

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 基督教信条；(the Christian Creed; Or,) 000001

2. 基督教信条；(the Christian Creed; Or,) 000002

3. 基督教信条；(the Christian Creed; Or,) 000003

4. 基督教信条；(the Christian Creed; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教信条；(The Christian Creed; or,)

第1/4页

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kri:d] ; [ɔ:r] , [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ]
THE CHRISTIAN CREED ; OR , WHAT IT IS BLASPHEMY TO DENY
这 基督教 信条 ; 或者 , 什么 它 是 亵渎神明 到 否定

基督教信条；或者，否认它就是亵渎神明

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈæni] ['beɪzənt]
Annie Besant
安妮 贝赞特

安妮·贝赞特

[ˈʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erərz] , [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ænd; ɛnd] [əb'sɜ:diɪ] , [ˈɡɪv(ə)n] [ɑ:n]
SHOWING SOME OF THE ERRORS , CONTRADICTIONS , AND ABSURDITIES , GIVEN ON
显示 一些 的 这 错误 , 矛盾 , 和 荒谬之处 , 给定 在
[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:reɪti] ,
DIVINE AUTHORITY ,
神圣的 权威 ,

指出一些以神圣权威为依据的错误、矛盾和荒谬之处，

[ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['skɹɪptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt]
IN THE HOLY SCRIPTURES OF THE OLD TESTAMENT
在 这 圣 经文 的 这 老的 遗嘱

在旧约圣经中

London1883
London1883
London1883

伦敦，1883年

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kri:d] , [ɔ:r] , [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ]
THE CHRISTIAN CREED , OR , WHAT IT IS BLASPHEMY TO DENY
这 基督教 信条 , 或者 , 什么 它 是 亵渎神明 到 否定

基督教信条，或者说，否认它就是亵渎神明

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈstrʌɡ(ə)l] [hæz; həz] [brɪ'gæən] , [wɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ðæt] [ðɪs] ['sentʃəri]
struggle has began , which promises to be one of the fiercest that this century
斗争 有 开始 , 哪个 承诺 到 是 一 的 这 最凶猛 那 这 世纪
[hæz; həz] [si:n] ,
has seen ,
有 已见 ,

斗争已经开始，而且很可能是本世纪最激烈的斗争之一。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɪgət] [ænd; ənd] ['pɜ:sə,kju:tɜ:z] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv]
between the bigots and persecutors on the one hand and the supporters of
之间 这 偏执狂 和 迫害者 在 这 一 手 和 这 支持者 的
[fri:] [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
free speech on the other .
自由的 演讲 在 这 其他 :

一方是偏执者和迫害者，另一方是言论自由的支持者。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ðen] , [wɜ:rθ] [waɪ] [tu:; tə] [lək] ['kloʊsli] ['ɪntu:] [ðɪs] ['krɪstʃən] [kri:d] ,
It appears , then , worth while to look closely into this Christian creed ,
它 出现 , 然后 , 值得 尽管 到 看 密切 进入 这 基督教 信条 ,
由此看来，仔细研究一下基督教信条是值得的。

[wɪtʃ] [kleɪmz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪm'prɪzn] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] [men][ʌv; əv] [pjʊr] [laɪf][fɔ:r; fər][nɑ:n] -
which claims the right to imprison and torture men of pure life for non -
哪个 索赔 这 正确的 到 监禁 和 酷刑 男人 的 纯的 生活 为了 非 -
[bɪ'li:f] [ɪn][ɪts] ['tenɪts] .
belief in its tenets .
信仰 在 它是 信条 :

该组织声称有权监禁和折磨那些不信奉其教义的纯洁之人。

[krɪsti'ænəti] ['θretənz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [hɪr] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] [hɪr'æftər] [ɪf] [wi:; wi]
Christianity threatens us with persecution here and damnation hereafter if we
基督教 威胁 我们 和 迫害 这里 和 诅咒 此后 如果 我们
[du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪts] ['dɒktrɪnz] .
do not believe its doctrines .
做 不是 相信 它是 教义 :

基督教威胁我们，如果我们不相信它的教义，今生就会遭受迫害，来世就会下地狱。

" [hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dæmd] , " [sez] ['dʒi:zəs] .
" He that believeth not shall be damned , " says Jesus .
" 他 那 相信 不是 将 是 该死的 , " 说道 耶稣 .
耶稣说：“不信的人必被定罪。”

" [hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [pɪk] ['oʊkəm] , " [sez] ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs]
" He that believeth not shall be imprisoned and pick oakum , " says Mr . Justice
" 他 那 相信 不是 将 是 被监禁 和 挑选 麻絮 , " 说道 先生 . 正义
[nɔ:rθ] .
North .
北 :

“不信者将被监禁，并被派去拾取麻絮，”诺斯法官说道。

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [dæm'neɪʃn] [wʊd] ['trʌb(ə)] [ju: 'es]['ɪt(ə)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ə'loʊn] - [wi:; wi][kʊd; kəd]
The threat of damnation would trouble us little if it stood alone - we could
这 威胁 的 诅咒 会 麻烦 我们 小的 如果 它 站立 独自的 - 我们 可以
[pʊt] [ɔ:f] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rlɔd] ;
put off consideration of that until we arrived in the other world ;
放 离开 考虑 的 那 直到 我们 到达的 在 这 其他 世界 ;

如果仅仅是下地狱的威胁，我们并不会感到困扰——我们可以把对下地狱的考虑推迟到我们到达另一个世界之后；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [hɪr] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .
but the threat of imprisonment here is unpleasant .
但 这 威胁 的 监禁 这里 是 令人不快的 .
但在这里面临监禁的威胁令人不快。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bɜ:rn][fɔ:r; fər]['evər] [hɪr'æftər] ,
If we are to burn for ever hereafter ,
如果 我们 是 到 烧伤 为了 曾经 此后 ,
如果我们注定要永远在烈火中燃烧，

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [maɪt] ['riːəli] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [hɪr] ;
the Christians might really allow us to enjoy ourselves here ;
这 基督徒 可能 真的 允许 我们 到 享受 我们自己 这里 ;

基督徒们或许真的会让我们在这里玩得开心；

[ɪz][ðer; ðər] ['mælis] ([laɪk][ðer; ðər] [hel]) [sʌtʃ] [ə; ei] ['bɑːtəmləs] [pɪt] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər]
is their malice (like their hell) such a bottomless pit that an eternity of torture
是 他们的 恶意 (喜欢 他们的 地狱) 这样的 一个 无底 坑 那 一个 永恒 的 酷刑

[ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː] [ʌp] ?
is not enough to fill it up ?
是 不是 足够的 到 充满 它 向上 ?

他们的恶意（就像他们的地狱一样）是不是一个无底洞，即使永世的折磨也无法填满？

[let] [juː 'es] [siː] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪ'liːv] [ɑːn][pə'rel][ʌv; əv] [dæm'neiʃn] [ænd; ənd] ['njʊget] .
Let us see what we must believe on peril of damnation and Newgate .
让 我们 看 什么 我们 必须 相信 在 危险 的 诅咒 和 纽盖特 .

让我们看看在面临永世诅咒和纽盖特监狱的危险时，我们必须相信什么。

([wʌn]) [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪ'liːv] [ðə; ði] " ['hoʊli] ['skriptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː]
(1) We must believe the " Holy Scriptures of the Old and New
(1) 我们 必须 相信 这 " 圣 经文 的 这 老的 和 新的
[ˈtestəmənts] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] ;
Testaments to be of divine authority ;
遗嘱 到 是 的 神圣的 权威 ;

(1) 我们必须相信“旧约和新约圣经具有神圣权威；

" ([tuː'tuː]) [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪ'liːv] [iːtʃ] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] [tuː; tə]
" (2) we must believe each " one of the persons in the Holy Trinity to
" (2) 我们 必须 相信 每个 " 一 的 这 人 在 这 圣 三位一体 到
[biː; bi][gɑːd] ,
be God ,
是 上帝 ,

(2) 我们必须相信圣三位一体中的每一位都是神，

" [waɪl] ([θriː]) [wiː; wi][ɔːlsəʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] " [mɔːr] [gɒdz] [ðæn; ðən][wʌn] ;
" while (3) we also believe that there are not " more gods than one ;
" 尽管 (3) 我们 还 相信 那 那里 是 不是 " 更多的 神 比 一 ;

“而（3）我们也相信没有“不止一个神；

" ([fɔːr]) [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪ'liːv] [ðə; ði] " ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ;
" (4) we must believe the " Christian religion to be true ;
" (4) 我们 必须 相信 这 " 基督教 宗教 到 是 真的 ;

(4) 我们必须相信基督教是真理；

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['strɪktli] [fə'bɪdn] [tuː; tə] [pʌblɪʃ] ['eni] " ['luːdɪkrəs] ['mætər] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tuː; tə][gɑːd] ,
" we are strictly forbidden to publish any " ludicrous matter relating to God ,
" 我们 是 严格 禁止 到 发布 任何 " 荒谬 事情 相关 到 上帝 ,
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

我们严禁发布任何与上帝、耶稣基督有关的荒谬内容，

[ɔːr][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːmjʊlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][baɪ] [lɔː]
or the Bible , or the formularies of the Church of England as by law
或者 这 圣经 , 或者 这 处方集 的 这 教会 的 英格兰 作为 经过 法律
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

或者《圣经》，或者英国国教依法制定的教规，

" [ænd; ənd][ɑ:r; ə] [wɔ:rnd] [ðæt][wi:; wi][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ri'ma:ks] [ˈbi:ɪŋ] "
" **and are warned that we shall not be saved by our remarks being** "
" 和 是 警告 那 我们 将 不是 是 已保存 经过 我们的 评论 存在 "
[ɪn'tendɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [æz; əz][æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt] [ə'genst] ['eni] [ˈdɑ:ktɪn] [ɔ:r] [ə'pɪnjən] .
intended in good faith as an argument against any doctrine or opinion .
故意的 在 好的 信仰 作为 一个 争论 反对 任何 教义 或者 观点 .
并警告我们，即使我们的言论是“出于善意，旨在反对任何教义或观点”，我们也不能因此而得救。

" ([wʌn]) [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] [ˈtestəmənt]
" (**1**) **We must believe the Holy Scriptures of the Old and New Testament**
" (**1**) 我们 必须 相信 这 圣 经文 的 这 老的 和 新的 遗嘱
[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] .
to be of Divine Authority .
到 是 的 神圣的 权威 .
(1) 我们必须相信旧约和新约圣经具有神圣权威。

[ðɪs] [fɜ:rst] [dɪ'mænd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][wʌn] ,
This first demand on our faith is a very large one ,
这 第一的 要求 在 我们的 信仰 是 一个 非常 大的 一 ,
对我们信仰的首要要求非常高。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][met][baɪ] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] ['eni] [saɪən'tɪfɪk] [bʊk] ,
and can only be met by refusing to read any scientific book ,
和 能 仅有的 是 遇见 经过 拒绝 到 读 任何 科学 书 ,
而这只能通过拒绝阅读任何科学书籍来满足。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)][ɔ:r] [æntɪ'kwəriən] [kə'lekʃənz] , [tu:; tə] [ˈstʌdi] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]
to look at any geological or antiquarian collections , **to study any kind of**
到 看 在 任何 地质 或者 古玩 收藏 , 到 学习 任何 种类 的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈnɑ:lɪdʒ] ;
natural knowledge ;
自然的 知识 ;
参观任何地质或古董收藏品，学习任何自然知识；

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪ'reɪs] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeməɪz] [ɔ:l][ðə; ði][fæktz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ə'baʊt]
we must erase from our memories all the facts we have learned about
我们 必须 删除 从 我们的 回忆 全部 这 事实 我们 有 学习 关于
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
the world ;
这 世界 ;
我们必须从记忆中抹去所有我们所了解的关于世界的事实；

[wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'dʒekt][ˈpʃərəti][ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsi][ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz] ;
we must reject purity and decency of morals ;
我们 必须 拒绝 纯度 和 体面 的 德 ;
我们必须摒弃道德上的纯洁和体面；

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rbərəs]
we must revert to a condition of barbarous ignorance and barbarous
我们 必须 恢复 到 一个 状况 的 野蛮 无知 和 野蛮
[kən'dʌkt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ˈveri] [ˈmeni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
conduct before we can believe very many parts of the Holy Scriptures are of
执行 前 我们 能 相信 非常 许多 部分 的 这 圣 经文 是 的
[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] .
divine authority .
神圣的 权威 .
我们必须退回到野蛮的无知和野蛮的行为状态，才能相信圣经的许多部分具有神圣的权威。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [dæmd] [fɔːr; fər][naːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðɪs] ,
Still , as we are to be imprisoned and damned for not believing this ,
仍然 , 作为 我们 是 到 是 被监禁 和 该死的 为了 不是 相信 这 ,
[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ,
we must try ,
我们 必须 尝试 ,

然而，既然我们不相信这一点就会被监禁和诅咒，我们就必须尝试。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪˈliːv]
and we had better examine a little more exactly what we are to believe
和 我们 有 更好的 检查 一个 小的 更多的 确切地 什么 我们 是 到 相信
[ɑːn][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .
on divine authority .
在 神圣的 权威 .

我们最好更仔细地审视一下，我们究竟应该相信哪些神圣的权威。

['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪmˈpoʊzd] [fiːts] [ʌv; əv][ˈledʒə(r)] - [diː] - [fwaː] [wɪl] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .
Only some of our imposed feats of leger - de - foi will be examined .
仅有的 一些 的 我们的 强加 壮举 的 莱杰 - 德 - foi 将要 是 检查 .

我们将只考察我们强加的一些轻而易举的壮举。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪ] [ðɪːz] [wɪl] [naːt]['bʌŋg(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði][rest] .
Those who can accomplish these will not bungle over the rest .
那些 WHO 能 完成 这些 将要 不是 搞糟 超过 这 休息 .

能够做到这些人，在其他方面也不会出错。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt][gɑːd] [meɪd] " [ə; eɪ]['fɜːrməmənt][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is of divine authority that god made " a firmament in the midst of the
它 是 的 神圣的 权威 那 上帝 制成 " 一个 苍穹 在 这 中间 的 这
[ˈwɔːtərz] " [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
waters " and divided the waters ,
水 " 和 分割 这 水 ,

神以神圣的权威创造了“诸水之间，并分开诸水”的穹苍。

[ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [əˈbʌv] [aɪˈtiː][ænd; ənd][sʌm; səm] [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːrməmənt][ɪz] " ['hev(ə)n] " (
putting some above it and some below , and this firmament is " heaven " (
推杆 一些 多于 它 和 一些 以下 , 和 这 苍穹 是 " 天堂 " (
[dʒen] . [aɪ] . , [sɪks] - [eɪt]) .
Gen . i . , 6 - 8) .
Gen . 我 . , 6 - 8) .

上面放一些，下面放一些，这苍穹就是“天”(创世记 1:6-8)。

[ðɪs] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['wɪndəʊz] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪt] [let][ðə; ði][reɪn] [θruː] ([dʒen] . [viːaɪˈaɪ] . , -) ,
This heaven has windows in it which let the rain through (Gen . vii . , 11) ,
这 天堂 有 视窗 在 它 哪个 让 这 雨 通过 (Gen . 七 . , -) ,

天上有窗户，可以让雨水流下来（创世记 7:11）。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪːz] ['wɪndəʊz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ðə; ði][reɪn]['stɑːps] ([dʒen] . [viːaɪˈaɪˈaɪ] . , [tuːˈtuː]) .
and when these windows are closed the rain stops (Gen . viii . , 2) .
和 什么时候 这些 视窗 是 关闭 这 雨 停止 (Gen . 八 . , 2) .

当这些窗户关闭时，雨就停了（创世记 8:2）。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [dɔːz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mænə] [wʌz; wəz] [reɪnd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪzriələits] (
It has doors , through which the manna was rained down on the Israelites (
它 有 门 , 通过 哪个 这 吗哪 曾是 下雨了 向下 在 这 以色列人 (
[piːˈes] . [lksviːiː] . , - , -) .
Ps . lxxviii . , 23 , 24) .
附言 . 第七十八章 . , - , -) .

它有门，吗哪就是从这些门下雨降在以色列人身上的（诗篇 78:23, 24）。

[ðɪs] " [skaɪ] " [ɪz] ['veri] " [strɔ:ŋ] ,
This " sky " is very " strong ,
这 " 天空 " 是 非常 " 强的 ,

这片“天空”非常“强大”，

" [æz; əz][ɪz] [ɪn'di:d] ['nesəseri] [rɪ'membəriŋ] [ɔ:l][aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə'boʌv] [aɪ 'ti:] ,
" as is indeed necessary remembering all it has to support above it ,
" 作为 是 的确 必要的 记住 全部 它 有 到 支持 多于 它 ,
“的确有必要记住它所支撑的一切,”

[ænd; ənd] [rɪ'zemblz] " [ə; eɪ]['moʊltən] ['lɒkɪŋ] - [glæs] " ([dʒɑ:b] . [ˌeks'eks'seɪvən] . , -) .
and resembles " a molten looking - glass " (Job . xxxvii . , 18) .
和 类似 " 一个 熔融的 寻找 - 玻璃 " (工作 . xxxvii . , -) .

并且像“熔化的镜子”(约伯记 xxxvii., 18)。

[ə'nʌðər] [ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] [ɪz] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] " [set] " [ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði]
Another reason why it should be very strong is that god has " set " in it the
其他 原因 为什么 它 应该 是 非常 强的 是 那 上帝 有 " 放 " 在 它 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

它如此坚固的另一个原因是，上帝把太阳“安置”在了里面。

[mu:n] [ænd; ənd][sta:rz] .
moon and stars .
月亮 和 明星 .

月亮和星星。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sta:rz][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['sɑ:lɪd] , [ænd; ənd][rɪ'kwaiər][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['setɪŋ]
Some of the stars are large and solid , and require a very strong setting
一些 的 这 明星 是 大的 和 坚硬的 , 和 要求 一个 非常 强的 环境
.
:
.

有些星星又大又实，需要非常强的光圈才能看到。

[maɪ] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] ['ri:dər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kreditɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] .
My unbelieving reader , you may have some difficulty in crediting all this .
我的 不信者 读者 , 你 可能 有 一些 困难 在 信用 全部 这 .

我亲爱的读者，您可能很难相信这一切。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɑ:rgju:] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][væst] [speɪs] ,
You may argue that the sky is not strong at all , but is only a vast space ,
你 可能 争论 那 这 天空 是 不是 强的 在 全部 , 但 是 仅有的 一个 广阔的 空间 ,
你或许会争辩说天空根本不强大，它只不过是一片浩瀚的空间而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði][wɜ:rd] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [speɪs] [[ʊ] [groʊs] ['ɪgnərəns] .
and that to apply the word strong to space shews gross ignorance .
和 那 到 申请 这 单词 强的 到 空间 展示 总的 无知 .

将“强大”一词用于太空，简直是愚昧无知。

[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] [sez] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [strɔ:ŋ] ,
Divine authority says the sky is strong ,
神圣的 权威 说道 这 天空 是 强的 ,

神谕说，天势强大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [fæktɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
and if you persist in believing facts instead of the Bible ,
和 如果 你 坚持 在 相信 事实 反而 的 这 圣经 ,

如果你坚持相信事实而不是圣经，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [faɪnd] [ˈnjʊget] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪts] [speɪs] [ˈlɪmɪtɪd] .
you will at least find Newgate strong and its space limited .

你 将要 在 至少 寻找 纽盖特 强的 和 它是 空间 有限的 .
你至少会发现纽盖特城很坚固，而且空间有限。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ˈɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrɪz][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈveri] [ˈveriəs] [ˈdɪstənsɪz] ,
You may argue that the stars are at very various distances ,

你 可能 争论 那 这 明星 是 在 非常 各种各样的 距离 ,
你可能会说这些恒星与我们的距离差别很大，

[ænd; ənd][ˈkæna:t] [ɔːl][biː; bi][set][ɪn][wʌn] [ˈɑːrtɪŋ] [ruːf] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊltən] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ; [ðæt]
and cannot all be set in one arching roof resembling a molten looking - glass ; that

和 不能 全部 是 放 在 一 拱形 屋顶 类似 一个 熔融的 寻找 - 玻璃 ; 那
[wen] [ˌaɪ ˈtiː][reɪnz] ,
when it rains ,
什么时候 它 雨 ,

而且不可能全部都安置在一个像熔融镜子一样的拱形屋顶上；当下雨时，

[ðə; ði][reɪn][ɪz] [duː] [tuː; tə][kɑːndenˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɔːtəri] [ˈveɪpər] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈætməsfɪr] ,
the rain is due to condensation of watery vapor within our atmosphere ,

这 雨 是 到期的 到 缩合 的 水状的 汽 之内 我们的 气氛 ,
降雨是由于大气层中水蒸气凝结形成的。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˈveri] [fjuː] [maɪlɪz] ,
at a distance of at the most very few miles ,

在 一个 距离 的 在 这 最多 非常 很少 英里 ,
距离最多也就几英里，

[ænd; ənd][na:t][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈbɪljənz]
and not to the opening of any windows at a distance of many billions

和 不是 到 这 开幕 的 任何 视窗 在 一个 距离 的 许多 数十亿
[ʌv; əv] [maɪlɪz] ;
of miles ;
的 英里 ;

而不是在数十亿英里之外打开任何一扇窗户；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [faɪv] , - , - , - , - [maɪlɪz] [əˈweɪ] ,
that the firmament must be at least 5 , 480 , 490 , 000 , 000 miles away ,

那 这 苍穹 必须 是 在 至少 5 , - , - , - , - 英里 离开 ,
也就是说，苍穹至少距离地球5,480,490,000,000英里。

[æz; əz][ðə; ði][stɑːrɪz][ɑːr; ər][set][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [fɪkst] [stɑːr][ɪz][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] ,
as the stars are set in it , and the nearest fixed star is at that distance ,

作为 这 明星 是 放 在 它 , 和 这 最近的 固定的 星星 是 在 那 距离 ,
因为群星都镶嵌在其中，而最近的恒星也位于那个距离。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] .
while the furthest is beyond calculation .

尽管 这 最远 是 超过 计算 .
而最远的距离则无法计算。

[ɔːl] [ðɪːz] [kənˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrɪz] [ɑːr; ər][fæktɪs] , [aɪ][ædˈmɪt] ,
All these contentions of yours are facts , I admit ,

全部 这些 争论 的 你的 是 事实 , 我 承认 ,
我承认，你提出的所有这些论点都是事实。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [flaɪ][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪkʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][drɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ;
but they fly in the teeth of the fictions which are of divine authority ;

但 他们 飞 在 这 牙齿 的 这 虚构 哪个 是 的 神圣的 权威 ;
但它们与那些具有神圣权威的虚构故事背道而驰；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs] [nɔːrθ] [ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈpəʊər] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn]
and as Mr . Justice North is armed with full power to vindicate the divine
和 作为 先生 . 正义 北 是 武装 和 满的 力量 到 表白 这 神圣的
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

而诺斯法官拥有维护神圣权威的全部权力，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl] ,
you had better , if you want to keep out of gaol ,
你 有 更好的 , 如果 你 想 到 保持 出去 的 监狱 ,

如果你不想坐牢，最好还是这么做。

[gɪv] [ʌp][ðə; ði][fæktɪs][ænd; ʌnd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪkʃənz] .
give up the facts and pretend to believe in the fictions .
给 向上 这 事实 和 假装 到 相信 在 这 虚构 .

放弃事实，假装相信虚构的故事。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt][gɔːd] [meɪd] [græs] [ænd; ʌnd] [ɜːrb] [ænd; ʌnd][fruːt] [triː] [ɑːn][ðə; ði]
It is of divine authority that god made grass and herb and fruit tree on the
它 是 的 神圣的 权威 那 上帝 制成 草 和 草本植物 和 水果 树 在 这
" [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][kriˈeɪ(ə)n] ,
" third day of creation ,
" 第三 天 的 创建 ,

神在“创造的第三天”创造了草、蔬菜和果树，这是神圣的权威。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][sʌn] , [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ʌnd][bɜːrdz]
" the day before he created the sun , two days before he made fishes and birds
" 这 天 前 他 创建 这 太阳 , 二 天 前 他 制成 鱼 和 鸟类
,
/
,

“在他创造太阳的前一天，在他创造鱼和鸟的前两天，

[ænd; ʌnd] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ˈænɪmlz] .
and three days before he made animals .
和 三 天 前 他 制成 动物 .

三天前他创造了动物。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈtraɪf(ə)] , [maɪ] [dɪr] [ˈskeptɪk(ə)] [ˈriːdər] ,
In the face of this it is a mere trifle , my dear sceptical reader ,
在 这 脸 的 这 它 是 一个 仅仅 琐事 , 我的 亲爱的 怀疑论者 读者 ,

相比之下，这不过是件小事，我亲爱的、持怀疑态度的读者。

[ðæt][noʊ] [ɜːrb] [kʊd; kəd] [jiːld] [siːd] , [noʊ][fruːt] [triː] [kʊd; kəd] [jiːld] [fruːt] ,
that no herb could yield seed , no fruit tree could yield fruit ,
那 不 草本植物 可以 屈服 种子 , 不 水果 树 可以 屈服 水果 ,

没有一种草药能结种子，没有一种果树能结果。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
without the aid of the sun .
没有 这 援助 的 这 太阳 .

没有太阳的帮助。

[aɪˈtiː][ɪz] [kwɔːt] [truː] [ðæt][ə; eɪ][plænt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [sʌn] - [ˈreɪz] [kæən; kən][fɔːrm][noʊ] [ˈklɔːrəfɪl] ;
It is quite true that a plant without the sun - rays can form no chlorophyll ;
它 是 相当 真的 那 一个 植物 没有 这 太阳 - 射线 能 形式 不 叶绿素 ;

没有阳光照射，植物就无法形成叶绿素，这是千真万确的；

[ðæt] [wɪˈðəʊt] ['klɔːrəfɪl] [noʊ] [stɑːrtɪ] , [noʊ][ˌrepəˈreɪ(ə)n][nɔːr] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈtɪsʃuːz, ˈtɪʃuːz][kæn; kən]
that without chlorophyll no starch , no reparation nor growth of tissues can
那 没有 叶绿素 不 淀粉 , 不 赔偿 也不 生长 的 组织 能
[proʊˈsiːd] .
proceed .
继续 .

没有叶绿素，就没有淀粉，组织就无法修复和生长。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [mɪr] [bəˈtænɪk(ə)l][fæktz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [drɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli]
What are these mere botanical facts beside the divine authority of the Holy
什么 是 这些 仅仅 植物 事实 旁 这 神圣的 权威的 的 这 圣
[ˈskɹɪptʃər] ?
Scriptures ?
经文 ?

与圣经的神圣权威相比，这些区区植物学事实又算得了什么呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈfɒslz] [noʊ] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈgraːsɪz] ,
It is also true that in the study of fossils no traces of all these grasses ,
它 是 还 真的 那 在 这 学习 的 化石 不 痕迹 的 全部 这些 草 ,

同样不可否认的是，在化石研究中，并没有发现所有这些草类的踪迹。

[hɜːrb] , [ænd; ənd][fruːt] [triːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ˈpresɪdənt] [tuː; tə][ɔːl][ˈænɪm(ə)l][laɪf] .
herbs , and fruit trees are found precedent to all animal life .
草药 , 和 水果 树木 是 成立 先例 到 全部 动物 生活 .
草本植物和果树是所有动物生命的先祖。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪtɪ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [treɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [naːt][ə; eɪ]
That the earliest living thing which has left a trace was an animal , not a
那 这 最早 活的 事物 哪个 有 左边 一个 痕迹 曾是 一个 动物 , 不是 一个
[plənt] .
plant .
植物 .

留下痕迹的最早生物是动物，而不是植物。

[ðæt] [ˈfɪʃɪz] [prɪˈsiːd] [fruːt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒsɪlaɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
That fishes precede fruit trees in the fossilised history of the globe ,
那 鱼 先于 水果 树木 在 这 化石 历史 的 这 地球 ,
在地球的化石历史中，鱼类出现的时间早于果树。

[ɔːlˈðoʊ] [fruːt] [triːz] [prɪˈsiːd] [ˈfɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [drɪˈvaɪnli] [əˈθɔːrəteɪv] [ˈfeɪb(ə)l] .
although fruit trees precede fishes in the divinely authoritative fable .
虽然 水果 树木 先于 鱼 在 这 神圣地 权威性 寓言 .
虽然在神圣权威的寓言故事中，果树先于鱼出现。

[ðiːz] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][fæktz][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] , [maɪ] [ˈherətɪk] ,
These geological facts must follow the botanical , my heretic ,
这些 地质 事实 必须 跟随 这 植物 , 我的 异教徒 ,
这些地质事实必须遵循植物学规律，我的异端分子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkaːntent][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskɹɪptʃər] [ɑːn] [feɪθ] ,
and you must be content to take the Holy Scriptures on faith ,
和 你 必须 是 内容 到 拿 这 圣 经文 在 信仰 ,
你必须心甘情愿地凭着信心接受圣经。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][ˈiːv(ə)n][teɪlz; ˈteɪlɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][fækt] .
for they are not even tales founded on fact .
为了 他们 是 不是 甚至 故事 创立 在 事实 .
因为它们甚至都不是建立在事实基础上的故事。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrɪz][wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]
It is of divine authority that sun , moon , and stars were created on the
它是 的 神圣的 权威 那 太阳 , 月亮 , 和 明星 是 创建 在 这
[fɔːrθ] [deɪ] ,
fourth day ,
第四 天 ,

根据神圣权威的说法, 太阳、月亮和星星是在第四天创造的。

[ˌæftər][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [fɔːr; fər] [θriː] .
after the world had been in existence for three .
后 这 世界 有 到过 在 存在 为了 三 .

世界存在了三年之后。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ]
It is true that to talk of a member of a solar system like our earth
它是 真的 那 到 讲话 的 一个 成员 的 一个 太阳的 系统 喜欢 我们的 地球
[æz; əz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [sʌn] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] .
as existing three days before the central sun came into being is to talk nonsense .
作为 现存的 三 天 前 这 中央 太阳 来了 进入 存在 是 到 讲话 废话 .

确实, 说像我们地球这样的太阳系成员在中心太阳诞生前三天就已经存在, 这纯属无稽之谈。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnɑːnsens] [ɪz][ˈʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .
But that is of no importance if the nonsense is of divine authority .
但 那 是 的 不 重要性 如果 这 废话 是 的 神圣的 权威 .

但如果这种荒谬的说法具有神圣权威, 那么这一切都无关紧要了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ˈtrævəlɪŋ] [frəm; frəm][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [æt; ət][ðə; ði]
It is also true that the light travelling from part of the Milky Way at the
它是 还 真的 那 这 光 旅行 从 部分 的 这 乳白色 方式 在 这
[reɪt] [ˈʌv; əv] - ,
rate of 186 ,
速度 的 - ,

还有一点是, 从银河系的一部分以每分钟186秒的速度传播的光,

- [maɪlz] [pər] [ˈsekənd] [wʊd] [teɪk] [naɪn] , - [ˈɪrɪz] ([medəlɜː]) [tuː; tə] [riːtɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,
000 miles per second would take 9 , 000 years (Madler) to reach our earth ,
- 英里 每 第二 会 拿 9 , - 年 (马德勒) 到 抵达 我们的 地球 ,
每秒 000 英里的速度需要 9000 年才能到达地球 (Madler)。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] [ɑːr; ər][ˈʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
so that if the Holy Scriptures are of divine authority we should be unable to
所以 那 如果 这 圣 经文 是 的 神圣的 权威 我们 应该 是 无法 到
[siː] [ðiːz] [stɑːrɪz] ,
see these stars ,
看 这些 明星 ,

所以, 如果圣经具有神圣权威, 我们就应该看不到这些星星。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌnevərðəˈles] [duː] [siː] .
which we nevertheless do see .
哪个 我们 尽管如此 做 看 .

然而, 我们确实看到了。

[huː] [wʊd] [ˈræʃli] [pʊt][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ˈʌv; əv] [ˈevriːbɑːdiːz] [aɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˈʌv; əv]
Who would rashly put the testimony of everybody's eyes against the authority of
WHO 会 贸然 放 这 见证 的 每个人的 眼睛 反对 这 权威 的
[ðɪs] [oʊld] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ˈʌnˈnoʊn] [tʌŋ] ,
this old book written in an unknown tongue ,
这 老的 书 书面 在 一个 未知 舌头 ,

谁会轻率地用众人亲眼所见的证词来对抗这本用无人知晓的语言写成的古老书籍的权威呢?

[baɪ][æ̃n; ə̃n] [ʌn'noʊ̃n] [ˈɔ:θə̃r] , [æ̃t; ə̃t][æ̃n; ə̃n] [ʌn'noʊ̃n] [deɪt] ?
by an unknown author , at an unknown date ?
经过 一个 未知 作者 , 在 一个 未知 日期 ?
作者不详, 日期不详?

[ɪf] [ðə; ði][sta:rz][ɑ:r; ə̃r][ðer; ðə̃r] , [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ,
If the stars are there , they ought not to be ,
如果 这 明星 是 那里 , 他们 应该 不是 到 是 ,
如果星星在那里, 它们就不应该在那里。

[ænd; ə̃nd] [ɪf] [wi:; wi][kæ̃n; kə̃n] [si:] [ðem; ðə̃m][wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:;][soʊ̃] .
and if we can see them we ought not to be able to do so .
和 如果 我们 能 看 他们 我们 应该 不是 到 是 有能力的 到 做 所以 :
如果我们能看到它们, 我们就不应该能够看到它们。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʃʊ̃r] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə̃r][nɑ:t] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][ˈsaɪlə̃nt][ænd; ə̃nd] [pər'petʃuəl] [ˈblæs̃fə̃mi]
I am not sure that they are not committing a silent and perpetual blasphemy
我 是 不是 当然 那 他们 是 不是 提交 一个 沉默的 和 永久 亵渎神明
[baɪ][ðer; ðə̃r] [ˈveri] [ɪg'zɪstə̃ns] ;
by their very existence ;
经过 他们的 非常 存在 ;
我不确定他们的存在本身是否就是一种无声的、持续的亵渎;

[bʌt; bət] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs] [nɔ:rθ] [ˈkæ̃nɑ:t] [ri:tɪ] [ðem; ðə̃m][tu:; tə][pʊ̃t][ðem; ðə̃m][aʊ̃t] ,
but then Mr . Justice North cannot reach them to put them out ,
但 然后 先生 . 正义 北 不能 抵达 他们 到 放 他们 出去 ,
但是诺斯法官却无法联系到他们来灭火。

[ˈoʊ̃diəs] [æ̃z; ə̃z][ɪz][ðə; ði] [ˈaʊ̃treɪdʒ] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; ə̃v][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈpʌblɪk] ,
odious as is the outrage they commit on the feelings of the Christian public ,
令人厌恶的 作为 是 这 暴行 他们 犯罪 在 这 情怀 的 这 基督教 民众 ,
尽管他们对基督教公众的感情犯下了令人憎恶的罪行,

[ænd; ə̃nd][aɪ] [daʊ̃t] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsentə̃ns] [ʌv; ə̃v] [dæ̃m'heiʃn] [ˈθrẽtnd] [baɪ][ˈdʒi:zəs] [wʊ̃d] [rʌ̃n][ɪn] [ðæt]
and I doubt if the sentence of damnation threatened by Jesus would run in that
和 我 怀疑 如果 这 句子 的 诅咒 威胁 经过 耶稣 会 跑步 在 那
[ˈdɪstə̃nt] [spɑ:t] .
distant spot .
遥远 点 :
我怀疑耶稣所预言的永罚是否会在那个遥远的地方生效。

[aɪ'ti:][ɪz][ʌv; ə̃v] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rə̃ti] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [deɪ] [ʌv; ə̃v] [kri'eɪ(ə)n] , [dʒʌst][faɪv] , - [ˈɪrɪz] [ə'gʊʊ̃]
It is of divine authority that on the 6th day of creation , just 5 , 887 years ago
它 是 的 神圣的 权威 那 在 这 6th 天 的 创建 , 只是 5 , - 年 前
,
:
,
根据神圣权威的说法, 在创世的第六天, 也就是5887年前,

[gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [mæ̃n] , [meɪl] [ænd; ə̃nd] [ˈfi:meɪl] .
god created man , male and female .
上帝 创建 男人 , 男性 和 女性 :
上帝创造了人, 有男人也有女人。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [mæ̃n][hæ̃z; hə̃z] [left] [hɪz; ɪz] [boʊ̃nz] [ɪn][ðə; ði] [graʊ̃nd] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; ə̃v]
It is true that man has left his bones in the ground as a record of
它 是 真的 那 男人 有 左边 他的 骨头 在 这 地面 作为 一个 记录 的
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstə̃ns] [ˈhʌ̃ndrədʒ] [ʌv; ə̃v][ˈθaʊ̃zə̃ndz, 'θaʊ̃zə̃nz][ʌv; ə̃v] [ˈɪrɪz] [ə'gʊʊ̃] ,
his existence hundreds of thousands of years ago ,
他的 存在 数百 的 数千 的 年 前 ,
的确, 人类在数十万年前就将自己的骸骨留在了地下, 作为他们存在的记录。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][ɪg'zɪstɪd] ['dʊrɪŋ] [faɪv] , - ['jɪrz] .
although he has only existed during 5 , 887 years .
虽然 他 有 仅有的 存在 期间 5 , - 年 .

虽然他只存在了5887年。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] ['æk(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
But that was a thoughtless and irreverent action on his part ,
但 那 曾是 一个 轻率 和 不敬的 行动 在 他的 部分 ,
但那是他考虑不周、不敬的行为。

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [wert] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
which cannot be allowed to have any weight as compared with the divine
哪个 不能 是 允许 到 有 任何 重量 作为 比较的 和 这 神圣的
[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skriptʃər] .
authority of the Holy Scriptures .
权威 的 这 圣 经文 .

任何事物都不能与圣经的神圣权威相提并论。

[men] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [li:v] [ðer; ðər][bəʊnz] [ə'baʊt] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [drɪfts] [æz; əz]['ɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər]
Men should not leave their bones about in caves and drifts as arguments for
男人 应该 不是 离开 他们的 骨头 关于 在 洞穴 和 漂移 作为 论点 为了
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʌnbɪ'li:vər] [ænd; ənd] ['pʌzlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [soʊl] .
the wicked unbeliever and puzzles for the faithful soul .
这 邪恶 不信者 和 谜题 为了 这 忠实 灵魂 .

人不应该把自己的骸骨留在洞穴和雪堆里，给邪恶的无神论者提供论据，给虔诚的灵魂制造困惑。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][wʌnz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
It is of divine authority that everything was once created in two different ways ,
它 是 的 神圣的 权威 那 一切 曾是 一次 创建 在 二 不同的 方式 ,
万物最初都以两种不同的方式被创造，这是神圣的真理。

['pɜ:rfɪktli] [ɪnkəm'pætəb(ə)] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd][bəʊθ] ['i:kwəli] [tru:] .
perfectly incompatible the one with the other , and both equally true .
完美 不相容 这 一 和 这 其他 , 和 两个都 同样地 真的 .

两者完全不相容，而且两者都同样正确。

[ðə; ði] [tu:] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['mju:tʃuəli] [ɪk'sklu:sɪv] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ]
The two stories of the creation are mutually exclusive ; but , as they are both
这 二 故事 的 这 创建 是 相互 独家的 ; 但 , 作为 他们 是 两个都
[ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] ,
of divine authority ,
的 神圣的 权威 ,

关于创世的两种说法是相互矛盾的；但是，由于它们都具有神圣权威，

[bəʊθ][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪ'li:vɪd] , [ɑ:n]['perəl][ʌv; əv] ['prɪzn] [hɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dæm'neɪʃn] [hɪr'æftər] .
both must be believed , on peril of prison here and of damnation hereafter .
两个都 必须 是 相信 , 在 危险 的 监狱 这里 和 的 诅咒 此后 .

两者都必须相信，否则今世将面临牢狱之灾，来世将遭受永世诅咒。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
It is blasphemy to deny that the world was covered with water ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 世界 曾是 涵盖 和 水 ,
否认地球曾被水覆盖是亵渎神明的行为。

[soʊ] [ðæt] [gɔ:d][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['gæðər] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['ɪntu:][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [let][ðə; ði][lənd]
so that god was obliged to gather it away into one place to let the land
所以 那 上帝 曾是 有义务 到 收集 它 离开 进入 一 地方 到 让 这 土地
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,

因此，上帝不得不将它们聚集到一处，使大地显露出来。

[wɪtʃ] [ˈfɔːrθwɪð; ˌfɔːrθwɪð] [brɔːt] [ˈfɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] [moɪst] [ˈsɜːrfɪs] [ɜːrb] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd]
which **forthwith** **brought forth** **from** **its moist surface herb** **and grass** **and**
哪个 立即 带来 前进 从 它是 潮湿 表面 草本植物 和 草 和
[triː] ([dʒen] . [aɪ] . , -) ,
tree (Gen . i . , 12) ,
树 (Gen . 我 . , -) ,
它立刻从湿润的表面长出草木、树木和草木（创世记 1:12）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ][draɪ] [ðæt] [gɑːd][kʊd; kəd][naːt][set][ɪn]
and that the world was at the same time so dry that god could not set in
和 那 这 世界 曾是 在 这 相同的 时间 所以 干燥 那 上帝 可以 不是 放 在
[aɪˈtiː][ðə; ði] [ɜːrb] [ænd; ənd][plænt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [meɪd] ([dʒen] . [iː] . , [faɪv]) .
it the herb and plant which he had previously made (Gen . ii . , 5) .
它 这 草本植物 和 植物 哪个 他 有 之前 制成 (Gen . 二、 . , 5) .
同时，世界非常干燥，以至于上帝无法在其中种植他先前创造的草木（创世记 2.5）。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ]
It is blasphemy to deny that the vegetation was brought forth by the earth
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 植被 曾是 带来 前进 经过 这 地球
[ɪtˈself][æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [kəˈmænd] [ʌv; əv][gɑːd] :
itself at the mere command of god :
本身 在 这 仅仅 命令 的 上帝 :
否认植物是大地在上帝的命令下自然生长出来的，这是亵渎神明的行为：

" [let] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɪŋ] [ˈfɔːrθ] [græs] , " [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
" **Let the earth bring forth grass** , " **etc** :
" 让 这 地球 带来 前进 草 , " ETC :
“让土地长出青草”，等等。

([dʒen] . [aɪ] . , -) .
(Gen . i . , 11) .
(Gen . 我 . , -) .

（创世记 1:11）

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd] [meɪd] . . . [ˈevri] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði]
It is also blasphemy to deny that " the Lord God made . . . every plant of the
它 是 还 亵渎神明 到 否定 那 " 这 主 上帝 制成 . . . 每一个 植物 的 这
[fiːld] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
field before it was in the earth ,
场地 前 它 曾是 在 这 地球 ,
否认“耶和华神在田野里的一切植物尚未长在地上之前就造了它们”也是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [gruː] ,
and every herb of the field before it grew ,
和 每一个 草本植物 的 这 场地 前 它 生长 ,
田野里所有的草木在生长之前，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈfɔːr; fər] [ðɪs] [kriˈeɪ](ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈplæntɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd]
" **and that the reason for this creation before planting was that " the Lord God**
" 和 那 这 原因 为了 这 创建 前 种植 曾是 那 " 这 主 上帝
[hæd; həd][naːt] [kɔːzd] [aɪˈtiː][tuː; tə][reɪn][əˈpaːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
had not caused it to rain upon the earth ,
有 不是 导致 它 到 雨 之上 这 地球 ,
而种植之前进行这种创造的原因是“耶和华神还没有让雨水降临大地”。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] " ([dʒen] . [iː] . , [faɪv]) .
and there was not a man to till the ground " (Gen . ii . , 5) :
和 那里 曾是 不是 一个 男人 到 直到 这 地面 " (Gen . 二、 . , 5) :
却没有人耕种土地”（创世记 2:5）。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [meɪd] [mæn] , [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
It is blasphemy to deny that god made man , the last of his works ,
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 制成 男人 , 这 最后的 的 他的 作品 ,
否认上帝创造了人——他最后的造物——是亵渎神明的行为。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒəˈteɪn] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsiːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
after the earth was clothed with vegetation , after the seas were filled with
后 这 地球 曾是 穿着衣服 和 植被 , 后 这 海域 是 已填 和
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
在大地披上植被之后, 在海洋充满生命之后,

[ænd; ənd][ˈæftər] [faʊl] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and after fowl were flying in the air ,
和 后 鸡 是 飞行 在 这 空气 ,
当鸟儿在空中飞翔之后,

[ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] (
and beasts and cattle and creeping things were roaming over the earth (
和 野兽 和 牛 和 爬行 事物 是 漫游 超过 这 地球 (
[dʒen][aɪ] , - , - , - - -) .
Gen i , 11 , 12 , 20 - 27) :
Gen 我 , - , - , - - -) .
走兽、牲畜和爬虫在地上游荡 (创世记 1:11, 12, 20-27)。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [meɪd] [mæn] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
It is also blasphemy to deny that god made man , the first of his works ,
它是 还 亵渎神明 到 否定 那 上帝 制成 男人 , 这 第一的 的 他的 作品 ,
否认上帝创造了人——他的第一个造物——也是亵渎神明的行为。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˌvedʒəˈteɪn] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
before any vegetation was growing on the earth ,
前 任何 植被 曾是 生长 在 这 地球 ,
在地球上尚未生长任何植被之前,

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [meɪd] (
before a single fowl of the air or a single beast of the field was made (
前 一个 单身的 鸡 的 这 空气或者 一个 单身的 兽 的 这 场地 曾是 制成 (
[dʒen] [iː] . , [faɪv] , [ˈsevən] , [eɪt] , [naɪn] , -) .
Gen ii : , 5 , 7 , 8 , 9 , 19) :
Gen 二、 . , 5 , 7 , 8 , 9 , -) .
甚至在空中的飞鸟、田野的走兽被造之前 (创世记 2:5, 7, 8, 9, 19)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] " [ˈwɔːtərz] " [tuː; tə] " [brɪŋ] [fɔːrθ]
It is blasphemy to deny that god commanded the " waters " to " bring forth
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 命令 这 " 水 " 到 " 带来 前进
[əˈbʌndəntli] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [hæθ] [laɪf] ,
abundantly the moving creature that hath life ,
大量 这 移动 生物 那 有 生活 ,
否认上帝命令“水”大量“生养众多有生命的动物”是亵渎神明的。

[ænd; ənd] [faʊl] [ðæt] [meɪ] [flaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] " ([dʒen] . [aɪ] . , -) .
and fowl that may fly above the earth " (Gen . i . , 20) .
和 鸡 那 可能 飞 多于 这 地球 " (Gen . 我 . , -) .
“以及飞在地面以上的飞鸟”(创世记 1:20)。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [bɜːrd] [gɑːd] [fɔːrmd] . . .
It is also blasphemy to deny that " out of the ground the Lord God formed . . .
它是 还 亵渎神明 到 否定 那 " 出去 的 这 地面 这 主 上帝 形成 . . .
否认“耶和华神用土造人.....”也是亵渎神明的行为。

[ˈevri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] " ([dʒen] . [i:] . , -) .
every fowl of the air " (Gen . ii . , 19) .
每一个 鸡 的 这 空气 " (Gen . 二、 . , -) .

“空中一切的飞鸟”(创世记 2:19)。

[ɪf] [ˈwɪkɪd] [ˈskeptɪks] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [faʊl] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ɪf]
If wicked sceptics say that the fowl cannot have been brought forth by the waters if
如果 邪恶 怀疑论者 说 那 这 鸡 不能 有 到过 带来 前进 经过 这 水 如果
" [ˈevri] [faʊl] " [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
" every fowl " was formed out of the ground ,
" 每一个 鸡 " 曾是 形成 出去 的 这 地面 ,

如果邪恶的怀疑论者说，如果“所有飞禽”都是由泥土形成的，那么飞禽就不可能是由水孕育出来的，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ɪz] [ðæt] [bəʊθ] [ði:z] [ˌkɑ:ntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][drɪˈvaɪn] [əˈθɔ:rəti] ,
the only answer is that both these contradictory statements are of divine authority ,
这 仅有的 回答 是 那 两个都 这些 矛盾的 声明 是 的 神圣的 权威 ,
唯一的答案是，这两种看似矛盾的说法都具有神圣权威。

[ænd; ənd] " [hi:; hi] [ðæt] [brɪˈli:vɪθ] [nɑ:t][fæl; fəl][bi:; bi] [dæmd] .
and " he that believeth not shall be damned .
和 " 他 那 相信 不是 将 是 该死的 .
“不信者必被诅咒。”

" [kənˈvɪnsɪŋ] , [ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] ?
" Convincing , is it not ?
" 令人信服的 , 是 它 不是 ?

“很有说服力，不是吗？ ”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][drɪˈnaɪ] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊmən] ,
It is blasphemy to deny that man was created with woman ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 男人 曾是 创建 和 女士 ,
否认男人是由女人创造出来的，是亵渎神明的行为。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][gɑ:d] ([dʒen] . [aɪ] . , - , [ænd; ənd][vi:] . , [wʌn] , [tu:ˈtu:]) ,
in the likeness of god (Gen . i . , 27 , and v . , 1 , 2) ,
在 这 相似 的 上帝 (Gen . 我 . , - , 和 v . , 1 , 2) ,
照着神的形象造人（创世记 1:27 和 5:1, 2），

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ][wɜ:rld] [rɪˈpli:t] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
and came into a world replete with life , with fowl and every living thing ,
和 来了 进入 一个 世界 充足的 和 生活 , 和 鸡 和 每一个 活的 事物 ,
他来到一个充满生机的世界，那里有飞鸟和各种生物。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [gɑ:d] [geɪv] [hɪm; ɪm] [dəˈmɪnjən] ([dʒen] . [aɪ] . , -) .
over which god gave him dominion (Gen . i . , 28) .
超过 哪个 上帝 给予 他 统治权 (Gen . 我 . , -) .
哪位神赐给他统治权（创世记 1:28）。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][drɪˈnaɪ] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈwʊmən] ,
It is also blasphemy to deny that man was created without woman ,
它 是 还 亵渎神明 到 否定 那 男人 曾是 创建 没有 女士 ,
否认男人是在没有女人的情况下被创造出来的，也是一种亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ][wɜ:rld] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] , [ˈpɪtɪɪŋ]
and came into a world where there was no life , and that god , pitying
和 来了 进入 一个 世界 在哪里 那里 曾是 不 生活 , 和 那 上帝 , 怜悯
[hɪz; ɪz] [ˈloʊnliːnəs] ,
his loneliness ,
他的 孤独 ,
他来到一个没有生命的世界，而神怜悯他的孤独，

[fɔːrmd] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][help] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ,
formed all living things in the attempt to make a help meet for the man ,
形成 全部 活的 事物 在 这 试图 到 制作 一个 帮助 见面 为了 这 男人 ,
万物都是为了帮助男人而创造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [hiː; hi] [ˈlæstli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
and that failing in this attempt he lastly made a woman ,
和 那 失败 在 这 试图 他 最后 制成 一个 女士 ,
而这次尝试失败后,他最终娶了一个女人。

[nɔːt] [wɪð; wɪθ][mæn][bʌt; bət] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] ([ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈneɪmɪŋ] [ɹ; əv] [ɔːl] [ˈænɪmlz]
not with man but long afterwards (the making and naming of all animals
不是 和 男人 但 长的 然后 (这 制作 和 命名 的 全部 动物
[ænd; ənd][bɜːrdz] [ˌɪntərˈviːnɪŋ]) ,
and birds intervening) ,
和 鸟类 介入) ,
不是在人类出现之后,而是在很久之后(在此期间,所有动物和鸟类都被创造和命名)。

[aʊt] [ɹ; əv] [wʌn][ɹ; əv][ðə; ði] [ˈmænz] [rɪbz] [wɪt] [hiː; hi] [dɪˈtætʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
out of one of the man's ribs which he detached for that purpose from his
出去 的 一 的 这 男人的 肋骨 哪个 他 分离的 为了 那 目的 从 他的
[ˈskelɪt(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [əˈsliːp] ([dʒen] . [iː] . , [ˈsevn̩] , - , - - -) .
skeleton while the man was asleep (Gen . ii . , 7 , 18 , 19 - 22) :
骨骼 尽管 这 男人 曾是 睡着了 (Gen . 二、 . , 7 , - , - - -) :
用那人的一根肋骨做成的,这根肋骨是他趁那人睡觉时从那人的骨头上取下来的(创世记 2:7, 18, 19-22)。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd] [geɪv] [mæn][fɔːr; fər] [fuːd] " [ˈevri] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wɪt] [ɪz]
It is blasphemy to deny that god gave man for food " every tree in the which is
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 给予 男人 为了 食物 " 每一个 树 在 这 哪个 是
[ðə; ði] [fruːt] [ɹ; əv] [ə; eɪ] [triː] " ([dʒen] . [aɪ] . , -) ,
the fruit of a tree " (Gen . i . , 29) ,
这 水果 的 一个 树 " (Gen . 我 . , -) ,
否认上帝赐予人类食物“树上所结有果子的”(创世记 1:29) 是亵渎神明的。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [lɔːrd] [gɔːd] " [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm]
while it is equally blasphemy to deny that the " Lord God " withheld from
尽管 它是 同样地 亵渎神明 到 否定 那 这 " 主 上帝 " 隐瞒 从
[hɪm; ɪm][æz; əz] [fuːd] [wʌn][ɹ; əv] [ðə; ði] [triːz] ([dʒen] . [iː] . , - .)
him as food one of the trees (Gen . ii . , 17 .)
他 作为 食物 一 的 这 树木 (Gen . 二、 . , - .)
否认“耶和華神”没有把其中一棵树上的果子给他作食物,同样是亵渎神明的行为(创世记 2:17)。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd] , [huː] [ɪz] " [ðə; ði] [truːθ] ,
It is blasphemy to deny that god , who is " the truth ,
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 , WHO 是 " 这 真相 ,
否认上帝——“真理”——是亵渎神明的行为。

" [sed] [ðæt] [ˈædəm] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] " [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] " [hiː; hi] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɹ; əv] [ðə; ði] [triː] [ɹ; əv]
" said that Adam should die " in the day that " he eat the fruit of the tree of
" 说 那 亚当 应该 死 " 在 这 天 那 " 他 吃 这 水果 的 这 树 的
[ˈnɔːlɪdʒ] ([dʒen] . [iː] . ,
knowledge (Gen . ii . ,
知识 (Gen . 二、 . ,
经上说,亚当应该在吃智慧树上的果子的“那一天”死去(创世记 2:10)。

[ˈsevn̩]) , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [soʊ][fɔːr][frʌm; frəm] [ˈdaɪŋ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
7) , and it is blasphemy to deny that so far from dying in that day ,
7) , 和 它是 亵渎神明 到 否定 那 所以 远的 从 垂死 在 那 天 ,
7), 否认这一点简直是亵渎神明,因为人们不仅没有在那一天死去,而且

" [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈædəm] [lɪvd] [wɜ:r; wər] - [ˈjɪrɜz] ,
" **all the days that Adam lived were 930 years** ,
" 全部 这 天 那 亚当 居住地 是 - 年 ,
" " 亚当活了930年,

" [ænd; ənd] [ðæt] " [hi:; hi][bi^æt] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜz] " ([dʒen] . [aɪ ˈvi:] . , [faɪv] ,
" **and that he begat sons and daughters** " (**Gen . iv . , 5** ,
" 和 那 " 他 生育 儿子们 和 女儿们 " (Gen . 四 . , 5 ,
" 并且他生了儿女"(创世记 4:5),

[fɔ:r]) [lɔ:n] [ˈæftər][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] ,
4) long after the day on which ,
4) 长的 后 这 天 在 哪个 ,
4) 在那一天很久以后,

[ənˈles] [wi:; wi] [blæsˈfi:m] [ænd; ənd] [meɪk] [gɔ:d][ə; eɪ][ˈlaɪər] ([wʌn][dʒɑ:n][vi:] . , -) ,
unless we blaspheme and make god a liar (1 John v . , 10) ,
除非 我们 亵渎神明 和 制作 上帝 一个 说谎者 (1 约翰 v . , -) ,
除非我们亵渎神明, 把神说成是说谎的 (约翰一书 5:10),

[wi:; wi][mʌst; məst] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] .
we must believe that he died .
我们 必须 相信 那 他 死亡 .
我们必须相信他已经去世了。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] .
It is blasphemy to deny the fable of the Fall .
它 是 亵渎神明 到 否定 这 寓言 的 这 落下 .
否认堕落的寓言是亵渎神明的行为。

[aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔ:rəti] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [sneɪk] [pəˈsweɪdɪd] [i:v] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]
It is of divine authority that a talking snake persuaded Eve to eat the fruit of
它 是 的 神圣的 权威 那 一个 说 蛇 被说服 前夕 到 吃 这 水果 的
[ðə; ði] [fərˈbɪdn] [tri:] ,
the forbidden tree ,
这 禁止 树 ,
据神谕记载, 一条会说话的蛇引诱夏娃吃了禁果。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ˈi:tɪŋ] [ðɪs] [fru:t] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈneɪkɪd] ,
and that by eating this fruit man and woman found out that they were naked ,
和 那 经过 吃 这 水果 男人 和 女士 成立 出去 那 他们 是 裸 ,
男人和女人吃了这种水果后发现自己赤身裸体。

[ə; eɪ] [səˈfɪjntli] [ˈɑ:bviəs] [fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪgnərənt] .
a sufficiently obvious fact of which they appear to have been ignorant .
一个 足够 明显的 事实 的 哪个 他们 出现 到 有 到过 无知 .
这是一个显而易见的事实, 但他们似乎对此一无所知。

[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [fru:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fər][ˈdi:s(ə)nsi] ,
The first result of eating the forbidden fruit was a regard for decency ,
这 第一的 结果 的 吃 这 禁止 水果 曾是 一个 看待 为了 体面 ,
吃下禁果的第一个后果是重视道德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈædɪkwət] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv][fɪg] [li:vz] , [ˈsoʊɪŋ]
and they made some somewhat inadequate clothes out of fig leaves , sewing
和 他们 制成 一些 有些 不足 衣服 出去 的 如图 树叶 , 缝纫
[ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
them together .
他们 一起 .
他们用无花果树叶缝制了一些不太合适的衣服。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts] [juːst] ,
There is no divine authority as to the implements used ,
那里 是 不 神圣的 权威 作为 到 这 实施 用过的 ,
对于使用的工具, 并没有任何神圣的权威依据。

[nɔːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdlz] [ænd; ɐnd] [θred] [wɪtʃ] [siːm] [ˈnesəseri]
nor as to the discovery of the needles and thread which seem necessary
也不 作为 到 这 发现 的 这 针 和 线 哪个 似乎 必要的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] .
for the sewing .
为了 这 缝纫 .
至于缝纫所需的针线, 也没有找到。

[gɔːd] [huː] [ɪz] " [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] " ([dʒɑːn][,aɪ ˈviː] . ,
God who is " a spirit " (John iv : ,
上帝 WHO 是 " 一个 精神 " (约翰 四 : ,
神是“一个灵”(约翰福音 4:10),
-) [ænd; ɐnd] [huː] [ɪz] " [wɪˈðəʊt] [ˈbɑːdi] " [ænd; ɐnd] " [pɑːrts] " ([wʌn][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
24) and who is " without body " and " parts " (1 Art of the Church
-) 和 WHO 是 " 没有 身体 " 和 " 部分 " (1 艺术 的 这 教会
[ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [bɔː]) " [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] " ([dʒen] . [aɪˈaɪˌaɪ] . ,
established by law) " walked in the garden " (Gen : iii : ,
已确立的 经过 法律) " 步行 在 这 花园 " (Gen : 三、 : ,
24) 并且“没有身体”和“肢体”(教会法典1) “在园中行走”(创世记3:10)。

[eɪt]) [suːn] [ˈæftərwərdz] ; [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd] [wɔːkt] ,
8) soon afterwards ; it is blasphemy to deny that god walked ,
8) 很快 然后 ; 它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 步行 ,
8) 不久之后; 否认上帝曾行走于世是亵渎神明的行为,

[ænd; ɐnd] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][legz] .
and blasphemy to assert that he has legs .
和 亵渎神明 到 断言 那 他 有 腿 .
声称他有腿简直是亵渎神明。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪˈðəʊt] [legz][ɪz][nɑːt] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːn][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ,
The method of walking without legs is not revealed to us on divine authority ,
这 方法 的 步行 没有 腿 是 不是 揭晓 到 我们 在 神圣的 权威 ,
没有双腿就能行走的方法并非神圣启示给我们的。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈliːv] ([ˈlɪtərəli]) [wɪˈðəʊt] [ʌndərˈstændɪŋ] .
so we must believe (literally) without understanding .
所以 我们 必须 相信 (字面上地) 没有 理解 .
所以我们必须(字面意义上) 不加理解地相信。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] ;
It is blasphemy to deny that " the eyes of the Lord are in every place ;
它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 这 眼睛 的 这 主 是 在 每一个 地方 ;
否认“耶和华的眼目无处不在”是亵渎神明的;

" [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbɔːlsou] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)]
" it is also blasphemy to assert that the eyes of the Lord were in the special
" 它 是 还 亵渎神明 到 断言 那 这 眼睛 的 这 主 是 在 这 特别的
[pleɪs] [werɪn] [ˈædəm][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [wʌf] " [hɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
place wherein Adam and his wife " hid themselves from the presence of the
地方 其中 亚当 和 他的 妻子 " 隐藏 他们自己 从 这 在场 的 这
[bɔːrd] [gɔːd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] " ([dʒen] . [aɪˈaɪˌaɪ] . , [eɪt]) .
Lord God amongst the trees " (Gen : iii : , 8) .
主 上帝 在 这 树木 " (Gen : 三、 : , 8) .
“断言耶和华的目光落在亚当和他的妻子‘藏身于树林中, 躲避耶和华神的面’(创世记 3:8) 这个特殊的地方, 也是亵渎神明的。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðɪːz] [kɒntɹəˈdɪkʃnz] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈædəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The only way to reconcile these contradictions is to believe that Adam and his
这 仅有的 方式 到 调和 这些 矛盾 是 到 相信 那 亚当 和 他的
[waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪd] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwər] ,
wife and the trees behind which they hid themselves were nowhere ,
妻子 和 这 树木 在后面 哪个 他们 隐藏 他们自己 是 无处 ,
要调和这些矛盾, 唯一的办法就是相信亚当、他的妻子以及他们藏身的树木都不存在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] [kʌmz] [ˈperələsli] [nɪr] [ðə; ði] [ˈblæsfəmi] [ʌv; əv] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊl]
and to believe this comes perilously near the blasphemy of denying the whole
和 到 相信 这 来 危险地 靠近 这 亵渎神明 的 否认 这 所有的
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .
相信这种说法, 就等同于否认整个故事的亵渎神明之举。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] - [huː] [hæd; həd]
It is blasphemy to deny that god cursed the serpent - who had
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 被诅咒的 这 蛇 - WHO 有
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [bɔːst][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][moʊst]
unfortunately lost the power of speech just at the time at which he most
很遗憾 丢失的 这 力量 的 演讲 只是 在 这 时间 在 哪个 他 最多
[rɪˈkwaɪəd][aɪ ˈtiː] - [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [tuːl] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] ,
required it - for being the helpless tool of Satan ,
必需的 它 - 为了 存在 这 无助 工具 的 撒但 ,
否认上帝诅咒蛇——不幸的是, 蛇在最需要说话的时候失去了说话的能力——是亵渎神明的行为, 因为蛇是撒旦的无助工具。

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [dʌst] .
and condemned him to go on his belly and to eat dust .
和 谴责 他 到 去 在 他的 腹部 和 到 吃 灰尘 .
判他匍匐前进, 吃尘土。
[dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [dʌz] [nɑːt][seɪ] [haʊ] [sneɪks] [went] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈlɪtərəl] [fɔːl] ,
Divine authority does not say how snakes went about before this literal fall ,
神圣的 权威 做 不是 说 如何 蛇 去 关于 前 这 文字 落下 ,
神圣权威并没有说明蛇在堕落之前是如何活动的。

[ˈweðər] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz] [ɔːr][ðər; ðər][teɪlz] ,
whether on their heads or their tails ,
无论 在 他们的 头部 或者 他们的 尾巴 ,
无论是头朝下还是尾朝下,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ðər; ðər][loʊkəˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [feɪθ] .
so that the method of their locomotion is not of faith .
所以 那 这 方法 的 他们的 运动 是 不是 的 信仰 .
因此, 他们的行动方式并非出于信心。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd] [meɪd] [koʊts] [ʌv; əv] [skɪnz] [fɔːr; fər][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
It is blasphemy to deny that god made coats of skins for Adam and Eve ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 制成 外套 的 皮肤 为了 亚当 和 前夕 ,
否认上帝为亚当和夏娃制作了兽皮大衣是亵渎神明的行为。

[ɔːlˈðoʊ] [koʊt] - [ˈmeɪkɪŋ] [siːmz] [ˈræðər][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
although coat - making seems rather a curious employment for a deity ,
虽然 外套 - 制作 似乎 相当 一个 好奇的 就业 为了 一个 神 ,
[ænd; ənd] [ˈskɜːsli] [æz; əz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [æz; əz][wɜːrld] - [ˈmeɪkɪŋ] .
and scarcely as dignified as world - making .
和 几乎 作为 凝重 作为 世界 - 制作 .
虽然为神灵制作衣服似乎是一种相当奇怪的职业, 而且远不如创造世界那样高贵。

[wiː wi][ɑːr; əɹ][nɑːt][tɔʊld] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [huːm] [gɑːd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz]
We are not told what became of the animals whom god deprived of their skins
我们 是 不是 讲述 什么 成为 的 这 动物 谁 上帝 被剥夺的 的 他们的 皮肤
[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;
for this purpose ;
为了 这 目的 ;

我们无从得知那些被上帝剥去皮毛用于此目的的动物后来怎么样了；

[nɔːr] ['weðər] [hiː hi] [kɪld] [ðem; ðəm][fɜːrst] .
nor whether he killed them first .
也不 无论 他 被杀 他们 第一的 .

也没有说明他是否先杀了他们。

[ɪf] [hiː hi][dɪd] , [ðen] [deθ] [fɜːrst] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][baɪ]['gɑːdz] [ɪ'miːdiət] [ækt] .
If he did , then death first entered into the world by god's immediate act .
如果 他 做过 , 然后 死亡 第一的 进入 进入 这 世界 经过 神的 即时 行为 .

如果真是如此，那么死亡就是上帝直接进入世界的产物。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'nɑɪ] [ðæt] [deθ] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][sɪn] ([rɑːm] .
As it is blasphemy to deny that death entered into the world by sin (Rom .
作为 它 是 亵渎神明 到 否定 那 死亡 进入 进入 这 世界 经过 罪 (只读存储器 .

否认死亡是通过罪进入世界的，就是亵渎神明（罗马书 1:12）。

[viː] . , -) , [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ'dentəfaɪɪŋ][gɑːd][wɪð; wɪθ][sɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'gen] , [ɪz]
v . , 12) , it is difficult to avoid identifying god with sin , and this , again , is
v . , -) , 它 是 难的 到 避免 识别 上帝 和 罪 , 和 这 , 再次 , 是
,
.
,

v., 12)，很难避免将上帝与罪等同起来，而这，再次，是，

[aɪ] [fɪr] [em 'iː] , ['blæsfəmi] .
I fear me , blasphemy .
我 害怕 我 , 亵渎神明 .

我害怕我自己，害怕亵渎神明。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [ʌðər] [oʊld] ['iːstərn] [bʊk] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [triːz] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]
If in any other old eastern book we read about trees the eating of the fruit of
如果 在 任何 其他 老的 东 书 我们 读 关于 树木 这 吃 的 这 水果 的
[wɪtʃ] [geɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,
which gave knowledge ,
哪个 给予 知识 ,

如果在其他任何古老的东方书籍中读到过，食用某些树木的果实就能获得知识，

['sɜːpənts] [wɪtʃ] [tɔːkt] , [gɔːdz] [huː] [wɔːkt] [ɪn] ['gɑːdnz] [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [koʊts] ,
serpents which talked , gods who walked in gardens and who made coats ,
蛇 哪个 谈话 , 神 WHO 步行 在 花园 和 WHO 制成 外套 ,

会说话的蛇，在花园里漫步并制作外套的神灵，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][wʌns] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [oʊld] [mɪθs] ,
we should at once understand that we were reading old myths ,
我们 应该 在 一次 理解 那 我们 是 阅读 老的 神话 ,

我们应该立刻明白，我们读的是古老的神话故事。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)]
and should never dream of regarding them as a record of historical
和 应该 绝不 梦 的 关于 他们 作为 一个 记录 的 历史

[fækt्स] .
facts .
事实 .

绝不应妄想将它们视为历史事实的记录。

[ɪf] [wiː; wi] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːb(ə)] ,
If we apply the same reasoning to the Bible ,
如果 我们 申请 这 相同的 推理 到 这 圣经 ,
如果我们把同样的道理应用到圣经上,

[ˈdʒʌstɪs] [nɔːrθ] [wɪl] [send][juː ˈes][tuː; tə] [pɪk] [ˈoʊkəm] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪl][əɪ][biː; bi] [bəːnd]
Justice North will send us to pick oakum here , and we shall be burned
正义 北 将要 发送 我们 到 挑选 麻絮 这里 , 和 我们 将 是 烧伤
[fɔːr; fər][ˈevər] [hɪrˈæftər] .
for ever hereafter .
为了 曾经 此后 .

诺斯法官会把我们送到这里去捡麻絮，我们将永远被烧死。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] " [keɪn] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is blasphemy not to believe that " Cain went out from the presence of the
它 是 亵渎神明 不是 到 相信 那 " 该隐 去 出去 从 这 在场 的 这
[bɔːrd] " ([dʒen] . [aɪ ˈviː] . ,
Lord " (Gen . iv . ,
主 " (Gen . 四 . ,

不相信“该隐离开耶和華的面”(创世记 4:18) 就是亵渎神明。
-) - [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ɪz] [ˈevriwɛr] [ˈprez(ə)nt] - [ænd; ənd] [ðæt] [gɔːd][pʊt]
16) - whom it is blasphemy to deny is everywhere present - and that god put
-) - 谁 它 是 亵渎神明 到 否定 是 到处 展示 - 和 那 上帝 放
[ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] [lest] [ˈeni] [wʌn] - [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] - "
a mark on him lest any one - there being only in existence his own family - "
一个 标记 在 他 免得 任何 一 - 那里 存在 仅有的 在 存在 他的 自己的 家庭 - "
[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] " ([dʒen] . [aɪ ˈviː] . , -) .
finding him should kill him " (Gen . iv . , 15) .
寻找 他 应该 杀 他 " (Gen . 四 . , -) .

16)——否认他无处不在就是亵渎神明——并且上帝在他身上做了一个标记，以免任何人——因为世上只有他自己的家人——“找到他就会杀了他”(创世记 4:15)。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
It is blasphemy not to believe that having a wife , who was also his sister ,
它 是 亵渎神明 不是 到 相信 那 拥有 一个 妻子 , WHO 曾是 还 他的 姐姐 ,
不相信他娶了自己妹妹为妻，这简直是亵渎神明。

[ænd; ənd] [huː] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] , [hiː; hi] " [ˈbɪldɪd] [ə; eɪ][ˈsɪti] " ([dʒen] . [aɪ ˈviː] . , -) [fɔːr; fər]
and who bare him a son , he " builded a city " (Gen . iv . , 17) for
和 WHO 裸 他 一个 儿子 , 他 " 已建成 一个 城市 " (Gen . 四 . , -) 为了
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他为他生了一个儿子，就为自己“建造了一座城”(创世记 4:17)。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
his wife and child .
他的 妻子 和 孩子 .

他的妻子和孩子。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] ,
How many houses there were in the city ,
如何 许多 房屋 那里 是 在 这 城市 ,
城里有多少栋房子？

[ænd; ənd] [ˈweðər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪnˈhæbɪtənts] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [haʊs] ,
and whether each of the three inhabitants lived in a separate house ,
和 无论 每个 的 这 三 居民 居住地 在 一个 分离 房子 ,
以及这三位居民是否各自居住在不同的房子里。

[ɔːr][ðə; ði][ˈtriːoʊ] [muːvd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] " [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
or the trio moved from house to house , so as to inhabit " the city ,
或者 这 三人组 已搬 从 房子 到 房子 ; 所以 作为 到 居住 " 这 城市 ;
或者这三人辗转于不同的住所，以便居住在“这座城市”中。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈviːld] [baɪ][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .
" these things are not revealed by divine authority .
" 这些 事物 是 不是 揭晓 经过 神圣的 权威 .
这些事并非神圣权威所启示的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [nɑːt][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][ˈædəm] [lɪvd] - [ˈjɪrz] , [keɪn] - [ˈjɪrz] , [məˈθɜːzələ] .
It is blasphemy not to believe that Adam lived 930 years , Cain 910 years , Methuselah
它 是 亵渎神明 不是 到 相信 那 亚当 居住地 - 年 , 该隐 - 年 , 玛土撒拉
- [ˈjɪrz] ;
969 years ;
- 年 ;
不相信亚当活了930岁，该隐活了910岁，玛土撒拉活了969岁，就是亵渎神明；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [æntɪdɪˈluːviən] [ˈpeɪtriː;ɑːks] [lɪvd] [tuː; tə] [əˈprɑːksɪmət] [ˈeɪdʒɪz] .
and that the rest of the antediluvian patriarchs lived to approximate ages .
和 那 这 休息 的 这 洪水前的 族长 居住地 到 近似 年龄 .
其余的洪水前族长都活到了相仿的年龄。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈledʒ] [ðæt] [sʌt] [priˈpɑːstərəs] [tɜːrmz][ʌ; əv][laɪf][ɑːr; ər] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl]
It is useless to allege that such preposterous terms of life are contrary to all
它 是 无用 到 指控 那 这样的 荒谬 条款 的 生活 是 相反 到 全部
[ɪkˈspɪəriəns] .
experience .
经验 .
声称这种荒谬的生活准则违背所有经验是徒劳的。

" [hiː; hi] [ðæt] [brɪˈliːvɪθ] [nɑːt][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .
" He that believeth not shall be damned .
" 他 那 相信 不是 将 是 该死的 .
不信者必被诅咒。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ɑːr; ər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][mæn]
" It is blasphemy to deny that all the human race are descended from one man
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 全部 这 人类 种族 是 下降 从 一 男人
,
.
,
否认全人类都起源于同一个人是亵渎神明的行为。

[ˈædəm] , [kriˈeɪtɪd] [faɪv] , - [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
Adam , created 5 , 887 years ago .
亚当 , 创建 5 , - 年 前 .
亚当，5887年前被创造。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈɡʌvərnmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
It is true that there was existing in Egypt a settled government more than 11 ,
它 是 真的 那 那里 曾是 现存的 在 埃及 一个 定居 政府 更多的 比 - ,
埃及确实存在过一个稳定的政府，时间超过11年。

- [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪmˈplaɪz] [ˈsentʃəɪz] [əˈpɑːn] [ˈsentʃəɪz]
000 years ago , and as a settled government implies centuries upon centuries
- 年 前 , 和 作为 一个 定居 政府 暗示 几个世纪 之上 几个世纪
[ʌ; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈevəˈluːʃ(ə)n] ,
of political evolution ,
的 政治的 进化 ,
一千年前，一个稳定的政府意味着几个世纪以来的政治演变。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ˈrekənsaɪl [ðɪs] [fækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dekləˈreɪʃn] [meɪd] [ɑːn][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt]
it is hard to reconcile this fact with the declaration made on divine authority that
它是 难的 到 调和 这 事实 和 这 宣言 制成 在 神圣的 权威 那
[mæn][hæz; həz][ˈoʊnli] [ɪgˈzɪstɪd][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [ðɪs] [ˈpɪriəd] .
man has only existed for about half this period .
男人 有 仅有的 存在 为了 关于 一半 这 时期 .

很难将这一事实与以神圣权威宣称人类只存在了大约一半的时间相调和。

[ɪˈdʒɪpjən] [ænˈtɪkwətiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [brɪˈliːvər] ,
Egyptian antiquities are not safe subjects of study for the true believer ,
埃及人 古董 是 不是 安全的 主题 的 学习 为了 这 真的 信徒 ,
对于真正的信徒来说，埃及文物并非安全的研读对象。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈblæsfəmi] [bɔːz] [ɑːn][ɪts] [ˈstætʃuːt] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [ʌt] [ʌp] [ɪts]
and a nation which has blasphemy laws on its statute books should shut up its
和 一个 国家 哪个 有 亵渎神明 法律 在 它是 法令 图书 应该 关闭 向上它是
[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ænd; ænd][bɜːrn] [ɪts] [kəˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈtreʒərz] ,
museums and burn its collections of Egyptian treasures ,
博物馆 和 烧伤 它是 收藏 的 埃及人 宝藏 ,
一个国家如果其法律条文中亵渎神明法，就应该关闭其博物馆，并焚毁其收藏的埃及珍宝。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ruːm] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈɑːbdʒekts][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [blæsˈfiːməɹ]
for each room stored with these objects is a training school for blasphemers
为了 每个 房间 存储 和 这些 对象 是 一个 训练 学校 为了 亵渎者
[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
and a standing menace to the faith of the young .
和 一个 常设 威胁 到 这 信仰 的 这 年轻的 .
每个存放这些物品的房间都是一所亵渎神明者的训练学校，是对年轻人信仰的持续威胁。

[ˈdʒʌstɪs] [nɔːrθ] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsou][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeltə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp]
Justice North should also ask that the delta of the Mississipi should be blown up
正义 北 应该 还 问 那 这 三角洲 的 这 密西西比州 应该 是 吹 向上
[wɪð; wɪθ][ˈdaɪnəmaɪt][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
with dynamite to the depth of at least a thousand feet ,
和 炸药 到 这 深度 的 在 至少 一个 千 脚 ,
诺斯大法官还应该要求用炸药炸毁密西西比河三角洲，深度至少达到一千英尺。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈblæsfəməs] [graʊnd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈhjuːmən] [boʊnz] , [sez] [ðə; ði] [blæsˈfiːməɹ]
for that blasphemous ground has given up human bones , says the blasphemer
为了 那 亵渎神明 地面 有 给定 向上 人类 骨头 , 说道 这 亵渎者
[ˈɡlɪdən] ,
Gliddon ,
格利登 ,
亵渎神明的格利登说，那片土地上发现了人类的骸骨。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] - , - [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
which formed parts of living men 57 , 000 years ago .
哪个 形成 部分 的 活的 男人 - , - 年 前 .
这些骨骼构成了57000年前人类身体的一部分。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] " [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɪzriəl] [wɪl] [nɑːt][laɪ][nɔːr] [rɪˈpent] ,
It is of divine authority that " the strength of Israel will not lie nor repent ,
它是 的 神圣的 权威 那 " 这 力量 的 以色列 将要 不是 说谎 也不 悔改 ,
神圣的权威告诉我们：“以色列的力量既不说谎，也不后悔。”
[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] " ([wʌn][sæm] .
for he is not a man that he should repent " (1 Sam .
为了 他 是 不是 一个 男人 那 他 应该 悔改 " (1 山姆 .
因为他不是个会悔改的人”(撒母耳记上)。

[ˈɛksˈvi:] . , -) .
xv : , **29**) :
十五 : , -) :

xv., 29)。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] " [aɪ ˈti:] [rɪˈpentɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
It is of equally divine authority that " it repented the Lord that he had
它是 的 同样地 神圣的 权威 那 " 它 悔改 这 主 那 他 有
[meɪd] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
made man on the earth ,
制成 男人 在 这 地球 ,

同样具有神圣权威的是，“耶和華後悔造人在地上，

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈti:] [ɡriːvd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] " ([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . , [sɪks]) .
and it grieved him at his heart " (Gen . vi : , 6) :
和 它 伤心 他 在 他的 心 " (Gen : 六 : , 6) :

“这让他心里忧伤”(创世记 6:6)。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɡɑːd] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [pleɪs] ;
It is blasphemy to deny that god knows all things before they take place ;
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 知道 全部 事物 前 他们 拿 地方 ;

否认上帝在事情发生之前就知道一切，这是亵渎神明的行为；

[ðæt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [mæn] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [mæn] [wʊd] [duː] ,
that before he created man he knew what man would do ,
那 前 他 创建 男人 他 知道 什么 男人 会 做 ,

在创造人类之前，他就知道人类会做什么。

[ænd; ʌnd] [sluː] [ə; eɪ] [læm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ([rev] . [ˌɛks, aɪˈaɪˈaɪ] . ,
and slew a lamb from the foundation of the world (Rev . xiii : ,
和 一万 一个 羊肉 从 这 基础 的 这 世界 (牧师 : 十三 : ,

从创世以来，祂就宰杀了一只羔羊（启示录 13:10)。

[eɪt]) [tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪnz] [nɑːt] [ðen] [kəˈmɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɪt] [mæn] [wʊd] [kəˈmɪt] [ɪn]
8) to atone for the sins not then committed , but which man would commit in
8) 到 赎罪 为了 这 罪孽 不是 然后 坚定的 , 但 哪个 男人 会 犯罪 在
[duː] [taɪm] ;
due time ;
到期的 时间 ;

8) 赎清当时未犯的罪，但人将来会犯的罪；

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
that at this same period the book of life was written containing the names of
那 在 这 相同的 时期 这 书 的 生活 曾是 书面 包含 这 姓名 的
[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] ([rev] . [ˌɛks, viːˈaɪˈaɪ] . ,
all those who were to be saved (Rev . xvii : ,
全部 那些 WHO 是 到 是 已保存 (牧师 : 十七 : ,

在同一时期，生命册被写成，其中记录了所有将要得救的人的名字（启示录 17:10)。

[eɪt]) ; [ðæt] [noʊ] [sɪn] [əˈkɜːrɪz] [ðæt] [ɡɑːd] [dʌz] [nɑːt] [hɪmˈself] [duː] , ([ɪz] .
8) ; that no sin occurs that god does not himself do , (Is :
8) ; 那 不 罪 发生 那 上帝 做 不是 他自己 做 , (是 :

8)；凡神自己不犯的罪，都不会发生。(以赛亚书 1: 18)

[ˌɛks, ɛlˈvi:] . , [ˈseʊən] ; [ˈeɪməs] [aɪˈaɪˈaɪ] . , [sɪks]) ,
xlv : , 7 ; Amos iii : , 6) ,
xlv : , 7 ; 阿莫斯 三、 : , 6) ,

xlv., 7; Amos iii., 6),

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [sɪn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɑːbdʒekts] [tuː; tə] [aɪ ˈti:] .
so that he need not have any difficulty in avoiding sin if he objects to it .
所以 那 他 需要 不是 有 任何 困难 在 避免 罪 如果 他 对象 到 它 :

因此，如果他反对犯罪，那么他不必在避免犯罪方面遇到任何困难。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˌprɒpə'ziʃənz] ,
Since it is blasphemy to deny any of these propositions ,
自从 它 是 亵渎神明 到 否定 任何 的 这些 命题 ,

否认这些主张中的任何一项都是亵渎神明的行为，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl] [tu:; tə] [feɪθ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [gɔ:d] [rɪ'pentɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['hæpən]
it is a great trial to faith to believe that god repented when he saw happen
它 是 一个 伟大的 审判 到 信仰 到 相信 那 上帝 悔改 什么时候 他 锯 发生

[ðə; ði] [fæktz] [hi:; hi] [fɔ:r] - [ɔ:'deɪnd] ,
the facts he fore - ordained ,
这 事实 他 前 - 受戒 ,

要相信上帝在看到自己预定的事实发生后后悔，这对信仰来说是一个巨大的考验。

[ænd; ənd] [gri:vɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [wɪt] [hi:; hi] [kɔ:zd] ; [jet] [hɑ:rd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
and grieved over the wickedness which he caused ; yet hard as this is ,
和 伤心 超过 这 邪恶 哪个 他 导致 ; 然而 难的 作为 这 是 ,

他为自己所犯下的罪恶感到悲痛；然而，尽管这很难做到，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [dæmd] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
you will be damned if you do not believe it ,
你 将要 是 该死的 如果 你 做 不是 相信 它 ,

如果你不相信，你会下地狱的。

[soʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [traɪ] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
so you had better try to do so .
所以 你 有 更好的 尝试 到 做 所以 .

所以你最好试试看。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [gɔ:d] , " [hu:z] ['tendər] ['mɜ:rsɪ] [ɪz] ['oʊvər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] " (
It is blasphemy to deny that god , "**whose tender mercy is over all his works** " (
[prer] - [bʊk]) ,
Prayer - book) ,
祷告 - 书) ,

否认上帝是亵渎神明的，因为上帝“慈悲怜悯祂的一切造物”(祈祷书)。

[sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] " [bəuθ] [mæn] [ænd; ənd] [bi:st] ,
said that he would destroy " both man and beast ,
说 那 他 会 破坏 " 两个都 男人 和 兽 ,

他说他要毁灭“人和野兽”，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] " ([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . , [ˈsevən]) .
and the creeping things and the fowls of the air " (Gen . vi . , 7) .
和 这 爬行 事物 和 这 家禽 的 这 空气 " (Gen . 六 . , 7) .

“还有爬虫和空中的飞鸟”(创世记 6:7)。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [təʊld] [wʌt] [sɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd] [faʊlz]
We are not told what sins had been committed by the beasts and fowls
我们 是 不是 讲述 什么 罪孽 有 到过 坚定的 经过 这 野兽 和 家禽

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] ,
and creeping things ,
和 爬行 事物 ,

我们并不知道走兽、飞鸟和爬虫究竟犯了什么罪。

[soʊ] [ðæt] [gɔ:d] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪ 'ti:] [rɪ'pentɪθ] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .
so that god exclaimed : " it repenteth me that I have made them .
所以 那 上帝 惊呼 : " 它 悔改 我 那 我 有 制成 他们 .

于是上帝惊呼：“我后悔创造了他们。”

" [ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr] [ˈhjuːmən] [bʊk] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ɔːrd] " [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr]
" **If the Bible were a mere human book , and " the Lord " were a mere**
" 如果 这 圣经 是 一个 仅仅 人类 书 , 和 " 这 主 " 是 一个 仅仅
[ɔːrd(ə)neri][mæn] ,
ordinary man ,
普通的 男人 ,

“如果《圣经》仅仅是一本人类所著的书，而‘主’也只是一个普通人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brˈheɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] , [ˈpæʃənət] [tʃaɪld] ,
I should say that he was behaving like a naughty , passionate child ,
我 应该 说 那 他 曾是 行为 喜欢 一个 淘气 , 热情的 孩子 ,
应该说，他当时的行为就像一个顽皮又热情奔放的孩子。

[huː] [hæz; hæz] [ɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [brˈkæz, brˈkɔːz][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈænɪmlz] [hiː; hi][hæz; hæz] [kʌt] [aʊt] [ˈveri]
who has lost his temper because the paper animals he has cut out very
WHO 有 丢失的 他的 脾气 因为 这 纸 动物 他 有 切 出去 非常
[ˈbædli] [wɪl] [nɑːt][stænd] [ˈprɑːpərli] ,
badly will not stand properly ,
糟糕 将要 不是 站立 适当地 ,
他因为剪出的纸动物形状怪异、站不稳而大发脾气。

[ænd; ənd] [huː] [terz] [ðəm; ðəm][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
and who tears them up in a rage .
和 WHO 眼泪 他们 向上 在 一个 愤怒 .
以及谁在盛怒之下将它们撕碎。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
But as it is blasphemy to say this ,
但 作为 它 是 亵渎神明 到 说 这 ,
但是，说这话是亵渎神明的，

[ænd; ənd] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd][dɪd][ækt][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
and blasphemy to deny that god did act exactly in the fashion that would be
和 亵渎神明 到 否定 那 上帝 做过 行为 确切地 在 这 时尚 那 会 是
[ˈnɔːti] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
naughty if he were a child ,
淘气 如果 他 是 一个 孩子 ,
否认上帝的行为方式与孩童时期淘气的行为方式如出一辙，便是亵渎神明。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði]
I can only suppose that the conduct for which a child would be put in the
我 能 仅有的 认为 那 这 执行 为了 哪个 一个 孩子 会 是 放 在 这
[ˈkɔːrnər][ɪz][ˈædmərəb(ə)] [wen] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɔːd] .
corner is admirable when displayed by a god .
角落 是 令人钦佩的 什么时候 显示 经过 一个 上帝 .
我只能认为，孩子因为这种行为而被罚站的行为，如果出自神之手，那便是值得称道的。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [men][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] , [ˈnoʊə] ,
Out of all the wicked men there was one man , Noah ,
出去 的 全部 这 邪恶 男人 那里 曾是 一 男人 , 诺亚 ,
在所有邪恶的人中，有一个人名叫诺亚。

[huː] [faʊnd] " [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] " ([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , [eɪt]) .
who found " grace in the eyes of the Lord " (Gen . vi . , 8) .
WHO 成立 " 优雅 在 这 眼睛 的 这 主 " (Gen . 六 . , 8) .
他在耶和華眼前蒙恩（创世记 6:8）。

[ˈnoʊə] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ˈeɪθɪɪst] [wʊd] [rɪˈgɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] ,
Noah was not what Atheists would regard as a very good man ,
诺亚 曾是 不是 什么 无神论者 会 看待 作为 一个 非常 好的 男人 ,
诺亚并非无神论者眼中的好人。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] .
so far as his conduct is recorded in Holy Scripture .
所以 远的 作为 他的 执行 是 记录 在 圣 圣经 .
就圣经中记载的他的行为而言。

[ɪn][fækt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈtoʊld][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [gʊd] [ˈæk(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] .
In fact , we are not told of any one good action that he committed .
在 事实 , 我们 是 不是 讲述 的 任何 一 好的 行动 那 他 坚定的 .
事实上, 我们没有被告知他做过任何一件好事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈselfɪ] [mæn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði]
He was a very selfish man , for he saved himself and his family in the
他 曾是 一个 非常 自私 男人 , 为了 他 已保存 他自己 和 他的 家庭 在 这
[ɑ:rk] ,
ark ,
方舟 ,
他是个非常自私的人, 因为他只在方舟里保全了自己和家人。

[ænd; ənd] [left] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃərz] [tu:; tə] [draʊn] ;
and left all his poor fellow - creatures to drown ;
和 左边 全部 他的 贫穷的 同伴 - 生物 到 溺水 ;
他任由所有可怜的同伴溺水身亡;

[hi:; hi][dræŋk][soʊ] [mʌt] [waɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ˌmɪsbɪˈheɪvd] [hɪm'self] [ˈʃeɪmfəli] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] (
he drank so much wine that he misbehaved himself shamefully before his children (
他 喝 所以 很多 葡萄酒 那 他 行为不端 他自己 可耻地 前 他的 孩子们 (
[dʒen] . [aɪˈɛks] . ,
Gen . ix . ,
Gen . 九 . ,
他喝了太多酒, 以至于在孩子们面前举止失当, 令人羞耻 (创世记 9:10)。

-) , [ænd; ənd][ɪn] [ˈeni] [rɪˈspektəbl] [səˈsaɪəti] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sæk] [θroʊn] [ˈoʊvər]
21) , and in any respectable society would have had a sack thrown over
-) , 和 在 任何 可敬 社会 会 有 有 一个 解雇 抛掷 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
21), 在任何体面的社会里, 他都会被套上麻袋。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstretʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pəˈli:s] [ˈsteɪ(ə)n] ;
and would have been carried on a stretcher to the nearest police station ;
和 会 有 到过 携带 在 一个 担架 到 这 最近的 警察 车站 ;
随后会被用担架抬到最近的警察局;

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ænd; ənd] [swɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈgrænsʌn] [brɪˈkæz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [jʌŋ]
he cursed and swore at his poor grandson because his son , the young
他 被诅咒的 和 发誓 在 他的 贫穷的 孙子 因为 他的 儿子 , 这 年轻的
[ˈmænz] [ˈfa:ðər] ,
man's father ,
男人的 父亲 ,
他咒骂着可怜的孙子, 因为他的儿子, 也就是这个年轻人的父亲,

[hæd; həd][ˈtoʊld][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɪt] [ˈnoʊə] [hæd; həd] [rɪˈdjʊst] [hɪm'self] (
had told his brethren of the condition to which Noah had reduced himself (
有 讲述 他的 弟兄们 的 这 状况 到 哪个 诺亚 有 减少 他自己 (
[dʒen] . [aɪˈɛks] . , -) .
Gen . ix . , 25) :
Gen . 九 . , -) .
他曾向他的兄弟们讲述过挪亚的境况 (创世记 9:25)。

[ˈjet] , [ɪn] [spɑɪt] [ˈʌv; əv][ˈɔ:l] [ðɪs] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈmɪsbɪˈhɛrvjər] ,
Yet , in spite of all this disgusting misbehavior ,
然而 , 在 尽管如此 的 全部 这 令人作呕 不当行为 ,

然而 , 尽管有这些令人作呕的不当行为 ,

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ˈnoʊə] [fəʊnd] [ɡreɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] .
it is blasphemy to deny that " Noah found grace in the eyes of the Lord .
它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 诺亚 成立 优雅 在 这 眼睛 的 这 主 .

否认“诺亚在耶和华眼中蒙恩”是亵渎神明的行为。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] - [ˈkju:bit] [bɔ:ŋ] , - [ˈkju:bit] [brɔ:d] ,
" It is blasphemy to deny that in a vessel 300 cubits long , 50 cubits broad ,
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 在 一个 血管 - 肘尺 长的 , - 肘尺 广阔 ,

否认长300肘、宽50肘的容器中, 是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] - [ˈkju:bit] [haɪ] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [flɔ:rz] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌŋ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][aɪˈti:] , [wʌŋ]
and 30 cubits high , divided into three floors , with only one window in it , 1
和 - 肘尺 高的 , 分割 进入 三 楼层 , 和 仅有的 一 窗户 在 它 , 1

[ˈkju:bit] [skwɜr] ,
cubit square ,
肘尺 正方形 ,

高30肘, 分为三层, 只有一扇窗户, 边长1肘。

[fɔ:r; fər][ˈpɜ:s.pəsəz, ˈpɜ:s.pəsɪz][ˈʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ˌventɪˈleɪ(ə)n] ,
for purposes of light and ventilation ,
为了 目的 的 光 和 通风 ,

为了采光和通风,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] [kept] [ʃʌt] [tɪl] [ˈnɪrli] [ðə; ði][end][ˈʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ([kəmˈpɛr] [dʒen] . [ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ]
and this window kept shut till nearly the end of the time (compare Gen . viii
和 这 窗户 保留 关闭 直到 几乎 这 结尾 的 这 时间 (比较 Gen . 八

. ,
: ,
: ,

这扇窗户一直紧闭, 直到末世才打开 (参创世记 8:10)。

[sɪks]) , [eɪt] [ˈpɜ:s.sənz] [wɪð; wɪθ] [pɜrz] [ɔ:r] [ˈsevnz] " [ˈʌv; əv] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈɔ:l] [fleʃ] ,
6) , eight persons with pairs or sevens " of every living thing of all flesh ,
6) , 八 人 和 对 或者 七 " 的 每一个 活的 事物 的 全部 肉 ,

6), 八个人, 每人有两两或七对“一切有血肉的活物”,

" [lɪvd] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [jɪr] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈti:n] [deɪz] .
" lived for one year and seventeen days .
" 居住地 为了 一 年 和 十七 天 .

“活了一年零十七天。”

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈfləʊtɪŋ] [blæk] [ˈhoʊl] [went] " [ˈʌv; əv] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ]
It is blasphemy to deny that into this floating Black Hole went " of every living
它 是 亵渎神明 到 否定 那 进入 这 漂浮的 黑色的 洞 去 " 的 每一个 活的

[θɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈɔ:l] [fleʃ] ,
thing of all flesh ,
事物 的 全部 肉 ,

否认“一切有血有肉的生物”都进入了这个漂浮的黑洞, 这是一种亵渎神明的行为。

[tu:] [ˈʌv; əv] [ˈevri] [sɔ:rt] " ([dʒen] . [ˌvaɪ, ˈvi:] . , -) , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈʌv; əv] [ˈevri] [sɔ:rt]
two of every sort " (Gen . vi . , 19) , and although only two of every sort
二 的 每一个 种类 " (Gen . 六 . , -) , 和 虽然 仅有的 二 的 每一个 种类

[went] [ɪn] ,
went in ,
去 在 ,

“每样两只”(创世记 6:19), 虽然每样动物只进了两只,

[ˈjet] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɔ:rts]" [ˈsevnz] " [went] [ɪn] , " [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfi:meɪl] " ([dʒen] .
yet of some sorts " sevens " went in , " the male and his female " (Gen .
然而 的 一些 排序 " 七 " 去 在 , " 这 男性 和 他的 女性 " (Gen .
[ˌvi:əˈraɪ] . , [tuˈtu:]) ,
vii : , 2) ,
七 : , 2) ,

然而，有些“七”进去了，“男人和他的女人”(创世记 7:2)，

[soʊ] [ðæt] [tu:] [ænd; ənd] [ˌfɔ:rti:n] [ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [wen] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪŋ] [ˈteɪbl] [ɪz]
so that two and fourteen signify the same number when the multiplication table is
所以 那 二 和 十四 表示 这 相同的 数字 什么时候 这 乘法 桌子 是
[ʌv; əv] [feɪθ] .
of faith .
的 信仰 .

因此，当乘法表是信仰的乘法表时，二和十四表示同一个数字。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnu:mərəs] [lɪv; laɪv][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [faʊlz] , [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ,
What the number of this numerous live cargo of fowls , of cattle ,
什么 这 数字 的 这 很多的 居住 货物 的 家禽 , 的 牛 ,
这批数量众多的活禽、活牛究竟有多少？

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋ] ([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . , -) [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
and of every creeping thing (Gen . vi : , 20) must have been ,
和 的 每一个 爬行 事物 (Gen . 六 : , -) 必须 有 到过 ,
凡爬虫（创世记 6:20）都必定是，

[meɪ] [bi:; bi] [ˈfeɪntli] [ɪˈmædʒɪnd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [noʊn] [sɪks] ,
may be faintly imagined by the fact that there are known 6 ,
可能 是 淡淡的 想象 经过 这 事实 那 那里 是 已知 6 ,
或许可以从已知的6个事实中略窥一二，

- [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] " [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] " [əˈloʊn] .
200 species of the " fowls of the air " alone .
- 物种 的 这 " 家禽 的 这 空气 " 独自的 .
仅“空中飞鸟”就有200种。

[æz; əz][ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] " [baɪ] [ˈsevnz] ,
As the fowls were to be taken " by sevens ,
作为 这 家禽 是 到 是 已采取 " 经过 七 ,
由于家禽要“七只一组”地捕捞，

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈeɪvɪəri] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] [kənˈteɪnɪŋ] - , - [bɜ:rdz] ,
" there must have been an aviary in the ark containing 86 , 800 birds ,
" 那里 必须 有 到过 一个 鸟舍 在 这 方舟 包含 - , - 鸟类 ,
“方舟里一定有一个鸟舍，里面养着86800只鸟。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈi:gəlz] , [ðə; ði] [ˈɒstrɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:ndɔ:r]
and some of these , such as the eagles , the ostriches , and the condors
和 一些 的 这些 , 这样的 作为 这 老鹰 , 这 鸵鸟 , 和 这 秃鹰
[wʊd] [rɪˈkwaɪər][kənˈsɪdərəb(ə)] [ru:m] .
would require considerable room .
会 要求 大量 房间 .

其中一些动物，如鹰、鸵鸟和秃鹰，需要相当大的空间。

[ʌv; əv] [mæˈmeliə] [sʌm; səm][wʌn] , - [ˈspi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [noʊn] , [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] , [ˌhɪpəˈpɒtəmaɪ] ,
Of Mammalia some 1 , 600 species are known , and elephants , hippopotami ,
的 哺乳纲 一些 1 , - 物种 是 已知 , 和 大象 , 河马 ,
[raɪˈnɒsərəsɪz] , [ˈbʌfələʊz] ,
rhinoceroses , buffaloes ,
犀牛病 , 水牛 ,
已知哺乳动物约有1600种，其中包括大象、河马、犀牛、水牛等。

[dʒəˈræfs] - [tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] - [ɑːr; ər] [ˈferli] [lɑːrdʒ] ,
giraffes - to take but a few instances - are fairly large ,
长颈鹿 - 到 拿 但 一个 很少 实例 - 是 相当 大的 ,
长颈鹿——仅举几例——体型相当大,

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [ɪˈmædʒɪn] - [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] ['blæsfəmi] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] -
and one might imagine - were it not blasphemy to think so -
和 一 可能 想象 - 是 它 不是 亵渎神明 到 思考 所以 -
人们或许会想象——如果这样想不是亵渎神明的话——

[ðæt] [ˈlaɪənz] , [ˈtaɪgəz] , [ˈpjuːməz] , ['lepədʒ] , [wʊlvz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
that lions , tigers , pumas , leopards , wolves , etc : ,
那 狮子 , 老虎 , 美洲狮 , 豹子 , 狼 , ETC : ,
比如狮子、老虎、美洲狮、豹子、狼等等。

[wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['sevnz] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [ɡoʊts] , [ænd; ənd]
would not only be difficult to manage among the sevens of sheep , goats , and
会 不是 仅有的 是 难的 到 管理 之中 这 七 的 羊 , 山羊 , 和
[ˈɑːksn] ,
oxen ,
牛 ,
在七只羊、山羊和牛之间进行管理不仅困难重重,

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] [niˈsesɪteɪtɪd] [baɪ][ðər; ðər][keɪdʒd]
but would also suffer from the want of exercise necessitated by their caged
但 会 还 遭受 从 这 想 的 锻炼 必要 经过 他们的 笼中
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .
但它们也会因为被关在笼子里而缺乏必要的运动。

[æz; əz][ðə; ði][ɑːrk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pækt] [kwɑːt] [ˈkloʊsli] [ɪn] ['evri] [dɪˈvɪz(ə)n] , [frʌm; frəm] [flɔːr]
As the ark must have been packed quite closely in every division , from floor
作为 这 方舟 必须 有 到过 包装 相当 密切 在 每一个 分配 , 从 地面
[tuː; tə] [ˈsiːlɪŋ] ,
to ceiling ,
到 天花板 ,
由于方舟的每个隔间，从地板到天花板，都一定塞得非常紧凑，

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [səˈvaɪvd] [ðər; ðər] [ˈvɔɪdʒ] ,
it is difficult to understand how the creatures survived their voyage ,
它 是 难的 到 理解 如何 这 生物 幸存下来 他们的 航程 ,
很难理解这些生物是如何在漫长的旅途中幸存下来的。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [duː] [taɪm] " [went] [fɔːrθ]
while it is blasphemy to deny that every one of them in due time " went forth
尽管 它 是 亵渎神明 到 否定 那 每一个 一 的 他们 在 到期的 时间 " 去 前进
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] " ([dʒen] . [viːaɪˈaɪˈaɪ] . , -) .
out of the ark " (Gen . viii . , 19) .
出去 的 这 方舟 " (Gen . 八 . , -) .
否认他们每个人最终都“出方舟”(创世记 8:19) 是亵渎神明的。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,
In addition to all the living creatures ,
在 添加 到 全部 这 活的 生物 ,
除了所有生物之外,

[ˈnoʊə] [tʊk] [wið; wiθ][him; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] " [λv; əv][ɔːl] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [ˈiːtn] " ([dʒen] : [ˈvaɪ, ˈviː] . , -
Noah took with him into the ark " of all food that is eaten " (Gen . vi . , 21
诺亚 采取 和 他 进入 这 方舟 " 的 全部 食物 那 是 吃 " (Gen . 六 . , -
) .
) :
) .

诺亚把“所有可吃的食物”都带进了方舟（创世记 6:21）。

[æz; əz][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈnoʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt]
As there could be no room for Noah and his family to walk about
作为 那里 可以 是 不 房间 为了 诺亚 和 他的 家庭 到 走 关于
[disˈtribjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ([ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈskersli] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv] [left]
distributing the food (and it would have been scarcely safe to have left
分发 这 食物 (和 它 会 有 到过 几乎 安全的 到 有 左边
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n]) ,
it to natural selection) ,
它 到 自然的 选择) ,

由于诺亚一家没有足够的空间四处走动分发食物（而且任由自然选择也几乎不安全），

[wiː; wi][mʌst; məst] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈleər] [λv; əv] [ˈæniɪmlz] [ænd; ənd] [ˈleər] [λv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [pækt]
we must suppose that layers of animals and layers of food were packed
我们 必须 认为 那 层 的 动物 和 层 的 食物 是 包装
[ɔːltərnətli] [ɔːl] [θruː] ,
alternately all through ,
交替 全部 通过 ,

我们必须假设动物和食物层交替地堆放在一起。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈɔːkwərd]
and even this arrangement must have given rise to some awkward
和 甚至 这 安排 必须 有 给定 上升 到 一些 尴尬的
[ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] [ɪf] ,
complications if ,
并发症 如果 ,

即使这样安排，如果出现以下情况，也必然会产生一些棘手的问题：

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [speɪs] ,
in order to save space ,
在 命令 到 节省 空间 ,

为了节省空间，

[ə; eɪ] [pər] [λv; əv] [kætəˈpɪləz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒz] [pækt] [raʊnd] [ðə; ði]
a pair of caterpillars were dropped in among the cabbages packed round the
一个 一对 的 毛毛虫 是 掉落 在 之中 这 卷心菜 包装 圆形的 这
[ˈnoʊzɪz][λv; əv][ə; eɪ] [pər] [λv; əv] [ˈɡɪni] - [ˈpɪgz] .
noses of a pair of guinea - pigs .
鼻子 的 一个 一对 的 几内亚 - 猪 .

两只毛毛虫被丢进了塞满卷心菜的两只豚鼠的鼻子周围的卷心菜堆里。

[wʌŋ] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
One might almost imagine that the going forth from the ark must have been
一 可能 几乎 想象 那 这 去 前进 从 这 方舟 必须 有 到过
[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈæntɪ] - [taɪp] [λv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rezəˈrekʃ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [ded] .
a lively ante - type of the general resurrection of the dead .
一个 热闹 赌注 - 类型 的 这 一般的 复活 的 这 死的 .

人们几乎可以想象，从方舟中出来一定是死人普遍复活的一个生动的前奏。

[bʌt; bət] [jet] [ə'gen] , [ɪn][maɪ] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [drɪˈvaɪnli] [ɪnˈspaɪərd]
But yet again , in my efforts to realise this beautiful and divinely inspired
但 然而 再次 , 在 我的 努力 到 意识到 这 美丽的 和 神圣地 灵感
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

但是，在我努力实现这段美丽而神圣的历史的过程中，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈgaɪld] [ɪntuː] [ˈblæsfəmi] .
I am almost afraid that I am being beguiled into blasphemy .
我 是 几乎 害怕的 那 我 是 存在 被迷惑 进入 亵渎神明 .

我几乎害怕自己会被诱入亵渎神明的境地。

" [ɔːrd] , [aɪ] ([duː][nɑːt]) [brɪˈliːv] .
" Lord , I (do not) believe .
" 主 , 我 (做 不是) 相信 .

“主啊，我不信。”

[help] [ðəʊ] [maɪn] [ʌnbɪˈliːf] .
Help thou mine unbelief .
帮助 你 矿 不信 .

请帮助我克服我的不信。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][drɪˈnaɪ] [ðæt] [fɔːr] , - [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [flʌd] [tʊk] [pleɪs] ,
" It is blasphemy to deny that 4 , 232 years ago a universal flood took place ,
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 4 , - 年 前 一个 普遍的 洪水 采取 地方 ,

否认4232年前发生过一场全球性洪水是亵渎神明的行为。

[ˈkʌvərɪŋ] " [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhev(ə)n] " ([dʒen] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , -)
covering " all the high hills that were under the whole heaven " (Gen . vii . , 19)
覆盖 " 全部 这 高的 丘陵 那 是 在下面 这 所有的 天堂 " (Gen . 七 . , -)
;
;
;
;

覆盖了“天下所有的高山”(创世记 7:19)；

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪz][ˈpɑːrtli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ˈpiːtər] ,
the manner in which this was done is partly explained by Peter ,
这 方式 在 哪个 这 曾是 完毕 是 部分 解释 经过 彼得 ,

彼得对此事的处理方式作了部分解释，

[huː] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] " [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər]
who tells us that at that time the earth was " standing out of the water
WHO 讲述 我们 那 在 那 时间 这 地球 曾是 " 常设 出去 的 这 水
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] :
and in the water :
和 在 这 水 :

他告诉我们，当时地球“既露出水面，又浸没在水中”：

[werˈbaɪ] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðen] [wʌz; wəz] , [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvəˈflʊd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ˈperɪft] " ([tuːˈtuː]
whereby the world that then was , being overflowed with water , perished " (2
由此 这 世界 那 然后 曾是 , 存在 溢出 和 水 , 遇难 " (2

[pet] .

Pet .
宠物 .

因此，当时的世界被水淹没而毁灭了”(彼得后书 2: 18)。

[aɪˈaɪˈaɪ] . , [faɪv] , [sɪks]) .
iii . , 5 , 6) .
三、 . , 5 , 6) .

iii., 5, 6)。

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] - [hæf] [ɪn] , [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [ɪz] [nɑ:t] ['eni] [wɜ:rlɪd] [noʊn] [tu; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri]
This world - half in , half out of the water - is not any world known to history
这 世界 - 一半 在 , 一半 出去 的 这 水 - 是 不是 任何 世界 已知 到 历史
[nɔ:r] [tu; tə] ['saɪəns] ;
nor to science ;
也不 到 科学 ;

这个一半在水里，一半在水外的世界，既不是历史上已知的世界，也不是科学已知的世界；

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['ʃædʊʊ] [ʌv; əv] [pru:f] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] ;
there is not a shadow of proof of its existence , except that of divine authority ;
那里 是 不是 一个 阴影 的 证明 的 它是 存在 , 除了 那 的 神圣的 权威 ;
除了神圣权威之外，没有任何证据可以证明它的存在；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [gloʊb] , [ə; eɪ] ['plænɪt] ['sɜ:rkliŋ]
such a world has nothing in common with our own globe , a planet circling
这样的 一个 世界 有 没有什么 在 常见的 和 我们的 自己的 地球 , 一个 行星 盘旋
[raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ;
round the sun ;
圆形的 这 太阳 ;

这样的世界与我们自己的地球——一个绕着太阳运转的行星——没有任何共同之处；

[ðə; ði] ['soʊləər] ['sɪstəm] , [æz; əz] [wi; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
the solar system , as we know it ,
这 太阳的 系统 , 作为 我们 知道 它 ,
我们所知的太阳系

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'ɔ:rgə,naɪzɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kri:s] [ɪn] [mæs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts]
would have been disorganised by the sudden increase in mass of one of its
会 有 到过 混乱 经过 这 突然 增加 在 大量的 的 一 的 它是
['membər] ;
members ;
成员 ;

成员之一的质量突然增加，会导致组织混乱；

['aʊər; ɑ:r] [gloʊb] [hæz; həz] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [bɪn] " [oʊvə'flʊd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] " ['derɪŋ] [ðə; ði] [læst]
our globe has most certainly not been " overflowed with water " daring the last
我们的 地球 有 最多 当然 不是 到过 " 溢出 和 水 " 大胆 这 最后的
[faɪv] , - ['jɪrz] ,
5 , 000 years ,
5 , - 年 ,

过去五千年里，我们的地球绝对没有“被水淹没”。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [koʊnz] [bɪlt] [ʌp] [ʌv; əv] ['sko:riə] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['etnə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌndɪ'stɜ:rbɪd]
for the cones built up of scoria from Mount Etna have been undisturbed
为了 这 圆锥体 建造 向上 的 火山渣 从 山 埃特纳火山 有 到过 未受干扰
[fɔ:r; fər] [æt; ət] [li:st] - ,
for at least 12 ,
为了 在 至少 - ,

由埃特纳火山火山渣堆积而成的火山锥至少有 12 年未受干扰。

- ['jɪrz] .
000 years .
- 年 .
000年。

[ɪf] [ju; jʊ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ði:z] [hɪlz] ,
If you believe the testimony of these hills ,
如果 你 相信 这 见证 的 这些 丘陵 ,
如果你相信这些山丘的见证，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] ['blʌndəd] ['oʊvər][ðə; ði]['deljuːdʒ] ; [bʌt; bət]
you must believe that divine authority has blundered over the deluge ; but
你 必须 相信 那 神圣的 权威 有 犯错 超过 这 洪水 ; 但
[ðen] ,
then ,
然后 ,

你必须相信神圣权威在洪水事件上犯了错误；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dæmd] ,
if you think this you will be damned ,
如果 你 思考 这 你 将要 是 该死的 ,

如果你这么想，你将下地狱。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ['dʒʌstɪs] [nɔːrθ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] ['oʊkəm] .
and if you say it Justice North will send you to pick oakum .
和 如果 你 说 它 正义 北 将要 发送 你 到 挑选 麻絮 .

如果你这么说，北方大法官就会派你去捡麻絮。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrk] [keɪm] [tuː; tə][lənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]
It is of divine authority that the ark came to land upon the mountains of
它 是 的 神圣的 权威 那 这 方舟 来了 到 土地 之上 这 山脉 的
[ˈæɹəˌrɑːt] ([dʒen] . [ˌviːˌɑːr'ɑːɪ] . ,
Ararat (Gen . viii : ,
亚拉腊山 (Gen . 八 : ,

方舟降落在亚拉腊山上是出于神的旨意（创世记 8:10）。

[fɔːr]) ['æftər][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['vɔɪdʒ] .
4) after its long and stormy voyage .
4) 后 它是 长的 和 暴风雨 航程 .

4) 经过漫长而坎坷的航程。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [ðə; ði]['trɔːpɪk(ə)l] ['bʌtərflaɪz] ,
The humming - birds , the tropical butterflies ,
这 哼唱 - 鸟类 , 这 热带 蝴蝶 ,

蜂鸟、热带蝴蝶

[ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekwə'tɔːriəl; ɪːkwə'tɔːriəl][zoʊn][mʌst; məst][hæv; həv]
the monkeys and the animals of the equatorial zone must have
这 猴子 和 这 动物 的 这 赤道 区 必须 有
[faʊnd] [,aɪ 'ti:] ['ræðər] ['tʃɪli] ['dʊrɪŋ] [ðər; ðər]['sev(ə)n] - [mʌnθs] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [pər'petʃuəl]
found it rather chilly during their seven - months ' stay in the region of perpetual
成立 它 相当 寒冷 期间 他们的 七 - 几个月 - 停留在 这 地区 的 永久
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

猴子和赤道地区的动物们在终年积雪的地区待了七个月，一定觉得相当寒冷。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðər; ðər][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər][hɑːt] - ['wɔːtər] [paɪps] [ɪn][ðə; ði]
especially as there can have been no facilities for hot - water pipes in the
尤其 作为 那里 能 有 到过 不 设施 为了 热的 - 水 管道 在 这
[ɑːrk] .
ark .
方舟 .

尤其是考虑到方舟里不可能有热水管道之类的设施。

[ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] , ['trɔːpɪk(ə)l][ɔːr]['pəʊlər] ,
All the living things , tropical or polar ,
全部 这 活的 事物 , 热带 或者 极性 ,

所有生物，无论是热带的还是极地的，

[mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌfərd] [mʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈbri:ðɪŋ] [ɑ:n] [ðæt]
must have also suffered much from the difficulty of breathing on that
必须 有 还 遭受 很多 从 这 困难 的 呼吸 在 那
[ɪgˈzɔ:lɪtɪd][spə:t] ,
exalted spot ,
崇高 点 ,

想必他也因身处高处呼吸困难而饱受折磨。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈætməsfɪr] [riˈgeɪnd] [ɪts][ˈnɔ:rm(ə)l][ˈrerəti] .
as the waters went down and the higher atmosphere regained its normal rarity .
作为 这 水 去 向下 和 这 更高 气氛 恢复 它是 普通的 稀有性 .

随着水位下降，高层大气恢复了正常的稀薄程度。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [bɪˈli:vər] ,
But what are little difficulties of this sort to the true believer ,
但 什么 是 小的 困难 的 这 种类 到 这 真的 信徒 ,

但对于真正的信徒来说，这类小困难又算得了什么呢？

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [bɪˈli:f] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]
especially when into the scale of belief are thrown the smile of god and the
尤其 什么时候 进入 这 规模 的 信仰 是 抛掷 这 微笑 的 上帝 和 这
[əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs] [nɔ:rθ] ?
approval of Mr . Justice North ?
赞同 的 先生 . 正义 北 ?

尤其是当信仰的尺度中还包含了上帝的微笑和诺斯大法官的认可时？

[aɪˈti:][ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔ:rəti] [ðæt] [ˈnoʊə] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk][ə; eɪ] [dʌv] ,
It is of divine authority that Noah sent out of the ark a dove ,
它 是 的 神圣的 权威 那 诺亚 发送 出去 的 这 方舟 一个 鸽子 ,

诺亚放出鸽子是出于神的旨意，

[wɪt] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈfaɪndɪŋ] " [noʊ] [rest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fʊt] , "
which returned to him finding " no rest for the sole of her foot , "
哪个 返回 到 他 寻找 " 不 休息 为了 这 唯一 的 她 脚 , "

他回来后发现“她的脚底板没有一丝休息”。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] " ([dʒen] . [vi:ɑɪˈɑɪ] . , [naɪn]
" for the waters were on the face of the whole earth " (Gen : viii : , 9
" 为了 这 水 是 在 这 脸 的 这 所有的 地球 " (Gen : 八 . , 9
) ;
) ;
) ;

“因为水覆盖着整个地面”(创世记 8:9)；

[jet] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [seɪm] [dʌv] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪkˈskɜ:ɹʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] "
yet seven days later the same dove returned from a second excursion with "
然而 七 天 之后 这 相同的 鸽子 返回 从 一个 第二 短途旅行 和 "
[æn; ən] [ˈɑ:lɪv] [li:f] [ɔ:f] , "
an olive leaf pluckt off , "
一个 橄榄 叶子 拔 离开 , "

然而七天后，同一只鸽子第二次外出觅食回来，嘴里叼着“一片被拔掉的橄榄叶”。

" [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] " ([vi:] . , -) .
" in her mouth " (v : , 11) .
" 在 她 嘴 " (v : , -) .

“在她嘴里”(第 11 节)。

[aɪˈti:][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈhaɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˈɑːlɪv] [triː] [stəd] [fɜːrm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [wert] [ʌv; əv]
blasphemy to deny that an olive tree stood firm beneath the crushing weight of
亵渎神明 到 否定 那 一个 橄榄 树 站立 公司 下面 这 压碎 重量 的
[ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪt] [ˈkʌvəd] [ˈevri] [haɪ] [hɪl] ,
the tons of water which covered every high hill ,
这 吨 的 水 哪个 涵盖 每一个 高的 爬坡道 ,
否认橄榄树在淹没每座高山的数吨水压下依然屹立不倒，简直是亵渎神明。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪndʒəd][baɪ][ɪts] [səbˈmɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈprɑːmptli]
and was so little injured by its submersion of eleven months that it promptly
和 曾是 所以 小的 受伤 经过它是 浸没 的 十一 几个月 那 它 及时
[ˈbʌdɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [left] [ʌnˈkʌvəd] [ɪts][ˈtɑːpmoʊst] [baʊz] .
budded out as the water left uncovered its topmost boughs .
萌芽 出去 作为 这 水 左边 裸露 它是 最顶层 树枝 .
它被淹没了十一个月，却几乎没有受到任何伤害，当水流冲刷掉，露出最顶端的枝条时，它就迅速发芽了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] " [ˈevri] [biːst] , [ˈevri] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [faʊl] ,
It is of divine authority that " every beast , every creeping thing , and every fowl ,
它 是 的 神圣的 权威 那 " 每一个 兽 , 每一个 爬行 事物 , 和 每一个 鸡 ,
神圣的权威告诉我们，“一切走兽、一切爬虫、一切飞鸟，

[ænd; ənd] [wʌtsəʊˈevər] [ˈkriːpəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈæftər][ðer; ðər][kaɪndz] , [went] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv]
and whatsoever creepeth upon the earth after their kinds , went forth out of
和 任何 爬行 之上 这 地球 后 他们的 种类 , 去 前进 出去 的
[ðə; ði][ɑːrk] " ([dʒen] . [viː, aɪˈaːrˈaɪ] . ,
the ark " (Gen . viii : ,
这 方舟 " (Gen . 八 : ,
凡地上爬行的，各从其类，都出了方舟。”(创世记 8:10)

-) , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈnoʊə] ,
19) , and that Noah ,
-) , 和 那 诺亚 ,
19)，以及诺亚，

[lest] [hɪz; ɪz][gɑːd] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈslɔːtər] [ˈseɪfɪetɪd] [baɪ][ðə; ði]
lest his god should not have had his appetite for slaughter satiated by the
免得 他的 上帝 应该 不是 有 有 他的 食欲 为了 屠宰 饱足 经过 这
[pjuːtrəfaɪn] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [ded] ,
putrifying masses of the drowned dead ,
腐烂的 群众 的 这 溺水 死的 ,
免得他的神灵无法从腐烂的溺亡尸堆中满足其杀戮的欲望。

[ˈskæɪtərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ,
scattered over the face of the whole earth ,
疏散 超过 这 脸 的 这 所有的 地球 ,
散布在整个地球表面，

[tʊk] " [ʌv; əv] [ˈevri] [kliːn] [biːst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [kliːn] [faʊl] " ([viː] . -) ,
took " of every clean beast and of every clean fowl " (v . 20) ,
采取 " 的 每一个 干净的 兽 和 的 每一个 干净的 鸡 " (v . -) ,
“取了各样洁净的牲畜和各样洁净的飞鸟”(第20节)，

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈpjuːni][ˈsækrɪfaɪs][baɪ][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [left] [frʌm; frəm]
and offered up his puny sacrifice by fire from the few living things left from
和 提供 向上 他的 弱小 牺牲 经过 火 从 这 很少 活的 事物 左边 从
[ðə; ði][hjuːdʒ][ˈsækrɪfaɪs][baɪ][ˈwɔːtər] .
the huge sacrifice by water .
这 巨大的 牺牲 经过 水 .
他用从盛大的水上祭祀中剩下的少量活物，献上了他微不足道的火祭。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈhaɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] [ˈænɪmlz] [went] [ʌp] "
It is blasphemy to deny that as the fumes of the roasting animals went up "
它是 亵渎神明 到 否定 那 作为 这 烟雾 的 这 烘焙 动物 去 向上 "
[ðə; ði][bɔːrd] [smeld] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈseɪvər] " ([viː] . -) ,
the Lord smelled a sweet savor " (**v . 21**) ,
这 主 闻起来 一个 甜的 品尝 " (v . -) ,
否认烤肉的烟雾升腾时“耶和華闻到了馨香之气”(第21节) 是亵渎神明的。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtəfəli] [dɪˈklerd] : " [ˈniːðər] [wɪl] [aɪ] [əˈɡen] [smaɪt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈlɪvɪŋ] ,
and gratefully declared : "**neither will I again smite any more every thing living** ,
和 感激不尽 声明 : " 两者都不 将要 我 再次 惩治 任何 更多的 每一个 事物 活的 ,
并满怀感激地宣告：“我也不再毁灭任何活物了，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] " ([viː] . -) .
as I have done " (**v . 21**) .
作为 我 有 完毕 " (v . -) .
正如我所做的那样”(第 21 节)。

[soʊ] [ðæt] [ɡɑːd] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [mæn] , [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈpentɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd]
So that god appears to have made man , then to have repented that he made
所以 那 上帝 出现 到 有 制成 男人 , 然后 到 有 悔改 那 他 制成
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
所以，上帝似乎创造了人类，然后又后悔创造了人类。

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [ˈsɔːrɪ] [wʌns] [mɔːr]
then to have destroyed him , and then to have been half sorry once more
然后 到 有 损毁 他 , 和 然后 到 有 到过 一半 对不起 一次 更多的
,
,
,

然后毁了他，然后又再次感到一丝后悔。
[dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][aɪˈtiː] [əˈɡen] .
declaring that he would not do it again .
声明 那 他 会 不是 做 它 再次 :
他声明自己不会再这样做了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɡɑːd][ɪn] " [huːm] [ɪz][noʊ] [ˈveəriəbl] , [ˈniːðər] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] " (
And this is the god in " whom is no variableness , neither shadow of turning " (
和 这 是 这 上帝 在 " 谁 是 不 变异性 , 两者都不 阴影 的 转弯 " (
[dʒeɪmz][aɪ] . , -) .
James i . , 17) :
詹姆斯 我 . , -) :
这就是“祂没有改变，也没有转动的影子”(雅各书 1:17) 的神。

[aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][revəˈleɪ(ə)n][tuː; tə] [tel] [juːˈes][soʊ] .
It certainly required a revelation to tell us so .
它 当然 必需的 一个 启示 到 告诉 我们 所以 :
这确实需要某种启示才能告诉我们。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] [ðə; ði] " [fɪr] " [ænd; ənd] " [dred] " [ʌv; əv][mæn][ɪz][ɑːn] [ˈevri] "
It is of divine authority that the " fear " and " dread " of man is on every "
它是 的 神圣的 权威 那 这 " 害怕 " 和 " 恐惧 " 的 男人 是 在 每一个 "
[biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
beast of the earth ,
兽 的 这 地球 ,
神圣的权威表明，人类的“恐惧”和“畏惧”存在于“地上的一切走兽”之中。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ˈevri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ˈmu:vəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
and upon every fowl of the air , upon all that moveth upon the earth ,
和 之上 每一个 鸡 的 这 空气 , 之上 全部 那 移动 之上 这 地球 ,
以及空中的一切飞鸟, 地上的一切昆虫,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfiʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] " ([dʒen] . [aɪ'eks] . , [tu:'tu:]) .
and upon all the fishes of the sea " (Gen . ix . , 2) :
和 之上 全部 这 鱼 的 这 海 " (Gen . 九 . , 2) .
以及海里所有的鱼”(创世记 9:2)。

[ðɪs] [fɪr] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪgər][æz; əz][hi:; hi] [terz] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈpi:sɪz] ,
This fear is not very evident in the tiger as he tears a man in pieces ,
这 害怕 是 不是 非常 明显 在 这 老虎 作为 他 眼泪 一个 男人 在 件 ,
老虎撕碎人时, 这种恐惧感并不明显。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [hu:] [ˈpɪks] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈtrævələr] ,
in the vulture who picks out the eyes of the dying traveller ,
在 这 秃鹫 WHO 精选 出去 这 眼睛 的 这 垂死 游客 ,
就像秃鹫啄食垂死旅人的眼睛一样,

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [hu:] [snaəps][ɪn] [tweɪn] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [ˈseɪlər] ;
in the shark who snaps in twain the swimming sailor ;
在 这 鲨鱼 WHO 快照 在 马克吐温 这 游泳 水手 ;
鲨鱼将游泳的水手一口咬成两截;

[jet] [aɪ ˈti:] [ɪz][kən'səʊlɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dred] [ʌv; əv][ðer; ðər]
yet it is consoling to know that they are all trembling with dread of their
然而 它 是 安慰 到 知道 那 他们 是 全部 发抖 和 恐惧 的 他们的
[preɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈswɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈtu:θsəm] [ˈmɔ:rs(ə)l] .
prey as they swallow the toothsome morsel .
猎物 作为 他们 吞 这 美味的 小块 .
但令人欣慰的是, 当它们吞下美味的猎物时, 它们都因恐惧而颤抖。

[ðə; ði] " [ˈkʌvənənt] [wɪθ] [ɪz] [bɪˈtwi:n] [em ˈi:] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv][ɔ:l]
The " covenant which is between me and you and every living creature of all
这 " 盟约 哪个 是 之间 我 和 你 和 每一个 活的 生物 的 全部
[fleʃ] " ([dʒen] . [aɪ'eks] . ,
flesh " (Gen . ix . ,
肉 " (Gen . 九 . ,
“我与你们和一切有血肉的活物所立的约”(创世记 9:10)。

-) [ɪz] [ˈræðər] [ˈfʌni] ;
15) is rather funny ;
-) 是 相当 有趣的 ;
15) 相当有趣;

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][drɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [kənˈsi:vɪd] [ʌv; əv]
if it were not blasphemy to deny it I should scarcely have conceived of
如果 它 是 不是 亵渎神明 到 否定 它 我 应该 几乎 有 构思 的
[gɑ:d] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ,
god entering into a covenant with ,
上帝 进入 进入 一个 盟约 和 ,
如果否认它不是亵渎神明, 我几乎无法想象上帝会与.....订立盟约。

[seɪ] , [ə; eɪ] [blæk] - [ˈbi:təl] .
say , a black - beetle .
说 , 一个 黑色的 - 甲虫 .
比如说, 一只黑甲虫。

[ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [mʌt] [ju:z][tu:; tə][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈpærəntli] ,
The covenant is not of much use to individuals apparently ,
这 盟约 是 不是 的 很多 使用 到 个人 显然 ,
显然, 这份盟约对个人来说用处不大。

[ðoʊ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][wɪð; wɪθ] " [ˈevri] " [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
though entered into with " every " one of them ,
尽管 进入 进入 和 " 每一个 " 一 的 他们 ,
虽然与他们“每一个”都签订了协议,

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [gɔːd] [ˈprɒmisɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɔːt] [əˈɡen] [draʊn] [ðəm; ðəm][ɔːl] [ɪn] [mæs] ,
for though god promises that he will not again drown them all en masse ,
为了 尽管 上帝 承诺 那 他 将要 不是 再次 溺水 他们 全部英文 大众 ,
虽然上帝承诺他不会再将他们全部淹死,

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [noʊ] [pledʒ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
he gives no pledge as to drowning in detail ,
他 给予 不 保证 作为 到 溺水 在 细节 ,
他没有就溺水事件的细节做出任何承诺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kwɪt] [æz; əz] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪktəms] .
and this is quite as unpleasant to the victims .
和 这 是 相当 作为 令人不快的 到 这 受害者 .
这对受害者来说同样令人不快。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [fɔːr] ,
It is blasphemy to deny that 4 ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 4 ,
否认4是亵渎神明的行为。

- [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] " [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [spiːtʃ] " (
130 years ago " the whole earth was of one language and of one speech " (
- 年 前 " 这 所有的 地球 曾是 的 一 语言 和 的 一 演讲 " (

[dʒen] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . ,
Gen xi : :
Gen : 十一 : ,
130年前,“天下人的语言、口音都是一样的”(创世记11:10)。

[wʌn]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [fɪˈlɔːlədʒi] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
1) , and the whole science of philology is therefore a delusion and a
1) , 和 这 所有的 科学 的 语言学 是 所以 一个 错觉 和 一个
[sneɪ] .
snare :
圈套 :

1), 因此整个语言学都是一个错觉和陷阱。

[æz; əz] " [ðeɪ] " - [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] - " [ˈdʒɜːniːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , " [ðeɪ] " [faʊnd] [ə; eɪ]
As " they " - the whole earth - " journeyed from the east , " they " found a
作为 " 他们 " - 这 所有的 地球 - " 旅程 从 这 东方 , " 他们 " 成立 一个
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

当“他们”——整个地球——“从东方出发”时,“他们”发现了一片平原,

" [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [bɪld] " [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [huːz] [tɑːp] [meɪ]
" and made up their minds to build " a city and a tower whose top may
" 和 制成 向上 他们的 思想 到 建造 " 一个 城市 和 一个 塔 谁 顶部 可能
[riːtʃ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈhev(ə)n] " ([vəːsɪz] [tuːˈtuː][ænd; ənd][fɔːr]) .
reach unto heaven " (verses 2 and 4) .
抵达 到 天堂 " (诗句 2 和 4) .

他们决心建造“一座城市和一座塔,塔顶通天”(第 2 节和第 4 节)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈhaɪ] [ðæt] [gɑːd] - [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn]
It is blasphemy to deny that god - who at that time appears to have known
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 - WHO 在 那 时间 出现 到 有 已知
[ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɒːz] [ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈbriːðɪŋ] ,
little about the laws of gravitation or the difficulty of breathing ,
小的 关于 这 法律 的 引力 或者 这 困难 的 呼吸 ,
否认上帝——当时的上帝似乎对万有引力定律或呼吸困难知之甚少——是亵渎神明的行为。

[seɪ] , [faɪv] [maɪlɪz] [ʌp] - [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [səkˈsiːd] , [ænd; ænd] , [ˈbiːɪŋ] [ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt] , [hiː; hi]
say , five miles up - thought they might succeed , and , being omnipresent , he
说 , 五 英里 向上 - 想法 他们 可能 成功 , 和 , 存在 无所不在 , 他
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
changed his place ,
已更改 他的 地方 ,
比如说, 往上走了五英里——他觉得他们可能会成功, 而且, 由于他无处不在, 他改变了自己的位置。

[ænd; ænd] " [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [men]
and " came down to see the city and the tower which the children of men
和 " 来了 向下 到 看 这 城市 和 这 塔 哪个 这 孩子们 的 男人
[ˈbɪldɪd] .
builded .
已建成 .
“下来观看人类建造的城市和塔楼。

" [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] -
" In order to prevent the appearance of the top of the tower in heaven -
" 在 命令 到 防止 这 外貌 的 这 顶部 的 这 塔 在 天堂 -
[ˈhev(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ,
heaven being above the firmament ,
天堂 存在 多于 这 苍穹 ,
为了防止塔顶出现在天上——天在苍穹之上——

[ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][stɑːrɪz][set][ɪn][aɪˈtiː] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [fɪkst] [stɑːr] [ˈbiːɪŋ] [faɪv] ,
the firmament having the stars set in it , and the nearest fixed star being 5 ,
这 苍穹 拥有 这 明星 放 在 它 , 和 这 最近的 固定的 星星 存在 5 ,
苍穹之上繁星点点, 最近的恒星是5,

- , - , - , - [maɪlɪz] [əˈweɪ] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [ˈtaʊər] [tɔːrdɪz]
480 , 490 , 000 , 000 miles away , so that if they had directed their tower towards
- , - , - , - 英里 离开 , 所以 那 如果 他们 有 指导 他们的 塔 向
[ðɪs] [stɑːr] ,
this star ,
这 星星 ,
距离这颗星480,490,000,000英里, 所以如果他们把塔指向这颗星,

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ten] [maɪlɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and had built at the rate of ten miles a day ,
和 有 建造 在 这 速度 的 十 英里 一个 天 ,
并且以每天十英里的速度建造,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - , - , - [ˈjɪrɪz] [tuː; tə] [rɪːtʃ]
it would have taken them more than 1 , 501 , 504 , 109 years to reach
它 会 有 已采取 他们 更多的 比 1 , - , - , - 年 到 抵达
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
他们要花超过1501504109年才能到达天堂。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər][wʌn] , - , - , - ,
that is , they would have had to build for 1 , 501 , 599 ,
那 是 , 他们 会 有 有 到 建造 为了 1 , - , - , - ,
也就是说, 他们原本需要建造能容纳 1,501,599 人的房子。

- [ˈjɪrz] [ˈɑːnwɜːrdz][frʌm, frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] - [gɔːd] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɔːrm]
979 years onwards from the present time - god being afraid that they would storm
- 年 开始 从 这 展示 时间 - 上帝 存在 害怕的 那 他们 会 风暴
[hɪz; ɪz] [relm] ,
his realm ,
他的 领域 ,

从现在算起979年之后——神害怕他们会入侵他的王国，

[tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɔːt] [ʌndərˈstænd]
took the trouble to confound their language , so that they might not understand
采取 这 麻烦 到 混杂 他们的 语言 , 所以 那 他们 可能 不是 理解
[iːtʃ] [ˈʌðəz] [spiːtʃ] .
each other's speech .
每个 其他的 演讲 .

他们煞费苦心地混淆了彼此的语言，以便他们无法理解对方的言语。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtənz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stɔːrm] [ˈhev(ə)n] ,
When we read of the Titans trying to storm heaven ,
什么时候 我们 读 的 这 泰坦 尝试 到 风暴 天堂 ,
当我们读到泰坦巨人试图攻打天堂的故事时，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪb(ə)l][ɪz] " [ˈbaɪb(ə)l] [truːθ] " [ɪn]
we know that the story is a myth ; but the same fable is " Bible truth " in
我们 知道 那 这 故事 是 一个 神话 ; 但 这 相同的 寓言 是 " 圣经 真相 " 在
[ˈdʒenəsis] ,
Genesis ,
创世纪 ,

我们知道这个故事是神话；但同样的寓言故事在《创世记》中却是“圣经真理”。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][,aɪ ˈtiː] , [ˈfuːlɪ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] .
and it is blasphemy to deny it , foolish as it is .
和 它 是 亵渎神明 到 否定 它 , 愚蠢 作为 它 是 .
否认这一点是亵渎神明的，尽管这很愚蠢。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [wen] [ˈtɛrə] [wʌz; wəz] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [bɪˈ^æt] [ˈeɪbrəm]
It is blasphemy to deny that when Terah was 70 years of age he begat Abram
它 是 亵渎神明 到 否定 那 什么时候 特拉 曾是 - 年 的 年龄 他 生育 亚伯兰
([dʒen] . [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . ,
(**Gen** . **xi** : ,
(Gen . 十一 : ,

否认特拉70岁时生下亚伯兰是亵渎神明的行为（创世记11:10）。

-) , [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ([vɜːrs] -) ;
26) , and that he died when he was 205 years of age (verse 32) ;
-) , 和 那 他 死亡 什么时候 他 曾是 - 年 的 年龄 (诗 -) ;
26) , 他享年205岁（第32节）;

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈeɪbrəm] [wʌz; wəz] - [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [aʊt]
it is blasphemy to deny that Abram was 75 years old when he departed out
它 是 亵渎神明 到 否定 那 亚伯兰 曾是 - 年 老的 什么时候 他 已离开 出去
[ʌv; əv][ˈhæərən][ænd; ænd] [went] [ˈɪntuː] [ˈkeɪnən] ([dʒen] . [ˌeksˌaɪˈaɪ] . , [fɔːr] , [faɪv]) ;
of Haran and went into Canaan (Gen . xii : , 4 , 5) ;
的 哈兰 和 去 进入 迦南 (Gen . 十二 : , 4 , 5) ;

否认亚伯兰离开哈兰进入迦南时已经75岁是亵渎神明的行为（创世记12:4, 5）；

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈeɪbrəm] [steɪd] [ɪn][ˈhæərən] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] ([æktz] [viːˌaɪˈaɪ] . ,
Acts vii : ,
使徒行传 七 : ,

否认亚伯兰在他父亲去世后仍留在哈兰，是亵渎神明的行为（使徒行传 7:10）。

[fɔːr]) ; [ðæt] [ɪz] ,
4) ; **that is** ,
4) ; 那 是 ,

4)；也就是说，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [tərəːz] [laɪf] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði]
it is blasphemy to deny that the 135 years of Terah's life are of exactly the
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 - 年 的 特拉的 生活 是 的 确切地 这
[seɪm] [lenkθ; lenθ] [æz; əz] [ðə; ði] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəmz] [laɪf] .
same length as the 75 years of Abram's life .
相同的 长度 作为 这 - 年 的 艾布拉姆的 生活 .

否认特拉的 135 年寿命与亚伯兰的 75 年寿命完全相同，是亵渎神明的行为。

[ˈeniwʌn] [huː] [bɪˈliːvz] [nɑːt] [ðæt] 135=75 [wɪl] [biː; bi] [dæmd] .
Anyone who believes not that 135=75 will be damned .
任何人 WHO 相信 不是 那 135=75 将要 是 该死的 .

凡不相信135=75的人都将下地狱。

[ˈmɔːrəl] , [ˈperənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] [əˈrɪθmətɪk] ,
Moral , parents should not allow their children to learn arithmetic ,
道德 , 父母 应该 不是 允许 他们的 孩子们 到 学习 算术 ,

从道德角度来看，父母不应该让孩子学习算术。

[fɔːr; fər] [baɪ] [soʊ] [ˈduːɪŋ] [ðeɪ] [ɪmˈperəl] [ðer; ðər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈsoʊlz] ,
for by so doing they imperil their immortal souls ,
为了 经过 所以 正在做 他们 威胁 他们的 不朽 灵魂 ,

因为他们这样做会危及自己的不朽灵魂。

[ænd; ænd] [rɪsk] [ðer; ðər] [kəˈmɪtl] [tuː; tə] [dʒeɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs] [nɔːrθ]
and risk their committal to gaol by the tender mercies of Mr . Justice North
和 风险 他们的 入狱 到 监狱 经过 这 投标 怜悯 的 先生 . 正义 北
.
:
.

他们可能会因为诺斯法官的仁慈而被投入监狱。

[ˈseəriai] , [əˈbaʊt] [huːz] [eɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [daʊt] ,
Sarai , about whose age there is some doubt ,
萨莱 , 关于 谁 年龄 那里 是 一些 怀疑 ,

萨莱的年龄有些疑问，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈjɪrz] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri]
in consequence of the great length of her husband's years , was a very
在 结果 的 这 伟大的 长度 的 她 丈夫的 年 , 曾是 一个 非常
[fer] [ˈwʊmən] ;
fair woman ;
公平的 女士 ;

由于丈夫年事已高，她是一位容貌非常美丽的女子；

[ˈrekənɪŋ] [baɪ] [tərəːz] [eɪdʒ] ,
reckoning by Terah's age ,
清算 经过 特拉的 年龄 ,

按照特拉的年龄来算，

[fɪː; ʃɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [liːst] - [ˈjɪrz] [oʊld] ([səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [fɪː; ʃɪ]
she must have been at this time at least 160 years old (supposing that she
她 必须 有 到过 在 这 时间 在 至少 - 年 老的 (假如 那 她
[ˈmærid] [æt; ət] -) ,
married at 15) ,
已婚 在 -) ,

当时她至少有160岁了（假设她15岁结婚）。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət] [liːst] - [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ([dʒen])
but she seems to have been only 90 years of age at least 25 years later (Gen
但 她 似乎 到 有 到过 仅有的 - 年 的 年龄 在 至少 - 年 之后 (Gen
[. [eksˌviːˈaɪə] . , -) .
: **xvii** : , **17**) :
: 十七 : , -) :

但至少 25 年后，她似乎只有 90 岁（创世记 17:17）。

[haʊˈevər] , [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] - [ˈsʌmərz] ,
However , whether she was a fair woman of 160 summers ,
然而 , 无论 她 曾是 一个 公平的 女士 的 - 夏天 ,
然而，她是否是一位160岁高龄的佳人，

[ɔːr][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈoʊnli] - ,
or a gay young thing of only 65 ,
或者 一个 同性恋 年轻的 事物 的 仅有的 - ,
或者一个只有65岁的年轻同性恋者，

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
she proved to be indeed a treasure to her husband .
她 已证实 到 是 的确 一个 宝藏 到 她 丈夫 .
事实证明，她对丈夫来说确实是一份珍贵的礼物。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ðæt] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈeɪbrəhæm] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]
For it is of divine authority that faithful Abraham pretended that his wife was
为了 它 是 的 神圣的 权威 那 忠实 亚伯拉罕 假装 那 他的 妻子 曾是
[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
only his sister ,
仅有的 他的 姐姐 ,
因为这是出于神的旨意，忠信的亚伯拉罕假装他的妻子只是他的妹妹。

[ænd; ænd] [əˈlaʊd] [kɪŋ] [ˈferoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ænd; ænd][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] "
and allowed King Pharaoh to take her and to pay him for her "
和 允许 国王 法老 到 拿 她 和 到 支付 他 为了 她 "
[ʃiːp] , [ænd; ænd][ˈɑːksn] ,
sheep , and oxen ,
羊 , 和 牛 ,
并允许法老王带走她，并支付她“羊和牛”的报酬。

[ænd; ænd][hiː; hi] - [ˈæsɪz] , [ænd; ænd] [ˈmen,s\\:vənts] , [ænd; ænd] [ˈmeɪd,sɜːrvənts] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] - [ˈæsɪz] ,
and he - asses , and menservants , and maidservants , and she - asses ,
和 他 - 亚斯 , 和 男仆 , 和 女佣 , 和 她 - 亚斯 ,
[ænd; ænd][ˈkæməlz] " ([dʒen] . [eksˌaɪə] . , -) ;
and camels " (Gen . xii : , 16) ;
和 骆驼 " (Gen . 十二 : , -) ;
还有公驴、男仆、女仆、母驴和骆驼”（创世记 12:16）；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [plɛɪɡd] [pʊr] [ˈɪnəs(ə)nt] "
it is blasphemy to deny that god plagued poor innocent " Pharaoh and his
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 饱受困扰 贫穷的 清白的 "
[haʊs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [plɛɪɡz] " [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈʃeɪmləs]
house with great plagues " because they were deceived by his friend's shameless
房子 和 伟大的 瘟疫 " 因为 他们 是 受骗 经过 他的 朋友们 不要脸
[viːˈnæləti][ænd; ænd] [ˈlaɪŋ] ,
venality and lying ,
贪婪 和 说谎 ,
否认上帝因为法老及其家人被他朋友的无耻贪婪和谎言所欺骗，就降下大灾祸惩罚他们，这是亵渎神明的行为。

[ænd; ænd] [ðæt] [wen] [ˈferoʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [frɔːd] ,
and that when Pharaoh discovered the fraud ,
和 那 什么时候 法老 发现 这 欺诈罪 ,
当法老发现这场骗局时，

[ˈeɪbrəm] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][hɜːr; hər] [seɪl] ,
Abram took himself off with his wife and all he had gained by her sale ,
亚伯兰 采取 他自己 离开 和 他的 妻子 和 全部 他 有 获得 经过 她 销售 ,
亚伯兰带着妻子和卖掉妻子所得的一切逃走了。

[ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈnærətɪv] [ˈnaɪːvli] [ri'maːks] , " [ˈveri] [rɪt] " ([dʒen] . [ˌɛks.əɪˈaɪ.əɪ] . , [tuː'tuː]
being , as the sacred narrative naively remarks , " very rich " (Gen . xiii . , 2
存在 , 作为 这 神圣 叙述 天真地 评论 , " 非常 富有的 " (Gen . 十三 . , 2
) [ˈæftər] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] .
) after this transaction .
) 后 这 交易 .

正如神圣的叙事天真地描述的那样，在这次交易之后，“非常富有”(创世记 13:2)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [hiː; hi] [[gɑːd]] [ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ðæt] [ˈprɑːmɪst] " ([hɛb] . [eks] . ,
It is blasphemy to deny that " he [god] is faithful that promised " (Heb . x . ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 他 [上帝] 是 忠实 那 承诺 " (希伯来书 . x . ,
-) ;
23) ;
-) ;

否认“那应许我们的是信实的”(希伯来书 10:23) 是亵渎神明的；

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːlsou] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [hiː; hi]
it is also blasphemy to deny that he
它 是 还 亵渎神明 到 否定 那 他
否认这一点也是亵渎神明。

[[gɑːd]] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmisɪz] .
[god] broke his promises .
[上帝] 打破 他的 承诺 .

上帝违背了他的诺言。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ˈeɪbrəm] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] ,
For he promised Abram , over and over again ,
为了 他 承诺 亚伯兰 , 超过 和 超过 再次 ,
因为他曾一再向亚伯兰承诺：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] [ðə; ði][lənd][lʌ; əv] [ˈkeɪnən] (
that he would give to him as well as to his seed the land of Canaan (
那 他 会 给 到 他 作为 出色地 作为 到 他的 种子 这 土地 的 迦南 (
[dʒen] . [ˌɛks.əɪˈaɪ.əɪ] . ,
Gen . xiii . ,
Gen . 十三 . ,

他要将迦南地赐给他和他的后裔（创世记 13:10）。

- ; [ˈɛksˈviː] . , [ˈsevən] , [eɪt] ; [ˌɛks.viːˈaɪ.əɪ] . , [eɪt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .)
15 ; xv . , 7 , 8 ; xvii . , 8 , etc .)
- ; 十五 . , 7 , 8 ; 十七 . , 8 , ETC .)

15；第十五、7、8；第十七、八等)

; [jet] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈeɪbrəm][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈseplkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs]
; yet we find that Abram was obliged to buy a sepulchre for his wife's
; 然而 我们 寻找 那 亚伯兰 曾是 有义务 到 买 一个 坟墓 为了 他的 妻子的
[kɔːrps] ,
corpse ,
尸体 ,

然而，我们发现亚伯兰不得不为他妻子的遗体购买墓穴。

[ænd; ənd][ˈnevər] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][lənd][æt; ət][ɔːl] .
and never inherited the land at all .
和 绝不 遗传 这 土地 在 全部 .

他根本没有继承这块土地。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [si:d] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] , [gɑ:d] [broʊk] [ðə; ði] " [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈkʌvənənt]
Even as far as his seed was concerned , god broke the " everlasting covenant
甚至 作为 远的 作为 他的 种子 曾是 担心的 , 上帝 打破 这 " 永恒 盟约
" ([dʒen] . [ˌeksˌviːˈɑːrɪ] . ,
" (Gen . xvii : ,
" (Gen : 十七 : ,

即使就他的后裔而言，上帝也违背了“永约”(创世记 17:10)。

[naɪn]) [hi:; hi] [meɪd] , [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] " [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə][ðəɪ] [si:d] [ˈæftər] [ði:] ,
9) he made , to give to " thee and to thy seed after thee ,
9) 他 制成 , 到 给 到 " 你 和 到 你的 种子 后 你 ,
9) 他造了，要赐给“你和你的后裔”，

[ðə; ði][lənd] [werˈɪn] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
the land wherein thou art a stranger ,
这 土地 其中 你 艺术 一个 陌生人 ,
你身处异乡，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈevərˈlæstɪŋ] [pəˈzeɪŋ] " ([dʒen] . [vi:] . , [et]) ,
even the land of Canaan for an everlasting possession " (Gen . v : , 8) ,
甚至 这 土地 的 迦南 为了 一个 永恒 拥有 " (Gen : v : , 8) ,
甚至将迦南地赐给祂永远为业”(创世记 5:8)，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒu:z][ˈoʊnli] [pəˈzest] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [lənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
for the Jews only possessed part of this land for a short time , instead of
为了 这 犹太人 仅有的 拥有 部分 的 这 土地 为了 一个 短的 时间 , 反而 的
[fɔ:r; fər][ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

因为犹太人只是短暂地拥有了这片土地的一部分，而不是永远拥有。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][gɑ:d] , " [ðɪs] [lənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
and as defined by god , " this land , from the river of Egypt unto the
和 作为 定义 经过 上帝 , " 这 土地 , 从 这 河 的 埃及 到 这
[ɡreɪt] [ˈrɪvər] ,
great river ,
伟大的 河 ,

按照上帝的定义，“这片土地，从埃及河到大河，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ju:ˈfreɪtɪ:z] " ([dʒen] . [ˌeksˌvi:] . , -) , [ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] .
the river Euphrates " (Gen . xv : , 18) , they never had it at all .
这 河 幼发拉底河 " (Gen : 十五 : , -) , 他们 绝不 有 它 在 全部 .
幼发拉底河”(创世记 15:18)，他们从来没有拥有过它。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkʌmfərtɪŋ] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɑ:mɪs] - [ˈbreɪkɪŋ] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hu:] [ɪn][ðə; ði]
It is comforting to notice that this promise - breaking god is the same who in the
它 是 令人感到安慰 到 注意 那 这 承诺 - 打破 上帝 是 这 相同的 WHO 在 这
[ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪˈklerd] :
person of his son declared :
人 的 他的 儿子 声明 :

令人欣慰的是，这位违背诺言的神，正是通过他的儿子宣告的那位：

" [hi:; hi] [ðæt] [bɪˈli:vɪθ] [nɑ:t][æɪ; əɪ][bi:; bi] [dæmd] [fɔ:r; fər][æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪn]
" he that believeth not shall be damned for as he did not keep his word in
" 他 那 相信 不是 将 是 该死的 为了 作为 他 做过 不是 保持 他的 单词 在
[ðə; ði][wʌn] [keɪs] [pərˈhæps][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][du:;][soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the one case perhaps he will not do so in the other .
这 一 案件 也许 他 将要 不是 做 所以 在 这 其他 .

“不信者必受诅咒，因为他在一件事上没有信守诺言，或许在另一件事上也不会信守诺言。”

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˈeɪbrəm][wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
One day , as Abram was returning from the slaughter of some of his
一天 , 作为 亚伯兰 曾是 返回 从 这 屠宰 的 一些 的 他的
[ˈenəmi] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [melˈkɪzɪdek] ,
enemies , a certain Melchizedek ,
敌人 , 一个 肯定 麦基洗德 ,
有一天, 亚伯兰在屠杀了一些敌人后返回途中, 遇到了一个名叫麦基洗德的人。

[neɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrɪŋ] [əˈprəʊpriətənəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] ([hɛb] . [viː, aɪˈaɪ] . , [tuːˈtuː]) , [went]
named with charming appropriateness King of Peace (Heb . vii . , 2) , went
命名 和 迷人 恰当性 国王 的 和平 (希伯来书 . 七 . , 2) , 去
[aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
out to meet him ,
出去 到 见面 他 ,
被尊称为和平之王 (希伯来书 7:2) , 就出去迎接他。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
and blessed him .
和 蒙福 他 .
并祝福了他。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɪn][ˈdʒenəsɪs][tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes][rɪˈgɑːrd] [melˈkɪzɪdek] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Nothing is said in Genesis to make us regard Melchizedek as the extraordinary
没有什么 是 说 在 创世纪 到 制作 我们 看待 麦基洗德 作为 这 非凡的
[ˈbiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ;
being that he really was ;
存在 那 他 真的 曾是 ;
《创世纪》中没有任何内容让我们认识到麦基洗德是一位非凡的人物；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [melˈkɪzɪdek] [wʌz; wəz][ˈevər][bɔːrn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
for it is blasphemy to say that Melchizedek was ever born , that he had
为了 它 是 亵渎神明 到 说 那 麦基洗德 曾是 曾经 出生 , 那 他 有
[ˈeni] [ˈænsɛstərz] ,
any ancestors ,
任何 祖先 ,
因为说麦基洗德曾经出生过, 说他有任何祖先, 都是亵渎神明的行为。

[ðæt] [hiː; hi][ˈevər] [daɪd] ([hɛb] . [viː, aɪˈaɪ] . , [θriː]) ;
that he ever died (Heb . vii . , 3) ;
那 他 曾经 死亡 (希伯来书 . 七 . , 3) ;
他从未死过 (希伯来书 7:3) ;

[laɪk] [ˈtɑːpsi] , " - [spekt] [hiː; hi] [ɡrəʊd] " ; [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈnoʊbəːdi] [noʊz] ;
like Topsy , " ' spects he grewed " ; where he is now nobody knows ;
喜欢 托普西 , " - 眼镜 他 生长 " ; 在哪里 他 是 现在 无人 知道 ;
就像托普西一样, “他长出了眼镜”; 现在他在哪里, 无人知晓;

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] " [ˈkrɪstjən] [ænˈtɪkwəti] , " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][naɪːt][prəˈdʒʊsəbəl] .
he would be a most useful " Christian antiquity , " but he is not producible .
他 会 是 一个 最多 有用 " 基督教 古代 , " 但 他 是 不是 可生产的 .
他将是一位非常有用的“基督教古代人物”, 但他无法被复制。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [steɪdʒ][hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [əˈpɪrəns] , " [ˈpɑːzətɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
On the world's stage he made but this one appearance , " positively for the first
在 这 世界的 阶段 他 制成 但 这 一 外貌 , " 积极地 为了 这 第一的
[ænd; ənd][læst] [taɪm] .
and last time .
和 最后的 时间 .
在世界舞台上, 他只出现过一次, “绝对是第一次也是最后一次”。

" [mel'kɪzɪ,dek] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
" Melchizedek is a type of Jesus Christ .
" 麦基洗德 是 一个 类型 的 耶稣 基督 .

麦基洗德是耶稣基督的预表。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] ; [mel'kɪzɪ,dek] [wʌz; wəz][nɑːt] .
Jesus was born ; Melchizedek was not .
耶稣 曾是 出生 ; 麦基洗德 曾是 不是 .

耶稣出生了；麦基洗德没有出生。

[ˈdʒiːzəs][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ; [mel'kɪzɪ,dek] [hæd; həd] [nʌn] .
Jesus had a mother ; Melchizedek had none .
耶稣 有 一个 母亲 ; 麦基洗德 有 没有任何 .

耶稣有母亲；麦基洗德没有母亲。

[ˈdʒiːzəs][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ˈdeɪvɪd] ; [mel'kɪzɪ,dek] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sent] .
Jesus had his descent from David ; Melchizedek was without descent .
耶稣 有 他的 下降 从 大卫 ; 麦基洗德 曾是 没有 下降 .

耶稣是大卫的后裔；麦基洗德没有大卫的后裔。

[ˈdʒiːzəs][daɪd] ; [mel'kɪzɪ,dek] [hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv][laɪf] .
Jesus died ; Melchizedek had no end of life .
耶稣 死亡 ; 麦基洗德 有 不 结尾 的 生活 .

耶稣死了；麦基洗德却没有生命的尽头。

[ðə; ði] [kɔːrə'spɔːndəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['riːəli] ['straɪkɪŋ] .
The correspondence between them is really striking .
这 一致 之间 他们 是 真的 引人注目 .

他们之间的通信内容真是令人惊叹。

[ðə; ði][ˈoʊnli][sɪmə'lærəti][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ək'naːlɪdʒd] ['fɑːðər] ,
The only similarity is that they were both without any acknowledged father ,
这 仅有的 相似 是 那 他们 是 两个都 没有 任何 已确认 父亲 ,

唯一的共同点是他们两人都没有公认的父亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɪ,kjuːli'ærəti] [ðeɪ] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['peɪɡən] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [les]
and this peculiarity they share with many pagan heroes and with some less
和 这 特点 他们 分享 和 许多 异教徒 英雄 和 和 一些 较少的
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][fəʊk] .
important folk .
重要的 民间 .

他们与许多异教英雄以及一些不太重要的人物都具有这种共同的特点。

[,aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['eɪbrəm] , [ðə; ði] " [frend] [ʌv; əv][gɑːd] ,
It is blasphemy to deny that Abram , the " friend of God ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 亚伯兰 , 这 " 朋友 的 上帝 ,

否认亚伯兰是“上帝的朋友”是亵渎神明的。

" [tʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [meɪd] , ['hei^ɑː] ,
" took to himself his wife's maid , Hagar ,
" 采取 到 他自己 他的 妻子的 女佣 , 夏甲 ,

他占有了妻子的女仆夏甲，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [pɔːr] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi]
and that when this poor slave was about to bear him a child he
和 那 什么时候 这 贫穷的 奴隶 曾是 关于 到 熊 他 一个 孩子 他
[ˈʃɪvlərəsli] ['hændɪd] [hɜːr; həɹ][ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['dʒeləs] ['mɪstrəs] ,
chivalrously handed her over to her jealous mistress ,
骑士精神 递交 她 超过 到 她 嫉妒的 情妇 ,

当这个可怜的女奴即将为他生下一个孩子时，他却出于骑士精神，将她交给了她那嫉妒成性的女主人。

[ˈseəriai] , [ˈseɪɪŋ] : " [bɪˈhoʊld] , [ðai] [meɪd] [ɪz] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hænd] ;
Sarai , **saying** : " **Behold** , **thy maid is in her hand** ;

萨莱 , 说 : " 看哪 , 你的女佣是在她手 ;

撒莱说：“看哪，你的婢女在她手里；
[duː][tuː; tə][hɜːr; həɹ][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈpliːziθ] [ðiː] " ([dʒen][ˈeksˈviːˈaɪ] . , [sɪks]) .
do to her as it pleaseth thee " (Gen xvi . , 6) .
做 到 她 作为 它 请 你 " (Gen 十六 . , 6) .

“你随意待她吧”(创世记 16:6)。

[æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][mæn] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtendər] ,
An ordinary man , under such circumstances , would have had some tender ,
一个 普通的 男人 , 在下面 这样的 情况 , 会 有 有 一些 投标 ,
在这种情况下，一个普通人会有一些温柔的，

[ˈpɪtɪf(ə)] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌnˈbɔːrn] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ˈeɪbrəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
pitiful feeling towards the mother of his unborn child ; but Abram was a
可怜 感觉 向 这 母亲 的 他的 未出生的 孩子 ; 但 亚伯兰 曾是 一个
[seɪnt] [ʌv; əv][gɔːd] ,
saint of God ,
圣 的 上帝 ,

他对未出生孩子的母亲怀有怜悯之心；但亚伯兰是神的圣徒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ɔːl] [wiːk] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
and was above all weak sentiment of that kind ,
和 曾是 多于 全部 虚弱的 情绪 的 那 种类 ,
而且，这首先是一种软弱的情感。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ˈkwaɪətli][baɪ] [waɪl] [ˈseəriai] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][leɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
so he stood quietly by while Sarai ill - treated the woman who had lain in his
所以 他 站立 悄悄 经过 尽管 萨莱 患病的 - 治疗 这 女士 WHO 有 莱恩 在 他的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

于是，他静静地站在一旁，看着萨莱虐待那个曾躺在他怀里的女人。

[ænd; ənd][let] [hɜːr; həɹ] [fliː] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈʌnˈhelpt] [ænd; ənd] [ˈʌnˈpɪtɪd] .
and let her flee away into the wilderness unhelped and unpitied .
和 让 她 逃跑 离开 进入 这 荒野 无人帮助 和 无人怜悯 .
让她逃入旷野，无人帮助，无人怜悯。

[ˈgɔːdz][ˈeɪndʒl] [ˈdroʊv] [pʊr] [ˈhei^ɑː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈbɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɜːr; həɹ] [rɪˈtɜːrn]
God's angel drove poor Hagar back to her bondage , and after her return
神的 天使 驾驶 贫穷的 夏甲 后退 到 她 束缚 , 和 后 她 返回
[hɜːr; həɹ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
her son was born .
她 儿子 曾是 出生 .

上帝的天使将可怜的夏甲赶回了她的奴役之地，在她回去之后，她的儿子出生了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈeɪbrəm][wʌz; wəz] - [ˈɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈɪrʒ] [ˈleɪtər] [ˈserə] [hæd; həd][ə; eɪ]
At this time Abram was 86 years of age ; fourteen years later Sarah had a
在 这 时间 亚伯兰 曾是 - 年 的 年龄 ; 十四 年 之后 莎拉 有 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

当时亚伯兰86岁；14年后，撒拉生了一个儿子。

[ˈaɪzək] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][fɪː; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈtɜːrɪŋ] [aʊt] [pʊr] [ˈɪʃmeɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Isaac , and some time after she insisted on turning out poor Ishmael , with his
艾萨克 , 和 一些 时间 后 她 坚持 在 转弯 出去 贫穷的 以实玛利 , 和 他的
[ˈmʌðər] , [ˈhei^ɑː] .
mother , Hagar :
母亲 , 夏甲 :

以撒, 过了一段时间, 她坚持要把可怜的以实玛利和他的母亲夏甲一起赶出去。

[ə; eɪ] [swi:t] , [ˈwʊmənli] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈserə] .
A sweet , womanly creature was Sarah .
一个 甜的 , 女性 生物 曾是 莎拉 .

莎拉是个温柔、有女人味的女孩。

[ˈeɪbrəhæm] [meɪd] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
Abraham made no objection ,
亚伯拉罕 制成 不 异议 ,

亚伯拉罕没有反对。

[bʌt; bət] " [roʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrɪŋ] " [tuː; tə][send] [ɔːf][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but " rose up early in the morning " to send off his first - born son and his
但 " 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 " 到 发送 离开 他的 第一的 - 出生 儿子 和 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

但他“清晨早早起床”, 送他的长子和他的母亲出门。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdʒenərəs] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [teɪk] " [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and was generous enough to take " bread and a bottle of water ,
和 曾是 慷慨的 足够的 到 拿 " 面包 和 一个 瓶子 的 水 ,

并且慷慨地带去了“面包和一瓶水”。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ˈhei^ɑː] " [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldər] ,
" and to make this splendid present to Hagar " putting it on her shoulder ,
" 和 到 制作 这 灿烂 展示 到 夏甲 " 推杆 它 在 她 肩膀 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,
and the child ,
和 这 孩子 ,

“并将这份精美的礼物送给夏甲”, “把礼物放在她的肩上, 然后把孩子.....”

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [əˈwei] . "
and sent her away . "
和 发送 她 离开 . "

然后把她送走了。

" [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] " [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
" The child " was now about fifteen years of age ,
" 这 孩子 " 曾是 现在 关于 十五 年 的 年龄 ,

“孩子”当时大约十五岁,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhevi] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈhei^ɑː][tuː; tə] [ˈkæri] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and would have been a little heavy for poor Hagar to carry if he had
和 会 有 到过 一个 小的 重的 为了 贫穷的 夏甲 到 携带 如果 他 有
[bɪn] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [wel] - [ɡroʊn] [bɔɪ] ;
been an ordinary well - grown boy ;
到过 一个 普通的 出色地 - 生长 男生 ;

如果夏甲是一个普通的成年男孩, 那么这东西对他来说就有点重了;

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈkjʊəriəsli] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
he was , however , curiously small for his age ,
他 曾是 , 然而 , 奇怪的是 小的 为了 他的 年龄 ,

然而, 就他的年龄而言, 他的个子却异常矮小。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [wen] " [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] "
 for we learn that when " the water was spent in the bottle "
 为了 我们 学习 那 什么时候 " 这 水 曾是 花费 在 这 瓶子 "
 因为我们得知，当“瓶子里的水用完”时

" [ʃiː; ʃi][kæst][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] " ([dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . , -) .
 she cast the child under one of the shrubs " (Gen . xxi . , 15) :
 " 她 投掷 这 孩子 在下面 一 的 这 灌木 " (Gen . 二十一 . , -) :
 “她把孩子扔在一棵灌木下”(创世记 21:15)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈheɪ^ɑː] [ˈkærid] [ðɪs] [bɪɡ][ˈbeɪbi] ,
 It is blasphemy to deny that Hagar carried this big baby ,
 它 是 亵渎神明 到 否定 那 夏甲 携带 这 大的 婴儿 ,
 否认夏甲怀了这个大婴儿是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] .
 and threw him about like a toy .
 和 扔 他 关于 喜欢 一个 玩具 :
 然后像玩玩具一样把他扔来扔去。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ðə; ði][bɜːrd] " [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈeɪbrəhæm][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz]
 It is blasphemy to deny that " the Lord " appeared to Abraham in the plains
 它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 这 主 " 出现 到 亚伯拉罕 在 这 平原
 [ʌv; əv] [ˈmæmri] ,
 of Mamre ,
 的 玛姆雷 ,
 否认“耶和华”曾在幔利平原向亚伯拉罕显现，是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] , [iːt] [drest] [kæf] , [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [mɪlk] ([dʒen] .
 and that he , with two others , eat dressed calf , butter and milk (Gen .
 和 那 他 , 和 二 其他的 , 吃 穿着 小牛 , 黄油 和 牛奶 (Gen .
 [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑɪ] . , [wʌn] - [eɪt]) .
 xviii . , 1 - 8) :
 十八 . , 1 - 8) :
 他还与另外两个人一起吃了宰杀好的小牛、黄油和牛奶（创世记 18:1-8）。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɔːd][hæz; həz][pɑːrts] ([ɑːrt] . [aɪ] .) ,
 It is blasphemy to say that god has parts (Art . I .) ,
 它 是 亵渎神明 到 说 那 上帝 有 部分 (艺术 : 我 .) ,
 说上帝有肢体是亵渎神明的行为（第一条）。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈʌndərˈstænd] [hʌʊ] [hiː; hi] [iːt] [wɪˈðəʊt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈswɑːləʊd]
 but it is difficult to understand how he eat without teeth , and swallowed
 但 它 是 难的 到 理解 如何 他 吃 没有 牙齿 , 和 吞咽
 [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θroʊt] ;
 without a throat ;
 没有 一个 喉 ;
 但很难理解他没有牙齿是怎么吃东西的，没有喉咙是怎么吞咽的；

[bɪˈsaɪdz] , [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːtn] [miːt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈstʌmək] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
 besides , what became of the eaten meat if there was no stomach to receive
 除了 , 什么 成为 的 这 吃 肉 如果 那里 曾是 不 胃 到 收到
 [aɪˈtiː] ?
 it ?
 它 ?

此外，如果没有胃来消化，吃掉的肉又会怎样呢？
 [ˈtruːli] , [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ˈnæroʊ] [wɪt] [ˈliːdəθ] [ˈʌntəˈʌntu] [laɪf] ,
 Truly , the gate is narrow which leadeth unto life ,
 真的 , 这 门 是 狭窄的 哪个 利德斯 到 生活 ,
 引到永生的门的确是窄的。

[ænd; ənd] ['nærʊʊ] [mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] [breɪnz] [ðæt] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] [θru:] .
and narrow must be the brains that go in there through .
和 狭窄的 必须 是 这 大脑 那 去 在 那里 通过 .

而能进入那里的，一定是思维狭隘的人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['blæsfəmi] [tu;; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [gɑ:d] , [hu:] [noʊz] ['evriθɪŋ] ,
It is blasphemy to deny that god , who knows everything ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 , WHO 知道 一切 ,
否认无所不知的上帝是亵渎神明的行为。

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] .
did not know what was going on in Sodom and Gomorrah .
做过 不是 知道 什么 曾是 去 在 在 所多玛 和 蛾摩拉 .

当时并不知道所多玛和蛾摩拉发生了什么事。

[hi;; hi] [sed] : " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] [ɪz] [greɪt] ,
He said : " Because the cry of Sodom and Gomorrah is great ,
他 说 : " 因为 这 哭 的 所多玛 和 蛾摩拉 是 伟大的 ,
他说：“因为所多玛和蛾摩拉的罪恶滔天，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][sɪn][ɪz] ['veri] ['gri:vəs] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] ,
and because their sin is very grievous , I will go down now ,
和 因为 他们的 罪 是 非常 严重的 , 我 将要 去 向下 现在 ,

因为他们的罪行极其严重，我现在就要下去。

[ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðei] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˌɪltə'geðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and see whether they have done altogether according to the cry of it ,
和 看 无论 他们 有 完毕 共 根据 到 这 哭 的 它 ,

看看他们是否完全按照这呼喊去做了。

[wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] , [aɪ] [wɪl] [noʊ] " ([dʒen] . [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . , - , -
which is come unto me ; and if not , I will know " (Gen . xviii . , 20 , 21
哪个 是 来 到 我 ; 和 如果 不是 , 我 将要 知道 " (Gen . 十八 . , - , -
) .
) :
) .

“这事已经临到我了；如果不是，我也要知道”(创世记 18:20, 21)。

[mʌtʃ] [feɪθ] [ɪz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d] [nu:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɔ:l]
Much faith is necessary to believe that god knew and that he did not know all
很多 信仰 是 必要的 到 相信 那 上帝 知道 和 那 他 做过 不是 知道 全部

[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

要相信上帝既知道又不知道所有事情，需要极大的信心。

[bʌt; bət] " [hi;; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t][jæl; ʃəl][bi;; bi] [dæmd] .
but " he that believeth not shall be damned .
但 " 他 那 相信 不是 将 是 该死的 .

但“不信的人必被定罪。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['blæsfəmi] [tu;; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['pʌnɪʃ] [lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **It is blasphemy to deny that the same god who did not punish Lot and his**
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 相同的 上帝 WHO 做过 不是 惩治 很多 和 他的
['dɒtɜːz] [fɔ:r; fər]['ɪnsest] ,
daughters for incest ,
女儿们 为了 乱伦 ,

否认那位没有因乱伦而惩罚罗得和他的女儿们的神，是亵渎神明的行为。

[ˈpʌnɪʃt] [ˈlɑ:ts] [pʊr] [waɪf] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ji] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [bæk]
punished Lot's poor wife because she committed the terrible crime of looking back
受到惩罚 很多 贫穷的 妻子 因为 她 坚定的 这 糟糕的 犯罪 的 寻找 后退
[tɔ:rdz] [hɜ:r; həɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hoʊm] .
towards her burning home .
向 她 燃烧 家 .
罗得可怜的妻子因回头看向燃烧的家而受到惩罚。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] " [ˈpɪlər] [ʌv; əv][sɔ:lt] " ([dʒen] . [ˌeks,aiˈeks] . , -) ,
She was turned into a " pillar of salt " (Gen . xix . , 26) ,
她 曾是 转向 进入 一个 " 支柱 的 盐 " (Gen . 十九 . , -) ,
她变成了一根“盐柱”(创世记 19:26),
[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][bɪdz][ju: ˈes] [rɪˈmembər] [hɜ:r; həɪ] ([lu:k] [ˌeks,vi:ˈaɪˈaɪ] , -) ,
and Jesus bids us remember her (Luke xvii , 32) ,
和 耶稣 出价 我们 记住 她 (卢克 十七 , -) ,
耶稣吩咐我们记住她（路加福音 17:32），

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] .
but does not say why we should do so .
但 做 不是 说 为什么 我们 应该 做 所以 .
但没有说明我们为什么要这样做。

[ɪf] [gɑ:d][hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [hɜ:r; həɪ][ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdɒtɜ-z] [ˈɪntu:][sɔ:lt] ,
If god had forgotten her and had turned the two daughters into salt ,
如果 上帝 有 被遗忘的 她 和 有 转向 这 二 女儿们 进入 盐 ,
如果上帝忘记了她，把两个女儿变成了盐，
[ðə; ði][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ˈskændələs] [ðæn; ðən][,aɪ ˈti:][ɪz] .
the family history would have been less scandalous than it is .
这 家庭 历史 会 有 到过 较少的 丑闻 比 它 是 .
家族史原本不会像现在这样丑闻缠身。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑ:d] " [reɪnd] [əˈpɑ:n][ˈsɒdəm][ænd; ənd] [gəˈmɔ:rə] [ˈbrɪmstəʊn]
It is blasphemy to deny that god " rained upon Sodom and Gomorrah brimstone
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 " 下雨了 之上 所多玛 和 蛾摩拉 硫磺
[ænd; ənd][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:rd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] " ([dʒen] . [ˌeks,aiˈeks] . , -) .
and fire from the Lord out of heaven " (Gen . xix . , 24) :
和 火 从 这 主 出去 的 天堂 " (Gen . 十九 . , -) .
否认上帝“从天上降下硫磺与火，降在所多玛和蛾摩拉”(创世记 19:24) 是亵渎神明的。

[ˈhev(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈbrɪmstəʊn] [ænd; ənd]
Heaven must be a pleasant place if it contains stores of brimstone and
天堂 必须 是 一个 令人愉快的 地方 如果 它 包含 商店 的 硫磺 和
[ˈfaɪər] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [reɪnd] [ˈdaʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæj(ə)n] .
fire which can be rained down in this fashion .
火 哪个 能 是 下雨了 向下 在 这 时尚 .
如果天堂里储存着可以这样倾泻而下的硫磺和火焰，那它一定是一个令人愉悦的地方。

[ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪkɪd] [wen] [dʌn] [baɪ][mæn] ,
Action of this kind is supposed to be wicked when done by man ,
行动 的 这 种类 是 据称 到 是 邪恶 什么时候 完毕 经过 男人 ,
这种行为如果是人所为，就被认为是邪恶的。
[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [oʊˈdɔ:nəvən] [ˈroʊsə] [ɪz] [əˈpærəntli] [held] [ʌp] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ædməˈreɪ(ə)n] .
but a divine O'Donovan Rossa is apparently held up for our admiration .
但 一个 神圣的 奥多诺万 罗萨 是 显然 握住 向上 为了 我们的 钦佩 .
但显然，人们将一位神圣的奥多诺万·罗萨推上台来供我们欣赏。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɜːd] ['weðər] [ðɪs] ['brɪnstəʊn] [meɪ] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kʌm]
I have sometimes wondered whether this brimstone may not possibly have come
我 有 有时 想知道 无论 这 硫磺 可能 不是 可能 有 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['brɪnstəʊn] [ænd; ənd][ˈfaɪər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ([rev]
from the lake of brimstone and fire connected with the bottomless pit (Rev
从 这 湖 的 硫磺 和 火 连接 和 这 无底 坑 (牧师
. ['eks 'eks] . ,
: **xx** : ' ,
. xx . ,

我有时会想，这硫磺会不会来自与无底坑相连的硫磺火湖（启示录 20:10）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教信条；(The Christian Creed; or,)

第2/4页

-)；[ɪf] [soʊ] ,
10)；if so ,
-)；如果 所以 ,

10)；如果是这样，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈpraɪbəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [zɪrθ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈsɒdəm] [ænd; ənd] [gə'mɔːrə]
it is very probable that as the earth turned round and Sodom and Gomorrah
它 是 非常 可能 那 作为 这 地球 转向 圆形的 和 所多玛 和 蛾摩拉
[keɪm] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəmləs] [pɪt] ,
came opposite the bottomless pit ,
来了 对面的 这 无底 坑 ,

很有可能，随着地球自转，所多玛和蛾摩拉来到了无底坑的对面，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [ə'blʌv] [ðoʊz] " [taʊnz] ,
so that it was above those " towns ,
所以 那 它 曾是 多于 那些 " 城镇 ,

所以它位于那些“城镇”之上，

" [ɡɑːd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] .
" **god lifted the lid and let out some of the contents .**
" 上帝 抬起 这 盖 和 让 出去 一些 的 这 内容 .

上帝揭开了盖子，放出了一些内容物。

[ðɪs] [vjuː] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ,
This view should commend itself to the religious ,
这 看法 应该 表彰 本身 到 这 宗教 ,

这种观点应该会受到宗教人士的欢迎。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ˈspendɪŋ] [ɪ'tɜːrnəti]
as it cannot be pleasant for them to look forward to spending eternity
作为 它 不能 是 令人愉快的 为了 他们 到 看 向前 到 开支 永恒
[ɪn] [ðə; ði] [kloʊz] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'lest(ə)l] [ˌmænjə'fæktəri] [ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] .
in the close neighborhood of a celestial manufactory of dynamite .
在 这 关闭 邻里 的 一个 天体 工厂 的 炸药 .

因为他们肯定不希望永远生活在一个天上的炸药制造厂附近。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] " [dʒʌst] [lɑːt] " ([tuː'tuː] [pet] .
It is blasphemy to deny that " just Lot " (2 Pet .
它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 只是 很多 " (2 宠物 .

否认“只是罗得”(彼得后书 2:12) 是亵渎神明的。

[iː] . , [ˈsevn]) [ˈbɜːfərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈdɒtɜːz] [tuː; tə] [ˈseɪʃɪərt] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd]
ii . , 7) offered his two virgin daughters to satiate the lust of the crowd
二、 . , 7) 提供 他的 二 处女 女儿们 到 满足 这 欲望 的 这 人群
[sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] :
surrounding his house :
周围 他的 房子 :

ii., 7) 将他的两个处女儿献祭给围观他家的群众，以满足他们的淫欲：

" [let] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðɪs] [ɡʊd] [ˈfɑːðər] , " [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈʌntə'ʌntu] [juː; jʊ] ,
" **let me , I pray you , " said this good father , " bring them out unto you ,**
" 让 我 , 我 祈祷 你 , " 说 这 好的 父亲 , " 带来 他们 出去 到 你 ,
"请让我,"这位善良的父亲说,“把他们带出来给你们看。”

[ænd; ənd][du:][ji:; ji][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] [gʊd] [ɪn][jɔr; jər] [aɪz] .

and do ye to them as is good in your eyes .
和 做 是的 到 他们 作为 是 好的 在 你的 眼睛 .

你们要按你们认为好的待他们。

" [ðɪs] ['dʒenərəs] [ˈɔ:fər] , [wɪt] [wʊd] [bi:; bi] [vaɪ] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ə; ei] [seɪnt] ,
" **This generous offer , which would be vile in any one but a saint** ,
" 这 慷慨的 提供 , 哪个 会 是 卑鄙的 在 任何 一 但 一个 圣 ,

“这种慷慨的提议，除了圣人之外，对任何人来说都是卑鄙的，

[θrouz] [mʌt] [laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
throws much light on his later relations with these young women .
投掷 很多 光 在 他的 之后 关系 和 这些 年轻的 女性 .

为了解他后来与这些年轻女性的关系提供了很多线索。

[ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kraɪm] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][dʒen] . [eks,əˈɛks] . , - - - , [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌt]
The frightful crime related in Gen . xix . , 30 - 36 , seems to have been much
这 可怕 犯罪 有关的 在 Gen . 十九 . , - - - , 似乎 到 有 到过 很多
[əˈpru:vd] [ʌv; əv][baɪ][gɔ:d] ;
approved of by god ;
得到正式认可的 的 经过 上帝 ;

创世记十九章30-36节中记载的可怕罪行，似乎得到了上帝的认可；

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [lɜ:rn] [ɪn] [dɒɪt] . [i:] . , [naɪn][ænd; ənd] - ,
for we learn in Deut . ii . , 9 and 19 ,
为了 我们 学习 在 申命记 . 二、 . , 9 和 - ,

因为我们在申命记2章9节和19节中得知，

[ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊə,bɑɪts][ænd; ənd] [ˈæmə,naɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [məˈlest] ,
that the Moabites and Ammonites were not to be molested ,
那 这 摩押人 和 菊石 是 不是 到 是 性骚扰 ,

不可骚扰摩押人和亚扪人。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ləndz][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n] " [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][lɑ:t][fɔ:r; fər][ə; ei] [pəˈzeʃn] ,
for their lands were given " unto the children of Lot for a possession ,
为了 他们的 土地 是 给定 " 到 这 孩子们 的 很多 为了 一个 拥有 ,

因为他们的土地被赐给了“罗得的子孙为业”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrefrəns] [ˈbaɪb(ə)l] [rɪˈfə:z] [ju: 'es] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ɪn]
" **and the reference Bible refers us back on this to the beautiful story in**
" 和 这 参考 圣经 指 我们 后退 在 这 到 这 美丽的 故事 在
[ˈdʒenəsis] .
Genesis .
创世记 .

而相关的圣经则让我们回到创世记中那个美丽的故事。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈgɜ:ɪz][ɑ:r; ər][ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [rɪ:d] ,
Little English girls are given this story to read ,
小的 英语 女孩们 是 给定 这 故事 到 读 ,

英国小女孩们会被要求阅读这个故事。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈblæsfəməs] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðæt] [lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z]
and it would be blasphemous to teach them that Lot and his daughters
和 它 会 是 亵渎神明 到 教 他们 那 很多 和 他的 女儿们
[wɜ:r; wər][ˈkrɪmənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlθɪst] [taɪp] .
were criminals of the filthiest type .
是 罪犯 的 这 最肮脏的 类型 .

如果教导他们罗得和他的女儿们是最卑鄙的罪犯，那将是亵渎神明的。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [bʊk] [ʌv; əv][gɔ:d] [sez] [ðæt] [lɑ:t][wʌz; wəz][ə; ei] " [dʒʌst] " [mæn] ,
The holy book of god says that Lot was a " just " man ,
这 圣 书 的 上帝 说道 那 很多 曾是 一个 " 只是 " 男人 ,

上帝的圣书中说，罗得是个“公正”的人。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [disə'pru:vl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][vaɪs] .

and there is not a word of disapproval of his vice .

和 那里 是 不是 一个 单词 的 不赞成 的 他的 副 .

对于他的恶习，没有一句反对的话。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðæt] [ɔ:l] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][mʌst; məst] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

If it were not that all good little girls must read the Bible ,

如果 它 是 不是 那 全部 好的 小的 女孩们 必须 读 这 圣经 ,

如果不是因为所有乖巧的小女孩都必须读圣经，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ɑ:r; ər] [kə'mɪtɪd]

it would be far better that they should not know that such crimes are committed

它 会 是 远的 更好的 那 他们 应该 不是 知道 那 这样的 犯罪 是 坚定的

[æt; ət][ɔ:l] .

at all .

在 全部 .

最好是让他们完全不知道有这类犯罪行为发生。

['tʃɪldrənz] [θɔ:ts] [ʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] ['sekʃuəl] ['mætərz] [ɪn] ['eni] ['fæ(ə)n] ,

Children's thoughts should never be turned towards sexual matters in any fashion ,

孩子们的 想法 应该 绝不 是 转向 向 性 事情 在 任何 时尚 ,

绝对不应该以任何方式让孩子思考性方面的事情。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][soʊ][tɜ:rn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

and they do not so turn of themselves ,

和 他们 做 不是 所以 转动 的 他们自己 ,

他们不会主动改变主意。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] ['mɪstʃɪfs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] - [ɪf] [aɪ 'ti:]

and it would be one of the worst mischiefs done by the Bible - if it

和 它 会 是 一 的 这 最差 恶作剧 完毕 经过 这 圣经 - 如果 它

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][gɔ:d] - [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪst'rɔɪz] [ðɪs] ['næt(ə)rəl] ['helθi] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn]

were not the book of god - that it destroys this natural healthy indifference in

是 不是 这 书 的 上帝 - 那 它 摧毁 这 自然的 健康 漠不关心 在

['tʃɪldrənz] [maɪndz] .

children's minds .

孩子们的 思想 .

如果《圣经》不是上帝的书，那么它所造成的最大的恶果之一就是它摧毁了孩子们心中这种自然健康的漠然。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['fraɪtʃ(ə)l] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]['fæməli] [ɪmə'ræləti] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:]

It is not wonderful that such frightful tales of family immorality are but too

它 是 不是 精彩的 那 这样的 可怕 故事 的 家庭 不道德 是 但 也

[ɔ:f(ə)n][tu:ld][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ,

often told at the assizes ,

经常 讲述 在 这 巡回审判 ,

令人遗憾的是，在巡回法庭上，这类骇人听闻的家庭不道德故事却屡屡被讲述。

[ɔ:r] [ðæt] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'li:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][blaɪnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

or that poor ignorant people , believing with blind faith in the Bible ,

或者 那 贫穷的 无知 人们 , 相信 和 瞎的 信仰 在 这 圣经 ,

或者说，那些可怜无知的人们，盲目地相信《圣经》。

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][lɑ:t][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] ,

repeat the crime of Lot and his daughters ,

重复 这 犯罪 的 很多 和 他的 女儿们 ,

重蹈罗得及其女儿们的覆辙，

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ˈstɑ:rtld] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhju:mən] [lɔ:z] [ˈpʌnlɪ] [pə'remptɹəli] [ðə; ði] [kraɪm] [wɪt] [ɪn]
and are startled when our human laws punish peremptorily the crime which in
和 是 惊慌 什么时候 我们的 人类 法律 惩治 专断地 这 犯罪 哪个 在
[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][ˈblesɪd; blest][ʌv; əv][gɑ:d] .
the Bible is blessed of god .
这 圣经 是 蒙福 的 上帝 ；

当我们的人类法律断然惩罚圣经中受上帝祝福的罪行时，我们感到震惊。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑ:d] [pleɪgd] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [əˈbɪməˌlek] ,
It is blasphemy to deny that god plagued the innocent household of Abimelech ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 饱受困扰 这 清白的 家庭 的 亚比米勒 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][zəˈrɑ:r] ,
the king of Gerar ,
这 国王 的 杰拉尔 ,

否认上帝降灾于基拉耳王亚比米勒无辜的家人，是亵渎神明的行为。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [əˈbɪməˌlek] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsi:vð] [baɪ][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ˈgɑ:dz] [frend] .
because Abimelech had been deceived by the lie of Abraham , god's friend .
因为 亚比米勒 有 到过 受骗 经过 这 说谎 的 亚伯拉罕 , 神的 朋友 .
[ˈbɪkæz, bɪˈkɔ:z] [əˈbɪməˌlek] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsi:vð] [baɪ][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ˈgɑ:dz] [frend] .
因为亚比米勒被上帝的朋友亚伯拉罕的谎言所欺骗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ˈdʒenəsɪs][ˈeksˈeks] .
From the story as related in Genesis xx .
从 这 故事 作为 有关的 在 创世纪 xx .
[ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ˈdʒenəsɪs][ˈeksˈeks] .
出自《创世纪》第二十章的记载。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [əˈbɪməˌlek] [tʊk] [ˈserə] - [ðen] [ˈoʊvər] [ˈnaɪnti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] - [bɪˈli:vɪŋ] [hɜ:r; hə]r]
we learn that Abimelech took Sarah - then over ninety years of age - believing her
我们 学习 那 亚比米勒 采取 莎拉 - 然后 超过 九十 年 的 年龄 - 相信 她
[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪbrəhæmz] [ˈsɪstər] ;
to be Abraham's sister ;
到 是 亚伯拉罕的 姐姐 ;

我们得知，亚比米勒娶了当时已超过九十岁的撒拉，因为他认为她是亚伯拉罕的妹妹；

[nekst] , [ðæt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hə]r] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hə]r]
next , that finding out the trick played on him , he gave her back to her
下一个 , 那 寻找 出去 这 诡计 玩 在 他 , 他 给予 她 后退 到 她
[ˈbeks] [ˈhʌzbænd] ,
base husband ,
根据 丈夫 ,

接下来，当他发现自己中了圈套后，就把她还给了她的丈夫。

[rɪˈbju:kɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] " [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɔ:t] [ɑ:n][emˈi:][ænd; ənd][ɑ:n][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [greɪt]
rebuking him in " that thou hast brought on me and on my kingdom a great
责备 他 在 " 那 你 哈斯特 带来 在 我 和 在 我的 王国 一个 伟大的
[sɪn][nekst] ,
sin next ,
罪 下一个 ,

责备他说：“你给我和我的王国带来了极大的罪孽。”

[ðæt] [ˈserə] [wʌz; wəz][ˈeɪbrəhæmz] [hæf] - [ˈsɪstər] , [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
that Sarah was Abraham's half - sister , although she was also his wife ,
那 莎拉 曾是 亚伯拉罕的 一半 - 姐姐 , 虽然 她 曾是 还 他的 妻子 ,
[ðæt] [ˈserə] [wʌz; wəz][ˈeɪbrəhæmz] [hæf] - [ˈsɪstər] , [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
撒拉是亚伯拉罕的同父异母妹妹，尽管她也是他的妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈju:njənz] [bɪˈtwi:n] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfa:ðər] [baɪ] [ˈdɪfrənt]
and that such marriage unions between children of the same father by different
和 那 这样的 婚姻 工会 之间 孩子们 的 这 相同的 父亲 经过 不同的
[ˈmʌðərz] [ɑ:r; ə] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d] ;
mothers are pleasing to god ;
母亲们 是 令人愉悦 到 上帝 ;

并且，同父异母所生的子女之间的婚姻是上帝所喜悦的；

[nekst] , [ðæt] [ˈeɪbrəhæm] [əkseptɪd] " [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈɑ:ksn][ænd; ənd][men] - [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
next , that Abraham accepted " sheep and oxen and men - servants and women
下一个 , 那 亚伯拉罕 公认 " 羊 和 牛 和 男人 - 仆人 和 女性
- [ˈsɜ:rvənt] " [frʌm; frəm] [əˈbɪmə,lek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈstɔ:rd] [waɪf] ,
- servants " from Abimelech with his restored wife ,
- 仆人 " 从 亚比米勒 和 他的 恢复 妻子 ;
其次, 亚伯拉罕接受了亚比米勒带给他的“牛羊、男仆和女仆”, 以及他复婚的妻子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , " [aɪˈrɑ:nɪkli] [biˈstəʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz]
as well as " a thousand pieces of silver , " ironically bestowed on him as
作为 出色地 作为 " 一个 千 件 的 银 , " 讽刺的是 授予 在 他 作为
[hɜ:r; hær] " [ˈbrʌðər] ;
her " brother ;
她 " 兄弟 ;
以及“一千块银子”, 讽刺的是, 这是她作为“哥哥”赠予他的;

" [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,
" and , finally ,
" 和 , 最后 ,
最后,

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈsi:kwəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents]
we learn that it is blasphemy to deny that just the same sequence of events
我们 学习 那 它 是 亵渎神明 到 否定 那 只是 这 相同的 顺序 的 活动
[ˈhæpənd] [twɔɪs] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈeɪbrəhæm] ,
happened twice over to Abraham ,
发生 两次 超过 到 亚伯拉罕 ,
我们得知, 否认同样的事件在亚伯拉罕身上发生过两次, 就是亵渎神明。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [sʌn] ([dʒen] . [ˈeks ˈeks][ˈvaɪ, ˈvi:] . , [ˈsevən] - -) ,
and also happened to Isaac his son (Gen . xx vi . , 7 - 11) ,
和 还 发生 到 艾萨克 他的 儿子 (Gen . xx 六 . , 7 - -) ,
他的儿子以撒也遭遇了同样的事（创世记 26:7-11）。

[hu:] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] [ʌnˈtru:θfəlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈkavədɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli]
who inherited the family untruthfulness and the family cowardice with the family
WHO 遗传 这 家庭 不诚实 和 这 家庭 怯懦 和 这 家庭
[ˈpra:pərti] .
property .
财产 .
谁继承了家族的不诚实和懦弱, 以及家族的财产。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][seɪ] " [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈtemptɪd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtemptɪd]
It is blasphemy for a man to say " when he is tempted , I am tempted
它 是 亵渎神明 为了 一个 男人 到 说 " 什么时候 他 是 受诱惑 , 我 是 受诱惑
[ʌv; əv][gɑ:d] ;
of god ;
的 上帝 ;
一个人若说“当他受到试探时, 我受到的是神的试探”, 这是亵渎神明的行为;

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)l] , [ˈni:ðər] [ˈtemptəθ] [hi:; hi] [ˈeni] [mæn] " ([dʒeɪmz][aɪ]
for god cannot be tempted with evil , neither tempteth he any man " (James i
为了 上帝 不能 是 受诱惑 和 邪恶的 , 两者都不 诱惑 他 任何 男人 " (詹姆斯 我
. , -) .
. , **13**) .
. , -) .
因为神不能被恶试探, 他自己也不试探任何人。”(雅各书 1:13)

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ˈæftər] [ðɪːz] [θɪŋz] [gɑːd] [dɪd] [tempt] [ˈeɪbrəhæm] ([dʒen] .
Yet it is blasphemy to deny that " after these things god did tempt Abraham (Gen .
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 后 这些 事物 上帝 做过 诱惑 亚伯拉罕 (Gen .
[ˈeksˈeksˈaɪˈaɪ] . , [wʌn]) .
xxii : , 1) :
二十二 : , 1) :

然而，否认“这些事以后，神试探亚伯拉罕”（创世记 22:1）是亵渎神明的。

[ɪf] [ˈenɪbəːdi] [ɪz] [ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [æsk] [haʊ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ðæt] [tempt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd]
If anybody is infidel enough to ask how a god that tempts no one could
如果 任何人 是 异教徒 足够的 到 问 如何 一个 上帝 那 诱惑 不 一 可以
[hæv; həv] [ˈtemptɪd] [ˈeɪbrəhæm] ,
have tempted Abraham ,
有 受诱惑 亚伯拉罕 ,
如果有人胆敢质疑，一个从未诱惑过任何人的神，怎么可能诱惑过亚伯拉罕呢？

[ðə; ðɪ] [best] [ˈænsər] [ɪz] : " [hiː; hi] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] [nɑːt] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [dæmd] .
the best answer is : " He that believeth not shall be damned .
这 最好的 回答 是 : " 他 那 相信 不是 将 是 该死的 :
最好的答案是：“不信者必遭诅咒。”

" [pərˈhæps] [ˈeɪbrəhæm] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [bəʊθ] [ˈsteɪtmənts] [wʊd] [biː; bi] [truː]
" Perhaps Abraham was no one , and in that case both statements would be true
" 也许 亚伯拉罕 曾是 不 一 , 和 在 那 案件 两个都 声明 会 是 真的
.
:
.
“或许亚伯拉罕根本就不是什么人物，如果真是那样，这两个说法就都成立了。”

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəhæm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] .
Everyone knows the beautiful story of Abraham and the sacrifice of Isaac .
每个人 知道 这 美丽的 故事 的 亚伯拉罕 和 这 牺牲 的 艾萨克 :
每个人都知道亚伯拉罕和以撒献祭的美丽故事。

[haʊ] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɑːðər] [led] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈslɔːtər] ; [haʊ] [ˈaɪzək] [ˈmiːkli] [səbˈmɪtɪd] ;
How this noble father led his child to the slaughter ; how Isaac meekly submitted ;
如何 这 高贵 父亲 引领 他的 孩子 到 这 屠宰 ; 如何 艾萨克 温顺地 提交 ;
这位高尚的父亲如何将自己的孩子引向屠宰场；以撒又是如何温顺地顺从的；

[haʊ] [ðə; ðɪ] [faːrs] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːltər] ,
how the farce went on till the lad was bound and laid on the altar ,
如何 这 闹剧 去 在 直到 这 小伙子 曾是 边界 和 铺设 在 这 坛 ,
这场闹剧一直持续到那个男孩被绑起来放在祭坛上为止。

[ænd; ənd] [haʊ] [gɑːd] [ðen] [stɔːpt] [ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdər] ,
and how god then stopped the murder ,
和 如何 上帝 然后 停止 这 谋杀 ,
以及上帝是如何阻止这场谋杀的。

[ænd; ənd] [ˈblesɪd; blest] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtendɪŋ] [ˈmɜːrdərər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ðɪ] [kraɪm]
and blessed the intending murderer for his willingness to commit the crime
和 蒙福 这 意图 凶手 为了 他的 意愿 到 犯罪 这 犯罪
.
:
.
并祝福了意图杀人者，因为他愿意犯下罪行。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [naʊ] [traɪz] [tuː; tə] [ˈemjuleɪt] [ˈeɪbrəˌhæməz] [feɪθ] , [hiː; hi][ɪz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
If anyone now tries to emulate Abraham's faith , he is treated as a dangerous
如果 任何人 现在 尝试 到 仿真 亚伯拉罕的 信仰 , 他 是 治疗 作为 一个 危险的
[ˈluːnəɪtɪk] ;
lunatic ;
疯子 ;

如今若有人试图效仿亚伯拉罕的信仰，就会被视为危险的疯子；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðæt] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈmɜːrdər] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈvɜːrtʃuː]
but it is blasphemy to deny that that which would be murder now was virtue
但 它 是 亵渎神明 到 否定 那 那 哪个 会 是 谋杀 现在 曾是 美德
[ðen] .
then .
然后 .

但否认现在被视为谋杀的行为在当时是美德，就是亵渎神明。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈaɪzək] [wʌz; wəz][bɔːrɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər]
It is blasphemy to deny that Isaac was born when his father and mother
它 是 亵渎神明 到 否定 那 艾萨克 曾是 出生 什么时候 他的 父亲 和 母亲
[wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɜːrθ][tuː; tə][biː; bi][ˈnæt(ə)rəl] ([dʒen] . [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] . ,
were too old for his birth to be natural (Gen . xvii . ,
是 也 老的 为了 他的 出生 到 是 自然的 (Gen . 十七 . ,

否认以撒出生时他的父母年纪太大，不可能是自然分娩，这是亵渎神明的行为（创世记 17:10）。

-) ; [ɪn][fækt] , [ˈeɪbrəˌhæm][wʌz; wəz] " [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] " [ænd; ənd] [ˈserə] " [wʌz; wəz][pæst][eɪdʒ]
17) ; in fact , Abraham was " as good as dead " and Sarah " was past age
-) ; 在 事实 , 亚伯拉罕 曾是 " 作为 好的 作为 死的 " 和 莎拉 " 曾是 过去的 年龄
" ([hɛb] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] . , - , -) ,
" (Heb . xi . , 11 , 12) ,
" (希伯来书 . 十一 . , - , -) ,

17)；事实上，亚伯拉罕“如同死了一般”，撒拉“年纪老迈”(希伯来书 11:11, 12)。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [wen] " [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrʒ] [oʊld] "
and we are told that when " he was about an hundred years old "
和 我们 是 讲述 那 什么时候 " 他 曾是 关于 一个 百 年 老的 "
据说，当他“大约一百岁时”

" [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] " [wʌz; wəz] " [naʊ] [ded] " ([rɑːm] . [aɪ ˈviː] . , -) .
" his own body " was " now dead " (Rom . iv . , 19) .
" 他的 自己的 身体 " 曾是 " 现在 死的 " (只读存储器 . 四 . , -) .

“他自己的身体”已经“死了”(罗马书 4:19)。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [oʊld][æt; ət] - [tuː; tə]
Although it is blasphemy to assert that he was not too old at 100 to
虽然 它 是 亵渎神明 到 断言 那 他 曾是 不是 也 老的 在 - 到
[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][wʌn] [sʌn] ,
become the father of one son ,
变得 这 父亲 的 一 儿子 ,

虽然断言他100岁高龄并不算太老而不能生一个儿子是亵渎神明的言论，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrʒ] [ˈleɪtər]
it is also blasphemy to assert that he was too old more than 37 years later
它 是 还 亵渎神明 到 断言 那 他 曾是 也 老的 更多的 比 - 年 之后
[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][sɪks] [sʌnz] ([dʒen] . [ˌeksˌeksˈviː] . , [tuːˈtuː]) .
to become the father of six sons (Gen . xxv . , 2) .
到 变得 这 父亲 的 六 儿子们 (Gen . 25 . , 2) .

断言他在 37 年后年纪太大，不可能成为六个儿子的父亲，也是亵渎神明（创世记 25:2）。

[wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
We are bound to believe that Abraham was naturally capable of becoming a
我们 是 边界 到 相信 那 亚伯拉罕 曾是 自然 有能力的 的 成为 一个
[ˈfɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
father when he was 86 years of age ,
父亲 什么时候 他 曾是 - 年 的 年龄 ,
我们理所当然地认为，亚伯拉罕在86岁高龄时仍然具备成为父亲的自然能力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
and when he was over 137 years of age ,
和 什么时候 他 曾是 超过 - 年 的 年龄 ,
当他超过137岁时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
but that it was only by a miracle that he was capable of becoming a
但 那 它 曾是 仅有的 经过 一个 奇迹 那 他 曾是 有能力的 的 成为 一个
[ˈfɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
father when he was 100 years of age .
父亲 什么时候 他 曾是 - 年 的 年龄 .
但他百岁高龄时能够成为父亲，完全是奇迹。

[ˈtruːli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] " [sʌm; səm] [θɪŋz] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] " ([tuːˈtuː][pet]
Truly there are in the Bible " some things hard to be understood " (2 Pet
真的 那里 是 在 这 圣经 " 一些 事物 难的 到 是 理解 " (2 宠物
[ˌɑːrˈɑːɪ] . , -) .
: **iii** : , **16**) :
: 三、 : , -) .
圣经中确实“有些事难以理解”(彼得后书 3:16)。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˈiːsɔː] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wɜːr; wər][bɔːrn][gɔːd] [tʃoʊz] [wʌn]
It is blasphemy to deny that before Esau and Jacob were born god chose one
它 是 亵渎神明 到 否定 那 前 以扫 和 雅各布 是 出生 上帝 选择 一
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ,
as his favorite ,
作为 他的 最喜欢的 ,
否认上帝在以扫和雅各出生之前就选定其中一人为他最喜爱的孩子，是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] : " [ˈdʒeɪkəb][hæv; həv][aɪ] [lʌvd] , [bʌt; bət] [ˈiːsɔː] [hæv; həv][aɪ] [heɪtɪd] " ([rɑːm] .
and declared : " Jacob have I loved , but Esau have I hated " (Rom .
和 声明 : " 雅各布 有 我 喜爱 , 但 以扫 有 我 憎恨 " (只读存储器 :
[aɪˈeks] . , -) .
ix : , **13**) :
九 : , -) .
并宣称：“雅各是我所爱的，以扫是我所恨的”(罗马书 9:13)。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑːpɪŋ] [əˈledʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [heɪt] [pʊr] [ʌnˈbɔːrn] [ˈiːsɔː]
If anyone should carpingly allege that it was wrong to hate poor unborn Esau
如果 任何人 应该 吹毛求疵地 指控 那 它 曾是 错误的 到 恨 贫穷的 未出生的 以扫
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] " [ˈeni] [gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)] " ([rɑːm] . [aɪˈeks] . ,
before he had committed " any good or evil " (Rom . ix : ,
前 他 有 坚定的 " 任何 好的 或者 邪恶的 " (只读存储器 : 九 : ,
如果有人吹毛求疵地指责在可怜的未出生的以扫还没有“行任何善事或恶事”(罗马书 9:10) 之前就恨他，那是错误的。

-) , [ðə; ði] [raɪt] [ˈænsər] [ɪz] [ðæt] " [ˈgɔːdz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [weɪz] ,
11) , the right answer is that " god's ways are not as our ways ,
-) , 这 正确的 回答 是 那 " 神的 方式 是 不是 作为 我们的 方式 ,
11), 正确答案是“神的道路与我们的道路不同，

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn][mæn][ɪz] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɪn][gɔːd] .
" **and that which would be wickedness in man is righteousness in god .**
" 和 那 哪个 会 是 邪恶 在 男人 是 义 在 上帝 :
“在人看来是邪恶的，在神看来却是正义的。”

[gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
God loved Jacob .
上帝 喜爱 雅各布 .

上帝爱雅各。

['dʒeɪkəb] [wəd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['stɑ:rɪŋ] ['brʌðər] [fu:d] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Jacob would not give his starving brother food until he had bargained for his
雅各布 会 不是 给 他的 饥饿 兄弟 食物 直到 他 有 讨价还价 为了 他的
['bɜ:rθərɪt] [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] ([dʒen] . [eks'eks'vi:] . ,
birthright in return (Gen . xxv . .
与生俱来的权利 在 返回 (Gen . 25 . . ,

雅各不愿给饥饿的哥哥食物，直到他用长子继承权换回自己的长子名分（创世记 25:10）。

- - -) ; [bʌt; bət][gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
29 - 34) ; but god loved Jacob .
- - -) ; 但 上帝 喜爱 雅各布 .

29-34)；但神爱雅各。

['dʒeɪkəb] ['tʃi:tɪd] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['fɑ:ðər] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Jacob cheated his blind father , pretending to be his brother ,
雅各布 作弊 他的 瞎的 父亲 , 假装 到 是 他的 兄弟 ,

雅各布欺骗了他失明的父亲，假扮成他的兄弟。

[ænd; ənd] [di'si:vd] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [feɪld] (
and deceived the old man's sense of touch , the sense of vision having failed (
和 受骗 这 老的 男人的 感觉 的 触碰 , 这 感觉 的 想象 拥有 失败的 (
[dʒen] . [eks'eks'vi:'aɪəɪ] . ,
Gen . xxvii . .
Gen . xxvii . . ,

并欺骗了老人的触觉，因为他的视觉已经丧失（创世记 27:10）。

- , - , - , - , - , - , -) ; [bʌt; bət][gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
11 , 12 , 15 , 16 , 22 , 23) ; but god loved Jacob .
- , - , - , - , - , - , -) ; 但 上帝 喜爱 雅各布 .

11、12、15、16、22、23)；但神爱雅各。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kɪd] [drest] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]
Jacob was a hypocrite , and when he took a kid dressed to imitate
雅各布 曾是 一个 伪君子 , 和 什么时候 他 采取 一个 孩子 穿着 到 模拟

['venɪsn̩,'venɪzn̩][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
venison to his father ,
鹿肉 到 他的 父亲 ,

雅各布是个伪君子，当他带着一个打扮成鹿肉模样的孩子去见他父亲时，

[pri'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] " [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðəɪ] [gɑ:d] [brɔ:t]
pretended that he had found it quickly " because the Lord thy god brought
假装 那 他 有 成立 它 迅速地 " 因为 这 主 你的 上帝 带来

[aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] " ([vi:] . -) ;
it to me " (v . 20) ;
它 到 我 " (v . -) ;

他假装自己很快就找到了它，“因为耶和华你的神把它带到我这里来”（第 20 节）；

[bʌt; bət][gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
but god loved Jacob .
但 上帝 喜爱 雅各布 .

但上帝爱雅各。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪər] , [dɪ'kleɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['i:sɔ:] ([vi:] . - , -) ;
Jacob was a liar , declaring that he was his brother Esau (v . 19 , 24) ;
雅各布 曾是 一个 说谎者 , 声明 那 他 曾是 他的 兄弟 以扫 (v . - , -) ;

雅各撒谎说自己是他的兄弟以扫（第 19、24 节）；

[bʌt; bət][gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
but god loved Jacob .
但 上帝 喜爱 雅各布 .

但上帝爱雅各。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊəd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'frɔ:did] ['brʌðər] ; [bʌt; bət]
Jacob was a coward , and ran away from his defrauded brother ; but
雅各布 曾是 一个 懦夫 , 和 跑 离开 从 他的 受骗 兄弟 ; 但
[gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
god loved Jacob .
上帝 喜爱 雅各布 .

雅各是个懦夫，他逃离了被欺骗的哥哥；但神爱雅各。

['dʒeɪkəb] [heɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ([dʒen] . [ɛks'eks'aɪ'eks] . , -) ; [jet] [gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
Jacob hated his wife (Gen . xxix . , 31) ; yet god loved Jacob .
雅各布 憎恨 他的 妻子 (Gen . 二十九 . , -) ; 然而 上帝 喜爱 雅各布 .

雅各恨他的妻子（创世记 29:31）；然而上帝爱雅各。

['dʒeɪkəb] ['swɪndld] [hɪz; ɪz][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][ˈleɪbən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] ([dʒen] .
Jacob swindled his hospitable uncle Laban out of his flocks and herds (Gen .
雅各布 被骗 他的 好客 叔叔 拉班 出去 的 他的 羊群 和 畜群 (Gen .
[ɛ.kse.kseks] . , - - -) ;
xxx . , 31 - 43) ;
xxx . , - - -) ;

雅各骗取了热情好客的叔父拉班的羊群和牛群（创世记 30:31-43）；

[jet] [gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
yet god loved Jacob .
然而 上帝 喜爱 雅各布 .

然而，上帝却爱雅各。

['dʒeɪkəb][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɑ:tn] [ɡeɪnz] ,
Jacob ran away from his uncle with his ill - gotten gains ,
雅各布 跑 离开 从 他的 叔叔 和 他的 患病的 - 获得 收益 ,

雅各布带着不义之财逃离了他的叔叔。

[laɪk] [ə; eɪ] [θɪ:ɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ([dʒen] . [ɛks'eks'aɪ] , -) ; [jet] [gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
like a thief in the night (Gen . xxxi , 20) ; yet god loved Jacob .
喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 (Gen . xxxi , -) ; 然而 上帝 喜爱 雅各布 .

如同夜间的窃贼（创世记 31:20）；然而神却爱雅各。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:ɹ] [ə; eɪ] ['kəʊəd] , [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðər] [hi:; hi][hæd; həd] [rɔ:ŋd] ,
Jacob was once more a coward , afraid of the brother he had wronged ,
雅各布 曾是 一次 更多的 一个 懦夫 , 害怕的 的 这 兄弟 他 有 冤枉 ,
雅各布再次表现得像个懦夫，害怕他曾得罪过的哥哥。

[ænd; ənd] [sent] [ɑ:n][sʌm; səm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [get] [kɪld] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ([dʒen] .
and sent on some of his people to get killed that he might escape (Gen .
和 发送 在 一些 的 他的 人们 到 得到 被杀 那 他 可能 逃脱 (Gen .
[ɛks'eks'tu:] . ,
xxxii : ,
xxxii . ,

他派一些人去送死，好让他自己逃脱（创世记 32:10）。

['seɪvən] , [eɪt]) ; [jet] [gɑ:d] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] .
7 , 8) ; yet god loved Jacob .
7 , 8) ; 然而 上帝 喜爱 雅各布 .

7, 8)；然而神爱雅各。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [men] [ðæt] [gɑ:d] [lʌvz] ,
It is instructive to know the kind of men that god loves ,
它 是 有指导意义的 到 知道 这 种类 的 男人 那 上帝 爱 ,

了解上帝喜爱什么样的人，是很有启发意义的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] [lʌvz] [ə; eɪ] ['bɑːrgənɪŋ] , [ˈtʃiːtɪŋ] , [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] , [ˈlaɪɪŋ] , [ˈswɪndlɪŋ]
and to know that god loves a bargaining , cheating , hypocritical , lying , swindling
和 到 知道 那 上帝 爱 一个 讨价还价 , 作弊 , 虚伪 , 说谎 , 诈骗
[ˈkaʊəd] .
coward .
懦夫 .

要知道，上帝喜爱那些讨价还价、欺骗、虚伪、说谎、诈骗的懦夫。

[æz; əz][tuː; tə] [pɒr] [ˈiːsɔː] , [ɑːn] [huːm] [fel] [ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)l] [heɪt] [lʌ; əv][gɑːd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
As to poor Esau , on whom fell the awful hate of god before he was born ,
作为 到 贫穷的 以扫 , 在 谁 跌倒 这 可怕 恨 的 上帝 前 他 曾是 出生 ,
至于可怜的以扫，他在出生之前就遭受了上帝的可怕憎恨。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˈlʌvɪŋ] , [ˈdʒenərəs] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] .
he seems to have been a brave , loving , generous - hearted man .
他 似乎 到 有 到过 一个 勇敢的 , 爱 , 慷慨的 - 心地 男人 .
他似乎是一位勇敢、慈爱、慷慨的人。

[ðə; ðɪ][ˈkaɪndli] [wɜːrdz] [lʌ; əv][ðə; ðɪ][mæn][gɑːd] [heɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz] [ˈkrɪndʒɪŋ]
The kindly words of the man god hated , as he refused his cringing
这 亲切地 字 的 这 男人 上帝 憎恨 , 作为 他 拒绝 他的 令人作呕
[ˈbrʌðəːz] [ˈprez(ə)nt] :
brother's present :
兄弟 展示 :

这位神明憎恨的人，在拒绝了他卑躬屈膝的兄弟送的礼物时，说出了这番好话：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ; [kiːp] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪˈself] " ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈθriː]) .
" I have enough , my brother ; keep that thou hast unto thyself " (Gen . xxxiii .
" 我 有 足够的 , 我的 兄弟 ; 保持 那 你 哈斯特 到 你自己 " (Gen . xxxiii .
[naɪn]) ,
, 9) ,
[, 9) ,

“我的兄弟，我拥有的足够了；你自己留着吧。”(创世记 33:9)

[ˈkɑːntræst] [ˈfɔːrsəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [miːn] , [dɪˈspɪkəblɪˈdespɪkəbl] [kənˈdʌkt] [lʌ; əv][ðə; ðɪ][mæn][gɑːd] [lʌvd] .
contrast forcibly with the mean , despicable conduct of the man god loved .
对比 强制 和 这 意思是 , 卑鄙 执行 的 这 男人 上帝 喜爱 .
与上帝所爱之人的卑鄙无耻的行为形成鲜明对比。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [əˈbet] [ˈpaɪəs][ˈdʒeɪkəbz] [frɔːdz] ,
It is blasphemy to deny that god abetted pious Jacob's frauds ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 教唆 虔诚的 雅各布的 欺诈 ,
否认上帝曾纵容虔诚的雅各布的欺诈行为，是亵渎神明的行为。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] " [gɑːd] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] [lʌ; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
for we learn that " god hath taken away the cattle of your father ,
为了 我们 学习 那 " 上帝 有 已采取 离开 这 牛 的 你的 父亲 ,
因为我们得知，“上帝已经夺走了你父亲的牲畜，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] " ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈaɪ] . , [naɪn]) ,
and given them to me " (Gen . xxxi . , 9) ,
和 给定 他们 到 我 " (Gen . xxxi . , 9) ,
并把它们给了我”(创世记 31:9)，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈmeθəd] [lʌ; əv] [frɔːd] [gɑːd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][lʌ; əv][ðə; ðɪ]
and that in suggesting the method of fraud god reminded him of the
和 那 在 建议 这 方法 的 欺诈罪 上帝 提醒 他 的 这
[fer] [duː] [tuː; tə] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ðɪ] [vəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈaɪ] , -) ,
share due to himself by the vow he had made (Gen . xxxi , 13) ,
分享 到期的 到 他自己 经过 这 发誓 他 有 制成 (Gen . xxxi , -) ,
并且，在建议他使用欺诈方法时，上帝提醒他根据他所立的誓言应得的份额（创世记 31:13）。

[ðə; ði] [sed] [vəʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] " [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [ˈælt] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [aɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [ɡɪv] [ðə; ði] [tenθ]
the said vow being that " of all that thou shalt give me I will surely give the tenth
这 说 发誓 存在 那 " 的 全部 那 你 应 给 我 我 将要 一定 给 这 第十
[tu:; tə] [ði:] " ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] . , -) .
to thee " (Gen . xxviii : , 22) :
到 你 " (Gen . 二十八 : , -) :

上述誓言是“凡你所赐给我的，我必将十分之一献给你”(创世记 28:22)。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [faʊl] [ˈsto:riz] [ʌv; əv][təˈmɑ:(r)][ænd; ənd][ˈoʊnən] , [ʌv; əv]
It is blasphemy to deny that the foul stories of Tamar and Onan , of
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 犯规 故事 的 塔玛尔 和 奥南 , 的
[təˈmɑ:(r)][ænd; ənd][ˈdʒu:də] ,
Tamar and Judah ,
塔玛尔 和 犹大 ,

否认塔玛和俄南、塔玛和犹大的那些不堪入目的故事，是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə:θs] [ʌv; əv] [fɑ:rez] [ænd; ənd] [ˈzæərə] - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd]
and of the births of Pharez and Zarah - the children of Judah and
和 的 这 出生 的 法雷兹 和 扎拉 - 这 孩子们 的 犹大 和
[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ɒ:] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ɪˈvents] ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈeɪt]
his daughter - in - law - with all the details of the several events (Gen . xxxviii
他的 女儿 - 在 - 法律 - 和 全部 这 细节 的 这 一些 活动 (Gen . 38
:) ,
:) ,
:) ,

并记载了犹大和他的儿媳所生的儿子法勒斯和谢拉的出生，以及所有相关事件的细节（创世记 38）。

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔ:rəti] .
are of divine authority .
是 的 神圣的 权威 .

具有神圣权威。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ɡɑ:d][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈsto:riz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈdi:snt] ,
If any one but god had told the stories they would be indecent ,
如果 任何 一 但 上帝 有 讲述 这 故事 他们 会 是 不雅 ,

如果这些故事不是上帝讲述的，而是其他人讲述的，那它们就会是不雅的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtelər] [wʊd] [bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][ˌprɑ:sɪˈkju:(ə)n] [ˈʌndər] [ɒ:rd] [ˈkæmbəlz] [ækt] .
and the teller would be liable to prosecution under Lord Campbell's act .
和 这 出纳员 会 是 容易 到 起诉 在下面 主 坎贝尔 行为 .

根据坎贝尔勋爵法案，出纳员将面临起诉。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlθiəst] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðə; ði] [ˈsto:ri] [təʊld][ɪn] [və:sɪz] - - - [kʊd; kəd][nɑ:t]
Out of the filthiest literature the story told in verses 27 - 30 could not
出去 的 这 最肮脏的 文学 这 故事 讲述 在 诗句 - - - 可以 不是
[bi:; bi] [ˈpærələld] ,
be paralleled ,
是 平行 ,

即使在最污秽的文学作品中，也没有哪一节经文所讲述的故事能与之媲美。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈhoʊli,wel] [stri:t] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈfaʊlər] [ɑ:n][ɪts] [bʊk] - [ˈʃelvz] .
and I doubt if Holywell Street has anything fouler on its book - shelves .
和 我 怀疑 如果 霍利韦尔 街道 有 任何事物 犯规者 在 它是 书 - 货架 .

我怀疑霍利韦尔街的书架上是否还有比这更污秽的东西。

[jet] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [ði:z] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈju:sləs] [ænd; ənd]
Yet little innocent girls are given the book containing these perfectly useless and
然而 小的 清白的 女孩们 是 给定 这 书 包含 这些 完美 无用 和
[ɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈnæstɪnəs] ;
indescribable nastinesses ;
无法形容 令人厌恶的事 ;

然而，天真无邪的小女孩却被给予了这本包含这些完全无用且难以形容的恶趣味的书；

[ænd; ənd] [ɪf] ['di:snt] ['pi:p(ə)] ['ventʃər] [tu:; tə] ['kritisəɪz] [ðə; ði] [bʊk] ,
and if decent people venture to criticise the book ,
和 如果 体面的 人们 风险投资 到 批评 这 书 ,
如果正直的人胆敢批评这本书,

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['oʊnli][fɪt][fɔ:r; fər]['paɪəs][hændz] ,
avoiding the parts of it only fit for pious hands ,
避免 这 部分 的 它 仅有的合身 为了 虔诚的 双手 ,
避开那些只适合虔诚之人触碰的部分,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ]['laɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'kju:zɪz] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
they are liable to be sent to gaol , and the judge accuses them of
他们 是 容易 到 是 发送 到 监狱 , 和 这 法官 指控 他们 的
[,ʌndə'maɪnɪŋ] [mə'ræləti] !
undermining morality !
破坏 道德 !
他们很可能被送进监狱，法官指控他们败坏道德！

[ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði][mə'ræləti] [bɪlt] [ɑ:n]['dʒu:də] , [tə'mɑ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv]['oʊnən]
The sooner the morality built on Judah , Tamar , and the stories of Onan
这 很快 这 道德 建造 在 犹大 , 塔玛尔 , 和 这 故事 的 奥南
[ænd; ənd] [fɑ:rez] ,
and Pharez ,
和 法雷兹 ,
越早建立起以犹大、他玛以及俄南和法勒斯的故事为基础的道德观念，

[ɪz] [,ʌndə'maɪnd] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] ['di:snt] [sə'saɪəti] .
is undermined the better for decent society .
是 被削弱 这 更好的 为了 体面的 社会 .
这对构建一个更美好的社会大有裨益。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['pɑ:tɪfərz] [wɜ:f][ɪz][tuːld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] ([dʒen] .
The story of Joseph and Potiphar's wife is told in the next chapter (Gen .
这 故事 的 约瑟夫 和 波提乏的 妻子 是 讲述 在 这 下一个 章 (Gen .
[eks'eks'nain]) ,
xxxix) ,
xxxix) ,
约瑟和波提乏妻子的故事在下一章（创世记39章）中讲述。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən] [ri:d] [ðɪs] ['stɔ:ri] [aʊt][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst]
and I have heard a clergyman read this story out in church without the smallest
和 我 有 听到 一个 牧师 读 这 故事 出去 在 教会 没有 这 最小
[heɪzɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] ['lɪsnɪŋ] [men] ,
hesitation to listening men ,
犹豫 到 聆听 男人 ,
我曾亲耳听到一位牧师在教堂里朗读这个故事，当时在场的男士们都毫不犹豫地聆听。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women , and children .
女性 , 和 孩子们 .
妇女和儿童。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] [blʌnts] [ðə; ði] ['veri] ['kɑ:mənɪst] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['hju:mən]['di:s(ə)nsi][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
Christianity blunts the very commonest feelings of human decency in the minds of
基督教 钝器 这 非常 最常见的 情怀 的 人类 体面 在 这 思想 的
[ɪts] ['fɔ:ləʊəz] ;
its followers ;
它是 追随者 ;
基督教会麻痹信徒心中最常见的人类道德感；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [huː] [dɪˈpreɪv] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [baɪ] [ˈsɜːrkjəˌleɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] **and the clergy , who deprave the minds of the young by circulating the Holy** 和 这 牧师 , WHO 堕落 这 思想 的 这 年轻的 经过 循环 这 圣 [bʊk] , **Book** , 书 ,

还有那些通过散发《圣经》来败坏年轻人心灵的神职人员，

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪnsələns] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ʌnbɪˈliːvəz] [ɪn][ɪts] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv] [ˌʌndəˈmaɪnɪŋ] [məˈræləti] ! **have the insolence to accuse unbelievers in its divinity of undermining morality !** 有 这 傲慢 到 控 不信者 在 它是 神 的 破坏 道德 !

竟敢如此厚颜无耻地指责不信其神性的人破坏道德！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[h]n] [ˈmɪdwaɪvz][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] **It is blasphemy to deny that god blessed the Egyptian midwives for telling a** 它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 蒙福 这 埃及人 助产士 为了 讲述 一个 [dɪˈlɪbəɾət] [laɪ] ([eks] . [aɪ] . , - , -) . **deliberate lie (Ex . i . , 19 , 20) .** 商榷 说谎 (前任 : 我 : , - , -) :

否认上帝祝福埃及助产士故意说谎是亵渎神明的行为（出埃及记 1:19, 20）。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ˈlaɪɪŋ] [lɪps][ɑːr; ər][æŋ; ən][əˌbɑːmɪˈneɪ](ə)n[tuː; tə][ðə; ði] **It is also blasphemy to deny that " Lying lips are an abomination to the** 它 是 还 亵渎神明 到 否定 那 " 说谎 嘴唇 是 一个 厌恶 到 这 [bɔːrd] " ([praːv] . [eksˌaɪˈaɪ] . , -) . **Lord " (Prov . xii . , 22) :** 主 " (省 : 十二 : , -) :

否认“说谎的嘴唇为耶和华所憎恶”（箴言 12:22）也是亵渎神明的行为。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [dɪˈdʌk](ə)n [wiː; wi][kæŋ; kən] [drɔː] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [fæktz] , [bəuθ][ˈɡɪv(ə)n][ɑːn] [dɪˈvaɪn] **The only deduction we can draw from these two facts , both given on divine** 这 仅有的 扣除 我们 能 画 从 这些 二 事实 , 两个都 给定 在 神圣的 [əˈθɔːrəti] , **authority** , 权威 ,

我们唯一能从这两个由神圣权威所证实的事实中得出的推论是：

[ɪz] [ðæt] [gɑːd] [blesɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æŋ; ən][əˌbɑːmɪˈneɪ](ə)n[tuː; tə][hɪm; ɪm] . **is that god blesses that which is an abomination to him .** 是 那 上帝 祝福 那 哪个 是 一个 厌恶 到 他 :

也就是说，上帝会祝福那些在他看来是可憎的事物。

[wʌns] [əˈɡen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ˈpaɪəsli] : " [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [weɪz] . **Once again we must say piously : " His ways are not as our ways .** 一次 再次 我们 必须 说 虔诚地 : " 他的 方式 是 不是 作为 我们的 方式 :

我们必须再次虔诚地说：“他的道路与我们的道路不同。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈeksədəs] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , " [ðə; ði][mæn] **" With the second chapter of Exodus begins the story of Moses , " the man** " 和 这 第二 章 的 出埃及记 开始 这 故事 的 摩西 , " 这 男人 [ʌv; əv][gɑːd] . **of god .** 的 上帝 :

《出埃及记》第二章讲述了“神人”摩西的故事。

" [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [seɪnts] , **" Like most of the Bible saints ,** " 喜欢 最多 的 这 圣经 圣徒 ,

“像圣经中的大多数圣徒一样，

[ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] [məˈræləti] .
Moses was a great sinner from the point of view of ordinary morality .
摩西 曾是 一个 伟大的 罪人 从 这 观点 的 看法 的 普通的 道德 .
从普通道德的角度来看，摩西是个罪大恶极的人。

[hi:; hi][brɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɜ:rdər] .
He began his public career with a murder .
他 开始 他的 民众 职业 和 一个 谋杀 .
他的公众生涯始于一起谋杀案。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ɡroʊn] ,
" **And it came to pass in those days , when Moses was grown ,**
" 和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 什么时候 摩西 曾是 生长 ,
“那时，摩西长大成人，

[ðæt] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈbə:dənz] ;
that he went out unto his brethren and looked on their burdens ;
那 他 去 出去 到 他的 弟兄们 和 看起来 在 他们的 负担 ;
他出去到他的弟兄们那里，看见了他们的重担；

[ænd; ənd][hi:; hi] [spaɪd] [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈsmɑɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈhi:bru:] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
and he spied an Egyptian smiting an Hebrew , one of his brethren .
和 他 间谍 一个 埃及人 惩罚 一个 希伯来语 , 一 的 他的 弟兄们 .
他看见一个埃及人正在殴打一个希伯来人，那希伯来人是他的同胞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər]
And he looked this way and that way , and when he saw that there
和 他 看起来 这 方式 和 那 方式 , 和 什么时候 他 锯 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ][mæn] ,
was no man ,
曾是 不 男人 ,
他左右张望，见没有人，

[hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sænd] " ([eks] . [i:] . , - , -) .
he slew the Egyptian and hid him in the sand " (Ex . ii . , 11 , 12) :
他 一万 这 埃及人 和 隐藏 他 在 这 沙 " (前任 . 二 . , - , -) .
他杀了埃及人，把他埋在沙里”(出埃及记 2:11, 12)。

[ðə; ði] [ˈkerf(ə)] [ˈlʊkɪŋ] " [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] " [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˌɪntəˈfɪəz] [[oʊz] [ðə; ði] [ker]
The careful looking " this way and that way " before he interferes shows the care
这 小心 寻找 " 这 方式 和 那 方式 " 前 他 干扰 演出 这 关心
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ˈkærəktəraɪz] [ˈmoʊzəs] .
for his own person that characterises Moses .
为了 他的 自己的 人 那 具有特征 摩西 .
摩西在干预之前仔细地“环顾四周”，这体现了他对自己身份的重视，这也是摩西的特点。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [baɪ] [ˈɑ:nɪst] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [smaɪt] [æn; ən] [əˈpresər] .
A man might have been moved by honest indignation to smite an oppressor .
一个 男人 可能 有 到过 已搬 经过 诚实的 愤慨 到 惩戒 一个 压迫者 .
一个人或许会因为义愤填膺而奋起反抗压迫者。

[ðə; ði] [ˈkerf(ə)] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈba:di][du:][nɑ:t] [ɪmˈpres] [ju: ˈes]
The careful looking round and the hiding of the body do not impress us
这 小心 寻找 圆形的 和 这 隐藏 的 这 身体 做 不是 令人印象深刻 我们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [həˈroʊɪk] .
with a sense of the heroic .
和 一个 感觉 的 这 英勇 .
仔细环顾四周并藏匿尸体的行为，并不能给我们留下英雄主义的印象。

[ˈæftər] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ˈmoʊzəs][ræn] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ɪˈdʒɪpt][ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [ˈmi:diən] ,
After this adventure Moses ran away from Egypt and dwelt in Midian ,
后 这 冒险 摩西 跑 离开 从 埃及 和 居住 在 米甸 ,
这次冒险之后，摩西逃离埃及，住在米甸。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ˈlɒz] [flɑːk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [saɪt] ,
and while looking after his father - in - law's flock , he saw a remarkable sight ,
和 尽管 寻找 后 他的 父亲 - 在 - 法律的 群 , 他 锯 一个 卓越 视线 ,
[ə; eɪ] [bʊʃ] [ˈbʌːrɪŋ] ,
a bush burning ,
一个 衬套 燃烧 ,

在帮岳父放羊的时候，他看到了一件奇事：一丛灌木着火了。

[bʌt; bət][nɑːt] [kən'sʊmd] .
but not consumed .
但 不是 消耗 .

但未被食用。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] " [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] " ([eks] .
It is blasphemy to deny that god was in the " midst of the bush " (Ex .
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 曾是 在 这 " 中间 的 这 衬套 " (前任 .
[,aɪˈaɪ] . ,
iii : ,
三、 : ,

否认上帝在“荆棘丛中”(出埃及记 3:18) 是亵渎神明的。

[fɔːr]) , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [səˈdʒest] , [wʌt] [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [truː] ,
4) , and it is blasphemy to suggest , what is nevertheless true ,
4) , 和 它是 亵渎神明 到 建议 , 什么 是 尽管如此 真的 ,
4) , 而提出这样的观点，尽管是事实，却是亵渎神明。

[ðæt] [ðɪs] [ˈledʒənd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
that this legend of a god in the midst of a bush is a trace of the old
那 这 传奇 的 一个 上帝 在 这 中间 的 一个 衬套 是 一个 痕迹 的 这 老的
[triː] - [ˈwɜːrʃɪp] [soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈiːstərn] [lændz] ,
tree - worship so common in Eastern lands ,
树 - 崇拜 所以 常见的 在 东 土地 ,

这种关于灌木丛中神灵的传说，是东方地区常见的古老树木崇拜的遗迹。

[ə; eɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈskɪptʃər] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
a worship constantly referred to later in the Hebrew scriptures under the name of
一个 崇拜 不断地 指 到 之后 在 这 希伯来语 经文 在下面 这 姓名 的
" [ðə; ði] [groʊv] .
" the grove .
" 这 树林 .

在希伯来圣经中，这种崇拜活动后来经常以“树林”之名被提及。

" [ðɪs] [gɑːd] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .
" This god who spoke to Moses was one of the gods of the grove .
" 这 上帝 WHO 辐 到 摩西 曾是 一 的 这 神 的 这 树林 .
“这位与摩西对话的神是亚舍拉神庙的神之一。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ˈblæsfəməs] .
It is very unfortunate that the truth should be so blasphemous .
它是 非常 不幸 那 这 真相 应该 是 所以 亵渎神明 .

非常遗憾的是，真相竟然如此亵渎神明。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [sed] : " [ðəʊ] [ˈælt] [nɑːt] [stiːl] " ([eks] . [ˈeksˈeks] . , -) ,
It is blasphemy to deny that god said : " Thou shalt not steal " (Ex . xx . , 15) ,
它是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 说 : " 你 应 不是 偷 " (前任 : xx . , -) ,
否认上帝说过“不可偷盗”(出埃及记 20:15) 是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][drɪˈnaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]
and also blasphemy to deny that he commanded the Israelites to rob the
和 还 亵渎神明 到 否定 那 他 命令 这 以色列人 到 抢 这
[ˈɪdʒɪp(nz)] ([eks] . [aɪˈaɪ] . , - , -) .
Egyptians (Ex . iii . , 21 , 22) .
埃及人 (前任 : 三 , - , -) .

否认他命令以色列人抢劫埃及人（出埃及记 3:21, 22）也是亵渎神明的行为。

[ˈlɪt(ə)l] [disˈkrepənsɪz] [ʌ; əv] [ðɪs] [sɔːrt][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [truː]
Little discrepancies of this sort must not be allowed to trouble the true
小的 差异 的 这 种类 必须 不是 是 允许 到 麻烦 这 真的
[brɪˈliːvər] .
believer .
信徒 .

真正的信徒不应该让这类小小的分歧困扰自己。

[ˈmoʊzəs][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [wʌt] [gɑːd] [sed] ,
Moses did not believe what god said ,
摩西 做过 不是 相信 什么 上帝 说 ,
[ˈmɒzəs] [dɪd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [wʌt] [gɑːd] [sed] ,
摩西 不相信上帝所说的话。

[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] [hiː; hi] [ðæt] [brɪˈliːvɪθ] [nɑːt][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .
and in later times he that believeth not shall be damned .
和 在 之后 时代 他 那 相信 不是 将 是 该死的 .
[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] [hiː; hi] [ðæt] [brɪˈliːvɪθ] [nɑːt][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .
将来，不信的人必被定罪。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [gɑːd] [ˈtriːtɪd] [ˈskeptɪks] [mɔːr] [ˈmɜːrsɪfəli] ,
But in those days god treated sceptics more mercifully ,
但 在 那些 天 上帝 治疗 怀疑论者 更多的 仁慈地 ,
[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [gɑːd] [ˈtriːtɪd] [ˈskeptɪks] [mɔːr] [ˈmɜːrsɪfəli] ,
但那时候上帝对待怀疑论者要仁慈得多。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈdæmɪŋ] [ˈmoʊzəs][gɑːd] [pərˈfɔːrmd] [tuː] [ˈmɪrəklz] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] .
and instead of damning Moses god performed two miracles to convince him .
和 反而 的 令人震惊的 摩西 上帝 执行 二 奇迹 到 说服 他 .
[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈdæmɪŋ] [ˈmoʊzəs][gɑːd] [pərˈfɔːrmd] [tuː] [ˈmɪrəklz] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] .
上帝没有谴责摩西，而是行了两个神迹来感化他。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfʊt] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv][ˈmoʊzəs] ;
What a pity that Mr . Foote did not live in the days of Moses ;
什么 一个 遗憾 那 先生 : 福特 做过 不是 居住 在 这 天 的 摩西 ;
[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfʊt] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv][ˈmoʊzəs] ;
可惜福特先生没有生活在摩西的时代；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] ,
if his walking - stick had turned into a snake ,
如果 他的 步行 - 戳 有 转向 进入 一个 蛇 ,
[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] ,
如果他的手杖变成了一条蛇，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsneɪks] [teɪl][aɪˈtiː][hæd; həd] [tɜːrnd]
and then when he had caught hold of the snake's tail it had turned
和 然后 什么时候 他 有 捕捉 抓住 的 这 蛇的 尾巴 它 有 转向
[bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] ,
back into a walking - stick ,
后退 进入 一个 步行 - 戳 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsneɪks] [teɪl][aɪˈtiː][hæd; həd] [tɜːrnd]
然后，当他抓住蛇尾巴时，蛇尾巴又变回了拐杖。

[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [brɪˈliːvər] .
perhaps he might have become a believer .
也许 他 可能 有 变得 一个 信徒 .
[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [brɪˈliːvər] .
或许他会成为一名信徒。

[aɪˈtiː] [ˈpʌzlz] [emˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [haʊˈevər] ,
It puzzles me a little , however ,
它 谜题 我 一个 小的 , 然而 ,
[aɪˈtiː] [ˈpʌzlz] [emˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [haʊˈevər] ,
但这确实让我有点困惑。

[waɪ] [ðə; ði] [pəɹfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˈju:sləs] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
why the performance of useless and childish miracles of this sort should be
为什么 这 表现 的 无用 和 幼稚 奇迹 的 这 种类 应该 是
[ədˈmɪtɪd] [æz; əz] [ˈpru:viŋ] [ˈeniθɪŋ] .
admitted as proving anything .
承认 作为 证明 任何事物 .
为什么这种无用且幼稚的奇迹表演能证明什么呢？

[ɪf] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [ˈmæskɪlaɪn] [ænd; ənd] [kʊks] [aɪ] [si:] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [trænsfɜːˈmeɪʃənz]
If I go to Maskelyne and Cooke's I see much more wonderful transformations
如果 我 去 到 马斯克林 和 库克的 我 看 很多 更多的 精彩的 转变
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [pəɹfɔ:ɹmd] [ɑ:n] [maʊnt] [ˈhɔ:reb] ,
than those performed on Mount Horeb ,
比 那些 执行 在 山 霍雷布 ,
如果我去马斯克林和库克那里，我看到的改造比在霍雷布山上进行的改造要精彩得多。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɔ:t] , [ˈðerfɔ:ɹ] ,
but I do not , therefore ,
但 我 做 不是 , 所以 ,
但我并不这么认为，因此，

[fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈwɜ:ɹʃɪp] [ˈmɪstər] . [ˈmæskɪlaɪn] [ɔ:ɹ][tu:; tə] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈkʊk] [æz; əz][maɪ] [ɡaɪd]
feel inclined to worship Mr . Maskelyne or to take Mr . Cooke as my guide
感觉 倾斜 到 崇拜 先生 : 马斯克林 或者 到 拿 先生 : 库克 作为 我的 指导
[ænd; ənd] [ˈmentər] .
and mentor .
和 导师 .
我倾向于崇拜马斯克林先生，或者将库克先生视为我的指导者和导师。

[ˈmɪrəklz] [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈhoʊpləsli] [ɪˈreləvənt] ;
Miracles are hopelessly irrelevant ;
奇迹 是 绝望地 无关紧要 ;
奇迹毫无意义；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][ɔ:l] [tru:] [ðeɪ] [wʊd] [pru:v] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][dekˈsterəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l]
if they were all true they would prove nothing beyond the dexterity of the miracle
如果 他们 是 全部 真的 他们 会 证明 没有什么 超过 这 灵巧 的 这 奇迹
- [ˈwɜ:ɹkər] .
- **worker** .
- 工人 .
如果这些都是真的，那它们除了证明奇迹创造者的高超技艺之外，什么也证明不了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði][rɑ:d] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] ;
It is blasphemy to deny that the rod changed into a serpent ;
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 杆 已更改 进入 一个 蛇 ;
否认杖变成了蛇是亵渎神明的行为；

[jet] [hu:] [kæn; kən] [bɪˈli:v] [ðɪs] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [ˈri:ələɪz] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:ɹdz] [mi:n] ?
yet who can believe this who tries to realise what the words mean ?
然而 WHO 能 相信 这 WHO 尝试 到 意识到 什么 这 字 意思是 ?
然而，谁又能相信这些话的含义呢？

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] , [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈtɪʃu:] , [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [trænsfɜ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [sneɪk] ,
a piece of wood , of vegetable tissue , is suddenly transformed into a snake ,
一个 片 的 木头 , 的 蔬菜 组织 , 是 突然 转变 进入 一个 蛇 ,
[ˈɪntu:][ˈboʊnz] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] ,
into bones and muscle ,
进入 骨头 和 肌肉 ,
一块木头，或者说植物组织，突然变成了一条蛇，变成了骨骼和肌肉。

[ænd; ənd] [nɜ:rv] [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [skɪn] !
and nerve and blood , and skin !
和 神经 和 血 , 和 皮肤 !

还有神经、血液和皮肤！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈferi] - [teɪl] , [nɑ:t][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
We are here in the region of fairy - tale , not of history .
我们 是 这里 在 这 地区 的 仙女 - 故事 , 不是 的 历史 .

我们身处童话世界，而非历史舞台。

[wi:; wi] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ][noʊt] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] - [si:n] [wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd]
We may also note that when this wonderful transformation - scene was repeated
我们 可能 还 笔记 那 什么时候 这 精彩的 转型 - 场景 曾是 重复
[bɪˈfɔ:r] [ˈfeɪroʊ, ˈferoʊ] ,
before Pharaoh ,
前 法老 ,

我们还可以注意到，当这奇妙的变身场景在法老面前重现时，

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈdʒʌglərz] [pru:vd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwat][æz; əz] [ˈskɪfl] [æt; ət] [sneɪk] - [ˈmeɪkɪŋ]
the Egyptian jugglers proved themselves to be quite as skilful at snake - making
这 埃及人 杂耍演员 已证实 他们自己 到 是 相当 作为 熟练 在 蛇 - 制作
[æz; əz][wɜ:r; wər][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] .
as were Moses and Aaron .
作为 是 摩西 和 亚伦 .

埃及的魔术师们证明，他们在制作蛇方面与摩西和亚伦一样技艺精湛。

[ðə; ði] [si:n] [ˈendɪd] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [ɪˈfekt] : [fɔ:r; fər] " [ˈɛərənz] [rɑ:d] [ˈswa:ləʊd] [ɔ:l]
The scene ended , however , with a grand effect : for " Aaron's rod swallowed all
这 场景 结束 , 然而 , 和 一个 盛大 影响 : 为了 " 亚伦的 杆 吞咽 全部
[ðer; ðər][rɑ:dz] " ([eks] . [vɪˌaɪˈaɪ] . , -) .
their rods " (Ex . vii . , 12) .
他们的 杆 " (前任 . 七 . , -) .

然而，这一幕以一个宏大的效果结束：因为“亚伦的杖吞噬了他们所有的杖”(出埃及记 7:12)。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈnærətɪv] [dʌz] [nɑ:t] [steɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɑ:n][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [stɪk] ,
The sacred narrative does not state the result on the triumphant stick ,
这 神圣 叙述 做 不是 状态 这 结果 在 这 凯 戳 ,
神圣的叙事并没有记载胜利之杖上的结果。

[nɔ:r] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rɑ:dz] [kəmˈbaɪnd] ,
nor whether it showed the thickness of all the rods combined ,
也不 无论 它 显示 这 厚度 的 全部 这 杆 合并 ,
也没有显示所有杆件的总厚度。

[wen] [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stɪk] .
when it turned back again into a stick .
什么时候 它 转向 后退 再次 进入 一个 戳 .

它又变回了一根棍子。

[ˈmoʊzəs] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌjerd] [maɪ] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] ,
Moses appears to have shared my doubts as to the point of the miracles ,
摩西 出现 到 有 共享 我的 疑虑 作为 到 这 观点 的 这 奇迹 ,
摩西似乎也和我一样，对神迹的意义抱有怀疑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [pəˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] , [ʌnˈtɪl] [gɑ:d] , [hu:] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈpæʃnz]
for he persisted that he did not want to go , until god , who is without passions
为了 他 持续 那 他 做过 不是 想 到 去 , 直到 上帝 , WHO 是 没有 激情
([ɑ:rt] .
(Art .
(艺术 .

因为他坚持说他不想去，直到上帝，一个没有感情的人（Art.

[aɪ] .) [gɑ:t] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ([eks] . [aɪˈeks] . , -) .
I .) got very angry (Ex . ix . , 14) .
我 .) 得到 非常 生气的 (前任 . 九 . ; , -) .

我) 非常生气 (出埃及记 9:14)。

[æɪt; ət][læst] , [hi; hi] [əˈɡri:d] [tu; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd][gɑ:d] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu; tə][ˈfeɪroʊ, ˈferoʊ] :
At last , he agreed to go , and god informed him as to Pharaoh :
在 最后的 , 他 同意 到 去 , 和 上帝 知情的 他 作为 到 法老 :
最后, 他同意前往, 上帝告诉他有关法老的事情:

" [aɪ] [wɪl] [ˈhɑ:rdn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðæt] [hi; hi][æɪ; əɪ][nɑ:t][let][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɡoʊ] " ([eks] . [aɪˈeks] . , -) .
" I will harden his heart , that he shall not let the people go " (Ex . ix . , 21) .
" 我 将要 硬化 他的 心 , 那 他 将 不是 让 这 人们 去 " (前任 . 九 . ; , -) .
“我必使他的心刚硬, 使他不肯放百姓走”(出埃及记 9:21)。

[ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] " [reɪzɪd] [ʌp] " [baɪ][gɑ:d][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈɡɑ:dz] [ˈpaʊər] [maɪt] [bi; bi]
This unhappy Pharaoh was " raised up " by god in order that god's power might be
这 不开心 法老 曾是 " 提高 向上 " 经过 上帝 在 命令 那 神的 力量 可能 是
[ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [tɔ:rˈmentɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈpi:p(ə)] ;
manifested in tormenting him and his miserable people ;
表现出来 在 折磨 他 和 他的 悲惨的 人们 ;
这位不幸的法老被上帝“抬举”, 目的是要彰显上帝的力量, 折磨他和他悲惨的人民;

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] , [gɑ:d] " [ˈhardnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , " [ænd; ənd] [pɔ:l] ,
over and over again , god " hardened his heart , " and Paul ,
超过 和 超过 再次 , 上帝 " 硬化 他的 心 , " 和 保罗 ,
上帝一次又一次地“使他的心刚硬”, 保罗也如此。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)] [kənˈdʌkt] [ˈæktʃuəli] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [aɪ ˈti:] ([si:] [pi:] . -) .
instead of being ashamed of this awful conduct actually justifies it (see p . 25) .
反而 的 存在 羞愧 的 这 可怕 执行 实际上 证明其合理性 它 (看 p . -) .
不但不为这种可怕的行为感到羞耻, 反而为这种行为辩护 (见第 25 页)。

[ɪf] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈkri:tʃər] [ˈɪntu:] [kraɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm]
If any human being forced a helpless creature into crime , and then punished him
如果 任何 人类 存在 强制 一个 无助 生物 进入 犯罪 , 和 然后 受到惩罚 他
[fɔ:r; fər] [kəˈmɪtɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
for committing it ,
为了 提交 它 ,
如果任何人强迫一个无助的生物犯罪, 然后又惩罚他所犯的罪行,

[noʊ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [əbˈhɔ:rəns] [kʊd; kəd][bi; bi] [faʊnd] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈloʊðɪŋ] [wɪtʃ]
no words of abhorrence could be found too strong to express the loathing which
不 字 的 厌恶 可以 是 成立 也 强的 到 表达 这 厌恶 哪个
[wʊd] [fɪl] [ˈevri] [dʒʌst][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [hɑ:rt] [ɪn] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] .
would fill every just and righteous heart in contemplating such conduct .
会 充满 每一个 只是 和 正义 心 在 沉思 这样的 执行 .
任何表达憎恶的词语都不足以形容任何一个正直善良的人在想到这种行为时所感受到的厌恶之情。

[jet] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tu; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] " [bɪˈheɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n]
Yet it is blasphemy to deny that the " heavenly Father " behaved in this fashion
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 " 天上 父亲 " 表现 在 这 时尚
[tɔ:rdz] [ˈferoʊ] .
towards Pharaoh .
向 法老 .
然而, 否认“天父”曾以这种方式对待法老, 乃是亵渎神明。

[ðə; ði] [ɑ:d] [ˈlɪt(ə)] [ɪntərˈlu:d] [wɪtʃ] [teɪks] [ʌp][ˈvi:vi:] . - , - ,
The odd little interlude which takes up vv . 24 , 25 ,
这 奇怪的 小的 插曲 哪个 需要 向上 vv . - , - ,
第 24、25 节中那段奇怪的小插曲,

- [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃæptər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɒməntetɪz] .

26 of the same chapter has been a sore trouble to commentators .
- 的 这 相同的 章 有 到过 一个 疮 麻烦 到 评论员 .

同一章的第 26 节一直令评论员们感到头疼。

[waɪ] " [ðə; ði] [lɔːrd] " [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmbɑːdi] , [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,
Why " the Lord " tried to kill somebody , who it was he tried to kill ,
为什么 " 这 主 " 尝试 到 杀 某人 , WHO 它 曾是 他 尝试 到 杀 ,
“主”为何要杀人？他想杀的是谁？

[wer] " [ðə; ði] [ɪn] " [wʌz; wəz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] ,
where " the inn " was by which he met him ,
在哪里 " 这 客栈 " 曾是 经过 哪个 他 遇见 他 ,
他遇见他的“客栈”在哪里？

[wʌt] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [baɪ] [ˈzɪpərə] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] ,
what the mutilation of her son by Zipporah had to do with the quarrel ,
什么 这 残害 的 她 儿子 经过 齐波拉 有 到 做 和 这 争吵 ,
西坡拉残害她儿子的行为与这场争吵有何关联？

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [dɪˈskʌst] [æd] [ˈnaʊziːm] .
all these things have been discussed and re - discussed ad nauseam .
全部 这些 事物 有 到过 讨论 和 关于 - 讨论 广告 恶心 .
所有这些事情已经被反复讨论过无数遍了。

[ˈstjuːdnts] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [riːˈlɪdʒənz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈneɪtʃər] - [ˈwɜːrʃɪp] [θroʊz] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]
Students of ancient religions will find that nature - worship throws some light on the
学生 的 古老的 宗教 将要 寻找 那 自然 - 崇拜 投掷 一些 光 在 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
研究古代宗教的学生会发现，自然崇拜可以为解决这个问题提供一些线索。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəməs] [laɪt] ,
but it is blasphemous light ,
但 它 是 亵渎神明 光 ,
但这是一种亵渎神明的光芒，

[ænd; ənd][məst; məst][biː; bi] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ɔːl] [truː] [brɪˈliːvəz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈæŋkjəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and must be carefully avoided by all true believers who are anxious about the
和 必须 是 小心 避免 经过 全部 真的 信徒 WHO 是 焦虑的 关于 这
[sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [soʊlz] .
salvation of their souls .
救恩 的 他们的 灵魂 .

所有真正关心自己灵魂得救的信徒都必须谨慎避免这种情况。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɡɑːd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈeɪbrəhæm] " [baɪ][maɪ] [neɪm] [dʒəˈhoʊvə]
It is blasphemy to say that god was known to Abraham " by my name Jehovah
它 是 亵渎神明 到 说 那 上帝 曾是 已知 到 亚伯拉罕 " 经过 我的 姓名 耶和華
" ([eks] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , [eɪt]) ;
" (Ex . vi . , 8) ;
" (前任 . 六 . , 8) ;

说亚伯拉罕“以我的名字耶和華”认识神，这是亵渎神明的行为（出埃及记 6:8）。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlsəʊ] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][dʒəˈhoʊvə][ænd; ənd] "
it is also blasphemy to deny that Abraham knew him as Jehovah and "
它 是 还 亵渎神明 到 否定 那 亚伯拉罕 知道 他 作为 耶和華 和 "
[kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dʒəˈhoʊvə] - [ˈdʒaɪərə] " ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈaɪrəɪ] . , -) .
called the name of the place Jehovah - jireh " (Gen . xxii . , 14) .
称为 这 姓名 的 这 地方 耶和華 - 吉雷 " (Gen . 二十二 . , -) .

否认亚伯拉罕认识他就是耶和華，并且“给那地方起名叫耶和華以勒”（创世记 22:14），也是亵渎神明的行为。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] ['moʊzəs] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn]
It is blasphemy to deny that Moses turned all the water in Egypt , the water in
它是 亵渎神明 到 否定 那 摩西 转向 全部 这 水 在 埃及 , 这 水 在
[stri:mz] ,
streams ,
溪流 ,

否认摩西将埃及所有的水，也就是溪流中的水，变成水，是亵渎神明的行为。

[ˈrɪvəz] , [pɑːndz] , [puːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ɪn] [ˈves(ə)lz] ;
rivers , ponds , pools , as well as all in vessels ;
河流 , 池塘 , 游泳池 , 作为 出色地 作为 全部 在 船只 ;

河流、池塘、水池，以及所有船只；

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈblʌd] ,
after all the water had been thus turned into blood ,
后 全部 这 水 有 到过 因此 转向 进入 血 ,

当所有的水都变成了血之后，

[ðə; ði] [iˈdʒɪpjən] [məˈdʒɪnɜːz] [tɜːrnd] [ðə; ði][rest][ˈɪntuː] [ˈblʌd] ([eks] . [vɪːəˈaɪ] . , - , - , -) .
the Egyptian magicians turned the rest into blood (Ex : vii : , 19 , 20 , 22) :
这 埃及人 魔术师 转向 这 休息 进入 血 (前任 : 七 : , - , - , -) .

埃及的术士们将剩下的东西变成了血（出埃及记 7:19, 20, 22）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈmɪrək(ə)] , [ˈʃoʊɪŋ] [ɡreɪt] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpjənɜːz]
This is a very remarkable miracle , showing great skill on the part of the Egyptians
这 是 一个 非常 卓越 奇迹 , 显示 伟大的 技能 在 这 部分 的 这 埃及人
:
:
:

这是一个非常了不起的奇迹，展现了埃及人高超的技艺。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is blasphemy to deny the historical truth and perfect accuracy of the
它是 亵渎神明 到 否定 这 历史 真相 和 完美的 准确性 的 这
[ˈbɪblɪkl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrəkɪlz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
Biblical account of the miracles wrought by the hand of the Lord in the land of
圣经 帐户 的 这 奇迹 锻 经过 这 手 的 这 主 在 这 土地 的
[iːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

否认圣经中关于耶和华在埃及地所行神迹的历史真实性和完全准确性，是亵渎神明的行为。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ,
It is very hard work to believe , but we must try ,
它是 非常 难的 工作 到 相信 , 但 我们 必须 尝试 ,

相信这件事很难，但我们必须尝试。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
for it is clear that if we go to gaol for denying them ,
为了 它是 清除 那 如果 我们 去 到 监狱 为了 否认 他们 ,

因为很明显，如果我们因为否认他们而入狱，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][ɡet] [aʊt] " [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [ˈfɑːrðɪŋ] " [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ]
we shall not get out " till we have paid the uttermost farthing " demanded by
我们 将 不是 得到 出去 " 直到 我们 有 有薪酬的 这 极致 法辛 " 要求 经过
[bɔː] .
law .
法律 .

我们“直到付清法律规定的最后一分钱”才会离开。

[fɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈli:v] [ðæt] " [ðə; ði][lɔːrd] " [kept] [ɑːn] ['sendɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tuː; tə]
First , we must believe that " the Lord " kept on sending messages to
第一的 , 我们 必须 相信 那 " 这 主 " 保留 在 发送 消息 到
[ˈferoʊ] ,
Pharaoh ,
法老 ,

首先, 我们必须相信“主”一直在向法老传递信息,

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðə; ði]['pi:p(ə)][goʊ] , [waɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] " [ðə; ði][lɔːrd]
commanding him to let the people go , while at the same time " the Lord
指挥 他 到 让 这 人们 去 , 尽管 在 这 相同的 时间 " 这 主
[ˈhardnɪd] [ˈfɛə,roʊz] [hɑːrt] ,
hardened Pharaoh's heart ,
硬化 法老的 心 ,

命令他释放百姓, 同时“耶和华使法老的心刚硬,

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [goʊ] " ([eks] . [eks] . , -) .
so that he would not let the children of Israel go " (Ex . x . , 20) .
所以 那 他 会 不是 让 这 孩子们 的 以色列 去 " (前任 . x . , -) .

因此他不肯放以色列人走”(出埃及记 10:20)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːrəbli] [ˈwɪkɪd] [ˈmæənər] , [kəmˈpelɪŋ]
It is blasphemy to deny that god behaved in this horribly wicked manner , compelling
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 表现 在 这 糟糕透了 邪恶 方式 , 引人注目的
[ˈferoʊ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ,
Pharaoh to refuse ,
法老 到 拒绝 ,

否认上帝以如此邪恶的方式行事, 迫使法老拒绝, 这是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)] ;
and then plaguing him and his people for the refusal ;
和 然后 困扰 他 和 他的 人们 为了 这 拒绝 ;

然后因为他的拒绝而折磨他和他的人们;

[wiː; wi] [dɪˈzɜːrv] [dæmˈneɪʃn] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [wen] [hiː; hi] [raɪts] :
we deserve damnation if we do not agree with Paul , when he writes :
我们 应得 诅咒 如果 我们 做 不是 同意 和 保罗 , 什么时候 他 写 :

如果我们不认同保罗的观点, 我们就该下地狱, 正如他所写:

" [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪlɪθ] , [nɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈrʌnəθ] ,
" **It is not of him that willeth , nor of him that runneth ,**
" 它 是 不是 的 他 那 威尔斯 , 也不 的 他 那 流淌 ,
"这并非出于那立志行事的, 也非出于那奔跑的,

[bʌt; bət][ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ˈʃoʊɪθ] [ˈmɜːrsi] .
but of God that showeth mercy .
但 的 上帝 那 展示 怜悯 .

但上帝却施行怜悯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skɹɪptʃər] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] [hæv; həv][aɪ]
For the Scripture saith unto Pharaoh , Even for this same purpose have I
为了 这 圣经 赛斯说 到 法老 , 甚至 为了 这 相同的 目的 有 我
[reɪzd] [ðɪː] [ʌp] ,
raised thee up ,
提高 你 向上 ,

因为经上对法老说: “我特意兴起你, 正是为了这个目的。”

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [maɪ] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðɪː] ,
that I might show my power in thee ,
那 我 可能 展示 我的 力量 在 你 ,

好让我能在你身上彰显我的力量,

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈkleɪd] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [zːrθ] .
and that my name might be declared throughout all the earth .
和 那 我的 姓名 可能 是 声明 自始至终 全部 这 地球 .
愿我的名传遍天下。

[ˈðerfɔːr] [hæθ] [hiː; hi] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wɪl]
Therefore hath he mercy on whom he will have mercy , and whom he will
所以 有 他 怜悯 在 谁 他 将要 有 怜悯 , 和 谁 他 将要
[hiː; hi]
he hardeneth .
他 硬化 .

所以，他要怜悯谁就怜悯谁，要使谁刚硬就使谁刚硬。

[ðəʊ] [wɪl] [seɪ] [ðen] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] , [waɪ] [dʌθ; dəθ] [hiː; hi] [jet] [faɪnd] [fɔːlt] ,
Thou will say then unto me , Why doth he yet find fault ,
你 将要 说 然后 到 我 , 为什么 确实 他 然而 寻找 过错 ,
你那时会问我，他为何还要指责别人？

[fɔːr; fər] [huː] [hæθ] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?
for who hath resisted his will ?
为了 WHO 有 抵抗 他的 将要 ?
谁曾违抗过他的旨意？

[neɪ]
Nay
不
不

[bʌt; bət] , [oʊ] [mæn] , [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] [ðæt] [əˈɡenst] [ɡɑːd] ?
but , O man , who art thou that repliest against God ?
但 , 哦 男人 , WHO 艺术 你 那 回复 反对 上帝 ?
但是，人哪，你算什么，竟敢与上帝对抗？

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːrmd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːrmd] [aɪ ˈtiː] : [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] [em ˈiː] [ðʌs]
Shall the thing formed say to him that formed it : Why hast thou made me thus
将 这 事物 形成 说 到 他 那 形成 它 : 为什么 哈斯特 你 制成 我 因此
?
?
?

被造之物岂能对造它的主说：“你为何如此造我？”

" ([raːm] . [aɪˈɛks] . , - - - .)
" (**Rom . ix . , 16 - 20 .**)
" (只读存储器 . 九 . , - - - .)

(罗马书 9:16-20)

[jes] , [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [seɪ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsentɪənt] [θɪŋ] ,
Yes , most certainly it should so say , if it be a living sentient thing ,
是的 , 最多 当然 它 应该 所以 说 , 如果 它 是 一个 活的 有感知能力的 事物 ,
是的，如果它是有知觉的生物，那当然应该这样说。

[ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈæɡəni] .
capable of enjoyment and of agony .
有能力的 的 享受 和 的 痛苦 .
既能享受快乐，也能承受痛苦。

[noʊ] [ɡɑːd] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈsentɪənt] [ˈbiːɪŋs] , [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ðem; ðəm] ,
No god has the right to create sentient beings , to harden them ,
不 上帝 有 这 正确的 到 创造 有感知能力的 生物 , 到 硬化 他们 ,
任何神都没有权利创造有感知能力的生命，并使他们变得冷酷无情。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
and then to find fault with them and torture them for being
和 然后 到 寻找 过错 和 他们 和 酷刑 他们 为了 存在
[ˈhɑːndnd] .
hardened .
硬化 .

然后挑剔他们的毛病，并因为他们心肠刚硬而折磨他们。

[ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] , " [waɪ] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [jet] [faɪnd] [fɔːlt] ? " [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɔːpər][wʌn] ,
The challenge , " Why doth he yet find fault ? " is a very proper one ,
这 挑战 , " 为什么 确实 他 然而 寻找 过错 ? " 是 一个 非常 恰当的 一 ,
“他为何还要挑剔？”这个问题问得非常恰当。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ˈkændːt] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] , [soʊ][hiː; hi] [fɔːlz] [bæk] [ɑːn][ˈgɑːdz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi]
and Paul cannot answer it , so he falls back on god's power to do as he
和 保罗 不能 回答 它 , 所以 他 瀑布 后退 在 神的 力量 到 做 作为 他
[tʃuːzɪz] ;
chooses ;
选择 ;

保罗无法回答这个问题，所以他只好求助于上帝，让他随心所欲；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ,
but the exercise of the power would be a crime ,
但 这 锻炼 的 这 力量 会 是 一个 犯罪 ,
但行使这种权力将构成犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌnˈʌtərəbl] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
and if it be blasphemy to say that such unutterable wickedness is criminal ,
和 如果 它 是 亵渎神明 到 说 那 这样的 难以言喻 邪恶 是 刑事 ,
如果说这种令人发指的邪恶是犯罪行为是亵渎神明，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ˈblæsfɪːm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
then I will blaspheme as long as I live ,
然后 我 将要 亵渎神明 作为 长的 作为 我 居住 ,
那我活着的时候就会一直亵渎神明。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tɜːrɪn] [ˈflætərɪŋ] [ˈkɔːrtɪər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [mɔːr] [ˈkruːəl][ðæn; ðən][kəˈlɪɡjʊlə] ,
rather than turn flattering courtier to a monarch more cruel than Caligula ,
相当 比 转动 奉承 朝臣 到 一个 君主 更多的 残忍的 比 卡利古拉 ,
与其将一个阿谀奉承的朝臣变成比卡利古拉更残暴的君主，

[ə; eɪ][ˈdespəːt] [mɔːr] [təˈræɪnɪk(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈiːstərn] [ˈpʊʊt(ə)nteɪt] [noʊn] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
a despot more tyrannical than any Eastern potentate known to history .
一个 暴君 更多的 强横 比 任何 东 强势 已知 到 历史 .
比历史上任何一位东方君主都更加残暴的暴君。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈduːəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈtwiːn] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [məˈdʒɪfɪnz] - [ɪn]
After the duel about the water between Moses and the Egyptian magicians - in
后 这 决斗 关于 这 水 之间 摩西 和 这 埃及人 魔术师 - 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈdʒɪfɪnz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][dekˈsterəti] - [ˈmoʊzəs]
which the magicians certainly shewed the greater power and dexterity - Moses
哪个 这 魔术师 当然 展示 这 更大的 力量 和 灵巧 - 摩西
[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ˈfrɑːgz] ([eks]) . [ˌviːəˈrɑːɪ] . ,
and Aaron covered the land of Egypt with frogs (Ex . viii . ,
和 亚伦 涵盖 这 土地 的 埃及 和 青蛙 (前任 . 八 . ,

在摩西与埃及术士就水的问题展开较量之后——术士们无疑展现出了更强大的力量和技巧——摩西和亚伦使埃及遍地都是青蛙（出埃及记 8:10）。

[saɪks]) , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [məˈdʒɪfɪnz] [pruːvd] [kwaɪt][æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)] .
6) , and again the magicians proved quite as capable .
6) , 和 再次 这 魔术师 已证实 相当 作为 有能力的 .
6)，魔术师们再次证明了他们同样能胜任。

[ˈeksɪt][ˈfraːgz] .
Exit frogs .
出口 青蛙 .

青蛙们，快走吧。

[ˈentər] [laɪs] .
Enter lice .
进入 虱子 .

虱子来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈdʒɪnɪz] ; " [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [brɪˈkeɪm] [laɪs] "
This was too much for the magicians ; " all the dust of the land became lice "
这 曾是 也 很多 为了 这 魔术师 ; " 全部 这 灰尘 的 这 土地 成为 虱子 "
([ˌviː,ɑrˈɑrˈɑɪ]) . ,
(**viii**) ÷ ÷
(八) ÷ ÷

这对魔法师来说太过分了；“大地上所有的尘土都变成了虱子”(viii.,

-) - [noʊt] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] [spɑːnˈteɪniəs] [dʒenəˈreɪ](ə)n] - [soʊ][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] [tuː; tə]
17) - note this proof of spontaneous generation - so the material was lacking to
-) - 笔记 这 证明 的 自发的 一代 - 所以 这 材料 曾是 缺乏 到
[ðə; ði] [məˈdʒɪnɪz] ,
the magicians ,
这 魔术师 ,

17) ——请注意这个自然发生论的证据——所以魔术师们缺乏所需的材料，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wel] [ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [blʌd] [ˈæftər][ɑɪ ˈtiː]
but as they had done so well in turning the water into blood after it
但 作为 他们 有 完毕 所以 出色地 在 转弯 这 水 进入 血 后 它
[hæd; həd][ɔːl] [brɪˈkʌm] [blʌd] [ɔːlˈredi] ,
had all become blood already ,
有 全部 变得 血 已经 ,

但是，既然他们已经成功地将水变成了血，那么，

[ɑɪ ˈtiː][ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [brʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] .
it is disappointing to find that they broke down at this critical period .
它 是 令人失望 到 寻找 那 他们 打破 向下 在 这 批判的 时期 .
令人失望的是，他们在这个关键时期出了故障。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] .
Perhaps they were tired .
也许 他们 是 疲劳的 .

或许他们累了。

[ˈeksɪt][laɪs] .
Exit lice .
出口 虱子 .

虱子离开。

[ˈentər] [flaɪz] .
Enter flies .
进入 苍蝇 .

苍蝇进来了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɔːrɪd] [ˈpleɪɡ] .
That was a very horrid plague .
那 曾是 一个 非常 可怕的 瘟疫 .
那是一场非常可怕的瘟疫。

[bluː] - [ˈbɒtlz] [ˈevriwɛr] .
Blue - bottles everywhere .
蓝色的 - 瓶子 到处 .

到处都是蓝瓶水母。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [kri:m] - [dʒʌgz] , [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][dʒɔɪnts] , [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒæm] ,
They filled the cream - jugs , they covered the joints , they fell into the jam ,
他们 已填 这 奶油 - 水罐 , 他们 涵盖 这 关节 , 他们 跌倒 进入 这 果酱 ,
他们把奶油罐装满, 他们盖住了关节, 他们掉进了果酱里。

[ðeɪ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtri:kl] .
they stuck in the treacle .
他们 卡住 在 这 糖浆 .
他们陷在糖浆里了。

[flaɪ] - [ˈpepərz] [went] [ʌp] - [pər] [sent] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [prəˈfe(ə)n] [meɪd]
Fly - papers went up 100 per cent , and several gentlemen in the profession made
飞 - 文件 去 向上 - 每 中心 , 和 一些 先生们 在 这 职业 制成
[ˈfɔ:tʃənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] .
fortunes during the rush .
财富 期间 这 匆忙 .
粘蝇纸的价格上涨了 100%, 一些从事这一行业的绅士趁着这波热潮发了财。

" [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] " [ði:z] , [haʊˈevər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]ˈreskjuː : " [ðə; ði] [bɔːrd] " [hɪm'self] "
" A greater than " these , however , came to the rescue : " the Lord " himself "
" 一个 更大的 比 " 这些 , 然而 , 来了 到 这 救援 : " 这 主 " 他自己 "
[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] [flaɪz] ,
removed the swarms of flies ,
已移除 这 蜂群 的 苍蝇 ,
然而, 比这些更伟大的一位前来救援: “主”亲自“赶走了成群的苍蝇,

" [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , " [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [nɑːt][wʌn] " ([viː, aɪˈaɪˈaɪ] . , -) .
" and joyful to relate , " there remained not one " (viii . , 31) .
" 和 快乐 到 涉及 , " 那里 剩余 不是 一 " (八 . , -) .
令人高兴的是, “一个也没有留下”(viii., 31)。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌməɪr] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
I should like to have spent the remainder of that summer in Egypt .
我 应该 喜欢 到 有 花费 这 余 的 那 夏天 在 埃及 .
我真希望那个夏天的剩余时间都能在埃及度过。

[æz; əz] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɑːləteri] [bʌz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
As day after day went on , and not a solitary buzz was heard ,
作为 天 后 天 去 在 , 和 不是 一个 孤 嗡嗡声 曾是 听到 ,
日复一日, 却听不到一丝嗡嗡声。

[haʊ] [ˈdʒɔɪfəli] [mʌst; məst][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈmeɪtrənz] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt][hæv; həv] [tɑːntɪd] [ɪn] [ˈθæŋkfl]
how joyfully must the maids and matrons of Egypt have chanted in thankful
如何 欣喜地 必须 这 女佣 和 女舍监 的 埃及 有 吟诵 在 感恩
[ˈkɔːrəs] : " [flaɪ][nɑːt] [jet] !
chorus : " Fly not yet !
合唱 : " 飞 不是 然而 !
埃及的侍女和贵妇们该是多么欢欣鼓舞地齐声歌唱: “不要飞走! ”

" [ˈfeə,roʊz] [hɑːrt] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpetrɪfaɪd] , [æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ænd; ənd]
" Pharaoh's heart remaining petrified , an attack was made on the flocks and
" 法老的 心 其余的 石化 , 一个 攻击 曾是 制成 在 这 羊群 和
[həːdz] .
herds .
畜群 .
“法老的心仍然惊恐万分, 于是对牲畜群发动了袭击。”

" [ə; eɪ] ['veri] ['gri:vəs] ['mɜ:rrɪn] " [wʌz; wəz] [sent] " [ə'pɑ:n][ðɑɪ]['kæt(ə)l] [wɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ə'pɑ:n]
" **A very grievous murrain** " **was sent** " **upon thy cattle which is in the field , upon**
" 一个 非常 严重的 瘟疫 " 曾是 发送 " 之上 你的 牛 哪个 是 在 这 场地 , 之上
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

“一场非常严重的暴雨”降临到“你田里的牲畜和马匹身上”，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æsɪz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæməlz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃi:p] " ([eks] .
upon the asses , upon the camels , upon the oxen , and upon the sheep " (**Ex** .
之上 这 亚斯 , 之上 这 骆驼 , 之上 这 牛 , 和 之上 这 羊 " (前任 :
[aɪ'eks] . , [θri:]) .
ix : , **3**) :
九 : , 3) :

骑在驴上，骑在骆驼上，骑在牛上，骑在羊上”(出埃及记 9:3)。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [daɪd] .
And they all died .
和 他们 全部 死亡 :

他们都死了。

[br'twi:n] [ðə; ði] [ded] ['frɑ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['kæt(ə)l]['i:dʒɪpt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wel] ,
Between the dead frogs and the dead cattle Egypt must have been **well** ,
之间 这 死的 青蛙 和 这 死的 牛 埃及 必须 有 到过 出色地 ,
[let][ju: 'es][seɪ] ['freɪgrənt] .
let us say fragrant .
让 我们 说 香 :

埃及到处都是死青蛙和死牛，想必.....嗯，我们姑且说是“香气扑鼻”吧。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] , [gɑ:d] [sent] [bɔɪlz] [ɑ:n][ðem; ðəm] ;
While they were all lying there dead , god sent boils on them ;
尽管 他们 是 全部 说谎 那里 死的 , 上帝 发送 沸腾 在 他们 ;

当他们都躺在那里死去的时候，上帝让他们身上长满了脓疮；

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [klɪr] ,
the object of this is not clear ,
这 目的 的 这 是 不是 清除 ,

此举的目的尚不明确。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪlz] ['flʌrɪft] [ɑ:n][kəʊld]
and it is a little difficult to understand how the boils flourished on cold
和 它 是 一个 小的 难的 到 理解 如何 这 沸腾 繁荣 在 寒冷的
[kɔ:psɪz] ;
corpses ;
尸体 ;

很难理解为什么冰冷的尸体上会长出疖子；

[stɪl] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ['kænɑ:t] [laɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
still the Scriptures cannot lie , and thus it is written .
仍然 这 经文 不能 说谎 , 和 因此 它 是 书面 :

然而，圣经不能说谎，经上这样记着。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'prɒʊpriətənəs] [wɪt] [ʃoʊ] ['ri:əl]['dʒi:niəs] , ['moʊzəs] , [æt; ət][ðə; ði][bɔ:(r)dz] [kə'mænd] ,
With that appropriateness which shews real genius , Moses , at the Lord's command ,
和 那 恰当性 哪个 展示 真实的 天才 , 摩西 , 在 这 主场 命令 ,
摩西以展现真正天才的机智，遵照主的命令，

[ˈsprɪŋklɪd] " [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] , " [ænd; ənd][ɪn] " [ðɪːz] [ˈæʃɪz] [ɡləʊd]
sprinkled " handfuls of ashes of the furnace , " and in " these ashes glowed
撒上 " 一把 的 灰烬 的 这 炉 , " 和 在 " 这些 灰烬 发光
[ðer; ðər][ˈfɔːrmər][ˈfaɪrz] ,
their former fires ,
他们的 以前的 火灾 ,

撒上“一把把炉灰”，“这些灰烬中闪烁着他们昔日的火焰”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] " [ə; eɪ][bɔɪl] .
" and they caused " a boil .
" 和 他们 导致 " 一个 熬 .

它们导致了“一个脓肿”。

" [ðə; ði][nekst][ˈmɪrək(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wʌn] .
" The next miracle is a very remarkable one .
" 这 下一个 奇迹 是 一个 非常 卓越 一 .

“下一个奇迹非常了不起。”

[ˈfəˈgetɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] :
Forgetting that all the beasts were dead and boiled , the Lord said :
遗忘 那 全部 这 野兽 是 死的 和 煮沸 , 这 主 说 :

耶和華忘記了所有的牲畜都已经死了，煮熟了，说道：

" [send] [ˈðerfɔːr] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [ðəɪ][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;
" Send therefore now and gather thy cattle and all that thou hast in the field ;
" 发送 所以 现在 和 收集 你的 牛 和 全部 那 你 哈斯特 在 这 场地 ;

“所以现在就派人去把你的牲畜和你田里的一切都聚集起来；

[fɔːr; fər][əˈpɑːn] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [wɪt] [jæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][jæl; ʃəl]
for upon every man and beast which shall be found in the field and shall
为了 之上 每一个 男人 和 兽 哪个 将 是 成立 在 这 场地 和 将

[nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [hoʊm] ,
not be brought home ,
不是 是 带来 家 ,

凡在田野中被发现而未被带回家的人和牲畜，

[ðə; ði][heɪl][jæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][daɪ] " ([aɪˈeks] . , -) .
the hail shall come down upon them and they shall die " (ix . , 19) .
这 冰雹 将 来 向下 之上 他们 和 他们 将 死 " (九 . , -) .

冰雹将落在他们身上，他们必死无疑”(九、19)。

[sʌm; səm] [meɪd] [ðer; ðər] [ded] " [ˈkæt(ə)l] [fliː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
Some made their dead " cattle flee into the houses ,
一些 制成 他们的 死的 " 牛 逃跑 进入 这 房屋 ,

有些人让死去的“牲畜”逃进房子里，

" [ðʌs] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [skɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːrkiŋ] [ˈpaʊər] [wɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]
" thus showing a skill and a miracle - working power which must have made
" 因此 显示 一个 技能 和 一个 奇迹 - 在职的 力量 哪个 必须 有 制成

[ˈmoʊzəs] [ˈveri] [ˈdʒeləs] ;
Moses very jealous ;
摩西 非常 嫉妒的 ;

“由此展现出的技能和行神迹的能力，一定让摩西非常嫉妒；

[ˈʌðər] [left] [ðerz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
others left theirs in the field ,
其他的 左边 他们的 在 这 场地 ,

其他人则把东西留在了田里。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)]
On the whole it was by a merciful dispensation of Providence that the cattle
在这所有的它曾是经过一个仁慈豁免的普罗维登斯那这牛
[wɜːr; wər][ɔːl] [ded] ,
were all dead ,
是全部死的 ;
总的来说, 牲畜全部死亡是上帝的仁慈安排。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] .
and were not left to starve .
和是 不是 左边 到 饿死 .
他们没有 被 遗弃挨饿。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][plænts] [left] ,
As all the animals were dead and there were no plants left ,
作为 全部 这 动物 是 死的 和 那里 是 不 植物 左边 ;
由于所有动物都已死亡, 而且也没有植物剩下,

[ðə; ði] [bːrd] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪgz] ;
the Lord had nearly come to the end of his plagues ;
这 主 有 几乎 来 到 这 结尾 的 他的 瘟疫 ;
耶和华降下的灾祸几乎已经结束了;

[soʊ][hiː; hi] [sent] " [ˈdɑːrknəs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [felt] " [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvent]
so he sent " darkness which may be felt " for three days , while trying to invent
所以 他 发送 " 黑暗 哪个 可能 是 毛毡 " 为了 三 天 , 尽管 尝试 到 发明
[sʌm; səm] [mɔːr] .
some more .
一些 更多的 .
于是他连续三天制造“可感知的黑暗”, 同时试图制造更多黑暗。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [roʊz] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
None of the Egyptians , we are told , rose " from his place for three days
没有任何 的 这 埃及人 , 我们 是 讲述 , 玫瑰 " 从 他的 地方 为了 三 天
;
;
;
;
据说, 三天之内, 没有一个埃及人“从他所在的地方起来”。

" [waɪ] [ˈnoʊbəːdi] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][toʊld] ;
" why nobody struck a light we are not told ;
" 为什么 无人 击 一个 光 我们 是 不是 讲述 ;
“我们不知道为什么没有人点亮灯;
[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [wiː; wi][ɔːf(ə)n][hæv; həv] [pleɪgz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ɪn] [ˈlʌndən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔgz] ,
now - a - days we often have plagues of darkness in London from the fogs ,
现在 - 一个 - 天 我们 经常 有 瘟疫 的 黑暗 在 伦敦 从 这 雾 ,
如今伦敦经常遭受雾霾侵袭, 陷入一片黑暗之中。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ɪft] [wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [laɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [rɪˈtʃːrn] .
but we make shift with gas and the electric light until the sunlight returns .
但 我们 制作 转移 和 气体 和 这 电的 光 直到 这 阳光 返回 .
但在阳光重返大地之前, 我们会暂时用煤气和电灯照明。

[ðə; ði] [læst] [ˈmɪrək(ə)][ɪn][ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)] [wʌn] ;
The last miracle in Egypt was a very wonderful one ;
这 最后的 奇迹 在 埃及 曾是 一个 非常 精彩的 一 ;
埃及的最后一个奇迹非常奇妙;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] - [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn] - [ˈkæɪt(ə)] .
it was the killing for the third time of some - the first - born - cattle .
它 曾是 这 杀 为了 这 第三 时间 的 一些 - 这 第一的 - 出生 - 牛 .
这是某些头生牛第三次遭到屠杀。

[ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][men][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][sleɪn] ; [bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
The first - born of men were also slain ; but that was only for the first
这 第一的 - 出生 的 男人 是 还 被杀 ； 但 那 曾是 仅有的 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ；

男人的长子也被杀害了；但这只是第一次。

[ænd; ənd][ɔːl] [men][ɑːr; ər][ˈmɔːrt(ə)] .
and all men are mortal .
和 全部 男人 是 凡人 ；

所有人都会死。

[ðɪs][wʌz; wəz][tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][ʌp][tuː; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði]
This was too much for the Egyptians , and they rose up to drive out the
这 曾是 也 很多 为了 这 埃及人 , 和 他们 玫瑰 向上 到 驾驶 出去 这
[ˈɪzriəlaɪts] ,
Israelites ,
以色列人 ；

埃及人对此忍无可忍，起兵驱逐以色列人。

[ðə; ði][ˈlætər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , " [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ʌv; əv][ˈɡoʊld]
the latter picking up , as they went , " jewels of silver , jewels of gold
这 后者 挑选 向上 , 作为 他们 去 , " 珠宝 的 银 , 珠宝 的 金子
[ænd; ənd][ˈreɪmənt] " ([ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . -) ,
[ænd; ənd][ˈreɪmənt] " ([ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . -) ,
and raiment " (xii : 35) ,
和 服饰 " (十二 : -) ,

后者边走边捡“银饰、金饰和衣服”(十二.35)，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈrɒbɪŋ] [ðer; ðər] [ʌnˈlʌki] [həʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑːpərti] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .
and so robbing their unlucky hosts of the little property they had left .
和 所以 抢劫 他们的 倒霉 主持人 的 这 小的 财产 他们 有 左边 ；

于是，他们连倒霉的主人仅剩的一点财产也一并夺走了。

[bʌt; bət][pʊr] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [seɪf] : " [ðə; ði][bɔːrd] [ˈhɑːdnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈferoʊ]
But poor Pharaoh was not yet safe : " The Lord hardened the heart of Pharaoh
但 贫穷的 法老 曾是 不是 然而 安全的 : " 这 主 硬化 这 心 的 法老
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
king of Egypt ,
国王 的 埃及 ；

但可怜的法老仍然没有脱离危险：“耶和华使埃及王法老的心刚硬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pərˈsuːd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] " ([ˌɛks,ɑɪˈviː] . [ert]) .
and he pursued after the children of Israel " (xiv : 8) .
和 他 追击 后 这 孩子们 的 以色列 " (十四 : 8) ；

他追赶以色列人”(十四.8)。

[hiː; hi] [ˈjoʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] [ðə; ði] [twɑɪs] - [sleɪn] [ˈhɔːrsɪz] ,
He yoked into his chariots the twice - slain horses ,
他 轭 进入 他的 战车 这 两次 - 被杀 马匹 ；

他将那两匹曾两次被杀的马套在战车上，

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][men][ɑːn] [ˈlðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr ˈiː] - [ri(:)ˈvɪvɪfaɪd] [kˈwɒdrəpɛdz] , [ænd; ənd]
and mounted his men on others of these re - revived quadrupeds , and
和 安装 他的 男人 在 其他的 的 这些 关于 - 复苏 四足动物 , 和
[ˈɡæləpt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ˈrɒbəz] .
galloped after the flying robbers .
疾驰 后 这 飞行 强盗 ；

他让手下骑上其他复活的四足动物，追赶那些逃跑的强盗。

[gɑ:d] , [tu:; tə] [dɪ'livə] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [si:] [brɪ'ɔ:r] [ðem; ðəm] ,
God , to deliver his people , divided the sea before them ,
上帝 , 到 递送 他的 人们 , 分割 这 海 前 他们 ,
上帝为了拯救他的子民, 在他们面前分开红海。

[ˈpaɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ɑ:n] [i:t] [saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] .
piling up the waters on each side as a wall .
桩 向上 这 水 在 每个 边 作为 一个 墙 .
将水在两侧堆积成墙。

[daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [juˈni:k] [pæθ] [plʌndʒd] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] ,
Down along this curious and unique path plunged the men and the horses ,
向下 沿着 这 好奇的 和 独特的 小路 暴跌 这 男人 和 这 马匹 ,
沿着这条奇特的小路, 人和马一头扎了下去。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpra:bəbli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn] [deθ] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ˈkudnt] [hɜ:rt][ðem; ðəm] .
the latter probably thinking that one death , more or less , couldn't hurt them .
这 后者 大概 思维 那 一 死亡 , 更多的 或者较少的 , 不能 伤害 他们 .
后者可能认为, 多一两个人死亡, 对他们来说无关紧要。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈroʊz] .
A new difficulty arose .
一个 新的 困难 出现 .
新的困难出现了。

[gɑ:d] [pʊld] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈtʃæriət] - [wi:lz] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈleɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen]
God pulled off their chariot - wheels , and so delayed them ; and then
上帝 拉 离开 他们的 战车 - 车轮 , 和 所以 延迟 他们 ; 和 然后
[ˈsʌd(ə)nli] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [wɔ:lz] ,
suddenly down came the water - walls ,
突然 向下 来了 这 水 - 墙壁 ,
上帝卸下了他们的战车轮子, 从而延缓了他们的速度; 然后, 水墙突然倒塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [iˈdʒɪpʌnz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [draʊnd] .
and the poor Egyptians were all drowned .
和 这 贫穷的 埃及人 是 全部 溺水 .
可怜的埃及人全都淹死了。

[laɪk] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊkəsts] , " [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
Like the flies and the locusts , " there remained not so much as one of
喜欢 这 苍蝇 和 这 蝗虫 , " 那里 剩余 不是 所以 很多 作为 一 的
[ðem; ðəm] " ([eks,ɑɪˈvi:] . -) .
them " (xiv . 28) .
他们 " (十四 . -) .
就像苍蝇和蝗虫一样, “一个也没剩下”(十四. 28)。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɔ:lsəʊ][wɜ:r; wər] [draʊnd] , [ænd; ənd][let][ju: ˈes][hoʊp] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][laɪf]
The horses also were drowned , and let us hope they did not come to life
这 马匹 还 是 溺水 , 和 让 我们 希望 他们 做过 不是 来 到 生活
[əˈgen] .
again .
再次 .

马匹也被淹死了, 但愿它们没有复活。

[ðʌs] [ˈendɛθ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
Thus endeth the story of the miracles of Egypt ,
因此 结束 这 故事 的 这 奇迹 的 埃及 ,
埃及奇迹的故事到此结束。

[wɪtʃ] [ˈstɔ:ri] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [kri:d] [æz; əz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] [lɔ:] ,
which story is part of the Christian creed as defined by law ,
哪个 故事 是 部分 的 这 基督教 信条 作为 定义 经过 法律 ,
哪个故事是法律所定义的基督教信条的一部分?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] .

and which it is blasphemy to deny .
和 哪个 它 是 亵渎神明 到 否定 .

否认这一点就是亵渎神明。

[ˈæftər] [ðə; ði] [bɔ:rd] [hæd; həd] [θroʊn] " [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] " [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] ,

After the Lord had thrown " the horse and his rider " into the sea ,

后 这 主 有 抛掷 " 这 马 和 他的 骑士 " 进入 这 海 ,

耶和華將“馬和騎馬的”扔進海里之後，

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [ɑ:n] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər]

the children of Israel went on into the wilderness , and found no water for

这 孩子们 的 以色列 去 在 进入 这 荒野 , 和 成立 不 水 为了

[θri:] [deɪz] .

three days .

三 天 .

以色列人继续往旷野走，三天之内找不到水。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] " [ˈbɪtər] " [ˈwɔ:tər] ,

At the end of that time they found some " bitter " water ,

在 这 结尾 的 那 时间 他们 成立 一些 " 苦的 " 水 ,

最后，他们发现了一些“苦”水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʃʊd] [ˈmoʊzəs] [ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [swi:t] .

but the Lord showed Moses a tree which made the water sweet .

但 这 主 显示 摩西 一个 树 哪个 制成 这 水 甜的 .

但耶和華指示摩西一棵樹，使樹上的水變甜。

[ˈdʒi:nəs] [ænd; ənd] [ˈspi:ʃi:z] [nɑ:t] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə] [ju: 'es] .

Genus and species not revealed to us .

属 和 物种 不是 揭晓 到 我们 .

属名和种名未知。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ɑ:d] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [ˈmenʃənz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpræktɪkli]

It is very odd that , when the Bible mentions anything that might be practically

它 是 非常 奇怪的 那 , 什么时候 这 圣经 提及 任何事物 那 可能 是 几乎

[ˈju:sf(ə)] ,

useful ,

有用 ,

非常奇怪的是，当圣经提到任何可能具有实际用途的事物时，

[aɪ 'ti:] [ˈnevər] [ˈɡɪvz] [sʌtʃ] [pə'tɪku:ləz] [æz; əz] [wʊd] [ˈneɪb(ə)] [ju: 'es] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

it never gives such particulars as would enable us to repeat the experiment .

它 绝不 给予 这样的 细节 作为 会 使能够 我们 到 重复 这 实验 .

它从未提供任何细节，使我们能够重复该实验。

[ðə; ði] [nekst] [ˈtraɪəl] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə] .

The next trial to our faith is the story of the manna .

这 下一个 审判 到 我们的 信仰 是 这 故事 的 这 吗哪 .

下一个考验我们信仰的事件是吗哪的故事。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [maɪt] [wel] [æsk] : " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

The people might well ask : " What is this ?

这 人们 可能 出色地 问 : " 什么 是 这 ?

人们可能会问：“这是什么？”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'spænsəbl] [ænd; ənd] [kən'træktəɪl] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [ˈmeɪzərd] [aɪ 'ti:] , [ˈhævɪŋ] "

" It was so expansible and contractile that , when they measured it , having "

" 它 曾是 所以 可扩展的 和 收缩 那 , 什么时候 他们 测量 它 , 拥有 "

[ˈgæðərd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ,

gathered some more ,

聚集 一些 更多的 ,

“它具有极强的可伸缩性，以至于当他们测量它时，在‘收集了更多’之后，

[sʌm; səm] [les] , " [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['gæðərd] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] " ['nʌθɪŋ] ['oʊvər] ,
some less , " if a man gathered much he had " nothing over ,
一些 较少的 , " 如果 一个 男人 聚集 很多 他 有 " 没有什么 超过 ,
有些少一些 , “如果一个人收集了很多, 他就什么也没有了,

[ænd; ænd][hiː; hi] [ðæt] ['gæðərd] ['lɪt(ə)] [hæd; həd][noʊ] [læk] " ([eks] . [ɛks'vi:'aɪ] . , - , -) .
and he that gathered little had no lack " (Ex . xvi . , 17 , 18) .
和 他 那 聚集 小的 有 不 缺少 " (前任 . 十六 . , - , -) :
“那积蓄少的, 也不缺乏”(出埃及记 16:17, 18)。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mezərɪŋ] [aɪ'tiː] " [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊmər] " [ɪz] , [haʊ'evər] , [sə'septəb(ə)l]
This curious result of measuring it " with an omer " is , however , susceptible
这 好奇的 结果 的 测量 它 " 和 一个 欧门 " 是 , 然而 , 易受影响的
[ʌv; əv][ɛksplə'neiʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [riːd] ,
of explanation , for we read ,
的 解释 , 为了 我们 读 ,
然而, 这种用“单体”测量得到的奇特结果却是可以解释的, 因为我们读到:

[ɪn][eks] . [ɛks'vi:'aɪ] . , - , [ðæt] " [æn; ən]['oʊmər][ɪz][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['iːfə; 'efə] , " [wer'æz]
in Ex . xvi . , 36 , that " an omer is the tenth part of an ephah , " whereas
在 前任 . 十六 . , - , 那 " 一个 欧门 是 这 第十 部分 的 一个 以法 , " 然而
,
:
,
出埃及记 16:36 中说, “一俄梅珥是一伊法的十分之一”, 然而,

[ɪn] - .
in Ezech .
在 - .

在以西结书中。

[ɛksaɪ'viː] . , [ðə; ði]['iːfə; 'efə] [kən'teɪnz] " [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['hoʊmər] .
xiv . , the ephah contains " the tenth part of an homer .
十四 . , 这 以法 包含 " 这 第十 部分 的 一个 荷马 :
xiv., ephah 包含“荷马的十分之一”。

" [pər'hæps][ɪn] ['mezərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [draːpt] [ðer; ðər].[eɪtʃ tuː 'əʊ] .
" Perhaps in measuring some of the Jews dropped their h's .
" 也许 在 测量 一些 的 这 犹太人 掉落 他们的 h 的 :
“或许在测量过程中, 一些犹太人把他们的 h 字母弄丢了。”

[ðə; ði]['veriəb(ə)][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænə] [ɪz][nɑːt][ɪts]['oʊnli][pɪ,kjuːli'ærəti] .
The variable expansion of the manna is not its only peculiarity .
这 多变的 扩张 的 这 吗哪 是 不是 它是 仅有的 特点 :
吗哪的增减幅度不定, 但这并非它唯一的特点。

['mænə] ['gæðərd] [ɑːn] ['θɜːrzdɪ] " [bred] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ænd][stærŋk] " [ɪf] [kept] [tɪl] ['fraɪdeɪ] ;
Manna gathered on Thursday " bred worms and stank " if kept till Friday ;
吗哪 聚集 在 周四 " 繁殖 蠕虫 和 臭 " 如果 保留 直到 星期五 ;
周四采集的吗哪, 如果保存到周五就会“生虫发臭”;

['mænə] ['gæðərd] [ɑːn]['fraɪdeɪ] " [dɪd][nɑːt] [stɪŋk] , ['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [wɜːrm] [ðer'ɪn] " [ɑːn]
manna gathered on Friday " did not stink , neither was there any worm therein " on
吗哪 聚集 在 星期五 " 做过 不是 臭 , 两者都不 曾是 那里 任何 蠕虫 其中 " 在
['sætərdeɪ] ([ɛks'vi:'aɪ] . ,
Saturday (xvi . : ,
周六 (十六 . ,
星期五收集的吗哪在星期六“没有发臭, 里面也没有虫子”(第十六页)。

- [ænd; ænd] -) .
20 and 24) .
- 和 -) :.

[ðə; ði] [bred] [ˈdɪfɪkəlti] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈgen] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
The bread difficulty disposed of , the water difficulty again came to the front ,
这 面包 困难 处置 的 , 这 水 困难 再次 来了 到 这 正面 ,
面包难题解决了, 水资源难题又迎刃而解。

[bʌt; bət] [ˈmoʊzəs] [smoʊt] [ə; ei] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ([eks] . [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ] . , [sɪks]) .
but Moses smote a rock , and water came out of it (Ex . xvii . , 6) .
但 摩西 猛击 一个 岩石 , 和 水 来了 出去 的 它 (前任 . 十七 . , 6) .
但摩西击打磐石, 水就从磐石中流出来 (出埃及记 17:6)。

[ˈleɪtər] , [ˈʌndər] [ˈveri] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈmoʊzəs] [smoʊt] [əˈnʌðər] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] [rɪˈzʌlt]
Later , under very similar circumstances , Moses smote another rock with the like result
之后 , 在下面 非常 相似的情况 , 摩西 猛击 其他 岩石 和 这 喜欢 结果
([nʌm] , [ˈeks ˈeks] . ,
(**Numb . xx . ,**
(麻木的 , xx . ,
后来, 在非常相似的情况下, 摩西击打另一块石头, 结果也一样 (民数记, 20:10)。

- .) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
11 .) , and the Lord was very angry with him ,
- .) , 和 这 主 曾是 非常 生气的 和 他 ,
11), 耶和华非常生气,

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ˈentər] " [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] .
and refused to let him enter " the promised land .
和 拒绝 到 让 他 进入 " 这 承诺 土地 .
并拒绝让他进入“应许之地”。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkjəriəs] [ðæt] [ɪn] [bəʊθ] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈmɛrɪ.bɑː] ,
" It is curious that in both these cases the place was called Meribah ,
" 它 是 好奇的 那 在 两个都 这些 案例 这 地方 曾是 称为 梅里巴 ,
“奇怪的是, 在这两个地方, 这个地方都叫梅里巴 (Meribah)。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] ;
because of the complaints of the Israelites ;
因为 的 这 投诉 的 这 以色列人 ;
因为以色列人的抱怨;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈɪnsɪdənt] [hæv; həv]
but it would be blasphemy to say that two traditions of one incident have
但 它 会 是 亵渎神明 到 说 那 二 传统 的 一 事件 有
[bɪn] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
been inserted in the text .
到过 插入 在 这 文本 .
但如果说文本中插入了同一事件的两种传统说法, 那就太亵渎神明了。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ə; ei] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , [ɪn] [wɪt] [ˈɪzriəl] [fɔːt] [əˈɡenst] [ˈæməlek] ,
Soon after this a wonderful battle took place , in which Israel fought against Amalek ,
很快 后 这 一个 精彩的 战斗 采取 地方 , 在 哪个 以色列 战斗 反对 阿玛力克 ,
此后不久, 以色列人与亚玛力人之间爆发了一场精彩的战役。

[ænd; ənd] " [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wen] [ˈmoʊzəs] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðæt] [ˈɪzriəl] [prɪˈveɪld] ,
and " it came to pass when Moses held up his hand that Israel prevailed ,
和 " 它 来了 到 经过 什么时候 摩西 握住 向上 他的 手 那 以色列 最终获胜 ,
“摩西举手的时候, 以色列就得胜了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈæməlek] [prɪˈveɪld] " ([eks] . [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ] . , -) .
and when he let down his hand Amalek prevailed " (Ex . xvii . , 11) .
和 什么时候 他 让 向下 他的 手 阿玛力克 最终获胜 " (前任 . 十七 . , -) .
当他放下手时, 亚玛力人就得胜了”(出埃及记 17:11)。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪz][nɑːt] [klɪr] ,
The relation of cause and effect is not clear ,
这 关系 的 原因 和 影响 是 不是 清除 ;
因果关系尚不明确。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈmoʊzəs] - [hændz][wɜːr; wər] [held] [ʌp][baɪ] [meɪn] [fɔːrs]
but it is satisfactory to know that Moses ' hands were held up by main force
但 它 是 令人满意的 到 知道 那 摩西 - 双手 是 握住 向上 经过 主要的 力量
[ʌn'tɪl] [iːvniŋ] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] .
until evening stopped the slaughter .
直到 晚上 停止 这 屠宰 .
但令人欣慰的是，摩西的双手被主力部队阻止，直到傍晚才停止屠杀。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɡɒdz][ðæn; ðən][wʌn] ([ˈstætʃuːt][ʌv; əv] [wɪl] .
It is blasphemy to say that there are more gods than one (Statute of Will .
它 是 亵渎神明 到 说 那 那里 是 更多的 神 比 一 (法令 的 将要 .
[aɪ'ɑːr'aɪ] .) ,
III :) ,
三、 :) ,
声称存在不止一位神是亵渎神明的行为（《意志法令》第三条）。

[jet] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ɡɒdz] " ([eks] .
yet it is blasphemy to deny that " the Lord is greater than all gods " (Ex .
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 这 主 是 更大的 比 全部 神 " (前任 .
[ɛks,vi:'ɑːr'aɪ] . , -) .
xviii : , 11) :
十八 : , -) .

然而，否认“耶和华比一切神都大”（出埃及记 18:11）是亵渎神明的。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [həʊ] [ðə; ði] [bɔːrd] [kæn; kən][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɡɒdz] [wɪtʃ] [duː]
It is hard to understand how the Lord can be greater than gods which do
它 是 难的 到 理解 如何 这 主 能 是 更大的 比 神 哪个 做
[nɑːt][ɪɡ'zɪst] ;
not exist ;
不是 存在 ;

很难理解上帝怎么可能比并不存在之神更伟大；

[ˌnevərðə'les] " [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt][jæl; jəl][biː; bi] [dæmd] .
nevertheless " he that believeth not shall be damned .
尽管如此 " 他 那 相信 不是 将 是 该死的 .
然而，“不信的人必被定罪。”

" [tʃæptərz] [ɛks,ɑɪ'eks] .
" Chapters xix :
" 章节 十九 :

“第十九章。

[ænd; ənd]['eks 'eks] .
and xx :
和 xx :

和 xx。

[ʌv; əv]['eksədəs][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ˈrɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði][moʊst]
of Exodus can only be believed by those who have not risen above the most
的 出埃及记 能 仅有的 是 相信 经过 那些 WHO 有 不是 升起 多于 这 最多
[ænθrəpə'mɔːrfɪk] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɑːd] .
anthropomorphic conception of their god .
拟人化的 概念 的 他们的 上帝 .
只有那些尚未超越对神最拟人化理解的人才会相信《出埃及记》中的故事。

[gɑ:d][ɪz] [ˈevriwɪr] , [ˌjet] [ˈmoʊzəs] [went] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
God is everywhere , yet Moses went backwards and forwards between the people
上帝 是 到处 , 然而 摩西 去 向后 和 前进 之间 这 人们
[ænd; ənd][gɑ:d] ([ˌeks,ɑɪˈeks] . , [θri:] - [naɪn]) .
and god (xix : , 3 - 9) :
和 上帝 (十九 : , 3 - 9) :
上帝无处不在, 但摩西却在人民和上帝之间来回奔波 (十九, 3-9)。

[gɑ:d][ɪz] [ˈevriwɪr] ,
God is everywhere ,
上帝 是 到处 ,
上帝无处不在。
[ˌjet] [ˈmoʊzəs] " [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] " ([vi:] .
yet Moses " brought forth the people out of the camp to meet with God " (v .
然而 摩西 " 带来 前进 这 人们 出去 的 这 营 到 见面 和 上帝 " (v .
,
:
,
然而, 摩西“领百姓出营去见神”(第59章, 第11节)。

-) , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑ:n] " [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈmaʊnt(ə)n] ([vi:] . -) , [ænd; ənd] "
17) , and " the Lord descended upon " a particular mountain (v . 18) , and "
-) , 和 " 这 主 下降 之上 " 一个 特别的 山 (v . -) , 和 "
[kɜ:m] [daʊn] [əˈpɑ:n] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] ,
came down upon Mount Sinai ,
来了 向下 之上 山 西奈山 ,
17), “耶和华降临在”一座特定的山上 (第18节), “降临在西奈山上,

[ɑ:n][ðə; ði] [ta:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] " ([vi:] . -) .
on the top of the mount " (v . 20) .
在 这 顶部 的 这 山 " (v . -) :
在山顶上”(第 20 节)。

[gɑ:d][ɪz] [ɪnˈvɪzəb(ə)] , [wʌn] " [hu:m] [noʊ] [mæn] [hæθ] [si:n] [nɔ:r] [kæn; kən] [si:] " (
God is invisible , one " whom no man hath seen nor can see " (
上帝 是 无形的 , 一 " 谁 不 男人 有 已见 也不 能 看 " (
上帝是不可见的, 是“人既没有见过也不能见过的”。

[wʌn] [tɪm] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . , -) , [hu:m] " [noʊ] [mæn] [hæθ] [si:n] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] " ([dʒɑ:n] [el] , -) ;
1 Tim . vi : , 16) , whom " no man hath seen at any time " (John L , 18) ;
1 蒂姆 : 六 : , -) , 谁 " 不 男人 有 已见 在 任何 时间 " (约翰 L , -) ;
提摩太前书 6:16), “从来没有人见过他”(约翰福音 18)。

[ˌjet] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [lest] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] " [breɪk] [θru:] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə]
yet he was afraid lest the people should " break through unto the Lord to
然而 他 曾是 害怕的 免得 这 人们 应该 " 休息 通过 到 这 主 到
[geɪz] " ([eks] . [ˌeks,ɑɪˈeks] . ,
gaze " (Ex : xix : ,
目光 " (前任 : 十九 : ,
但他担心百姓会“冲进耶和华那里观看”(出埃及记 19:10)。

-) , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [maʊnt] [went] " [ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [ˈerən; ˈærən] , [ænd; ənd] [ˈneɪdæb] , [ænd; ənd]
21) , and up the mount went " Moses , and Aaron , and Nadab , and
-) , 和 向上 这 山 去 " 摩西 , 和 亚伦 , 和 纳达布 , 和
[əˈbaɪhju:] ,
Abihu ,
阿比户 ,
21), 于是“摩西、亚伦、拿答、亚比户”上了山,

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] " (
and seventy of the elders of Israel ; and they saw the God of Israel " (
和 七十 的 这 长者 的 以色列 ; 和 他们 锯 这 上帝 的 以色列 " (
[eks] . [ˌeksˈeksˈaɪviː] . , [naɪn] , -) .
Ex : xxiv : , 9 , 10) :
前任 : 二十四 : , 9 , -) :

以色列的七十位长老也一同看见了以色列的神”(出埃及记 24:9, 10)。

[gɑːd] [dwelz] " [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [əˈproʊtʃ] [ˈʌntəˈʌntu]
God dwells " in the light which no man can approach unto
上帝 居住地 " 在 这 光 哪个 不 男人 能 方法 到
神住在“人不能靠近的光里”。

" ([wʌn] [tɪm] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , -) ,
" (1 Tim : vi : , 16) :
" (1 蒂姆 : 六 : , -) :

(提摩太前书 6:16)

[ænd; ənd] " [gɑːd][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ] [ˈdɑːrknəs] [æt; ət][ɔːl] " ([wʌn][dʒɑːn][aɪ] . ,
and " **God is light** and in him is no darkness at all " (1 John i : ,
和 " 上帝 是 光 和 在 他 是 不 黑暗 在 全部 " (1 约翰 我 : ,
“神就是光，在他里面毫无黑暗”(约翰一书 1:10)。

[faɪv]) ; [jet] " [ˈmoʊzəs] [druː] [naɪr] [ˈɑːntə][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑːrknəs] [wer] [gɑːd][wʌz; wəz] " ([eks] . [ˈeks ˈeks]
5) ; **yet** " **Moses** **drew** **near** **onto** **the** **thick** **darkness** **where** **God** **was** " (**Ex** : **xx**
5) ; 然而 " 摩西 画 靠近 到 这 厚的 黑暗 在哪里 上帝 曾是 " (前任 : xx
: , -) .
: , 21) :
: , -) :

5)；然而“摩西就近了神所在的黑暗之处”(出埃及记 20:21)。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɑːr; ər] [truː] .
It is blasphemy **to** **deny** **that** **all** **these** **contradictions** **are** **true** .
它 是 亵渎神明 到 否定 那 全部 这些 矛盾 是 真的 :
否认所有这些矛盾都是真实的，是亵渎神明的行为。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɑːd] , [ɑːn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] ,
It is blasphemy **to** **deny** **that** **god** , **on** **Mount** **Sinai** ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 , 在 山 西奈山 ,
否认上帝在西奈山上显灵是亵渎神明的行为。

[geɪv] [kəˈmændz] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈvʊʊltɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrəl] [wʌnz] :
gave **commands** **among** **which** **we** **find** **the** **following** **revolting** **and** **immoral** **ones** :
给予 命令 之中 哪个 我们 寻找 这 下列的 令人作呕的 和 不道德 一个 :
他下达的命令中，包含以下几条令人作呕、不道德的命令：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [sleɪv] [gɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [ə; eɪ] [waɪf] ,
If the owner **of** **a** **Hebrew** **slave** **give** **the** **slave** **a** **wife** ,
如果 这 所有者 的 一个 希伯来语 奴隶 给 这 奴隶 一个 妻子 ,
如果希伯来奴隶的主人给奴隶娶妻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [goʊz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
and the slave goes out at the end of seven years ,
和 这 奴隶 去 出去 在 这 结尾 的 七 年 ,
奴隶七年期满后即可出狱。

" [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [jæl; jəl][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈmæstɜːz] ; [hiː; hi][jæl; jəl][goʊ] [aʊt] [baɪ]
" the wife and her children shall be her master's ; he shall go out by
" 这 妻子 和 她 孩子们 将 是 她 硕士学位 ; 他 将 去 出去 经过
[hɪmˈself] " ([eks] . [ˌeksˈeksˈaɪ] . , [fɔːr]) .
himself " (**Ex** : **xxi** : , **4**) :
他自己 " (前任 : 二十一 : , 4) :

“妻子和儿女要归主人所有；主人要独自出去”(出埃及记 21:4)。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['fi:meɪl] ['æniɪm(ə)l] ; [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ]
The wife is like any other female animal ; she and her young belong to her
这 妻子 是 喜欢 任何 其他 女性 动物 ; 她 和 她 年轻的 属于 到 她
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

妻子就像其他雌性动物一样，她和她的孩子都属于她的主人。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] .
and she may be used to increase his stock .
和 她 可能 是 用过的 到 增加 他的 库存 .

她可能会被用来增加他的股票。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [klɪŋz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
If the husband and father clings to his family ,
如果 这 丈夫 和 父亲 黏附 到 他的 家庭 ,

如果丈夫和父亲紧紧抓住家庭不放，

[gɑ:d] ['mɜ:rsɪfəli] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
god mercifully allows him to buy the right to live with them with the
上帝 仁慈地 允许 他 到 买 这 正确的 到 居住 和 他们 和 这
[praɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
price of his freedom .
价格 的 他的 自由 .

上帝仁慈地允许他用自由换取与他们共同生活的权利。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] [dɔ:tər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:r; həɹ] ['pɜ:rtʃəsər]
A man may sell his daughter to be a concubine , and if her purchaser
一个 男人 可能 卖 他的 女儿 到 是 一个 妾 , 和 如果 她 购买者
[stɑ:rʌv] [hɜ:r; həɹ] ,
starve her ,
饿死 她 ,

一个男人可能会把自己的女儿卖给别人做妾，如果买主让她挨饿，

[ɔ:r] [let] [hɜ:r; həɹ] [ɡoʊ] ['neɪkɪd] , [ɔ:r] [dʌz] [nɑ:t] [pər'fɔ:rm] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪt(ə)l] ['du:ti] ,
or let her go naked , or does not perform his marital duty ,
或者 让 她 去 裸 , 或者 做 不是 履行 他的 婚姻 责任 ,
或者让她赤身裸体地离开，或者不履行夫妻义务。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [li:v] [hɪm; ɪm] ([vi:'vi:] . ['sevən] - -) .
she may leave him (vv : 7 - 11) .
她 可能 离开 他 (vv : 7 - -) .

她可能会离开他（第 7-11 节）。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [bi:t] [hɪz; ɪz] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] [sleɪv] [tu:; tə] [deθ] ,
A man may beat his man or woman slave to death ,
一个 男人 可能 打 他的 男人 或者 女士 奴隶 到 死亡 ,

一个男人可能会将他的男奴隶或女奴隶殴打致死。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] " [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] " ['æftər] [ðə; ði] ['flɑ:gɪŋ] ,
provided that he or she lives " a day or two " after the flogging ,
假如 那 他 或者 她 生活 " 一个 天 或者 二 " 后 这 鞭答 ,
前提是他或她在鞭答后还能活“一两天”，

[fɔ:r; fər] " [hi:; hi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] " ([vi:'vi:] . - , -) ,
for " he is his money " (vv : 20 , 21) ,
为了 " 他 是 他的 钱 " (vv : - , -) ,

因为“他就是他的钱财”（第20、21节），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒ:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['væljuəb(ə)l] ['tʃæt(ə)l] [ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [sə'fɪ(ə)nt] .
and the loss of his valuable chattel is punishment sufficient .
和 这 损失 的 他的 有价值的 动产 是 惩罚 充足的 .

失去他宝贵的动产就足以作为惩罚。

[ɪf] [æn; ən][ɑ:ks] [gɔ:r] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][ɑ:ks][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [stoʊnd] ([vi:] . -) ,
If an ox gore a man , the ox is to be stoned (v . 28) ,
如果 一个 牛 血块 一个 男人 , 这 牛 是 到 是 吸食大麻 (v . -) ,

如果牛用角顶伤了人，就要用石头打死这头牛（第28节）。

[ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [vɪvɪ'sekʃn] [wɪtʃ] [bɔ:rd] ['kəʊlɪdʒ] [kæn; kən] ['skɜ:slɪ] [ə'pru:v] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
a form of vivisection which Lord Coleridge can scarcely approve ; but , as
一个 形式 的 活体解剖 哪个 主 柯尔律治 能 几乎 批准 ; 但 , 作为
[pɔ:l] [sez] :
Paul says :
保罗 说道 :

柯勒律治勋爵恐怕难以赞同这种活体解剖；但是，正如保罗所说：

" [dʌθ; dəθ][gɑ:d] [teɪk] [kɜ:] [fɔ:r; fər]['ɑ:ksn] ?
" **Doth god take care for oxen ?**
" 确实 上帝 拿 关心 为了 牛 ?

上帝会眷顾牛吗？

" ([wʌn][kɔ:r] . [aɪ'eks] . , [naɪn]) .
" **(1 Cor . ix : , 9) :**
" (1 科尔 . 九 . , 9) .

（哥林多前书 9:9）。

[ɪf] [ðə; ði][ɑ:ks] [gɔ:r] [ə; eɪ] [slɛɪv] ,
If the ox gore a slave ,
如果 这 牛 血块 一个 奴隶 ,

如果牛顶伤了奴隶，

[ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɛɪv] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] ([vi:] .
the owner of the slave is to be paid for the value of his property (v .
这 所有者 的 这 奴隶 是 到 是 有薪酬的 为了 这 价值 的 他的 财产 (v .
-) .
32) :
-) .

奴隶的主人应获得与其财产价值相符的报酬（第 32 节）。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪ:f] [bi;; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['dʌb(ə)] [ɔ:r] ['fɔ:rfoʊld] ['vælju:] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
If a thief be unable to restore the double or fourfold value , as the case may
如果 一个 贼 是 无法 到 恢复 这 双倍的 或者 四重 价值 , 作为 这 案件 可能
[bi;; bi] ,
be ,
是 ,

如果窃贼无法归还双倍或四倍的价值（视情况而定），

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; həz]['stəʊlən] , " [ðen] [hi;; hi][jæl; jəl][bi;; bi][soʊld][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θeft] " (
of that which he has stolen , then he shall be sold for his theft " (
的 那 哪个 他 有 被盗 , " 然后 他 将 是 卖 为了 他的 盗窃 " (
[ɛks'eks'aɪ'aɪ] . , [θri:]) .
xxii : , 3) :
二十二 . , 3) .

对于他所偷窃的东西，“他将被卖掉以偿还他的盗窃罪”（第 22 卷，第 3 章）。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] ['mɜ:dəd] ([vi:] . -) .
A witch is to be murdered (v . 20) .
一个 巫婆 是 到 是 被谋杀 (v . -) .

女巫将被处死（第 20 节）。

[æn; ən][aɪ'dɔ:lətər][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] ['mɜ:dəd] ([vi:] . -) .
An idolater is to be murdered (v . 20) .
一个 偶像崇拜者 是 到 是 被谋杀 (v . -) .

拜偶像的人要被处死（第 20 节）。

" [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðəɪ] [sʌnz] [jælt] [ðəʊ] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
" **The first - born of thy sons shalt thou give unto me** .
" 这 第一的 - 出生 的 你的 儿子们 应 你 给 到 我 .
“你儿子中的长子要给我。”

[ˈlaɪkwɑɪz] [jælt] [ðəʊ] [duː][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [ˈɑːksn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [fɪːp] " ([viːˈviː] . - , -) .
Likewise shalt thou do with thine oxen and with thy sheep " (**vv . 29 , 30**) .
同样地 应 你 做 和 你的 牛 和 和 你的 羊 " (**vv . - , -**) .
你对待你的牛羊也要这样行”(第 29、30 节)。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈkredəb(ə)l] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [aɪ ˈtiː][jʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt]
Is it credible that by the law of England it should be blasphemy to deny that
是 它 可信的 那 经过 这 法律 的 英格兰 它 应该 是 亵渎神明 到 否定 那
[ðɪːz] [ˈhɔːrəb(ə)l] [kəˈmændz] [ɑːr; ər] " [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] " ?
these horrible commands are " of divine authority " ?
这些 可怕 命令 是 " 的 神圣的 权威 " ?
根据英国法律，否认这些可怕的命令是“神圣权威”的行为竟然构成亵渎神明，这可信吗？

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [jʊθ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv] [ˈpjʊrli] [ˈhjuːmən][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
And as though to show that this book is of purely human origin ,
和 作为 尽管 到 展示 那 这 书 是 的 纯粹 人类 起源 ,
仿佛为了表明这本书完全是人类所作，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈɜːrli] [ˈefərts] [æt; ət]
with the mingled good and evil inseparable from all early efforts at
和 这 混合 好的 和 邪恶的 形影不离 从 全部 早期的 努力 在
[ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] , [wiː; wi] [riːd] ,
legislation , we read ,
立法 , 我们 读 ,
我们从早期所有立法尝试中都读到，善与恶交织是不可避免的。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈhɒrəz] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈtiːtʃɪŋ] :
after the foregoing horrors the following noble and generous teaching :
后 这 前文 恐怖 这 下列的 高贵 和 慷慨的 教学 :
在经历了上述种种恐怖之后，我们看到了以下高尚而慷慨的教诲：

" [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪˈpɔːrt] :
" **Thou shalt not raise a false report** :
" 你 应 不是 增加 一个 错误的 报告 :
“不可散布虚假消息：

[pʊt][nɑːt] [ðəɪn] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌnˈraɪt[əs] [ˈwɪtnəs] .
put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness .
放 不是 你的 手 和 这 邪恶 到 是 一个 不义的 证人 .
不要与恶人同流合污，作不义的见证。

[ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [ˈfaːloʊ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)l] ;
Thou shalt not follow a multitude to do evil ;
你 应 不是 跟随 一个 民众 到 做 邪恶的 ;
不可随众作恶；

[ˈniːðər] [jælt] [ðəʊ] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ˈæftər] [ˈmeni] [tuː; tə] [rest] [ˈdʒʌdʒmənt] .
neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment .
两者都不 应 你 说话 在 一个 原因 到 衰退 后 许多 到 夺取 判断 .
你也不可随众人而妄自评判。

[ˈniːðər] [jælt] [ðəʊ] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
Neither shalt thou countenance a poor man in his cause .
两者都不 应 你 面容 一个 贫穷的 男人 在 他的 原因 .
你也不可容忍穷人参与他的事业。

[ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [ðain] [ˈenəmi:z] [ɑ:ks][ɔ:r][hɪz; ɪz] [æs] [ˈgoʊɪŋ] [əˈstreɪ] ,
If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray ,
如果 你 见面 你的 敌人的 牛 或者 他的 屁股 去 误入歧途 ,
如果你遇见敌人的牛或驴走失了,

[ðəʊ] [ʃælt] [ˈʃɒrli] [brɪŋ] [aɪˈti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈgeɪn] .
thou shalt surely bring it back to him again .
你 应 一定 带来 它 后退 到 他 再次 .
你一定要把它带回去给他。

[ɪf] [ðəʊ] [si:] [ðə; ði] [æs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈheɪtɪθ] [ðɪ:] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] ,
If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden ,
如果 你 看 这 屁股 的 他 那 恨 你 说谎 在下面 他的 负担 ,
如果你看见那恨你的人的驴驮着重物躺着,

[ænd; ənd] [ˈwʊdɪst] [fɔ:rˈber] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [ʃælt] [ˈʃɒrli] [help] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and wouldst forbear to help him , thou shalt surely help with him .
和 最 忍耐 到 帮助 他 , 你 应 一定 帮助 和 他 .
你若不愿帮助他,你必定要帮助他。

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [rest] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðəɪ] [pɔr] [ɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in in his cause .
你 应 不是 夺取 这 判断 的 你的 贫穷的 在 在 他的 原因 .
你不可为了他的事业而曲解穷人的判断。

[ki:p] [ðɪ:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈmætər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [sleɪ]
Keep thee far from a false matter ; and the innocent and righteous slay
保持 你 远的 从 一个 错误的 事情 ; 和 这 清白的 和 正义 杀戮
[ðəʊ] [nɑ:t] :
thou not :
你 不是 :

远离虚假之事；不可杀害无辜和正义之人。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
for I will not justify the wicked .
为了 我 将要 不是 证明合法 这 邪恶 .

因为我必不为恶人辩护。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [noʊ][ɡɪft] : [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɪft] [ðə; ði] [waɪz] ,
And thou shalt take no gift : for the gift blindeth the wise ,
和 你 应 拿 不 礼物 : 为了 这 礼物 盲目 这 明智的 ,
你不可接受任何礼物,因为礼物会使智慧人眼瞎。

[ænd; ənd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .
and perverteth the words of the righteous .
和 变态 这 字 的 这 正义 .
他歪曲义人的话语。

[ɔ:lsəʊ] [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [əˈpres] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] : [fɔ:r; fər][ji:; ji] [noʊ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
Also thou shalt not oppress a stranger : for ye know the heart of a stranger
还 你 应 不是 压迫 一个 陌生人 : 为了 是的 知道 这 心 的 一个 陌生人
,
:
,

也不可欺压寄居的,因为你们知道寄居者的心。

[ˈsi:ɪŋ] [ji:; ji][wɜ:r; wər][stˈreɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
seeing ye were strangers in the land of Egypt .
看到 是的 是 陌生人 在 这 土地 的 埃及 .
因为你们在埃及地是寄居的。

" ([ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . , [wʌn] - [naɪn] . .)
" (xxiii : , 1 - 9 :)
" (二十三 : , 1 - 9 :)

(第 23 卷，第 1-9 页)

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][pen][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈbɜːfti][ænd; ənd][ˈtendər] [ˈlɔːgɪvər] ,
Here we see the pen of some lofty and tender lawgiver ,
这里 我们 看 这 笔 的 一些 高远 和 投标 立法者 ,
这里我们看到的是一位高尚而仁慈的立法者的笔迹。

[huː] [hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tʃiːf] [huː] " [briːðd] [aʊt] [ˈθretnɪŋ]
who has nothing in common with the savage chief who " breathed out threatenings
WHO 有 没有什么 在 常见的 和 这 野蛮的 首席 WHO " 呼吸 出去 威胁
[ænd; ənd] [ˈslɔːtər] .
and slaughter .
和 屠宰 .

他与那位“口吐威胁和杀戮”的野蛮酋长没有任何共同之处。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd][ɑːn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
" **It is blasphemy to deny that the Lord on Mount Sinai gave a number of**
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 主 在 山 西奈山 给予 一个 数字 的
[ˈfrɪvələs] [kəˈmændz] ,
frivolous commands ,
轻浮 命令 ,

否认上帝在西奈山上颁布过许多无关紧要的命令，是亵渎神明的行为。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] ([eks] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . , - - -) [wɪð; wɪθ][ɪts] [snʌf] - [ˈdɪfɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɜːtənz]
about a candlestick (Ex . xxv : , 31 - 39) with its snuff - dishes , and curtains
关于 一个 烛台 (前任 : 25 : , - - -) 和 它是 鼻烟 - 菜肴 , 和 窗帘
[ænd; ənd] [ˈhæŋɡɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈdresɪz] ,
, **and hangings , and dresses** ,
, 和 绞刑 , 和 连衣裙 ,

关于烛台（出埃及记 25:31-39），以及烛台上的鼻烟壶、窗帘、帷幔和衣服，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtrɪmɪŋz] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːmɪgrænɪt] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
with their trimmings of " a golden bell and a pomegranate , a golden
和 他们的 装饰 的 " 一个 金的 钟 和 一个 石榴 , 一个 金的
[bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːmɪgrænɪt] ,
bell and a pomegranate ,
钟 和 一个 石榴 ,

饰以“金铃铛和石榴，金铃铛和石榴”，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hem] , " [ænd; ənd] " [ˈhoʊli] [ˈɔɪntmənt] , " [ænd; ənd] " [pərˈfjuːm] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
upon the hem , " and " holy ointment , " and " perfume , " etc : ,
之上 这 她们 , " 和 " 圣 软膏 , " 和 " 香水 , " ETC : ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ([eks] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . - [ɛ.kɛ.kɛks] .) .
etc : (**Ex . xxv : - xxx** :) :
ETC : (前任 : 25 : - xxx :) .

在衣襟上，“圣膏”，“香膏”，等等等等。（出埃及记 25-30）

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][stɑːrɪz][ænd; ənd] [sʌnz] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [bʌt; bət] [pʊr] [wɜːrk][tuː; tə] [ɡɪv]
After the making of stars and suns it seems but poor work to give
后 这 制作 的 明星 和 太阳 它 似乎 但 贫穷的 工作 到 给
[dəˈrek(ə)nɪz] [əˈbaʊt] " [ˈluːps] ,
directions about " loops ,
方向 关于 " 循环 ,

在创造了星星和太阳之后，再去指导“环”的形成似乎是一项糟糕的工作。

" [ænd; ənd] " [tæʃ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈkɜːriəs] [ˈɡɜːrdl] ,
" **and " taches , " and a " curious girdle** ,
" 和 " 塔奇 , " 和 一个 " 好奇的 腰带 ,
“和“胡子”，以及“一条奇特的腰带”，

" [ˈfɪtər] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ˈmeɪkər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈteɪlə] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd]
" **fitter employment for a cabinet maker and a tailor than for a god**
" 钳工 就业 为了 一个 内阁 制造商 和 一个 裁缝 比 为了 一个 上帝
[wɪð; wɪθ] " [ˈθʌndərz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
with " thunders and lightnings ,
和 " 雷声 和 闪电 ,
对于木匠和裁缝来说, 这比对于掌管“雷电”的神来说, 更合适的工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt]
and a thick cloud upon the mount , and the voice of the trumpet
和 一个 厚的 云 之上 这 山 , 和 这 嗓音 的 这 喇叭
[ɪkˈsiːdɪŋ] [laʊd] .
exceeding loud .
超过 大声 .
山上乌云密布, 号角声极其响亮。

" [waɪl] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [wɜːr; wər] [dɪˈskɔːrsɪŋ] [ɑːn] [ʌpˈhoʊlstəri] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]
" **While Moses and the Lord were discoursing on upholstery the people were**
" 尽管 摩西 和 这 主 是 论述 在 室内装潢 这 人们 是
[ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [daʊn] [bɪˈloʊ] ,
getting into trouble down below ,
获得 进入 麻烦 向下 以下 ,
“当摩西和耶和華谈论家具装饰的时候, 山下的人们却遇到了麻烦。”

[ænd; ənd][gɑːd] , [huː] [ɪz] " [wɪˈðaʊt] [ˈpæʃnz] ,
and god , who is " without passions ,
和 上帝 , WHO 是 " 没有 激情 ,
而上帝, 祂“没有情欲”,

" ([ɑːrt] . [wʌn]) [felt] [hɪz; ɪz] [ræθ] " [wæks][hɑːt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] " ([eks] . [ˌeksˈeksˈtuː] . , -) .
" (**Art . 1) felt his wrath " wax hot against them " (Ex . xxxii . , 10) .**
" (艺术 : 1) 毛毡 他的 愤怒 " 蜡 热的 反对 他们 " (前任 : xxxii . , -) .
(第 1 条) 感到他的愤怒“对他们感到愤怒”(出埃及记 32, 10)。

[ˈmoʊzəs][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈɡʊdnəs] ,
Moses did not ask for forgiveness on the ground of god's goodness ,
摩西 做过 不是 问 为了 饶恕 在 这 地面 的 神的 善良 ,
摩西并没有因为上帝的仁慈而请求宽恕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvænəti] ,
but he appealed to his vanity ,
但 他 上诉 到 他的 虚荣 ,
但他却迎合了自己的虚荣心。

[ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [wʊd] [kroʊ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd]
and reminded him that the Egyptians would crow over him if he destroyed
和 提醒 他 那 这 埃及人 会 乌鸦 超过 他 如果 他 损毁
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ([ˌeksˈeksˈtuː] . , - .)
his own people (xxxii . , 12 .)
他的 自己的 人们 (xxxii . , - .)
并提醒他, 如果他毁灭了自己的人民, 埃及人会为他欢呼雀跃 (xxxii.,12.)。

[ðerəˈpɑːn] [gɑːd] , [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] " [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [rɪˈpent] " ([nʌm] , [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] . ,
Thereupon god , who is not a man " that he should repent " (Numb , xxiii . ,
于是 上帝 , WHO 是 不是 一个 男人 " 那 他 应该 悔改 " (麻木的 , 二十三 . ,
-) ,
19) ,
-) ,
于是, 神不是人, “他竟要悔改”(民数记 23:19)。

" [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][duː] " (" **repented of the evil which he thought to do** " (" 悔改 的 这 邪恶的 哪个 他 想法 到 做 " (" 后悔他想要做的恶事" (

[eks] . [ˌeksˈeksˈtuː] . , -) .
Ex : **xxxii** : , **14**) :
前任 : xxxii : , -) :

例 xxxii, 14)。

[gɑːd] [huː] [ɪz] " [wɪˈðəʊt] [ˈbɑːdi] " ([ɑːrt][wʌn]) [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [teɪblz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [ˈfɪŋɡər] " **God who is " without body " (Art 1) had written two tables with his " finger "** " 上帝 WHO 是 " 没有 身体 " (艺术 1) 有 书面 二 表格 和 他的 " 手指 " ([eks] . [ˌeksˈeksˈaɪ] . , (**Ex** : **xxxi** : , (前任 : xxxi : ,

上帝“没有形体”(第1条)，却用他的“手指”写下了两张表格（出埃及记31章）。

-) , [ænd; ənd] [ðiːz] [teɪblz] " [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] , **18) , and these tables " were the work of god** , -) , 和 这些 表格 " 是 这 工作 的 上帝 , 18) , 这些桌子“是上帝的杰作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] " ([ˌeksˈeksˈtuː] , -) . **and the writing was the writing of god " (xxxii , 16)** . 和 这 写作 曾是 这 写作 的 上帝 " (xxxii , -) . 并且，这文字是上帝的文字”(xxxii, 16)。

[soʊ] [ˈkerləs] [wʌz; wəz][ˈmoʊzəs][ʌv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] [ˈspesɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd] **So careless was Moses of this unique specimen that he lost his temper and** 所以 粗心 曾是 摩西 的 这 独特的 标本 那 他 丢失的 他的 脾气 和 [broʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] , **broke it in pieces** , 打破 它 在 件 , 摩西对这件独特的标本如此粗心大意，以至于他勃然大怒，将它摔得粉碎。

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] [θruː] [ðə; ði][kæmp] **and then , arriving at the camp , he sent the sons of Levi through the camp** , 和 然后 , 抵达 在 这 营 , 他 发送 这 儿子们 的 利维 通过 这 营 , 然后，他到达营地后，派利未的儿子们穿过营地。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] " [sleɪ] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , **bidding them " slay every man his brother , and every man his companion** , 投标 他们 " 杀戮 每一个 男人 他的 兄弟 , 和 每一个 男人 他的 伴侣 , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , **and every man his neighbor** , 和 每一个 男人 他的 邻居 , 命令他们“各人杀自己的兄弟，各人杀自己的同伴，各人杀自己的邻舍，

" [ænd; ənd] [wen] [θriː] , - [men] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] : " **and when 3 , 000 men had fallen he bade the murderers** : " 和 什么时候 3 , - 男人 有 倒下 他 巴德 这 杀人犯 : "当3000名士兵倒下后，他命令凶手们：

" [ˈkɑːnsɪkreɪt] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrd] , [ˈiːv(ə)n] [ˈevri] [mæn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn]
" **Consecrate yourselves to - day to the Lord , even every man upon his son**
" 供奉 你们自己 到 - 天 到 这 主 , 甚至 每一个 男人 之上 他的 儿子
[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ,
and upon his brother ,
和 之上 他的 兄弟 ,

“你们今日要将自己分别为圣归于主，各人要爱自己的儿子和弟兄，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈstou] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] " ([ˈdʌbljuː] . , - - -) .
that he may bestow a blessing upon you " (w . , 27 - 29) .
那 他 可能 赐给 一个 祝福 之上 你 " (西 . , - - -) .

愿他赐福于你”(《箴言》27-29)。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ˈwɪkɪdnəs] [wʌz; wəz][gɔːd] - [ɪnˈspaɪərd] .
Yet it is blasphemy to deny that this great wickedness was god - inspired .
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 伟大的 邪恶 曾是 上帝 - 灵感 .

然而，否认这种巨大的罪恶是受上帝启示的，就是亵渎神明。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] " ([eks] .
It is blasphemy to deny that " the Lord spake unto Moses face to face " (Ex .
它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 这 主 说 到 摩西 脸 到 脸 " (前任 .
[ɛksˈeksˈθriː] . ,
xxxiii : ,
xxxiii . ,

否认“耶和華与摩西面对面说话”(出埃及记 33:18) 是亵渎神明的。

-) ; [ɔːlsou][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd][toʊld][ˈmoʊzəs] : " [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [siː] [maɪ]
11) ; also it is blasphemy to deny that god told Moses : " Thou canst not see my
-) ; 还 它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 讲述 摩西 : " 你 罐 不是 看 我的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

11)；否认上帝曾对摩西说：“你不能看见我的面，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][noʊ][mæn] [siː] [em ˈiː][ænd; ənd][lɪv; laɪv] " ([viː] . - , [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][tʃeɪt] .
for there shall no man see me and live " (v . 20 , compare with ch .
为了 那里 将 不 男人 看 我 和 居住 " (v . - , 比较 和 ch .

因为凡看见我的，没有一个能存活的”(第20节，与第17章比较)。

[ɛksˈeksˈaɪˈviː] . , - , -) .
xxiv : , **10 , 11**) :
二十四 . , - , -) .

xxiv., 10, 11)。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [gɔːd][ɪz] " [wɪˈðəʊt] [pɑːrts] " ([ɑːrt][wʌn]) ,
And while it is blasphemy to deny that god is " without parts " (Art 1) ,
和 尽管 它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 是 " 没有 部分 " (艺术 1) ,

否认上帝“无部分”是亵渎神明的行为（第1条），

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] " [bæk] [pɑːrts] " ([eks] . [ɛksˈeksˈθriː] . , -
it is equally blasphemy to deny that he has " back parts " (Ex . xxxiii . , 23
它 是 同样地 亵渎神明 到 否定 那 他 有 " 后退 部分 " (前任 . xxxiii . , -
) .
) :
) .

否认他有“后半身”也是亵渎神明的行为（出埃及记 xxxiii., 23)。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [prer] [bʊk] [ɔːr][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈklɪrli] [niːdz] [rɪˈvɪz(ə)n] ; [ˈmiːnwaɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi]
Either the Prayer Book or the Bible clearly needs revision ; meanwhile it is blasphemy
任何一个 这 祷告 书 或者 这 圣经 清楚地 需求 修订 ; 同时 它 是 亵渎神明
[tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ˈiːðər] .
to deny either .
到 否定 任何一个 .

显然,《祈祷书》或《圣经》都需要修订;与此同时,否认其中任何一方都是亵渎神明的行为。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkrɪstjənz] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz]
It is interesting to observe the fashion in which Christians pick and choose
它 是 有趣的 到 观察 这 时尚 在 哪个 基督徒 挑选 和 选择
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ˈɡɪv(ə)n] " [baɪ][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] " [waɪl] [ðeɪ] [ɪmˈprɪzn] [ˈherɪtɪks]
among the commandments given " by divine authority " while they imprison heretics
之中 这 诫命 给定 " 经过 神圣的 权威 " 尽管 他们 监禁 异端
[fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ,
for attacking those of which they ,
为了 攻击 那些 的 哪个 他们 ,
有趣的是,基督徒在“神圣权威”颁布的诫命中,会选择性地遵守,而他们却监禁那些攻击他们所信奉之人的异端分子。
[ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [dɪsəˈpruːv] .
in their turn , disapprove .
在 他们的 转动 , 不赞成 .

他们则表示不赞同。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] ([eks] . [eksˈeksˈfaɪv] . , [tuːˈtuː] , [θriː]) : " [sɪks] [deɪz] [jæl; ʃəl][wɜːrk][biː; bi] [dʌn] ,
Thus we have (Ex . xxxv : , 2 , 3) : " Six days shall work be done ,
因此 我们 有 (前任 . xxxv : , 2 , 3) : " 六 天 将 工作 是 完毕 ,
因此,我们有(出埃及记 35:2, 3):“六日要完成工作,

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈhoʊli] [deɪ] ,
but on the seventh day there shall be to you a holy day ,
但 在 这 第七 天 那里 将 是 到 你 一个 圣 天 ,
但第七日是你们的圣日。

[ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ʌv; əv] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ; [huːsoʊˈevər] [ˈduː(ː)iθ] [wɜːrk] [ðerˈɪn] [jæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə]
a sabbath of rest to the Lord ; whosoever doeth work therein shall be put to
一个 安息日 的 休息 到 这 主 ; 无论谁 做 工作 其中 将 是 放 到
[deθ] .
death .
死亡 .
是归耶和華為安息日的安息日;凡在安息日做工的,必要被处死。

[jiː; ji][jæl; ʃəl][ˈkɪnd(ə)] [noʊ][ˈfaɪər] [θruːˈaʊt] [jʊr; jər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day .
叶 将 点燃 不 火 自始至终 你的 居住地 之上 这 安息日 天 .
安息日,你们在你们的住处不可生火。

" [ðə; ði] [ˌsæbəˈteəriən] [kwʊt] [vɜːrs] [tuːˈtuː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʃʌtɪŋ] [ʌp] [ɔːl]
" The Sabbatarians quote verse 2 as a reason for shutting up all
" 这 安息日信徒 引用 诗 2 作为一个 原因 为了 关闭 向上全部
[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ænd; ənd][ɑːrt] [ˈgælərɪz] [ɑːn] " [ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] ,
museums and art galleries on " the Lord's day ,
博物馆 和 艺术 画廊 在 " 这 主场 天 ,
“安息日信徒引用第2节经文作为在‘主日’关闭所有博物馆和美术馆的理由,

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈbjuːs][æz; əz][ˈreblz; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] - [ˈmaɪndɪd]
" and they abuse as rebels against the law of god all the liberal - minded
" 和 他们 虐待 作为 叛军 反对 这 法律 的 上帝 全部 这 自由主义 - 有思想
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kriːd] .
of their own creed .
的 他们的 自己的 信条 .
“他们辱骂自己教派中所有思想开明的人,说他们是违背上帝律法的叛逆者。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwaiətli] [ɪg'nɔːr] [vɜːrs] [θriː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wəd] [kɔːz] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə]
But they quietly ignore verse 3 , because that would cause discomfort to
 但 他们 悄悄 忽略 诗 3 , 因为 那 会 原因 不适 到
 [ðəm'selvz] ,
themselves ,
 他们自己 ,

但他们悄悄地忽略了第3节，因为那样会让他们感到不舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [pɪrɪz] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] ,
and the very peers who , in the House of Lords ,
 和 这 非常 同龄人 WHO , 在 这 房子 的 领主 ,
 以及那些在贵族院的同僚们,

[voʊt][tu:; tə] [ʌt] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ɑ:rt][edʒu'keɪ(ə)n][gəʊ] [hoʊm] [tu:; tə][sɪt]['oʊvər][ðer; ðər]
vote to shut working men out of art education go home to sit over their
 投票 到 关闭 在职的 男人 出去 的 艺术 教育 去 家 到 坐 超过 他们的
 ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl][fairz] ,
comfortable fires ,
 舒服的 火灾 ,

投票将劳动男性排除在艺术教育之外，让他们回家舒舒服服地坐在炉火旁。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['wɑːndər] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['gælərɪz] ['wɒnəd] [baɪ][ə; eɪ] ['faɪər] ['kɪndld] [ə'ɡenst]
and to wander through their own galleries wanned by a fire kindled against
 和 到 漫步 通过 他们的 自己的 画廊 渴望 经过 一个 火 点燃 反对

[ðer; ðər] ['gɑːdz][də'rekt] [kə'mænd] .
their god's direct command .
 他们的 神的 直接的 命令 .

他们漫步在自己建造的画廊中，画廊里燃起的火焰逐渐黯淡，而这火焰是违背了他们神的直接命令而燃起的。

[ˈwʌndərf(ə)l] , [ɪnˈdiːd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [men] !
Wonderful , indeed , are the ways of religious men !
 精彩的 , 的确 , 是 这 方式 的 宗教 男人 !
 宗教人士的行事方式真是奇妙 !

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [li'vitikəs] [ɪz] " [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ: rəti] .
The book of Leviticus is " of divine authority .
 这 书 的 利未记 是 " 的 神圣的 权威 .
 利未记是“神圣权威的”。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'nai] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlək] , [fleɪd] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]
" It is blasphemy to deny that a bullock, flayed and cut into pieces and
" 它是亵渎神明到否定那一个犏犍,剥皮和切进入件和
 [bə:nd] ,
burned ,
烧伤 ,

否认一头牛被剥皮、肢解、焚烧,是亵渎神明的行为。

[meɪks] [ə; eɪ] [swi:t] [smel] [tuː; tə][gɑ:d] ([ləf] .
makes a **sweet** **smell** **to** **god** (**Lev** .
 制作 一个 甜的 闻 到 上帝 (列夫 .
 使神闻到香甜的味道 (利未记 1:10)。

[el] , [faɪv] - [naɪn]) .
 $\frac{\mathbf{L}}{\mathbf{L}} , \frac{\mathbf{5}}{5} - \frac{\mathbf{9}}{9}) .$
 L, 5-9)。

[ˈteɪsts] [ˈdɪfər] .
Tastes differ .
 口味 不同 .

口味因人而异。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈbɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡəʊt] ; [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][fæt] [ðæt] ['kʌvəriθ] [ðə; ði] ['ɪnwərdz] ,
Also burning a goat , with " the fat that covereth the inwards ,
还 燃烧 一个 山羊 , 和 " 这 胖的 那 覆盖 这 向内 ,
还要烧一只山羊, 烧掉“覆盖在内脏上的脂肪”。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fæt] [ðæt] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ɪnwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kidnɪz] ,
and all the fat that is upon the inwards , and the two kidneys ,
和 全部 这 胖的 那 是 之上 这 向内 , 和 这 二 肾脏 ,
以及腹部内壁的所有脂肪, 还有两个肾脏,

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [ðæt] [ɪz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [flæŋks] " ([ɑːr'ɑːr'ɑɪ] . , - , -) ,
and the fat that is upon them , which is by the flanks " (iii . , 14 , 15) ,
和 这 胖的 那 是 之上 他们 , 哪个 是 经过 这 侧翼 " (三、 . , - , -) ,
还有它们身上的脂肪, 也就是侧腹的脂肪”(iii., 14, 15),

[meɪks] [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər][æz; əz][,aɪ 'tiː] ['frɪzlz] [ænd; ənd] [drips] .
makes a sweet savor as it frizzles and drips .
制作 一个 甜的 品尝 作为 它 毛躁 和 滴 .
煎炸滴落时会散发出甜美的香味。

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [smelt] [laɪk][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The tabernacle of the congregation must have smelt like the kitchen of a
这 圣幕 的 这 会众 必须 有 冶炼 喜欢 这 厨房 的 一个
[ˈdɜːrti] [kʊk] .
dirty cook .
肮脏的 厨师 .

会众的圣殿里一定弥漫着脏兮兮的厨娘厨房里的气味。
[jet] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɡɑːd] [ɪn'dʒɔɪd] [,aɪ 'tiː] .
Yet it is blasphemy to deny that god enjoyed it .
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 享受 它 .
然而, 否认上帝也喜欢它, 就是亵渎神明。

" [ɔːl][ðə; ði][fæt][ɪz][ðə; ði][ɔː(r)dʒ] " (-) .
" All the fat is the Lord's " (16) .
" 全部 这 胖的 是 这 主场 " (-) .
“所有的脂肪都是主的”(16)。

[nɔːt][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv][fæt] [maɪt] [ðə; ði] ['ɪzriələɪt] [iːt] (-) .
Not a morsel of fat might the Israelite eat (17) .
不是 一个 小块 的 胖的 可能 这 以色列人 吃 (-) .
以色列人一粒脂肪都不能吃 (17)。

['pɜːrsənəli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][ðə; ði][fæt][tuː; tə][ðə; ði][ɔːrd] ,
Personally , I should have been quite willing to give all the fat to the Lord ,
亲自 , 我 应该 有 到过 相当 愿意的 到 给 全部 这 胖的 到 这 主 ,
就我个人而言, 我本应该非常乐意把所有的肥肉都献给上帝。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɑːbəbli] [felt] ['enviəs] .
but some of the people probably felt envious .
但 一些 的 这 人们 大概 毛毡 羡慕 .
但有些人可能感到嫉妒。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪrɪsəm] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [kə'mændz] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ɡɑːd][ɪn]
It would be wearisome to recite all the extraordinary commands given by god in
它 会 是 令人厌倦的 到 背诵 全部 这 非凡的 命令 给定 经过 上帝 在
[ðɪs] " [θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
this " third book of Moses .
这 " 第三 书 的 摩西 .
要背诵上帝在这本“摩西三书”中所颁布的所有非凡诫命, 将会是一件令人疲惫的事情。

"['kristʃənz] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːrd][ðəm; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['pri:tens] [ðæt] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [bɔː] [ɪz][nɑːt] ['baɪndɪŋ]
" **Christians** **disregard** **them** , **on the pretence that the ceremonial law is not binding**
" 基督徒 漠视 他们 , 在 这 虚伪 那 这 仪式 法律 是 不是 结合
[ɑːn][ðəm; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,
“基督徒无视这些律法，声称礼仪律法对他们没有约束力。”

[jet] [aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'nai] [ðæt] " [huːsoʊ'veər] [jæl; ʃəl] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [liːst]
yet it is blasphemy to deny that " whosoever shall break one of these least
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 无论谁 将 休息 一 的 这些 至少
[kə'mændmənts] ,
commandments ,
诫命 ,
然而，否认“凡违背这诫命中最小的一条的，就是亵渎神明”

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [tiːtʃ] [men][soʊ] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
and shall teach men so , he shall be called the least in the kingdom of
和 将 教 男人 所以 , 他 将 是 称为 这 至少 在 这 王国 的
['hev(ə)n] " ([mæt] ,
heaven " (Matt ,
天堂 " (马特 ,
并且教导别人这样做，他在天国里要被称为最小的。”(马太福音 17:10)

[viː] . , -) .
v : , 19) :
v . , -) .
v., 19)。

[aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'nai] [ðæt] [ðə; ði] [her] [tʃuːz] [ðə; ði] [kʌd] ([saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [sɪks]) ;
It is blasphemy to deny that the hare chews the cud (xi : , 6) ;
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 野兔 咀嚼 这 盘根错节 (十一 : , 6) ;
否认野兔反刍是亵渎神明的行为 (xi., 6)。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] [fækt][aɪ'tiː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
as a matter of mere fact it does nothing of the kind .
作为 一个 事情 的 仅仅 事实 它 做 没有什么 的 这 种类 :
事实上，它根本不会做这种事。

[aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'nai] [ðæt] [ðə; ði]['loʊkəst] , [ðə; ði] ['biːtl] ,
It is blasphemy to deny that the locust , the beetle ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 刺槐 , 这 甲虫 ,
否认蝗虫、甲虫的存在是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græʃhɑːpər] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] ([saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , - - -) ;
and the grasshopper have more than four feet (xi : , 21 - 23) ;
和 这 蚱蜢 有 更多的 比 四 脚 (十一 : , - - -) ;
蚱蜢有四条以上的脚 (xi., 21-23)；

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][sɪks] .
as a matter of fact they each have six .
作为 一个 事情 的 事实 他们 每个 有 六 :
事实上，他们每人有六个。

[aɪ'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːkwərd] [wen] [fækt][ænd; ənd] [feɪθ] [klæʃ] [ɪn] [ðɪs] [nuː'merɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
It is very awkward when fact and faith clash in this numerical fashion .
它 是 非常 尴尬的 什么时候 事实 和 信仰 冲突 在 这 数值 时尚 :
当事实与信仰以这种数字方式发生冲突时，会让人感到非常尴尬。

基督教信条；(The Christian Creed; or,)

第3/4页

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [gɑ:d] [kən'sɜ:rnz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [mæn] [kʌts]
It is blasphemy to deny that god concerns himself with the way a man cuts
它 是 亵渎神明 到 否定 那 上帝 担忧 他自己 和 这 方式 一个 男人 削减

[hɪz; ɪz] [bɜ:rd] ;
his beard ;
他的 胡须 ;

否认上帝会关心一个人如何修剪胡须，这是一种亵渎神明的行为；

" [ni:ðər] [jælt] [ðəʊ] , " [sez] [hi:; hi] , " [mɑ:r] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [bɜ:rd] " ([ˌeks,ɑɪˈeks] . , -) .
" neither shalt thou , " says he , " mar the corners of thy beard " (xix . , 27) .
" 两者都不 应 你 , " 说道 他 , " 马尔 这 角落 的 你的 胡须 " (十九 . , -) .

“你也不可,”他说,“弄脏你的胡须边缘”(第十九章,第27节)。

[ɪz] [aɪ 'ti:] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌt]
Is it conceivable that the creator of the universe should trouble himself with such
是 它 可以想象的 那 这 创作者 的 这 宇宙 应该 麻烦 他自己 和 这样的
[ˈbɑ:rbɜ:z] [wɜ:rk] [æz; əz] [ðɪs] ?
barber's work as this ?
理发师 工作 作为 这 ?

宇宙的创造者会费心去做理发这种工作吗？

[ɪf] [sʌt] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['ræðər] [bi:; bi] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [ə'skraɪb] [sʌt]
If such a being existed would it not rather be blasphemy to ascribe such
如果 这样的 一个 存在 存在 会 它 不是 相当 是 亵渎神明 到 归咎于 这样的
[də'rek(j)ənz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
directions to him ?
方向 到 他 ?

如果真有这样的存在，将这样的指示归于他岂不是亵渎神明吗？

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['jɑ:və] , [laɪk] ['ʌðər] [gɒdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [kə'mɑ:ndɪd]
It is blasphemy to deny that Jahveh , like other gods of his time , commanded
它 是 亵渎神明 到 否定 那 耶和華 , 喜欢 其他 神 的 他的 时间 , 命令
[ˈhju:mən] [ˈsækrɪfajs] .
human sacrifice .
人类 牺牲 .

否认耶和華像他那个时代的其它神一样，命令进行活人献祭，是亵渎神明的行为。

[hi:; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

" [noʊ] [dɪ'vɒʊtɪd] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [jæl; ʃəl] [dɪ'vɒʊt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] ,
" No devoted thing that a man shall devote unto the Lord of all that he hath ,
" 不 奉献 事物 那 一个 男人 将 奉献 到 这 主 的 全部 那 他 有 ,
"人若将自己所有的献给耶和華，就不可将一样献上。"

[bəʊθ] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [bi:st] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] , [jæl; ʃəl] [bi:; bi]
both of man and beast , and of the field of his possession , shall be
两个都 的 男人 和 兽 , 和 的 这 场地 的 他的 拥有 , 将 是
[soʊld] [ɔ:r] [ri'di:md] ;
sold or redeemed ;
卖 或者 已赎回 ;

人和牲畜，以及他所有的田地，都可以出售或赎回；

[ˈevri] [dɪˈvoʊtɪd] [θɪŋ] [ɪz][moʊst][ˈhoʊli][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] .
every devoted thing is most holy unto the Lord .

每一个 奉献 事物 是 最多 圣 到 这 主 ；

凡献给神的物，在主眼中都是至圣的。

[nʌn] [dɪˈvoʊtɪd] [wɪt] [jæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈvoʊtɪd] [ʌv; əv][men][jæl; ʃəl][biː; bi] [riˈdiːmd] ,
None devoted which shall be devoted of men shall be redeemed ,

没有任何 奉献 哪个 将 是 奉献 的 男人 将 是 已赎回 ；

凡是为世人奉献的，都不能被救赎。

[bʌt; bət][jæl; ʃəl] [ˈʊrli] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] " ([ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːɪ] . , - , -) .
but shall surely be put to death " (xxvii . , 28 , 29) .

但 将 一定 是 放 到 死亡 " (xxvii . , - , -) .

但必定会被处死”(第 27、28、29 章)。

[ðɪs] [əˌbɑːmɪˈneɪ(ə)n][ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ,
This abomination is commanded by divine authority ,

这 厌恶 是 命令 经过 神圣的 权威 ；

这种可憎之事竟是奉神旨而行。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][dʒeɪl][ænd; ænd] [dæmˈneɪʃn] [huː] [jæl; ʃəl] [ˈɑːnɪstli] [rɪˈpjuːdiət] [ðə; ði]
and he is in danger of gaol and damnation who shall honestly repudiate the

和 他 是 在 危险 的 监狱 和 诅咒 WHO 将 诚实地 否认 这

[dɪˈtestəbl] [θɪŋ] .
detestable thing .

可恨 事物 ；

凡真心实意谴责这种可憎之事的人，都将面临牢狱之灾和永世诅咒的危险。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈjɑːvə] [ɔːˈdeɪnd] [ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf]
It is blasphemy to deny that Jahveh ordained the disgusting trial of a wife

它是 亵渎神明 到 否定 那 耶和華 受戒 这 令人作呕 审判 的 一个 妻子

[səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ɪnfrɪˈdeləti] [wɪt] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [viː] . , - - - .
suspected of infidelity which is related in Numbers v . , 12 - 31 .

怀疑 的 不忠 哪个 是 有关的 在 数字 v . , - - - .

否认耶和華颁布了《民数记》5:12-31 中记载的对被怀疑不忠的妻子进行令人作呕的审判，是亵渎神明的行为。

[ɪf] [ðə; ði] " [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] " [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] ,
If the " spirit of jealousy " come on a man ,

如果 这 " 精神 的 妒忌 " 来 在 一个 男人 ；

如果“嫉妒之灵”临到一个人身上，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .
he is to bring his wife to the priest .

他 是 到 带来 他的 妻子 到 这 牧师 ；

他要带妻子去见牧师。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [priːst] [jæl; ʃəl] [teɪk] [ˈhoʊli][ˈwɔːtər][ɪn][æn; ən] [ɜːðɜːn] [ˈves(ə)] ;
" And the priest shall take holy water in an earthen vessel ;

" 和 这 牧师 将 拿 圣 水 在 一个 土 血管 ；

祭司要用瓦器盛圣水；

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ðə; ði] [priːst] [jæl; ʃəl] [teɪk] ,
and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take ,

和 的 这 灰尘 那 是 在 这 地面 的 这 圣幕 这 牧师 将 拿 ；

祭司要取会幕地面上的尘土，

[ænd; ænd] [pʊt] [ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
and put it into the water ;

和 放 它 进入 这 水 ；

然后把它放入水中；

" [ðɪs] [dɪ'lektəb(ə)l] [bʌt; bət][ˈdɜ:rtɪ] [drɪŋk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['swɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] ,
" this delectable but dirty drink is to be swallowed by the woman ,
" 这 美味的 但 肮脏的 喝 是 到 是 吞咽 经过 这 女士 ,
"这种美味却肮脏的饮料要由女人喝下。"

[ˈæftər][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] , [æz; əz] " [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˈkə:sɪŋ] ,
after a charm has been repeated by the priest , as " an oath of cursing ,
后 一个 魅力 有 到过 重复 经过 这 牧师 , 作为 " 一个 誓言 的 咒骂 ,
在祭司重复念诵咒语之后, 这相当于“诅咒的誓言”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'feɪθfl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪl] [hæv; həv] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt]
" and if the woman has been unfaithful the water will have very unpleasant
" 和 如果 这 女士 有 到过 不忠 这 水 将要 有 非常 令人不快的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪ'zʌltz] ,
physical results ,
身体的 结果 ,
"如果这个女人不忠, 这种水会对她的身体造成非常不愉快的后果。"

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [bi:; bi] [fɔ:ls] " [ʃi:; ʃɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [fri:] .
while if the suspicion of her husband be false " she shall be free .
尽管 如果 这 怀疑 的 她 丈夫 是 错误的 " 她 将 是 自由的 .
如果她丈夫的怀疑是错误的, “她将获得自由”。

" [ðɪs] [pra:ɪmpt] [wei] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['mætərz] [wʊd] [ˈɑ:bviət] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r'mælətɪz]
" This prompt way of settling matters would obviate all the expenses and formalities
" 这 迅速的 方式 的 安顿 事情 会 避免 全部 这 开支 和 手续
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [kɔ:rt] ,
of a divorce court ,
的 一个 离婚 法庭 ,
"这种快速解决问题的方式可以避免离婚法庭的所有费用和手续。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ʌn'feɪθfl] ['hʌzbəndz] ,
and if the arrangement could be extended to include unfaithful husbands ,
和 如果 这 安排 可以 是 扩展 到 包括 不忠 丈夫们 ,
如果这项安排可以扩展到包括不忠的丈夫,

[ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] [mʌtʃ] [kɔ:st] .
this Christian country would be saved much cost .
这 基督教 国家 会 是 已保存 很多 成本 .
这个基督教国家将节省很多费用。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['pʌnɪʃ] [ˈlðər] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [ʌnbɪ'li:f] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɜ:roʊ]
But though the Christians punish other people for unbelief they are thorough
但 尽管 这 基督徒 惩治 其他 人们 为了 不信 他们 是 彻底
[ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔ:l][ˈpræktɪk(ə)l] ['mætərz] .
infidels themselves in all practical matters .
异教徒 他们自己 在 全部 实际的 事情 .
虽然基督徒会惩罚不信的人, 但他们自己在所有实际事务上却是彻头彻尾的无神论者。

[ðeɪ] [wʊd] [fɑ:r] [ˈræðər] [trʌst] [sɜ:r][dʒeɪmz] ['hænən] [ðæn; ðən][ˈdɜ:rtɪ][ˈhoʊli][ˈwɔ:tər] , [wen] [ðeɪ]
They would far rather trust Sir James Hannen than dirty holy water , when they
他们 会 远的 相当 相信 先生 詹姆斯 汉嫩 比 肮脏的 圣 水 , 什么时候 他们
[sə'spekt] [ˈkɑ:ndʒəg(ə)l] [ɪnfrɪ'delətɪ] .
suspect conjugal infidelity .
怀疑 夫妻 不忠 .
当他们怀疑夫妻不忠时, 他们宁愿相信詹姆斯·汉南爵士, 也不愿相信肮脏的圣水。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈjɑːvə] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈpæʃənət] ([ɡɑːd][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈpæʃnz] ,
It is blasphemy to deny that Jahveh was so passionate (God is without passions ,
它是 亵渎神明 到 否定 那 耶和華 曾是 所以 热情的 (上帝 是 没有 激情 ,
[ɑːrt] . [aɪ] .) ,
Art . I .) ,
艺术 : 我 :) ,

否认耶和華如此热情是亵渎神明的（上帝没有激情，第一条）。

[ænd; ənd][soʊ][veɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈsmaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ]
and so vain that he could only be restrained from smiting his people by
和 所以 徒劳 那 他 可以 仅有的 是 克制 从 惩罚 他的 人们 经过
[ðə; ði] [əˈpiːl] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvænəti] :
the appeal of Moses to his vanity :
这 上诉 的 摩西 到 他的 虚荣 :
他如此虚荣，以至于只有摩西诉诸他的虚荣心，才阻止他惩罚自己的人民：

" [ðen] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [jæl; jəl] [hɪr] [aɪˈtiː]
" Then the Egyptians shall hear it
" 然后 这 埃及人 将 听到 它

“那时埃及人必将听到.....”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd]
and they will tell it to the inhabitants of this land
和 他们 将要 告诉 它 到 这 居民 的 这 土地

他们会把这件事告诉这片土地上的居民.....

[ðə; ði] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðiː] [wɪl] [spiːk] , [ˈseɪɪŋ] :
the nations which have heard the fame of thee will speak , saying :
这 国家 哪个 有 听到 这 名声 的 你 将要 说话 , 说 :

凡听闻你名声的列国，必说：

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Because the Lord was not able to bring this people into the land which he
因为 这 主 曾是 不是 有能力的 到 带来 这 人们 进入 这 土地 哪个 他
[swəə] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
sware unto them ,
誓言 到 他们 ,

因为耶和華未能带领这百姓进入他向他们起誓应许的土地，

 [ðerfɔːr] [hiː; hi] [hæθ] [sleɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] " ([ˈnʌmbərz] [ˌeks,ɑɪˈviː] . , - - -) .
therefore he hath slain them in the wilderness " (Numbers xiv . , 12 - 16) .
所以 他 有 被杀 他们 在 这 荒野 " (数字 十四 . , - - -) .

因此，他在旷野中杀戮了他们”(民数记 14:12-16)。

[ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [moʊst] [ɪnˈdʒiːniəsli] [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ˈmoʊzəs] - [huː] " [ˈmænɪdʒd] " [ˈjɑːvə]
This suggestion , most ingeniously introduced by Moses - who " managed " Jahveh
这 建议 , 最多 巧妙地 介绍 经过 摩西 - WHO " 管理 " 耶和華
[wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l][tækt] - [pruːvd] [səkˈsesf(ə)l] ,
with admirable tact - proved successful ,
和 令人钦佩的 策略 - 已证实 成功的 ,

摩西巧妙地提出了这个建议——他以令人钦佩的技巧“驾驭”了耶和華——事实证明这个建议是成功的。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [bɜːrd] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [ˈpɑːrd(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðəaɪ] [wɜːrd] " ([viː] . -) .
and " the Lord said , I have pardoned according to thy word " (v . 20) .
和 " 这 主 说 , 我 有 赦免 根据 到 你的 单词 " (v . -) .

“耶和華说：‘我已经照你的话赦免了’”(第20节)。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɡɑːd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
Yet it is blasphemy to say that god changes his purpose .
然而 它 是 亵渎神明 到 说 那 上帝 变化 他的 目的 .

然而，说上帝会改变他的旨意，这是亵渎神明的行为。

[fɜːrðər'mɔːr] , [ɔːl'doʊ] [aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [juː][hiː; hi][ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ðæt] ['prɑːmɪst]
Furthermore , although it is blasphemy to deny that u he is faithful that promised
此外 , 虽然 它 是 亵渎神明 到 否定 那 你 他 是 忠实 那 承诺
" ([hɛb] . [eks] . ,
" (**Heb . x . ,**
" (希伯来书 . x . ,
此外, 虽然否认他是信实的神是亵渎神明的, 但他却是信实的神 (希伯来书 10:10)。

-) , [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['jɑːvə] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪzriələits] ,
23) , yet we must believe that Jahveh declared to the Israelites ,
-) , 然而 我们 必须 相信 那 耶和華 声明 到 这 以色列人 ,
23) , 然而我们必须相信耶和華向以色列人宣告:

" [jiː; ji][æɪ; əɪ] [noʊ] [maɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] " (['nʌmbərz] [ɛks,ɑɪ'viː] . , -) .
" **ye shall know my breach of promise " (Numbers xiv . , 34) .**
" 是的 将 知道 我的 违反 的 承诺 " (数字 十四 . , -) .
“你们必知道我违背了诺言”(民数记 14:34)。

[aɪ'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['jɑːvə] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] " ['gæðərd] [stɪks]
It is blasphemy to deny that Jahveh commanded that a man who " gathered sticks
它 是 亵渎神明 到 否定 那 耶和華 命令 那 一个 男人 WHO " 聚集 棍子
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] " (['ɛks'viː] . ,
upon the sabbath day " (xv . ,
之上 这 安息日 天 " (十五 . ,
否认耶和華命令“在安息日拾柴”的人 (第十五章) 是亵渎神明的。

- - -) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] .
32 - 36) should be stoned to death .
- - -) 应该 是 吸食大麻 到 死亡 .
32-36) 应该被乱石砸死。

[jet] [ɪz][aɪ'tiː] ['iːkwəli] ['blæsfəmi] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][fɜːrst] -
Yet is it equally blasphemy to deny that Jesus , the representative and first -
然而 是 它 同样地 亵渎神明 到 否定 那 耶稣 , 这 代表 和 第一的 -
[bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv] ['jɑːvə] ,
begotten of Jahveh ,
所生的 的 耶和華 ,
然而, 否认耶稣是耶和華的代表和长子, 是否同样是亵渎神明呢?

[kən'demd] [ðə; ði] ['faɪsɪz] [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [dɪd] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['lɔːfl]
condemned the Pharisees who declared that his disciples did " that which is not lawful
谴责 这 法利赛人 WHO 声明 那 他的 门徒 做过 " 那 哪个 是 不是 合法的
[tuː; tə][duː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] " ([mæt] ,
to do upon the sabbath day " (Matt ,
到 做 之上 这 安息日 天 " (马特 ,
耶稣谴责法利赛人宣称他的门徒做了“安息日不可做的事”(太1:10)。

[ɛks,ɑɪ'aɪ] . , [tuː'tuː]) , [wen] [ðeɪ] ['gæðərd] [kɔːrn] .
xii . , 2) , when they gathered corn .
十二 . , 2) , 什么时候 他们 聚集 玉米 .
xii., 2), 当他们收集玉米的时候。

[ðə; ði] [pʊr] ['faɪsɪz] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['jɑːvə] ;
The poor Pharisees tried to obey the law as given by Jahveh ;
这 贫穷的 法利赛人 尝试 到 服从 这 法律 作为 给定 经过 耶和華 ;
可怜的法利赛人努力遵守耶和華所颁布的律法;

[ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
their reward was to be condemned by his son .
他们的 报酬 曾是 到 是 谴责 经过 他的 儿子 .
他们的下场是被他的儿子谴责。

[ˈjet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] " [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɑːr; ər][wʌn] " ([dʒɑːn][eks] . , -)
Yet it is blasphemy to deny that " I and my Father are one " (John x : , 30)
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 " 我 和 我的 父亲 是 一 " (约翰 x : , -)
.
:
.

然而，否认“我与父原为一”(约翰福音 10:30) 是亵渎神明的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈjɑːvə] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [tuː; tə] " [meɪk] [ðem; ðəm]
It is blasphemy to deny that Jahveh commanded the Israelites to " make them
它 是 亵渎神明 到 否定 那 耶和華 命令 这 以色列人 到 " 制作 他们
[ˈfrɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts] [θruːˈaʊt] [ðer; ðər] [ˌdʒɛnəˈeɪʒənz] ,
fringes in the borders of their garments throughout their generations ,
边缘 在 这 边界 的 他们的 服装 自始至终 他们的 几代人 ,
否认耶和華命令以色列人“世世代代在衣服的边缘做穗子”是亵渎神明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ə; eɪ] [ˈrɪbənd] [ʌv; əv] [bluː] :
and that they put upon the fringe of the borders a riband of blue :
和 那 他们 放 之上 这 边缘 的 这 边界 一个 丝带 的 蓝色的 :
他们在裙边边缘缝上了一条蓝色的丝带:

[ænd; ənd][aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frɪndʒ] " ([ˈnʌmbərz] [ˈeksˈviː] . , - , -) .
and it shall be unto you for a fringe " (Numbers xv : , 38 , 39) .
和 它 将 是 到 你 为了 一个 边缘 " (数字 十五 : , - , -) .
它将成为你们的穗子”(民数记 15:38, 39)。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ,
It is hard to believe , though it is blasphemy to deny ,
它 是 难的 到 相信 , 尽管 它 是 亵渎神明 到 否定 ,
虽然难以置信，但否认这一点无异于亵渎神明。

[ðæt] [ðə; ði] " [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈspɪrɪt] " [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] " [ə; eɪ] [frɪndʒ] .
that the " Eternal Spirit " troubled himself about " a fringe .
那 这 " 永恒 精神 " 麻烦 他自己 关于 " 一个 边缘 :
“永恒的精神”为“边缘”而烦恼。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " [pɪt] , " [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" It is blasphemy to deny that there is a " pit , " within the earth ,
" 它 是 亵渎神明 到 否定 那 那里 是 一个 " 坑 , " 之内 这 地球 ,
否认地球内部存在“深渊”是亵渎神明的行为。

[ˈɪntuː] [wɪt] [ˈpiːp(ə)] [meɪ] [fɔːl] [əˈlaɪv] , [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈəʊpənz] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈswɒləʊz]
into which people may fall alive , when the earth opens her mouth and swallows
进入 哪个 人们 可能 落下 活 , 什么时候 这 地球 打开 她 嘴 和 燕子
[ðem; ðəm][ʌp] ;
them up ;
他们 向上 ;
人们可能会活着掉进去，因为大地张开大嘴将他们吞噬；

[ˈfɜːrðər] , [ðæt] [ˈkɔːrə] , [ˈdeɪθən] [ænd; ənd][ˈæbɪrəm] , [ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
further , that Korah , Dathan and Abiram , their wives , their sons and their
更远 , 那 可拉 , 达坦 和 阿比拉姆 , 他们的 妻子们 , 他们的 儿子们 和 他们的
[ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ,
little children ,
小的 孩子们 ,
此外，可拉、大坍和亚比兰，以及他们的妻子、儿子和幼子，

[wɜːr; wər][soʊ] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] " [went] [daʊn] [əˈlaɪv][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
were so swallowed up , and " went down alive into the pit ,
是 所以 吞咽 向上 , 和 " 去 向下 活 进入 这 坑 ,
他们就这样被吞噬了，“活着掉进了深渊”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] " ([nʌm] , [ɛks'vi:'aɪ] . , - - -) .
and the earth closed upon them " (Numb , xvi : , 27 - 33) .
和 这 地球 关闭 之上 他们 " (麻木的 , 十六 : , - - -) .
大地向他们合拢”(民数记 16:27-33)。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə][dɪ'nai] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪg] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [slu:] - ,
It is blasphemy to deny that a plague so fierce that it slew 14 ,
它 是 亵渎神明 到 否定 那 一个 瘟疫 所以 凶猛的 那 它 一万 - ,
否认一场如此凶猛的瘟疫夺去了14人的生命，是亵渎神明的行为。

- [pi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ] ['sensər] [fʊl] [ʌv; əv]
700 people in a few hours could be stopped by a man with a censer full of
- 人们 在 一个 很少 小时 可以 是 停止 经过 一个 男人 和 一个 香炉 满的 的
[ˈɪnsɛns] [hu:] " [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] " ([ɛks'vi:'aɪ] . , - - -) .
incense who " stood between the dead and the living " (xvi : , 46 - 49) .
香 WHO " 站立 之间 这 死的 和 这 活的 " (十六 : , - - -) .
一个手持装满香炉的男人，在几个小时内就能阻止 700 人，他“站在死者和活人之间”(第十六章，46-49 页)。

[wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [əd'vænst] ['stedəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kæmp] , [laɪk] [ə; eɪ]
One can only suppose that the plague advanced steadily across the camp , like a
一 能 仅有的 认为 那 这 瘟疫 先进的 稳步 穿过 这 营 , 喜欢 一个
[fa:g] ,
fog ,
多雾路段 ,
人们只能推测，瘟疫像雾一样，稳步地在营地中蔓延。

['kɪlɪŋ] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][aɪ 'ti:] [kʌvəd] .
killing every person it covered .
杀 每一个 人 它 涵盖 .
杀死了它覆盖范围内的所有人。

[ðʌs] ['oʊnli][kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][stænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
Thus only could a man stand between the living and the dead .
因此 仅有的 可以 一个 男人 站立 之间 这 活的 和 这 死的 .
因此，只有人才能站在生者与死者之间。

[jet] [noʊ] [sʌtʃ] [əd'vænsɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Yet no such advancing destruction is known to history .
然而 不 这样的 前进 破坏 是 已知 到 历史 .
然而，历史上从未出现过如此大规模的破坏。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə][dɪ'nai] [ðæt] [ə; eɪ][draɪ][oʊld][rɑ:d] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['erən; 'æərən] ['blɒsəmd]
It is blasphemy to deny that a dry old rod belonging to Aaron blossomed
它 是 亵渎神明 到 否定 那 一个 干燥 老的 杆 属于 到 亚伦 盛开
[mɪ'rækjələsli] [wen] [ɪ'lev(ə)n] [ʌðər] [draɪ][oʊld][rɑ:dz] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['fæj(ə)n] ([ɛks'vi:'aɪ'aɪ] . ,
miraculously when eleven other dry old rods behaved in the normal fashion (xvii : ,
奇迹般地 什么时候 十一 其他 干燥 老的 杆 表现 在 这 普通的 时尚 (十七 : ,
[tu:'tu:] - [naɪn]) .
2 - 9) .
2 - 9) .
否认亚伦的一根枯萎的旧杖奇迹般地开花，而其他 11 根枯萎的旧杖却表现正常，这是亵渎神明的行为（第十七章，2-9 节)。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][dɪd] ['æərənz] [rɑ:d][bʌd] [ænd; ənd] ['blɑ:səm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['ji:ldɪd] ['ɑ:məndz] ,
And not only did Aaron's rod bud and blossom , but it also yielded almonds ,
和 不是 仅有的 做过 亚伦的 杆 芽 和 开花 , 但 它 还 产生 杏仁 ,
亚伦的杖不仅发芽开花，而且还结出了杏仁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn] [naɪt] .
and this all in the course of one night .
和 这 全部 在 这 课程 的 一 夜晚 .
而这一切都发生在一夜之间。

[aɪˈtiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['moʊzəs] , ['ɛərənz] ['brʌðər] ,
It is blasphemy to suggest that Moses , Aaron's brother ,
它是 亵渎神明 到 建议 那 摩西 , 亚伦的 兄弟 ,
认为摩西（亚伦的兄弟）是.....是亵渎神明的行为。

[huː] [tʊk] [ðə; ði][raːdz][ænd; ənd] [huː] [hɪd][ðem; ðəm] " [bɪˈfʊːr] [ðə; ði] [ɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['tæbərnækəl] [ʌv; əv]
who took the rods and who hid them " before the Lord in the tabernacle of
WHO 采取 这 杆 和 WHO 隐藏 他们 " 前 这 主 在 这 圣幕 的
['wɪtnəs] ,
witness ,
证人 ,
谁拿了杖，又谁把杖藏在“耶和华面前的见证帐幕里”

" ['kwəɪətli] ['sʌbstɪtʃutɪd] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [bræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
" quietly substituted a blooming and fruiting branch in the place of his brother's
" 悄悄 替代 一个 盛开 和 结果 分支 在 这 地方 的 他的 兄弟
[raːd] ,
rod ,
杆 ,
他悄悄地用一根开花结果的树枝代替了他哥哥的棍子。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] [ɪf]
and yet this would be the explanation which would be at once suggested if
和 然而 这 会 是 这 解释 哪个 会 是 在 一次 建议 如果
[ə; eɪ]['sɪmələər] [trɪk] [wɜːr; wər] [pleɪd] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
a similar trick were played now - a - days .
一个 相似的 诡计 是 玩 现在 - 一个 - 天 .
然而，如果今天有人耍类似的伎俩，人们就会立刻提出这样的解释。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kredʒələs] [taɪmz] ['veri] ['lɪt(ə)] [skɪl] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]
But in those easy - going and credulous times very little skill was needed to
但 在 那些 简单的 - 去 和 轻信的 时代 非常 小的 技能 曾是 需要 到
[ɪmˈpoʊz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kraʊd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] .
impose upon a crowd ready to be deceived .
强加 之上 一个 人群 准备好 到 是 受骗 .
但在那个轻松自在、轻信他人的年代，要欺骗一群容易上当受骗的人，几乎不需要什么技巧。

[aɪˈtiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
It is interesting to note , in passing ,
它是 有趣的 到 笔记 , 在 通过 ,
顺便提一下，这很有意思：
[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][prəˈvɪz(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['jɑːvə] - [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
the admirable provision made by Jahveh - through the mouth of his servant ,
这 令人钦佩的 条款 制成 经过 耶和华 - 通过 这 嘴 的 他的 仆人 ,
['moʊzəs] - [fʊːr; fər]['erən; 'æərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Moses - for Aaron and his family .
摩西 - 为了 亚伦 和 他的 家庭 .

耶和华通过他的仆人摩西，为亚伦和他的家人作出了美好的安排。
" [ɔːl][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
" All the best of the oil , and all the best of the wine , and of the
" 全部 这 最好的 的 这 油 , 和 全部 这 最好的 的 这 葡萄酒 , 和 的 这
[wiːt] ,
wheat ,
小麦 ,
“所有最好的油，所有最好的酒，以及所有的小麦，

[gɑ:d] , [æz; əz][wi:; wi] [nɒʊ] , ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] .
God , as we know , never changes .
 上帝 , 作为 我们 知道 , 绝不 变化 .
 我们知道，上帝永不改变。

[wen] [ˈbeilæm] [əuˈbeɪd] [ˈgɑːdz] [kəˈmænd] [ænd; ənd] [went] , " [ˈgɑːdz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [əˈɡenst] **When Balaam obeyed god's command and went , " god's anger was kindled against**
什么时候 巴兰 服从 神的 命令 和 去 , " 神的 愤怒 曾是 点燃 反对
[hɪm; ɪm][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [went] " (-) ,
him because he went " (22) ,
他 因为 他 去 " (-) ,
巴兰遵照神的命令去了, 神的怒气就向他发作, 因为他去了 (22)。

[ðæt] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈbeilæm] [dɪd] [wʌt] [gɑːd][tɒʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,
that is because Balaam did what god told him to do ,
那 是 因为 巴兰 做过 什么 上帝 讲述 他 到 做 ,
那是因为巴兰照着神的吩咐做了。

[ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈædvərseri] [əˈɡenst]
and " the angel of the Lord stood in the way for an adversary against
和 " 这 天使 的 这 主 站立 在 这 方式 为了 一个 对手 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
“耶和华的使者站在他面前, 阻挡他的仇敌。”

" [ˈbeilæm] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ðoʊ] [noʊ]
" Balaam was riding on a donkey , and the donkey saw the angel , though no
" 巴兰 曾是 骑术 在 一个 驴 , 和 这 驴 锯 这 天使 , 尽管 不
[wʌn] [els] [dɪd] ,
one else did ,
一 别的 做过 ,
巴兰骑着驴, 驴看见了天使, 但其他人却没有看见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
" and the ass turned aside out of the way .
" 和 这 屁股 转向 旁边 出去 的 这 方式 .
“然后驴子就转过身去让开了。”

" [əˈɡen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki]
" Again the angel placed himself in front of the donkey , and the donkey
" 再次 这 天使 放置 他自己 在 正面 的 这 驴 , 和 这 驴
[skwiːzd] [pæst][hɪm; ɪm] ,
squeezed past him ,
挤压 过去的 他 ,
天使又一次挡在驴前面, 驴从他身边挤了过去。

[ˈkrʌʃɪŋ] [bəˈlɑːmz] [fʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
crushing Balaam's foot against the wall .
压碎 巴兰的 脚 反对 这 墙 .
将巴兰的脚狠狠地压在墙上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [ɪn][ə; eɪ]
For the third time the angel confronted the donkey , and on this occasion in a
为了 这 第三 时间 这 天使 面对 这 驴 , 和 在 这 场合 在 一个
[ˈnæroʊ] [pleɪs] ,
narrow place ,
狭窄的 地方 ,
天使第三次与驴子对峙, 这一次是在一个狭窄的地方。

" [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" where there was no way to turn either to the right hand or to the left .
" 在哪里 那里 曾是 不 方式 到 转动 任何一个 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 .
“那里既没有办法向右转, 也没有办法向左转。”

" [ðen] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] ['tʌmbld] [daʊn] .
" **Then the donkey tumbled down** .
" 然后 这 驴 翻滚 向下 .

然后驴子摔倒了。

[ˈbeilæm] [wʌz; wəz] , [nɑ:t] [ʌnˈnætʃrəli] , [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɑ:ŋkɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] [bɪ'heɪvjər] ,
Balaam was , not unnaturally , disturbed at his donkey's extraordinary behavior ,
巴兰 曾是 , 不是 不自然地 , 不安 在 他的 驴的 非凡的 行为 ,
巴兰对他的驴子的反常行为感到不安, 这不足为奇。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɜ:r; hər] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ,
and he had struck her each time that she had , as he thought ,
和 他 有 击 她 每个 时间 那 她 有 , 作为 他 想法 ,
[mɪsbɪ'heɪvd] .
misbehaved .
行为不端 .

每次她在他看来行为不端时, 他都会打她。

[ænd; ænd] [naʊ] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
And now occurred a wonderful thing .
和 现在 发生 一个 精彩的 事物 .

接下来发生了一件美好的事情。

" [ðə; ði] [ɔ:rd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ænd][ʃi:; ji] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeilæm] ,
" **The Lord opened the mouth of the ass , and she said unto Balaam** ,
" 这 主 打开 这 嘴 的 这 屁股 , 和 她 说 到 巴兰 ,
耶和华使驴开口, 驴就对巴兰说:

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['smɪtn] [em 'i:] [ði:z] [θri:] [taɪmz] ?
What have I done unto thee , that thou hast smitten me these three times ?
什么 有 我 完毕 到 你 , 那 你 哈斯特 迷恋 我 这些 三 时代 ?
我究竟做错了什么, 以至于你三次打我?

[ænd; ænd] [ˈbeilæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [æs] , [br'kæz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [mɑ:kt] [em 'i:] :
And Balaam said unto the ass , Because thou hast mocked me :
和 巴兰 说 到 这 屁股 , 因为 你 哈斯特 嘲笑 我 :

巴兰对驴说: “因为你戏弄我:

[aɪ] [wʊd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][maɪ][hænd] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [wʊd] [aɪ] [kɪl] [ði:] .
I would there were a sword in my hand , for now would I kill thee .
我 会 那里 是 一个 剑 在 我的 手 , 为了 现在 会 我 杀 你 .

我真希望手里有把剑, 因为现在我就要杀了你。

[ænd; ænd][ðə; ði] [æs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeilæm] , [eɪ 'em][nɑ:t][aɪ] [ðəɪn] [æs] ,
And the ass said unto Balaam , Am not I thine ass ,
和 这 屁股 说 到 巴兰 , 是 不是 我 你的 屁股 ,

那驴对巴兰说: “我不是你的驴吗? ”

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] ['rɪdn] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ðəɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ?
upon which thou hast ridden ever since I was thine unto this day ?
之上 哪个 你 哈斯特 骑 曾经 自从 我 曾是 你的 到 这 天 ?

从我属于你到今天, 你一直骑着的是什么?

[wʌz; wəz][aɪ] ['evər] [wɔ:nt] [tu:; tə][du:] [soʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ?
was I ever wont to do so unto thee ?
曾是 我 曾经 惯于 到 做 所以 到 你 ?

我曾有这样的意愿对待你吗?

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] , [neɪ] .
And he said , Nay .
和 他 说 , 不 .

他说: “不。”

" [ˈsensəb(ə)l] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðɪs] [əbˈsɜːrd] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n]
" **Sensible persons are expected to believe this absurd story of a conversation**
" 明智的 人 是 预期的 到 相信 这 荒诞 故事 的 一个 对话
[brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] .
between a man and a donkey .
之间 一个 男人 和 一个 驴 .
“理智的人应该会相信这个荒诞的故事，讲述的是一个人和一头驴之间的对话。”

[ˈpiːtər] [spiːks] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪkˈspreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [daʊt] , [ˈseɪɪŋ] : " [ðə; ði] [dʌm] [æs] ,
Peter speaks of it without any expression of doubt , saying : " the dumb ass ,
彼得 说话 的 它 没有 任何 表达 的 怀疑 , 说 : " 这 哑的 屁股 ,
[ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmænz] [vɔɪs] ,
speaking with man's voice ,
请讲 和 男人的 嗓音 ,
彼得毫不怀疑地谈到这件事，说道：“那头蠢驴，竟然说着人的话，

[fəˈbæd][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] " ([tuːˈtuː][ˈpiːtər] [iː] . , -) .
forbad the madness of the prophet " (2 Peter ii . , 16) .
禁止 这 疯狂 的 这 先知 " (2 彼得 二. , -) .
禁止先知的疯狂行为”(彼得后书 2:16)。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
It is blasphemy to deny it ; it is madness to believe it .
它 是 亵渎神明 到 否定 它 ; 它 是 疯狂 到 相信 它 .
否认它是亵渎神明；相信它是疯狂的。

[bəˌɑːmz] [æs] [stændz][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ] - ,
Balaam's ass stands on a level with Mahomet's ,
巴兰的 屁股 站立 在 一个 等级 和 - ,
巴兰的屁股和穆罕默德的屁股一样高。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkredʒələs] [ænd; ænd] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [kæn; kən] [jiːld] [ˈkriːd(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz]
and only the credulous and superstitious can yield credence to the stories
和 仅有的 这 轻信的 和 迷信的 能 屈服 信任 到 这 故事
[ʌv; əv] [iːðər] .
of either .
的 任何一个 .
只有轻信迷信的人才会相信这些故事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈoʊvər] [bəˌɑːmz] [ˈræpsədiːz] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][noʊt] [ðər; ðər]
It is not worth while to delay over Balaam's rhapsodies , except to note their
它 是 不是 值得 尽管 到 延迟 超过 巴兰的 狂想曲 , 除了 到 笔记 他们的
[ɪkˈstriːm] [ɪnˈækjərəsi] .
extreme inaccuracy .
极端 不准确 .
不值得浪费时间去理会巴兰的狂想曲，只需指出它们极其不准确即可。

" [ɡɑːd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] " ([ˈnʌmbərz] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] , , -) ; [jet] " [aɪ] , [ðə; ði]
" **God is not a man that he should lie " (Numbers xxiii , , 19) ; yet " I , the**
" 上帝 是 不是 一个 男人 那 他 应该 说谎 " (数字 二十三 , , -) ; 然而 " 我 , 这
[bɜːrd] ,
Lord ,
主 ,
“神非人，必不致说谎”(民数记 23:19)；然而“我耶和华说：‘我必不致说谎，我必不致说谎’(民数记 23:19)；
[hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [ðæt] [ˈprɑːfɪt] " (- .
have deceived that prophet " (Ezech .
有 受骗 那 先知 " (- .
欺骗了那位先知”(以西结书 1:12)。

[ˈɛksˌaɪˈviː] . , [ˈnaɪn]) .
" **xiv** : , **9**) :
" 十四 : , 9) :

xiv., 9)。

" [ˈnɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈpent] " ([ˈnʌmbərz] [ˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . , -) ;
" **Nor the son of man that he should repent** " (**Numbers xxiii : , 19**) ;
" 也不 这 儿子 的 男人 那 他 应该 悔改 " (数字 二十三 : , -) ;
“人子也不可后悔”(民数记 23:19)；

[jet] " [aɪ ˈtiː] [rɪˈpentɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [mæn] " ([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , [sɪks]) .
yet " **it repented the Lord that he had made man** " (**Gen . vi : , 6**) .
然而 " 它 悔改 这 主 那 他 有 制成 男人 " (Gen : 六 : , 6) .

然而，“耶和华后悔造人”(创世记 6:6)。

" [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [brɪˈheld] [rɪˈnɪkwəti] [ɪn] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈniːðər] [hæθ] [hiː; hi] [siːn] [pəˈvəːsnɪs] [ɪn] [ˈɪzriəl] " (
" **He hath not beheld iniquity in Jacob , neither hath he seen perverseness in Israel** " (
" 他 有 不是 观看 罪恶 在 雅各布 , 两者都不 有 他 已见 反常 在 以色列 " (
[ˈnʌmbərz] [ˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . ,
Numbers xxiii : ,
数字 二十三 : ,

“他未曾在雅各中看见罪孽，也未曾在以色列中看见乖僻”(民数记 23:10)。

-) ; [jet] , " [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪˈhoʊld] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [ˈpiːp(ə)l] ;
21) ; yet , " I have seen this people , and behold it is a stiff - necked people ;
-) ; 然而 , " 我 有 已见 这 人们 , 和 看哪 它 是 一个 僵硬的 - 颈部 人们 ;
"
"
"

21)；然而，“我见过这百姓，他们是硬着颈项的百姓；”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [prəˈvoʊk] [em ˈiː] ?
" **how long will this people provoke me ?**
" 如何 长的 将要 这 人们 惹 我 ?

这些人还要激怒我多久？

" ([ˈɛksədəs] [ˈɛksˈɛksˈtuː] . , [ˈnaɪn] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ˈɛksˌaɪˈviː] . , -) .
" (**Exodus xxxii : , 9 , and Numbers xiv : , 11**) :
" (出埃及记 xxxii : , 9 , 和 数字 十四 : , -) .

(出埃及记 32:9 和民数记 14:11)。

[ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈstɑːrtlɪŋ] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ˈmoʊzəs] - [huːz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
This declaration is the more startling when we find Moses - whose acquaintance with
这 宣言 是 这 更多的 令人震惊 什么时候 我们 寻找 摩西 - 谁 熟人 和
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbeɪləm] - [ˈseɪɪŋ] :
the people was more intimate than that of Balaam - saying :
这 人们 曾是 更多的 亲密的 比 那 的 巴兰 - 说 :

更令人惊讶的是，摩西——他与百姓的关系比巴兰更密切——竟然这样说道：

" [rɪˈmembər] , [ænd; ənd] [fərˈget] [nɑːt] , [haʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [ræθ] [ɪn]
" **Remember , and forget not , how thou provokedst the Lord thy God to wrath in**
" 记住 , 和 忘记 不是 , 如何 你 挑衅 这 主 你的 上帝 到 愤怒 在
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ;
the wilderness ;
这 荒野 ;

“你要记住，不要忘记，你在旷野怎样惹耶和华你神的怒气；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdɪst] [dɪˈpɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
from the day that thou didst depart out of the land of Egypt ,
从 这 天 那 你 迪斯特 离开 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

自从你离开埃及地的那一天起，

[ʌn'tɪl] [jiː; ji] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [pleɪs] , [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'beljəs] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔːrd]
until ye came unto this place , ye have been rebellious against the Lord
直到 是的 来了 到 这 地方 , 是的 有 到过 叛逆的 反对 这 主
你们来到这地方之前, 一直悖逆耶和華.....

[jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'beljəs] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] " ([dɔɪt]
Ye have been rebellious against the Lord from the day that I knew you " (Deut
叶 有 到过 叛逆的 反对 这 主 从 这 天 那 我 知道 你 " (申命记
. [aɪ'eks]) ,
∴ **ix** ∴ ,
∴ 九 ∴ ,
自从我认识你们以来, 你们就一直悖逆耶和華。”(申命记 9:10)

[ˈsevn][ænd; ʌnd] -) .
7 and 24) .
7 和 24) .
7 和 24)。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ə'kjuːmjələɪt] [ðiːz] [kəˌntrə'dɪktəri] ['stɛɪtmənts] ,
It is needless to accumulate these contradictory statements ,
它 是 不必要 到 积累 这些 矛盾的 声明 ,
无需赘述这些自相矛盾的说法。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [bɪ'lɪːv] [ɑːn][ˈperəl][ʌv; əv] [dæm'neɪʃn] .
all of which we are commanded to believe on peril of damnation .
全部 的 哪个 我们 是 命令 到 相信 在 危险 的 诅咒 .
所有这些都被命令我们必须相信, 否则将面临永世诅咒。

[ɪ'mɪːdiətli] [ˈæftər] [bəˈlɑːmz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪˈzreɪlz, ɪˈzriːəlz] [ˈhoʊlɪnəs] , [wiː; wi] [riːd] [haʊ] [ðə; ði]
Immediately after Balaam's declaration of Israel's holiness , we read how the
立即地 后 巴兰的 宣言 的 以色列的 圣洁 , 我们 读 如何 这
[piːp(ə)l] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][aɪˈdɑːlətri] ,
people reverted to idolatry ,
人们 恢复 到 偶像崇拜 ,
巴兰宣告以色列为圣之后, 我们立刻读到百姓如何重新拜偶像。

[ænd; ʌnd] [haʊ] " [ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðəm; ðəm] " (['nʌmbərz]
and how " the anger of the Lord was kindled against them " (Numbers
和 如何 " 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 他们 " (数字
[ɛks'eks'viː]) , [θriː])) .
xxv ∴ , 3) ∴
25 ∴ , 3) ∴ .
以及“耶和華的怒气向他们发作”(民数记 25:3)。

[sʌm; səm] [mɔːr] ['məːdəz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ] [ˈjɑːvə] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [hɪm'self] [sluː]
Some more murders were committed to pacify Jahveh , and he himself slew
一些 更多的 谋杀案 是 坚定的 到 安抚 耶和華 , 和 他 他自己 一万
- , - [baɪ][ə; eɪ] [plɛrg] .
24 , 000 by a plague .
- , - 经过 一个 瘟疫 .
为了安抚耶和華, 又发生了一些谋杀案, 而耶和華自己则用瘟疫杀死了 24,000 人。

[ɪn] ['nʌmbərz] [ɛks'eks'aɪ] .
In Numbers xxxi .
在 数字 xxxi .
在民数记 31 章中。

[wiː; wi][hæv; həv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l] ['stɔːrɪz] [rɪ'leɪtɪd] [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
we have one of the most horrible stories related even in the Bible ,
我们 有 一 的 这 最多 可怕 故事 有关的 甚至 在 这 圣经 ,
我们这里有一个即使在《圣经》中也堪称最恐怖的故事之一，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdiənaɪts] .
the story of the slaughter of the Midianites .
这 故事 的 这 屠宰 的 这 米甸人 .
米甸人被屠杀的故事。

[ˈjɑ:və] [sent] [hɪz; ɪz] [traɪbz] [ə'genst] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [reɪs] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðer; ðər][ˈju:zuəl] ['wɪkɪd]
Jahveh sent his tribes against this unhappy race , and , after their usual wicked
耶和華 發送 他的 部落 反對 這 不开心 种族 , 和 , 后 他們的 通常 邪惡
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,
耶和華派遣他的部族攻击这个不幸的民族, 并且, 按照他们一贯邪恶的方式,

[ðeɪ] " [slu:] [ɔ:l][ðə; ði] ['meɪlz] .
they " slew all the males .
他们 " 一万 全部 这 男性 .
他们“屠杀了所有男性”。

" [mu:vd] , [haʊ'evər] , [baɪ][æn; ən] [ʌn'wʊntɪd] [tʌt] [ʌv; əv] ['pɪti] , [ðeɪ] " [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]
" Moved , however , by an unwonted touch of pity , they " took all the women of
" 已搬 , 然而 , 经过 一个 不寻常的 触碰 的 遗憾 , 他们 " 采取 全部 这 女性 的
[ˈmɪdiən] ['kæptɪvz] ,
Midian captives ,
米甸 俘虏 ,
然而, 他们却被一种罕见的怜悯之心所感动, 俘虏了米甸所有的妇女。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)] [wʌnz] , " [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp] .
and their little ones , " and brought them alive back to their camp .
和 他們的 小的 一个 , " 和 带来 他们 活 后退 到 他們的 营 .
还有他们的孩子, 并将他们活着带回了营地。

['moʊzəs] , - [frend] , " [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] " [fɔ:r; fər]
Moses , Jahveh's friend , " was wroth with the officers of the host " for
摩西 , - 朋友 , " 曾是 愤怒 和 这 警官 的 这 主持人 " 为了
[ðer; ðər] [ʌn'wɜ:rði] [hju:'mænəti] ,
their unworthy humanity ,
他們的 不配 人类 ,
摩西是耶和華的朋友, 他“因军官们卑劣的人性而对他们发怒”。

[ænd; ənd] ['ri:kt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] : " [hæv; həv][ji:; ji] [seɪvd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'laɪv] ?
and shrieked out in his rage : " Have ye saved all the women alive ?
和 尖叫 出去 在 他的 愤怒 : " 有 是的 已保存 全部 这 女性 活 ?
他愤怒地喊道: “你们把所有活着的妇女都救出来了吗? ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] " [kɪl] ['evri] [meɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] ,
" And then he commanded them to " kill every male among the little ones ,
" 和 然后 他 命令 他们 到 " 杀 每一个 男性 之中 这 小的 一个 ,
然后他命令他们“杀死所有男婴,

[ænd; ənd] [kɪl] ['evri] ['wʊmən] " [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['mæɪrɪd] ,
and kill every woman " that had been married ,
和 杀 每一个 女士 " 那 有 到过 已婚 ,
并杀死所有已婚妇女。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['tʃɪldrən] [ðæt] " [wɜ:r; wər]['və:dʒɪnz] " [ki:p] [ə'laɪv][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
" but all the women children that " were virgins " keep alive for yourselves .
" 但 全部 这 女性 孩子们 那 " 是 处女 " 保持 活 为了 你们自己 .
“但是所有那些处女, 你们都要自己留着她们的生命。”

" [ðɪs] ['blʌdθɜ:rstɪ] [ænd; ənd] ['loʊðsəm] [kə'mænd] [ɪz][ʌv; əv] " [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] .
" This bloodthirsty and loathsome command is of " divine authority .
" 这 嗜血 和 令人厌恶的 命令 是 的 " 神圣的 权威 .
“这条嗜血可憎的命令是‘神圣的’命令。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][gɑːd] - [ˈɡɪv(ə)n] .

" **It is blasphemy to deny that it was god - given .**
" 它是 亵渎神明 到 否定 那 它 曾是 上帝 - 给定 .

否认它是上帝赐予的，是亵渎神明的行为。

[jet] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæsfəmi] [ðæt] [əsˈkraɪbz] [æn; ən][ˈɔːrdər][soʊ] [ˈfiːndɪʃ] [tuː; tə] " [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
Yet what of the blasphemy that ascribes an order so fiendish to " the God of
然而 什么 的 这 亵渎神明 那 归因 一个 命令 所以 邪恶的 到 " 这 上帝 的

[ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ɔːl] [fleʃ] ?
the spirits of all flesh ?
这 烈酒 的 全部 肉 ?

然而，将如此邪恶的命令归于“万物之灵的神”，这岂不是亵渎神明吗？

" [ðɪːz] [ˈbeɪbi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈprætlɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [kɪl] [ˈevri] [wʌn] ; [ðɪːz] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd]
" **These baby boys and prattling children , kill every one ; these mothers and**
" 这些 婴儿 男孩们 和 喋喋不休 孩子们 , 杀 每一个 一 ; 这些 母亲们 和

[ˈmeɪtrənz][ʌv; əv][ˈmiːdiən] ,
matrons of Midian ,
女舍监 的 米甸 ,

“这些男婴和叽叽喳喳的孩童，杀光了所有人；这些米甸的母亲和妇人，

[ˈmɜːrdər][ðem; ðəm][wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] .
murder them one after another .
谋杀 他们 一 后 其他 .

一个接一个地杀了他们。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈjɑːvə] , [huː] [sed] : " [ðəʊ] [jælt] [naːt] [kɪl] .
Such is the command of Jahveh , who said : " Thou shalt not kill .
这样的 是 这 命令 的 耶和華 , WHO 说 : " 你 应 不是 杀 .

这是耶和華的命令，他说：“不可杀人。”

" [ænd; ənd] [ðɪːz] [fer] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˈmeɪdnz] , [ðɪːz] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] - [ˈtʃɪldrən] , [huːz]
" **And these fair and pure maidens , these helpless women - children , whose**
" 和 这些 公平的 和 纯的 少女们 , 这些 无助 女性 - 孩子们 , 谁

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɡɑːdiənz] [jiː; ji][hæv; həv][sleɪn] ,
natural guardians ye have slain ,
自然的 守护者 是的 有 被杀 ,

“而这些美丽纯洁的少女，这些无助的女童，你们却杀害了她们的天然监护人，

[kiːp] [ðɪːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sætəsˈfækjənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpæʃnz] .
keep these for the satisfactions of your passions .
保持 这些 为了 这 满意度 的 你的 激情 .

把这些留着，以满足你的爱好。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈjɑːvə] , [huː] [sed] : " [ðəʊ] [jælt] [naːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] .
Such is the command of Jahveh , who said : " Thou shalt not commit adultery .
这样的 是 这 命令 的 耶和華 , WHO 说 : " 你 应 不是 犯罪 通奸 .

这是耶和華的命令，他说：“不可奸淫。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [fer] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [kleɪmd] [æz; əz] " [ðə; ði][bɜː(r)dz] [ˈtrɪbjʊːt] , " - [ɪn][ɔːl] .
" **Some of these fair girls were claimed as " the Lord's tribute , " 352 in all .**
" 一些 的 这些 公平的女孩们 是 声称 作为 " 这 主场 贡 , " - 在 全部 .

“其中一些美丽的女孩被当作领主的贡品，总共有 352 人。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːvəɪts] , [ænd; ənd] [smɔːl] [daʊt] [kæn; kən][biː; bi][felt] [æz; əz]
These were handed over to the Levites , and small doubt can be felt as
这些 是 递交 超过 到 这 利未人 , 和 小的 怀疑 能 是 毛毡 作为

[tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .
to their fate .
到 他们的 命运 .

这些物品被交给了利未人，它们的命运几乎毫无悬念。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmɪk][tuː; tə] [ðɪs] [ˈtrædʒɪk] [siːn] ,
To add a touch of the comic to this tragic scene ,
到 添加 一个 触碰 的 这 漫画 到 这 悲惨 场景 ,
为了给这悲惨的场景增添一丝喜剧色彩,

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɔːtər] , [nɑːt][wʌn][ˈsɑːləteri] [ˈɪzriələɪt]
we learn that after all the fighting and the slaughter , not one solitary Israelite
我们 学习 那 后 全部 这 斗争 和 这 屠宰 , 不是 一 孤 以色列人
[wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ,
was missing ,
曾是 丢失的 ,
我们得知, 在经历了所有的战斗和屠杀之后, 没有一个以色列人失踪。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmɪdiəˈnaɪtɪʃ] [ˈnei(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ] [meɪl] [wʌz; wəz] [left] [əˈlaɪv] ,
while the Midianitish nation , of which not a male was left alive ,
尽管 这 米甸人 国家 , 的 哪个 不是 一个 男性 曾是 左边 活 ,
米甸人全军覆没, 没有一个男性幸存。

[tɜːrnz] [ʌp] [əˈgen] [ˈleɪtər][æz; əz] [ˈmerəli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
turns up again later as merrily as though it had never been destroyed ,
转弯 向上 再次 之后 作为 兴高采烈地 作为 尽管 它 有 绝不 到过 损毁 ,
[ænd; ənd] " [prɪˈveɪld] [əˈgenst] [ˈɪzriəl] ,
and " prevailed against Israel ,
和 " 最终获胜 反对 以色列 ,
后来它又像从未被摧毁过一样兴高采烈地出现了, 并且“战胜了以色列”。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪdiəˈnaɪts] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [meɪd] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [denz]
and because of the Midianites the children of Israel made them the dens
和 因为 的 这 米甸人 这 孩子们 的 以色列 制成 他们 这 巢穴
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
which are in the mountains ,
哪个 是 在 这 山脉 ,
因为米甸人的缘故, 以色列人在山中为他们筑了洞穴。

[ænd; ənd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋhəʊldz] " ([ˈdʒʌdʒɪz][ˈvaɪ, ˈviː] . , [tuːˈtuː]) .
and caves , and strongholds " (Judges vi . , 2) .
和 洞穴 , 和 堡垒 " (法官 六 . , 2) .
还有山洞和堡垒”(士师记 6:2)。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [, djuː.təˈrɒnəmi] [ɪz] [ˈɔːkwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [brɪˈliːvər] ,
The book of Deuteronomy is awkward for the true believer ,
这 书 的 申命记 是 尴尬的 为了 这 真的 信徒 ,
对于真正的信徒来说, 《申命记》读起来令人费解。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [bʊk] ,
because it is a recital of the story related in the preceding book ,
因为 它 是 一个 独奏会 的 这 故事 有关的 在 这 前 书 ,
因为它是对前一本书中故事的复述,

[ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [kɒntrəˈdɪkts] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈnærətɪv] .
and constantly contradicts the previous narrative .
和 不断地 矛盾 这 以前的 叙述 .
而且不断与之前的说法相矛盾。

[ðʌs] [ˈmoʊzəs] [kəˈmændz] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ˈlaɪknəs] [ɔːr] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈjɑːvə] [ɑːn][ðə; ði]
Thus Moses commands Israel to make no likeness or similitude of Jahveh on the
因此 摩西 命令 以色列 到 制作 不 相似 或者 相似性 的 耶和華 在 这
[graʊnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , "
ground that when he spake to them " out of the midst of the fire , "
地面 那 什么时候 他 说 到 他们 " 出去 的 这 中间 的 这 火 , "
因此, 摩西命令以色列人不可为耶和華雕刻任何样式或形象, 理由是耶和華“从火中”对他们说话的时候,

" [jiː, ji] [hɜːrd] [ðə, ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][bʌt; bət][sɔː] [noʊ] [sɪ'mɪlɪtuːd] " ([dɔɪt] .
" ye heard the voice of the words but saw no similitude " (Deut .
" 是的 听到 这 嗓音 的 这 字 但 锯 不 相似性 " (申命记 :
"你们听见了言语的声音，却没有看见相似之处。"(申命记 1:16)
[aɪ 'viː] . , -) ; [jet] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [wiː, wi] [riːd] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] " [sɔː] [ðə; ði][gɑːd]
iv . , 12) ; yet turning back we read that seventy - four of them " saw the god
四 . , -) ; 然而 转弯 后退 我们 读 那 七十 - 四 的 他们 " 锯 这 上帝
[ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,
iv., 12) ; 然而，回过头来看，我们读到他们中有七十四个人“看见了以色列的神，
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [peɪvd] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]
and there was under his feet as it were a paved work of a
和 那里 曾是 在下面 他的 脚 作为 它 是 一个 铺砌路面 工作 的 一个
['sæfəɪər] [stoʊn] ,
sapphire stone ,
蓝宝石 石头 ,
他脚下仿佛铺着一条蓝宝石石板路。
[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɪrnəs] .
and as it were the body of heaven in his clearness .
和 作为 它 是 这 身体 的 天堂 在 他的 清晰度 .
仿佛天体在他的澄澈之中显现。
[ænd; ʌnd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hiː; hi][leɪd] [nɑːt][hɪz; ɪz][hænd] :
And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand :
和 之上 这 贵族 的 这 孩子们 的 以色列 他 铺设 不是 他的 手 :
他没有下手加害以色列的贵族。
[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [gɑːd] " ([eks] . [eks'eks'aɪ'viː] . , - , -) .
also they saw God " (Ex : xxiv : 10 , 11) :
还 他们 锯 上帝 " (前任 : 二十四 : , - , -) :
他们也看见了神”(出埃及记 24:10, 11)。
[aɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [fiːt] "
It can scarcely be pretended that when they saw a visible being with " feet "
它 能 几乎 是 假装 那 什么时候 他们 锯 一个 可见的 存在 和 " 脚 "
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] " [hænd] ,
and a " hand ,
和 一个 " 手 ,
很难说当他们看到一个有“脚”和“手”的可见生物时，会作何反应。
" [ðeɪ] " [sɔː] [noʊ] [sɪ'mɪlɪtuːd] .
" they " saw no similitude .
" 他们 " 锯 不 相似性 .
他们“没有发现任何相似之处。”
" [ɪn] [dɔɪt] .
" In Deut .
" 在 申命记 :
“在申命记中。

[viː] . , - ,
v : , 15 ,
v . , - ,
v., 15,

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈhoʊli][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n]
the reason for keeping holy the sabbath day is different from the reason given
这 原因 为了 保持 圣 这 安息日 天 是 不同的 从 这 原因 给定
[ɪn][eks] .
in Ex .
在 前任 。

守安息日为圣日的理由与出埃及记中给出的理由不同。

[ˈeks ˈeks] . , - .
xx . , 11 .
xx . , - .

xx., 11.

[bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈjɑːvə] , [ˈspoukən][frʌm; frəm] " [ˈhɔːreb]
Both of these are given as the very words of Jahveh , spoken from " Horeb
两个都 的 这些 是 给定 作为 这 非常 字 的 耶和華 , 说 从 " 霍雷布
" [ɔːr] " [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
" or " Sinai .
" 或者 " 西奈山 。

这两句话都是耶和華从“何烈山”或“西奈山”说的。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrʒ(ə)nʒ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈækjərət] , [jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ]
" One of the versions must be inaccurate , yet it is blasphemy to deny
" 一 的 这 版本 必须 是 不准确 , 然而 它 是 亵渎神明 到 否定
[ɪːðər] .
either .
任何一个 。

“这两个版本中肯定有一个是不准确的，但否认任何一个版本都是亵渎神明。”

[ɪn] [dɔɪt] .
In Deut .
在 申命记 。

在申命记中。

[viː] . , - , [ˈmoʊzəs] [sez] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][ten] [kəˈmændmənts] " [hiː; hi] [ˈædɪd] [noʊ] [mɔːr] .
v . , 22 , Moses says that after the ten commandments " he added no more .
v . , - , 摩西 说道 那 后 这 十 诫命 " 他 额外 不 更多的 。

第 22 节，摩西说，在十诫之后，“他没有再添加任何诫命”。

" [ɪn][ˈeksədəs][hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kəˈmændz] ([siː] [ˈeks ˈeks] . - [ˈeksˈeksˈaɪˈaɪ]
" In Exodus he added a large number of other commands (see xx . - xxiii
" 在 出埃及记 他 额外 一个 大的 数字 的 其他 命令 (看 xx . - 二十三
.) .
.) .

在《出埃及记》中，他又添加了大量其他命令（见第 xx.-xxiii.）。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ɪn] [dɔɪt] .
We learn in Deut .
我们 学习 在 申命记 。

我们在申命记中学到。

[viː,aɪˈaɪˈaɪ] . , [fɔːr] ,
viii . , 4 ,
八 . , 4 ,

viii., 4,

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] " [ðɑɪ] [ˈreɪmənt] [wækst] [nɑ:t][oʊld][əˈpɑ:n]
that during the forty years wasted in the wilderness " thy raiment waxed not old upon
那 期间 这 四十 年 浪费 在 这 荒野 " 你的 服饰 打蜡 不是 老的 之上
[ði:] .
thee .
你 :

在旷野漂流的四十年间，“你的衣服没有变旧”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈdʌlts] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]
" This was very satisfactory for the adults , but what happened to the
" 这 曾是 非常 令人满意的 为了 这 成年人 , 但 什么 发生 到 这
[ˈɡroʊɪŋ] [ˈtʃɪldrən] ?
growing children ?
生长 孩子们 ?

“这对成年人来说当然很令人满意，但是正在成长的孩子们怎么办呢？”

[ðə; ði] [ˈreɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] - [oʊld][ˈbeɪbi][kæn; kən] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsu:təb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
The raiment of a week - old baby can scarcely have been suitable to the
这 服饰 的 一个 星期 - 老的 婴儿 能 几乎 有 到过 合适的 到 这
[mæn][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] ;
man of forty ;
男人 的 四十 ;

一个刚出生一周的婴儿的衣服，对于一个四十岁的男人来说，几乎是不合适的；

[dɪd][ðə; ði] [kloʊðz] [ɡroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
did the clothes grow with the body ,
做过 这 衣服 生长 和 这 身体 ,
衣服会随着身体一起长大吗？

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪnˈkri:st] [ˈveri] [mʌt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz]
and as the numbers of the people increased very much during the forty years
和 作为 这 数字 的 这 人们 增加 非常 很多 期间 这 四十 年
,
.
,

四十年间，人口数量大幅增长，

[wɜ:r; wər] [nu:] [kloʊðz] [bɔ:rn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nu:] [ˈbeɪbi:z] ?
were new clothes born as well as new babies ?
是 新的 衣服 出生 作为 出色地 作为 新的 婴儿 ?
新衣服和新生儿一样，都是一股清流吗？

[ɪf] [sʌt] [ˈkwestʃənz] [ɑ:r; ər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈblæsfəməs] ,
If such questions are regarded as blasphemous ,
如果 这样的 问题 是 认为 作为 亵渎神明 ,
如果这类问题被视为亵渎神明，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ˈmoʊzəs] - [əˈsɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
I can only answer that they are suggested by Moses ' assertion of the
我 能 仅有的 回答 那 他们 是 建议 经过 摩西 - 断言 的 这
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˌdʊrəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪmənt] ,
remarkable durability of the raiment ,
卓越 耐久性 的 这 服饰 ,

我只能回答说，摩西对圣衣非凡的耐久性的描述暗示了这一点。

[ænd; ənd] [ˈreɪmənt] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈkʌm] [oʊld] [maɪt] [ˈʊrli] [ˈɔ:lsoʊ] [ɡroʊ] [ænd; ənd] [ˌri:prəˈdu:s] [ɪtˈself]
and raiment that did not become old might surely also grow and reproduce itself
和 服饰 那 做过 不是 变得 老的 可能 一定 还 生长 和 复制 本身
.
:
.

而那些不会变旧的衣物也一定会生长繁殖。

[wʌns] [bɪˈɡɪn] [ˈmɪrək(ə)] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [fɑːr][aɪˈtiː]
Once begin miracle - working on old clothes , and none can say how far it
一次 开始 奇迹 - 在职的 在 老的 衣服 , 和 没有任何 能 说 如何 远的 它
[meɪ] [ɡoʊ] .
may go .
可能 去 :

一旦开始对旧衣服进行改造，谁也无法预料它会发展到什么程度。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [swer] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
It is blasphemy to assert that it is wrong to swear , for the Bible
它 是 亵渎神明 到 断言 那 它 是 错误的 到 发誓 , 为了 这 圣经
[kəˈmændz] :
commands :
命令 :

认为说脏话是错误的，这简直是亵渎神明，因为《圣经》命令：

" [ðəʊ] [ælt] [fɪr] [ðə; ði][bɔːrd] [ðəɪ][ɡɑːd] [ænd; ənd] [swer] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] " ([dɔɪt] . [eks] . , -
" Thou shalt fear the Lord thy God and swear by his name " (Deut . x . , 20
" 你 应 害怕 这 主 你的 上帝 和 发誓 经过 他的 姓名 " (申命记 . x . , -
) .
) :
) :

“你要敬畏耶和华你的神.....指着他的名起誓”(申命记 10:20)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [swer] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [kəˈmændz]]
It is blasphemy to assert that it is right to swear , for the Bible commands
它 是 亵渎神明 到 断言 那 它 是 正确的 到 发誓 , 为了 这 圣经 命令
:
:
:
:

声称发誓是正确的，这是亵渎神明的行为，因为圣经命令：

" [swer] [na:t][æt; ət][ɔːl] " ([mæt] , [viː] . , -) .
" Swear not at all " (Matt , v . , 34) .
" 发誓 不是 在 全部 " (马特 , v . , -) .

“一言不发”(马太福音 5:34)。

[,djuːtəˈrɒnəmi] [ˌeksɑɪˈaɪaɪ] . , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
Deuteronomy xiii . , from the first verse to the last ,
申命记 十三 . , 从 这 第一的 诗 到 这 最后的 ,

申命记十三章，从第一节到最后一节，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [kənˈteɪnd] ,
is a disgrace to the book in which it is contained ,
是 一个 耻辱 到 这 书 在 哪个 它 是 包含 ,

这简直是对原书的侮辱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskænd(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɪtʃ] [pəˈmits] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi]
and a scandal to the community which permits it to be
和 一个 丑闻 到 这 社区 哪个 许可证 它 到 是
[ˈsɜːkjəleɪtəd , ˈsɜːkjəleɪtɪd][æz; əz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .
circulated as of divine authority .
流通 作为 的 神圣的 权威 .

并且，允许这种以神圣权威名义传播的言论，对社区来说是一种丑闻。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈtæk] [aɪˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts][ˈhɔːrəb(ə)][əˈtraːsəti] .
Yet it is blasphemy to attack it and to show its horrible atrocity .
然而 它 是 亵渎神明 到 攻击 它 和 到 展示 它是 可怕 暴行 .

然而，攻击它并揭露其可怕的暴行是亵渎神明的行为。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ɔ:r] ['dri:mər] [ə'raɪz][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][tɜ:rn] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [frʌm; frəm] ['jɑ:və]
If a prophet or dreamer arise and try to turn away the Hebrews from Jahveh
如果 一个 先知 或者 梦想家 出现 和 尝试 到 转动 离开 这 希伯来书 从 耶和華
,
:
,

如果先知或做梦者兴起，试图使希伯来人背离耶和華，

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuʊld] : " [ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] [ju:; jʊ] ,
then they are told : " The Lord your God proveth you ,
然后 他们 是 讲述 : " 这 主 你的 上帝 普罗维斯 你 ,

然后他们被告知：“耶和華你们的神试验你们，

[tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ji:; ji] [lʌv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] " ([vi:] . [θri:]) .
to know whether ye love the Lord your God " (v . 3) .
到 知道 无论 是的 爱 这 主 你的 上帝 " (v . 3) .

要知道你们是否爱耶和華你们的神”(第3节)。

[jet] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] - [oʊn] ['du:ɪŋ] , [ðæt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] " ['prɑ:fɪt] , [ɔ:r] [ðæt] ['dri:mər]
Yet , although it is Jahveh's own doing , that unfortunate " prophet , or that dreamer
然而 , 虽然 它 是 - 自己的 正在做 , 那 不幸 " 先知 , 或者 那 梦想家
[ʌv; əv] [dri:mz] ,
of dreams ,
的 梦境 ,

然而，尽管这是耶和華自己的安排，那位不幸的“先知，或者说那个做梦的人”，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] " ([vi:] . [faɪv]) .
shall be put to death " (v . 5) .
将 是 放 到 死亡 " (v . 5) .

必被处死”(第 5 节)。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ɪz][tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] " [ðəɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['mʌðər] , [ɔ:r] [ðəɪ] [sʌn] ,
The same fate is to befall " thy brother , the son of thy mother , or thy son ,
这 相同的 命运 是 到 降临 " 你的 兄弟 , 这 儿子 的 你的 母亲 , 或者 你的 儿子 ,
同样的命运也将降临到“你的兄弟、你母亲的儿子或你的儿子”身上。

[ɔ:r] [ðəɪ] ['dɔ:tər] , [ɔ:r] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['bʊzəm] , [ɔ:r] [ðəɪ] [frend] ,
or thy daughter , or the wife of thy bosom , or thy friend ,
或者 你的 女儿 , 或者 这 妻子 的 你的 怀 , 或者 你的 朋友 ,

或者你的女儿，或者你心爱的妻子，或者你的朋友，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ðəɪn] [oʊn] [soʊl] " ([vi:] . [sɪks]) ,
which is as thine own soul " (v . 6) ,
哪个 是 作为 你的 自己的 灵魂 " (v . 6) ,

“就是你自己的性命”(第6节)，

[ɪf] [sʌtʃ] [traɪ][tu:; tə][tɜ:rn] ['eni] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] - ['wɜ:rʃɪp] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv]
if such try to turn any away from Jahveh's worship ; with a refinement of
如果 这样的 尝试 到 转动 任何 离开 从 - 崇拜 ; 和 一个 精炼 的
['kru:əlti] ,
cruelty ,
残酷 ,

如果有人试图使任何人背离耶和華的崇拜；那么，他们将以极其残忍的手段，

['devəlɪʃ] [ɪn][ɪts] ['wɪkɪdnəs] ,
devilish in its wickedness ,
恶魔般的 在 它是 邪恶 ,

邪恶至极，如同魔鬼一般。

" [ðəɪn] [hænd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɜ:rst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] " ([vi:] . [naɪn]) .
" thine hand shall be first upon him to put him to death " (v . 9) .
" 你的 手 将 是 第一的 之上 他 到 放 他 到 死亡 " (v . 9) .

“你的手必先下手杀他”(第9节)。

[ðə; ði] [waɪf] , [ˈpæʃənətli] [lʌvd] , [ɪz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [ɪn] [huːz] [ˈbʊzəm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
The wife , passionately loved , is to see her husband , in whose bosom she has
这 妻子 , 热情地 喜爱 , 是 到 看 她 丈夫 , 在 谁 怀 她 有
[leɪn] ,
lain ,
莱恩 ,

妻子, 被深爱着, 即将见到她曾依偎在他怀里的丈夫。

[reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] , [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑʊlɪŋ] [mɑːb] , [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ]
raise his hand against her , foremost of a howling mob , greedy for her
增加 他的 手 反对 她 , 首先 的 一个 嚎叫 暴民 , 贪婪的 为了 她
[blʌd] .
blood .
血 .

他冲着 一群嚎叫的暴徒, 高高举起手要打她, 他们渴望她的鲜血。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪz][tuː; tə][klæsp][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [niːz] [ɪn][veɪn] ;
The daughter is to clasp her father's knees in vain ;
这 女儿 是 到 搭扣 她 父亲的 膝盖 在 徒劳 ;

女儿徒劳地抱住父亲的膝盖;

[hiː; hi][mʌst; məst] [straɪk] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈæɡəni] .
he must strike her down as she clings to him in her agony .
他 必须 罢工 她 向下 作为 她 黏附 到 他 在 她 痛苦 .

他必须在她痛苦地紧紧抓住他的时候将她击倒。

[ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [frend] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈslɔːtərə] ,
The trusting and trusted friend is to be betrayed to the slaughterers ,
这 信任 和 可信 朋友 是 到 是 背叛 到 这 屠宰者 ,

最信任你的朋友, 竟然会被出卖给屠夫。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][moʊst] [ˈkloʊsli] [ɡrɑːspt] [ɪn] [lʌv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kæʃt] [ʌp][ðə; ði]
and the hand most closely grasped in love is to be the first to catch up the
和 这 手 最多 密切 抓住 在 爱 是 到 是 这 第一的 到 抓住 向上 这
[ˈhevi] [stoʊn][ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [laɪf] .
heavy stone and to beat out the faithful life .
重的 石头 和 到 打 出去 这 忠实 生活 .

在爱情中紧紧握住的那只手, 要第一个接住沉重的石头, 敲打出忠贞的生活。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈhɔːrər] ,
And it is blasphemy to cry out against this horror ,
和 它 是 亵渎神明 到 哭 出去 反对 这 恐怖 ,

谴责这种恐怖行径是亵渎神明的行为。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [əˈskraɪb] [ɪts] [ɪnˈven](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd] " [huːz] [ˈtendər] [ˈmɜːrsi] [ɪz]
but not blasphemy to ascribe its invention to the god " whose tender mercy is
但 不是 亵渎神明 到 归咎于 它是 发明 到 这 上帝 " 谁 投标 怜悯 是
[ˈoʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
over all his works .
超过 全部 他的 作品 .

但将它的发明归功于“祂慈悲怜悯祂所有造物的神”并非亵渎神明。

" [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈsɜːrk(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
" The murder commenced in the family circle is to be continued in the national
" 这 谋杀 开始 在 这 家庭 圆圈 是 到 是 持续 在 这 国家的
[ˈpɑːləsi] .
policy .
政策 .

“家庭内部的谋杀将在国家政策层面继续下去。”

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] [rɪˈdʒekt] [ˈjɑ:və] ,
If a city of the Hebrews reject Jahveh ,
如果 一个 城市 的 这 希伯来书 拒绝 耶和華 ,
如果希伯来人的一座城市拒绝耶和華 ,
" [ðəʊ] [jælt] [ˈfɔrli] [smɑt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd]
" thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword
" 你 应 一定 惩击 这 居民 的 那 城市 和 这 边缘 的 这 剑
,
.
,

“你必用刀剑击杀那城里的居民，
[dɪstrɔɪŋ] [aɪˈti:] [ˈʌtərli] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ðerˈɪn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ðerˈʌv] ,
destroying it utterly , and all that is therein , and the cattle thereof ,
摧毁 它 完全地 , 和 全部 那 是 其中 , 和 这 牛 其中 ,
将其彻底摧毁，包括其中的一切财物和牲畜。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] " ([vi:] . -) ; [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ,
with the edge of the sword " (v . 15) ; nothing is to escape ,
和 这 边缘 的 这 剑 " (v . -) ; 没有什么 是 到 逃脱 ,
“用剑的锋芒”(第15节)；没有人能逃脱，

[ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈblʌdsteɪnd] [ˈru:ɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [left] " [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðɑɪ] [gɑ:d] " ([vi:] . -) ,
a burning bloodstained ruin is to be left " for the Lord thy God " (v . 16) ,
一个 燃烧 血迹斑斑 废墟 是 到 是 左边 " 为了 这 主 你的 上帝 " (v . -) ,
要留下一片燃烧殆尽、血迹斑斑的废墟，“献给耶和華你的神”(第16节)。
[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈjɑ:və] [wɪl] [bles] [hɪz; ɪz][ˈbru:t(ə)] [ˈsɜ:rvənt] ,
and then Jahveh will bless his brutal servants ,
和 然后 耶和華 将要 保佑 他的 野蛮 仆人 ,
然后耶和華会祝福他残暴的仆人。

[hu:] [hæv; həv] [dʌn] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðɑɪ] [gɑ:d] " ([vi:] . -) .
who have done " that which is right in the eyes of the Lord thy God " (v . 18) .
WHO 有 完毕 " 那 哪个 是 正确的 在 这 眼睛 的 这 主 你的 上帝 " (v . -) .
行了“耶和華你神眼中看为正的事”(第 18 节)。

[ðɪs] [kəˈmænd] [ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔ:rəti] , [ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [ˈlɑ:rdʒli] [əuˈbeɪd] [ɪn]
This command is of divine authority , and has been largely obeyed in
这 命令 是 的 神圣的 权威 , 和 有 到过 很大程度上 服从 在
[ˈkrɪsndəm] ,
Christendom ,
基督教世界 ,
这条诫命具有神圣权威，并且在基督教世界中得到了广泛的遵守。

[bʌt; bət] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [ˈfɔ:rtʃənətli] [bɪˈkʌm] [tu:] [ˈsɪvɪlaɪzd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪˈti:] [aʊt] [naʊ] .
but people have fortunately become too civilised to carry it out now .
但 人们 有 幸运的是 变得 也 文明 到 携带 它 出去 现在 .
但幸运的是，人们已经变得足够文明，不会再这样做了。

[ɪn] [dɔɪt] . [ˌeks,ɑɪˈvi:] . , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈblʌndərz] [ʌv; əv] [lef] .
In Deut . xiv . , some of the natural history blunders of Lev .
在 申命记 . 十四 . , 一些 的 这 自然的 历史 失误 的 列夫 .
申命记 14 章中提到了利未记的一些自然史错误。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . [ɑ:r; ər] [rɪˈpi:tɪd] .
xi . are repeated .
十一 . 是 重复 .
xi. 重复出现。

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈfjuːzɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [lef] .
It is confusing , however , after reading in Lev .
它是 令人困惑 , 然而 , 后 阅读 在 列夫 .

然而, 读了利未记之后, 却感到困惑。

[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . , - - - , " [ðɪːz] [meɪ] [jiː; ji] [iːt] , [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋ] , "
xi . , 21 - 23 , " these may ye eat , of every flying creeping thing , "
十一 . , - - - , " 这些 可能 是的 吃 , 的 每一个 飞行 爬行 事物 , "
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [dɔɪt] .
etc . , to find in Deut .
ETC . , 到 寻找 在 申命记 .

申命记 xi., 21-23, “这些你们都可以吃, 凡飞的爬虫”, 等等, 可在申命记中找到。

[ˌeksˌaɪˈviː] . , - , " [ˈevri] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [flaɪθ] [ɪz] [ʌnˈkliːn] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]
xiv . , 19 , " Every creeping thing that flieth is unclean unto you ; they shall not
十四 . , - , " 每一个 爬行 事物 那 飞翔 是 不洁 到 你 ; 他们 将 不是
[biː; bi] [ˈiːtn] .
be eaten .
是 吃 .

十四、19, “凡爬着飞的, 都是你们不洁净的, 不可吃。”

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [ɑːr; ər] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fɔːr] - [legd] [ˈloʊkəsts] ,
" So that the Israelites are deprived of those remarkable four - legged locusts ,
" 所以 那 这 以色列人 是 被剥夺的 的 那些 卓越 四 - 腿 蝗虫 ,
“因此, 以色列人失去了那些奇特的四足蝗虫,

[ˈbiːtlz] [ænd; ənd] [ˈgræsˌhɒpəz] [wɪt] " [hæv; həv][legz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [fiːt] .
beetles and grasshoppers which " have legs above their feet .
甲虫 和 蚱蜢 哪个 " 有 腿 多于 他们的 脚 .

甲虫和蚱蜢, 它们的“腿长在脚的上方”。

" ([duː] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ˈkæri] [ðer; ðər] [fiːt] [əˈbʌv] [ðer; ðər][legz] ?)
" (Do other animals carry their feet above their legs ?)
" (做 其他 动物 携带 他们的 脚 多于 他们的 腿 ?)
(其他动物也会把脚抬到腿上面吗?)

[aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ˈmoʊzəs] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæt][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] ;
It is delightful to find Moses speaking of a bat as a bird ;
它是 愉快 到 寻找 摩西 请讲 的 一个 蝙蝠 作为 一个 鸟 ;

令人欣喜的是, 摩西竟然把蝙蝠比作鸟类;

[ˈklɪrli] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbrɔːd] ,
clearly in those days the schoolmaster was not abroad ,
清楚地 在 那些 天 这 校长 曾是 不是 国外 ,

显然, 在那个年代, 校长并没有出国任教。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tʃuːz] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈblæsfəmi]
but it is hard that we should be compelled to choose between the blasphemy
但 它是 难的 那 我们 应该 是 被迫 到 选择 之间 这 亵渎神明
[ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæm(ə)l] ,
of speaking of the bat as a mammal ,
的 请讲 的 这 蝙蝠 作为 一个 哺乳动物 ,

但是, 我们却被迫在将蝙蝠称为哺乳动物这种亵渎神明的行为和.....之间做出选择, 这实在令人难以接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːlʃʊd] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .
and the falsehood of treating it as a bird .
和 这 谬误 的 治疗 它 作为 一个 鸟 .

以及将它当作鸟类对待的错误做法。

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪʃ(ə)l] [tʌt] [ʌv; əv][dʒenəˈrɑːsəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][viː] . - :
A beautiful touch of generosity is to be found in v . 21 :
一个 美丽的 触碰 的 慷慨 是 到 是 成立 在 v . - :
第21节中体现了一种美好的慷慨:

" [jiː, ji][æɪ, əɪ][naːt] [iːt] [ʌv, əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [daɪəθ][ʌv, əv][ɪt'self] ;
" **Ye shall not eat of anything that dieth of itself** ;
" 叶 将 不是 吃 的 任何事物 那 死亡 的 本身 ;
凡自死之物，你们都不可吃；
[ðəʊ] [ælt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['streɪndʒə] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [geɪts] , [ðæt] [hiː, hi] [meɪ] [iːt] [aɪ 'tiː] ;
thou shalt give it unto the stranger that is in thy gates , that he may eat it ;
你 应 给 它 到 这 陌生人 那 是 在 你的 大门 , 那 他 可能 吃 它 ;
你要把这饼给在你城里寄居的陌生人吃；
[ɔːr] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [sel] [aɪ 'tiː][ʌntə'ʌntu][æən; ən]['eɪlɪən] .
or thou mayest sell it unto an alien .
或者 你 五月 卖 它 到 一个 外星人 .
或者你可以把它卖给外国人。
" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [dɔɪt] .
" **The general law of warfare laid down in Deut** .
" 这 一般的 法律 的 战争 铺设 向下 在 申命记 .
《申命记》中规定的战争一般法则。
[ˈeks 'eks] . , - - - , [ɪz]['bruːt(ə)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
xx . , 10 - 15 , is brutal in the extreme .
xx . , - - - , 是 野蛮 在 这 极端 .
xx., 10-15, 极其残酷。
[ɪf] ['eni] ['fɔːrən] ['sɪti] ['ventʃəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [ə'ɡenst] ['hiːbruː] [ə'ɡreɪ(ə)n] ,
If any foreign city ventures to defend itself against Hebrew aggression ,
如果 任何 外国的 城市 风险投资 到 保卫 本身 反对 希伯来语 侵略 ,
如果任何外国城市胆敢抵抗希伯来人的侵略，
[ænd; ənd][kləʊzɪz][ɪts] [geɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ɪn'veɪdə] , [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'sɪdʒd] ,
and closes its gates against the invader , then it is to be besieged ,
和 关闭 它是 大门 反对 这 侵略者 , 然后 它 是 到 是 被围困 ,
如果城门紧闭，阻挡入侵者，那么它就会被围困。
[ænd; ənd] " [wen] [ðə; ði][lɔːrd] [ðəɪ][ɡɑːd] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [aɪ 'tiː][ɪntuː] [ðəɪn] [hændz] ,
and " when the Lord thy God hath delivered it into thine hands ,
和 " 什么时候 这 主 你的 上帝 有 发表 它 进入 你的 双手 ,
“耶和华你神将那地交在你手里的时候，
[ðəʊ] [ælt] [smaɪt] ['evri] [meɪl] [ðer'ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword .
你 应 神之浩劫 每一个 男性 其中 和 这 边缘 的 这 剑 .
你要用剑杀死他们所有的男子。
" [ə; eɪ] [jet] [wɜːrs] [feɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [delt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['pæləstəɪn] ,
" **A yet worse fate is to be dealt out to the cities of Palestine** ,
" 一个 然而 更糟 命运 是 到 是 已处理 出去 到 这 城市 的 巴勒斯坦 ,
“巴勒斯坦的城市将面临更加悲惨的命运。”

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] " [ðəʊ] [ælt] [seɪv] [ə'laɪv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [brɛθɪθ] " ([viː] . -) .
for in these " thou shalt save alive nothing that breatheth " (v . 16) .
为了 在 这些 " 你 应 节省 活 没有什么 那 呼吸 " (v . -) .
因为在这些经文中，“凡有气息的，你都不可救活”(第 16 节)。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] ['meθəd] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] ,
Of course such method of war has nothing surprising ,
的 课程 这样的 方法 的 战争 有 没有什么 奇怪 ,
当然，这种战争方式并不令人惊讶。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['bɑ:rbarɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [neɪʃəns][ʌv; əv] [wɪt]
when we consider the cruelty and barbarism of the Eastern nations of which
 什么时候 我们 考虑 这 残酷 和 野蛮 的 这 东 国家 的 哪个
 [ðə; ði] ['hi:brʊ:z] [wɜ:r; wər][wʌn] ,
the Hebrews were one ,
 这 希伯来书 是 一 ,
 当我们考虑到东方民族（希伯来人是其中之一）的残暴和野蛮时，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['blʌdi] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but it is surprising that in the nineteenth century the bloody customs of a
 但 它 是 奇怪 那 在 这 第十九 世纪 这 血腥 海关 的 一个
 [sævɪdʒ] [traɪb] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [set] [fɔ:rθ] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] " [dɪvaɪn] [ə'θɔ:rəti] .
savage tribe should be set forth as founded on " divine authority .
 野蛮的 部落 应该 是 放 前进 作为 创立 在 " 神圣的 权威 .

但令人惊讶的是，在十九世纪，一个野蛮部落的血腥习俗竟然被说成是建立在“神圣权威”之上的。

" [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [stɪl] [vaɪlə] [ɪz][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪv] [ˈwɪmɪn] ;
" If possible , still viler is the treatment of captive women ;
 " 如果 可能的 , 仍然 卑鄙的 是 这 治疗 的 俘虏 女性 ;
 "如果可能的话, 对被俘妇女的待遇更加卑鄙;

[wen] [ðau] " [si:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
when thou " seest among the captives a beautiful woman ,
 什么时候 你 " 西斯特 之中 这 俘虏 一个 美丽的 女士 ,
 当你“在俘虏中看见一位美丽的女子，

[ænd; ənd][hæst][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ][ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðəɪ] [waɪf] ;
and hast a desire unto her that thou wouldst have her to thy wife ;
 和 哈斯特 一个 欲望 到 她 那 你 会 有 她 到 你的 妻子 ;
 你渴望娶她为妻；

[ðen] [ðau] [ʃælt] [brɪŋ] [hɜːr; hə'r] [hoʊm] [tuː; tə] [ðaɪn] [haʊs] [ænd; ənd][æftər] [ðæt] [ðau] [ʃælt] . .
then **thou** **shalt** **bring** **her** **home** **to** **thine** **house** **and** **after** **that** **thou** **shalt** . .
 然后 你 应 带来 她 家 到 你的 房子 和 后 那 你 应 . .
 . .
 ::
 . .

然后你要把她带回家.....之后你要.....

[biː, bi][hɜːr, hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][fiː, fi][æɪ, əɪ][biː, bi] [ðəɪ] [waɪf] .
be her husband , and she shall be thy wife .
 是 她 丈夫 , 和 她 将 是 你的 妻子 .
 你做她的丈夫，她就做你的妻子。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'lɑɪt] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] , " [ðəɪ] ['pæʃnz] ['bi:ɪŋ]
And it shall be if thou have no delight in her , " thy passions being
 和 它 将 是 如果 你 有 不 喜 在 她 , " 你的 激情 存在
 ['sætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
 使满意 ,

如果你对她没有兴趣，“你的欲望得到满足之后，就会是这样。”

" [ðen] [ðau] [jælt] [let] [hɜ:r; hær] [goʊ] ['wɪðər] [fi:; ji] [wɪl] " ([dɔɪt] .
 " **then** **thou** **shalt** **let** **her** **go** **whither** **she** **will** " (**Deut** .
 " 然后 你 应 让 她 去 往哪里去 她 将要 " (申命记 .
 "那么，你就让她去她愿意去的地方吧"(申命记 1:12)。

$$\frac{\text{xxi}}{\text{二十一}} \div \left(\frac{\text{11} - \text{14}}{- - -} \right) \div$$

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˌprɑːstrɪˈtuːʃ(ə)n][ɪz] [raɪf] [ɪn] [ˈevri] [ˈkrɪstʃən] [ˈsɪti] ,
No wonder that prostitution is rife in every Christian city ,
不 想知道 那 卖淫 是 普遍存在 在 每一个 基督教 城市 ;
难怪每个基督教城市卖淫现象都十分猖獗。

[wen] [ðɪs] [kəˈmænd] [ɪz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [jʌŋ] [ˈmenz] [aɪz] [æz; əz] " [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .
when this command is placed before young men's eyes as " of divine authority .
什么时候 这 命令 是 放置 前 年轻的 男士 眼睛 作为 " 的 神圣的 权威 .
当这条命令以“神圣权威”的名义摆在年轻人面前时。

" [ˈsɪmələr] [loʊ] [ˈvjuːz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ɪn] [dɔɪt] .
" Similar low views are taken in Deut .
" 相似的 低的 浏览 是 已采取 在 申命记 .
“申命记中也有类似的低观点。

[ˌeksˈeksˈaɪˈviː] . , [wʌn] .
xxiv : , **1** :
二十四 . , 1 .
二十四，1。

[waɪl] [ðɪs] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈjɑːvə] , [ˈmænuː] , [ə; eɪ] [maɪr] [ˈmæn] , [wɪð; wɪθ][noʊ] "
While this degrading teaching is that of Jahveh , Manu , a mere man , with no "
尽管 这 降级 教学 是 那 的 耶和華 , 马努 , 一个 仅仅 男人 , 和 不 "
[dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ,
divine authority ,
神圣的 权威 ,
虽然这种贬低人的教义出自耶和華，但马努只是一个凡人，没有任何“神圣权威”，

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hɑːrt] ,
" but with only a human heart ,
" 但 和 仅有的 一个 人类 心 ;
但却只有一颗人类的心，

[tɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə] [triːt] [ˈevri] [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈevri] [jʌŋ]
taught his followers to treat every aged woman as their mother , every young
教授 他的 追随者 到 对待 每一个 老年人 女士 作为 他们的 母亲 , 每一个 年轻的
[ˈwʊmən] [æz; əz][ðer; ðər][ˈsɪstər] .
woman as their sister .
女士 作为 他们的 姐姐 .
教导他的追随者要把所有年长的妇女都当作自己的母亲，把所有年轻的妇女都当作自己的姐妹。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ɑːd] [tuː; tə][noʊt] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈkledr] [tuː; tə][biː; bi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [huː]
It is rather odd to note in passing that he is declared to be cursed who
它 是 相当 奇怪的 到 笔记 在 通过 那 他 是 声明 到 是 被诅咒的 WHO
[ˈmæɪrɪz] " [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
marries " his sister ,
结婚 " 他的 姐姐 ,
顺便提一下，有点奇怪的是，据说娶了“自己妹妹”的人会被诅咒。

[ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] " ([dɔɪt] . [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]
the daughter of his father , or the daughter of his mother " (Deut . xxvii
这 女儿 的 他的 父亲 , 或者 这 女儿 的 他的 母亲 " (申命记 : xxvii
: , -) ,
: , **22**) ,
: , -) ,

“他父亲的女儿，或他母亲的女儿”(申命记 27:22)，
[wen] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈserə] : " [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] ;
when we remember that Abraham said of his wife Sarah : " Indeed she is my sister ;
什么时候 我们 记住 那 亚伯拉罕 说 的 他的 妻子 莎拉 : " 的确 她 是 我的 姐姐 ;
当我们想起亚伯拉罕曾对他的妻子撒拉说：“她真是我的妹妹；

[ʃiː ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] ;
she is the daughter of my father , but not the daughter of my mother ;
她是这女儿的我的父亲 , 但 不是 这女儿的 我的 母亲 ;
她是我父亲的女儿, 但不是我母亲的女儿;

[ænd; ʌnd][ʃiː ʃi] [brɪˈkeɪm] [maɪ] [waɪf] " ([dʒen] . [ˈeks ˈeks] . , -) .
and she became my wife " (Gen . xx . , 12) .
和 她 成为 我的 妻子 " (Gen . xx . , -) .
她成了我的妻子”(创世记 20:12)。

[ðʌs] [ˈeɪbrəhæm] , [huː] [ɪz][soʊ] [ˈhaɪli] [ˈblesɪd; blest][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ˈgɑːdz][wɜːrd] , [ɪz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ɪn]
Thus Abraham , who is so highly blessed in one part of god's word , is cursed in
因此 亚伯拉罕 , WHO 是 所以 高度 蒙福 在 一 部分 的 神的 单词 , 是 被诅咒的 在
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
因此, 亚伯拉罕在上帝的话语中一方面受到了极大的祝福, 另一方面却受到了诅咒。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə][ɪz][ˈteɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] ;
The book of Joshua is taken up with the bloody wars of the Israelites ;
这 书 的 约书亚 是 已采取 向上 和 这 血腥 战争 的 这 以色列人 ;
《约书亚记》记载了以色列人血腥的战争;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ˈbʊtʃəri] ; [ˈevri] [peɪdʒ] [riːks] [wɪð; wɪθ] [ˈslɔːtər] .
it is a mere record of savage butchery ; every page reeks with slaughter .
它 是 一个 仅仅 记录 的 野蛮的 屠宰 ; 每一个 页 臭气熏天 和 屠宰 .
这简直就是一部野蛮屠杀的记录; 每一页都散发着杀戮的气息。

" [ðeɪ] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [bəuθ][mæn][ænd; ʌnd] [ˈwʊmən] , [jʌŋ]
" They utterly destroyed all that was in the city , both man and woman , young
" 他们 完全地 损毁 全部 那 曾是 在 这 城市 , 两个都 男人 和 女士 , 年轻的
[ænd; ʌnd][oʊld] ,
and old ,
和 老的 ,
“他们彻底摧毁了城里的所有人, 无论男女老幼。”

[ænd; ʌnd][ɑːks] , [ænd; ʌnd] [ʃiːp] , [ænd; ʌnd][æs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] " ([dʒɑːʃ] ,
and ox , and sheep , and ass , with the edge of the sword " (Josh ,
和 牛 , 和 羊 , 和 屁股 , 和 这 边缘 的 这 剑 " (乔什 ,
[ˈvaɪ, ˈviː] . , -) .
vi . , 21) :
六 . , -) .
用刀剑砍倒牛、羊和驴”(约书亚记 6:21)。

[ðɪs] , [rɪˈpiːtɪd] [æd] [ˈnaʊziːm] , [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] .
This , repeated ad nauseam , is the book of Joshua .
这 , 重复 广告 恶心 , 是 这 书 的 约书亚 .
这段话被反复提及, 令人厌烦, 这就是《约书亚记》。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ˈverɪd] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][əbˈsɜːrd] [ˈmɪrəklz] ,
The tale is varied now and then with the record of absurd miracles ,
这 故事 是 多种多样 现在 和 然后 和 这 记录 的 荒诞 奇迹 ,
故事中不时穿插着一些荒诞的奇迹记载。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] ,
as that of the falling down of the walls of Jericho ,
作为 那 的 这 坠落 向下 的 这 墙壁 的 耶利哥 ,
就像耶利哥城墙倒塌一样,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd] [muːn] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] .
or the standing still of the sun and moon at the command of Joshua .
或者 这 常设 仍然 的 这 太阳 和 月亮 在 这 命令 的 约书亚 .
或者说, 约书亚命令太阳和月亮停止转动。

[frʌm; frəm][ɪts][fə'ra:səti][ænd; ənd][əb'sɜ:rdəti] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [br'ni:θ] [kən'tempt] , [jet] [aɪ'ti:] [ɪz][ʌv; əv] "**From its ferocity and absurdity , the book is beneath contempt , yet it is of "**
从 它是 恶 和 荒谬 , 这 书 是 下面 鄙视 , 然而 它 是 的 "

[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] .
divine authority .
神圣的 权威 .

这本书因其残酷和荒谬而令人鄙夷，但它却具有“神圣权威”。

" [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌtərli]
" **In the Book of Judges we have the record of a number of utterly**
" 在 这 书 的 法官 我们 有 这 记录 的 一个 数字 的 完全地

[ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈvɪktərɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fi:ts] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈnei](ə)n] .
unimportant victories and defeats in the history of the Hebrew nation .
不重要 胜利 和 失败 在 这 历史 的 这 希伯来语 国家 .

《士师记》记载了希伯来民族历史上许多无关紧要的胜利和失败。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪ:z] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] " [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] " [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni]
Why should these be accepted as " of divine authority " any more than any
为什么 应该 这些 是 公认 作为 " 的 神圣的 权威 " 任何 更多的 比 任何

[kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈi:kwəli] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈpi:p(ə)] ?
corresponding history of some other equally obscure and barbarous people ?
相应的 历史 的 一些 其他 同样地 朦胧 和 野蛮 人们 ?

为什么这些史料应该被视为“神圣权威”，而不是其他一些同样默默无闻、野蛮民族的相应历史呢？

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ɛ'hʌd] [ˈstæbɪŋ] [ˈeglən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˈdi:teɪlz] ([aɪ'aɪ'aɪ]
Over the barbarous stories of Ehud stabbing Eglon , with its disgusting details (iii
超过 这 野蛮 故事 的 埃胡德 刺 埃格隆 , 和 它是 令人作呕 细节 (三、

. , - , -) ;
: , **21 , 22**) ;
. , - , -) ;

关于以笏刺杀以革隆的野蛮故事，以及其中令人作呕的细节（三、21、22）；

[ʌv; əv][ˈdʒeɪəl] [ˈmə:dəriŋ] [hɜ:r; hər] [gest] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈdezərt] [bɔ:z] [ʌv; əv][hɑ:spɪ'tæləti] ,
of Jael murdering her guest , in defiance of all desert laws of hospitality ,
的 雅埃尔 谋杀 她 客人 , 在 蔑视 的 全部 沙漠 法律 的 热情好客 ,

雅亿违背沙漠中所有待客之道，谋杀了她的客人。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈtretʃəri] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ]
and receiving for her treachery the blessing of the Lord , a blessing
和 接收 为了 她 背信弃义 这 祝福 的 这 主 , 一个 祝福

[ʃerɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈmeri] ,
shared only with Mary ,
共享 仅有的 和 玛丽 ,

她因背叛而蒙受主的祝福，而这份祝福只有玛利亚才能获得。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:zəs] ([vi:] . - , [kəm'per] [lu:k] [aɪ] . , -) ; [ʌv; əv] [ˈɡɪdɪən] [ænd; ənd][ʌv; əv]
the mother of Jesus (v . 24 , compare Luke i . , 28) ; of Gideon and of
这 母亲 的 耶稣 (v . - , 比较 卢克 我 . , -) ; 的 基甸 和 的

[ə'bi:mə,lek] ,
Abimelech ,
亚比米勒 ,

耶稣的母亲（第24节，参路加福音1:28）；基甸和亚比米勒的母亲，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈi:v(ə)][ˈspɪrɪt] [sent] [baɪ][gɔ:d] ([ˈdʒʌdʒɪz][aɪ'eks] . , -) ;
with the evil spirit sent by god (Judges ix . , 23) ;
和 这 邪恶的 精神 发送 经过 上帝 (法官 九 . , -) ;

被上帝派来的邪灵所害（士师记 9:23）；

[ʌv; əv] ['dʒefθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ([saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
of Jephthah and his vow and his sacrifice of his daughter (xi .
的 耶弗他和 他的 发誓 和 他的 牺牲 的 他的 女儿 (十一 .
; [æz; əz][,æɡə'memnən] ['sækrɪfaɪst] [ɪfədʒə'naɪə] ;
, 29 - 39) , as Agamemnon sacrificed Iphigenia ;
; [æz; əz]) , 作为 阿伽门农 牺牲 伊菲革涅亚 ;

耶弗他和他的誓言以及他献祭女儿的行为（十一，29-39），就像阿伽门农献祭伊菲革涅亚一样；

[ʌv; əv]['sæmsən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əb'sɜːrd][ænd; ənd]['bruːt(ə)] [kən'dʌkt] ([eks,aɪ'viː] . , - ; ['eks'viː] . , [fɔːr] , [faɪv]
of Samson with his absurd and brutal conduct (xiv . , 19 ; xv . , 4 , 5
的 参孙 和 他的 荒诞 和 野蛮 执行 (十四 . , - ; 十五 . , 4 , 5
; [ænd; ənd] - - - ,
; and 14 - 19 ,
; 和 - - - ,

参孙的荒谬和残暴的行为（第十四章，第19节；第十五章，第4、5节；以及第14-19节，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .) ; [ʌv; əv][ðə; ði]['li:vait][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubəɪn] ,
etc .) ; of the Levite and his concubine ,
ETC .) ; 的 这 利未人 和 他的 妾 ,

等等)；利未人和他的妾，

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊl] ['diːteɪlz] [ðer'a:n] ([eks,aɪ'eks] .) - [wʌt] [kæn; kən] ['eni] [seɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪv] [ðæt]
and the foul details thereon (xix .) - what can any say of these save that
和 这 犯规 细节 其上 (十九 .) - 什么 能 任何 说 的 这些 节省 那
[sʌt] [kɔːrs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)] ['stɔːrɪz] [brɪ'vɜːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] ['evri] ['nei](ə)n] ,
such coarse and brutal stories belong to the childhood of every nation ,
这样的 粗 和 野蛮 故事 属于 到 这 童年 的 每一个 国家 ,
以及其中令人作呕的细节（十九）——对于这些，我们还能说什么呢？只能说，这种粗俗残酷的故事是每个民族童年记
忆的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] ['ʌðər] ['piːpəlz] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]
and that while other peoples look back on their savage history as a thing
和 那 尽管 其他 人民 看 后退 在 他们的 野蛮的 历史 作为 一个 事物
[ðæt] [ɪz][pæst] ,
that is past ,
那 是 过去的 ,

当其他民族将他们野蛮的历史视为过去的事情时，

[ðiːz] ['hiːbruː] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [pə'reniəl] ['freɪnəs] ,
these Hebrew stories are preserved in perennial freshness ,
这些 希伯来语 故事 是 保存完好 在 多年生 新鲜 ,

这些希伯来故事经久不衰，历久弥新。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd] [neɪʃəns]
and are placed as a burden on the consciences of the civilised nations
和 是 放置 作为 一个 负担 在 这 良心 的 这 文明 国家
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

这给欧洲文明国家的良心带来了沉重的负担。

[ænd; ənd] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [feɪm] ,
and , to our shame ,
和 , 到 我们的 耻辱 ,

令我们感到羞愧的是，

[ɑ:r; ər] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm][ˈkrɪtɪsɪzəm][baɪ][ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈblæsfəmi] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ˈsævɪdʒ]
are defended from criticism by the brutal laws of blasphemy invented in savage
是 辩护 从 批评 经过 这 野蛮 法律 的 亵渎神明 发明 在 野蛮的
[taɪmz] [ænd; ənd] [ˈsæŋkʃənd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] - [deɪ] .
times and sanctioned in England to - day .
时代 和 已制裁 在 英格兰 到 - 天 .

这些言论受到野蛮时代发明、如今在英国仍然有效的残酷亵渎法的保护，免受批评。

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ˈsæmjʊəl] , [kɪŋz] , [ˈkrɒnɪklz] ,
The books of Samuel , Kings , Chronicles ,
这 图书 的 塞缪尔 , 国王 , 编年史 ,
《撒母耳记》、《列王纪》、《历代志》

[ˈeɪzrə][ænd; ənd] [ˌni:ɪ'maɪə] [ɑ:r; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [θroʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv]
Ezra and Nehemiah are interesting for the light they throw on the growth of
以斯拉 和 尼希米 是 有趣的 为了 这 光 他们 扔 在 这 生长 的
[ðə; ði] [ˈɪzriə,laɪtɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
the Israelitish people ,
这 以色列 人们 ,

以斯拉记和尼希米记之所以引人入胜，是因为它们展现了以色列民族的发展历程。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:ɾəti] ,
but regarded as of divine authority ,
但 认为 作为 的 神圣的 权威 ,
但却被视为具有神圣权威，

[ðeɪ] [gɪv] [ˈmæni'fəʊld] [ə'keɪʒn] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [tu:; tə] [blæsfɪ:m] .
they give manifold occasion " for the enemies of the Lord to blaspheme .
他们 给 歧管 场合 " 为了 这 敌人 的 这 主 到 亵渎神明 .
他们给了“耶和华的敌人亵渎神”的各种机会。

" [ðʌs] [wi:; wi] [ri:d] [haʊ] [ðə; ði] " [ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] " [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][ˈbæt(ə)] ,
" Thus we read how the " ark of God " was carried to battle ,
" 因此 我们 读 如何 这 " 方舟 的 上帝 " 曾是 携带 到 战斗 ,
于是我们读到，“上帝的约柜”是如何被抬到战场上的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfɪlɪ'sti:nz] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [æskt] :
and how the Philistines were afraid , and asked :
和 如何 这 非利士人 是 害怕的 , 和 问 :
非利士人非常害怕，他们问道：

" [hu:] [jæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈmɑ:ti] [gɒdz] ?
" Who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods ?
" WHO 将 递送 我们 出去 的 这 手 的 这些 强大的 神 ?
谁能救我们脱离这些大神的魔爪？

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwaɪzli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [beɪd] [i:tʃ]
" But they wisely determind to try and save themselves , and bade each
" 但 他们 明智地 决定 到 尝试 和 节省 他们自己 , 和 巴德 每个
[ˈʌðər] : " [kwɪt] [jɔ:r'selvz] [laɪk] [men] ,
other : " Quit yourselves like men ,
其他 : " 辞职 你们自己 喜欢 男人 ,

但他们明智地决定自救，并互相嘱咐：“像个男子汉一样，振作起来，

[ænd; ənd] [faɪt] .
and fight .
和 斗争 .
然后战斗。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈkeɪm] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈmaɪti] [ˌɡɒdz] , " [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɑːrk][ɪtˈself]
" **So they overcame Israel and his** " **mighty Gods** , " **and took the ark itself**
" 所以 他们 克服 以色列 和 他的 " 强大的 神 , " 和 采取 这 方舟 本身
[ˈkæptɪv] ([tjæp]) .
captive (chap .
俘虏 (小伙子) :

于是他们战胜了以色列和他的“大能的神”，并掳走了约柜（第11章）。

[aɪ ˈviː] .) .
iv .) .
四 .) :

四)。

[ˈjɑːvə] , [haʊˈevər] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] , [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
Jahveh , however , if he could not fight the Philistines , was strong enough to
耶和華 , 然而 , 如果 他 可以 不是 斗争 这 非利士人 , 曾是 强的 足够的 到
[faɪt] [ðer; ðər][ˌɡɒdz] ,
fight their gods ,
斗争 他们的 神 ,

然而，耶和華虽然无法与非利士人作战，却有足够的力量与他们的神明作战。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][hɑːspɪˈtæləti][ˌʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and when he was offered the hospitality of Dagon's temple , and was
和 什么时候 他 曾是 提供 这 热情好客 的 - 寺庙 , 和 曾是
[left] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
left quiet for the night ,
左边 安静的 为了 这 夜晚 ,

当他受到达贡神庙的款待，并在夜里安静地待着时，

[hiː; hi] [nɑːkt] [pʊr] [ˈdeɪˌɡɑːn] [daʊn] .
he knocked poor Dagon down .
他 敲门 贫穷的 达贡 向下 :

他把可怜的达贡打倒在地。

[ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [pʊt] [ˈdeɪˌɡɑːn][ˌʌp] [əˈɡen] ,
The Philistines put Dagon up again ,
这 非利士人 放 达贡 向上 再次 ,

非利士人又重建了大衮像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [əˈnɔɪd] [ˈjɑːvə] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naɪt] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˈdeɪˌɡɑːn] [daʊn]
and this so annoyed Jahveh that on the following night he knocked Dagon down
和 这 所以 恼怒 耶和華 那 在 这 下列的 夜晚 他 敲门 达贡 向下
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

这激怒了耶和華，以至于第二天晚上他又把大衮打倒了。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [pɑːmz] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] " [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
and cut off his head and " the palms of his hands " on the threshold .
和 切 离开 他的 头 和 " 这 棕榈树 的 他的 双手 " 在 这 临界点 .
在门槛上砍下了他的头颅和“手掌”。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈjɑːvə] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ɪˈdɪʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [pleɪɡz] [ˌʌv; əv][ɪˈdʒɪpt][ɪn][ðə; ði]
After that Jahveh performed a miniature edition of the plagues of Egypt in the
后 那 耶和華 执行 一个 微型 版 的 这 瘟疫 的 埃及 在 这
[ˈveriəs] [taʊnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrk][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] ,
various towns to which his ark was carried ,
各种各样的 城镇 到 哪个 他的 方舟 曾是 携带 ,

之后，耶和華在祂的约柜被运送到的各个城镇中，降下了埃及十灾的缩影。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['klevər] [pri:sts] [hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd]
until some clever priests hit upon the idea of putting the ark on a cart and
直到 一些 聪明的 神父 打 之上 这 主意 的 推杆 这 方舟 在 一个 大车 和
[ˈhɑ:nɪsɪŋ] [ɪn] [tu:] ['mɪltʃ] [kaɪn] ,
harnessing in two milch kine ,
利用 在 二 牛奶 牛 ,
直到一些聪明的祭司想出了一个办法, 把约柜放在车上, 套上两头奶牛拉着走。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ] [wer'evər] [ðeɪ] [pli:zd] .
and letting them go wherever they pleased .
和 出租 他们 去 无论 他们 高兴 .
任由他们去任何他们想去的地方。
[ɔ:f] ['mɑ:tft] [ðə; ði][kaɪn][tu:; tə] [bɛθʃəməʃ] ,
Off marched the kine to Bethshemesh ,
离开 行军 这 牛 到 伯示麦 ,
牛群出发前往伯示麦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'ʌki] ['kri:tʃərz] [ðæt] [dɪd] ['jɑ:və] ['eni]
and there they met the fate of all the unlucky creatures that did Jahveh any
和 那里 他们 遇见 这 命运 的 全部 这 倒霉 生物 那 做过 耶和华 任何
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,
在那里, 他们遭遇了所有为耶和华效力的不幸生灵的下场。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv] [bɛθʃəməʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm][æz; əz] " [ə; eɪ]
for the men of Bethshemesh took them and offered them as " a
为了 这 男人 的 伯示麦 采取 他们 和 提供 他们 作为 " 一个
[bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] .
burnt offering to the Lord .
烧焦的 提供 到 这 主 .
伯示麦人取了这些果子, 献给耶和华作燔祭。

" [ðen] ['jɑ:və] [brʊʊk] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pʊrɪ] [men][ʌv; əv] [bɛθʃəməʃ] , [ænd; ənd] [kɪld] - , -
" **Then Jahveh broke out on the poor men of Bethshemesh** , **and killed 50** , **070**
" 然后 耶和华 打破 出去 在 这 贫穷的 男人 的 伯示麦 , 和 被杀 - , -
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
“于是耶和华攻击伯示麦的穷人, 杀了他们五万零七十人,

[bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ([ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?) [hæd; həd] [pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rk] ([tʃæps] , [vi:] . , ['vaɪ, 'vi:] .
because they (all of them ?) had peeped into the ark (chaps , v . , vi .
因为 他们 (全部 的 他们 ?) 有 偷窥 进入 这 方舟 (小伙子们 , v . , 六 .
) .
) :
) .
因为他们(他们所有人?) 都窥视过方舟(chaps, v., vi.)。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['æktʃuəli] ['blæsfəmi] [tu:; tə][dɪ'nai] ['eni] ['di:teɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [əb'sɜ:rd] ['stɔ:ri] .
And it is actually blasphemy to deny any detail of this absurd story .
和 它 是 实际上 亵渎神明 到 否定 任何 细节 的 这 荒诞 故事 .
否认这个荒谬故事的任何细节, 实际上都是亵渎神明的行为。
[wʌn]['sæmjuəl][ˈeks'vi:] . [ɪz][ə; eɪ] [tʃæptər] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['paɪəs] [soʊl][mʌst; məst] [wɪʃ] [blɒtɪd] [aʊt]
1 Samuel xv . is a chapter that many a pious soul must wish blotted out
1 塞缪尔 十五 . 是 一个 章 那 许多 一个 虔诚的 灵魂 必须 希望 印迹 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
from the Old Testament .
从 这 老的 遗嘱 .
撒母耳记上第十五章是许多虔诚的灵魂都希望从旧约圣经中抹去的一章。

[ˈsæmjʊəl] , [æz; əz] [ˈblʌdθɜːrsti] [æz; əz][ˈmoʊzəs] , [geɪv] [ɪn] " [ðə; ði][lɔː(r)dz] " [neɪm] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)]
Samuel , as bloodthirsty as Moses , gave in " the Lord's " name the horrible
塞繆尔 , 作为 嗜血 作为 摩西 , 给予 在 " 这 主场 " 姓名 这 可怕
[kəˈmænd] : " [ɡoʊ][ænd; ənd] [smɑrt] [ˈæməlek] ,
command : " Go and smite Amalek ,
命令 : " 去 和 惩击 阿玛力克 ,
撒母耳和摩西一样嗜血, 他以“耶和华”的名义下达了可怕的命令: “去击杀亚玛力人,

[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [spər] [ðəm; ðəm][naɪt] ; [bʌt; bət] [sleɪ] [bəʊθ]
and utterly destroy all that they have , and spare them not ; but slay both
和 完全地 破坏 全部 那 他们 有 , 和 空闲的 他们 不是 ; 但 杀戮 两个都
[mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] ,
man and woman ,
男人 和 女士 ,
彻底摧毁他们的一切, 毫不留情; 无论男女, 都要杀光。

[ˈɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈslʌklɪŋ] , [ɑːks][ænd; ənd] [ʃiːp] , [ˈkæm(ə)][ænd; ənd] [æs] " ([viː] . [θriː]) .
infant and suckling , ox and sheep , camel and ass " (v . 3) .
婴儿 和 乳 , 牛 和 羊 , 骆驼 和 屁股 " (v . 3) .
婴儿和哺乳期的牲畜, 牛和羊, 骆驼和驴”(第 3 节)。

[ðɪs] [ˈfiːndɪʃ] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][naɪt] [ˈhoʊlli] [əʊˈbeɪd] , [fɔːr; fər] [sɔːl] [saɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This fiendish command was not wholly obeyed , for Saul saved the king ,
这 邪恶的 命令 曾是 不是 完全 服从 , 为了 扫罗 已保存 这 国王 ,
这条邪恶的命令并没有被完全执行, 因为扫罗救了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .
and the best of the sheep and of the other animals .
和 这 最好的 的 这 羊 和 的 这 其他 动物 .
以及最好的羊和其他牲畜。

[ðerəˈpɑːn] [ˈsæmjʊəl] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [sɔːl] [ˈvɪɡərəsli] ,
Thereupon Samuel came down and cursed Saul vigorously ,
于是 塞繆尔 来了 向下 和 被诅咒的 扫罗 大力 ,
于是撒母耳下来, 狠狠地咒骂扫罗。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [sɔːl] [ðæt] [ðə; ði] " [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and then committed the absurdity of telling Saul that the " Strength of Israel ,
和 然后 坚定的 这 荒谬 的 讲述 扫罗 那 这 " 力量 的 以色列 ,
然后, 他犯下了荒谬的错误, 告诉扫罗“以色列的力量,

" [huːz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈnaʊnst] ,
" whose change of purpose he had just announced ,
" 谁 改变 的 目的 他 有 只是 宣布 ,
他刚刚宣布了改变目标的计划,

[ænd; ənd] [huː] " [rɪˈpentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sɔːl] [kɪŋ] " ([viː] . -) ,
and who " repented that he had made Saul king " (v . 35) ,
和 WHO " 悔改 那 他 有 制成 扫罗 国王 " (v . -) ,
并且“后悔立扫罗为王”(第35节),

[wʌz; wəz] " [naɪt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] " ([viː] . -) .
was " not a man that he should repent " (v . 29) .
曾是 " 不是 一个 男人 那 他 应该 悔改 " (v . -) .
“他不是个会悔改的人”(第 29 节)。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænɪfest] [ʌnˈtruːθ] , [hiː; hi] [ˈmæːdəd] [pʊr] [ˈeɪgæg] , [hjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] " [ɪn] [ˈpiːsɪz] [brɪˈfɔːr]
After this manifest untruth , he murdered poor Agag , hewing him " in pieces before
后 这 显现 谎言 , 他 被谋杀 贫穷的 阿加格 , 砍伐 他 " 在 件 前
[ðə; ði] [lɔːrd] " ([viː] . -) .
the Lord " (v . 33) .
这 主 " (v . -) .
在这明显说谎之后, 他杀害了可怜的亚甲, 在耶和华面前将他砍成碎片 (第 33 节)。

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈtɪʃuː] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪz] [ɪnˈspaɪəd]
Yet it is blasphemy to deny that this tissue of bloodshed and lying is inspired
然而 它 是 亵渎神明 到 否定 那 这 组织 的 流血事件 和 说谎 是 灵感
[baɪ] " [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [truːθ] .
by the spirit of truth .
经过 " 这 精神 的 真相 :

然而，否认这种充斥着流血和谎言的组织是由“真理的精神”所激发，就是亵渎神明。

" [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈnekʃən] [ʌv; əv] [sɔːl] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪd] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]
" After this the contradictions about the connexion of Saul and David are of
" 后 这 这 矛盾 关于 这 连接 的 扫罗 和 大卫 是 的
[smɔːl] [ˈmʊmənt] .
small moment .
小的 片刻 :

“此后，关于扫罗和大卫关系的矛盾就显得微不足道了。”

[ɪn] [tjæp] .
In chap .
在 小伙子 :

在第几章中

[ɛksˈviːˈaɪ] . , - - - , [ˈdeɪvɪd] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [hɑːrp] [tuː; tə] [sɔːl] ,
xvi . , 18 - 23 , David is brought to play the harp to Saul ,
十六 . , - - - , 大卫 是 带来 到 玩 这 竖琴 到 扫罗 ,
十六、18-23，大卫被带去为扫罗弹奏竖琴，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈvæliənt] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
and he is described as " a mighty valiant man and a man of war ,
和 他 是 描述 作为 " 一个 强大的 英勇 男人 和 一个 男人 的 战争 ,
他被描述为“一位英勇无畏的战士，一位战争英雄”。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [sɔːlz] [ɑːrm] [ɔːr] - [ˈberər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mjuːzɪ] (ə)n] .
" and he became Saul's arm or - bearer as well as musician .
" 和 他 成为 扫罗的 手臂 或者 - 持有人 作为 出色地 作为 音乐家 :
于是他成了扫罗的侍卫和乐师。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈtjæptər] [ˈdeɪvɪd] [liːvz] [hɪm; ɪm] ([viː] . -) [ænd; ənd] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz]
In the next chapter David leaves him (v . 15) and goes back to feed his
在 这 下一个 章 大卫 树叶 他 (v . -) 和 去 后退 到 喂养 他的
[ˈfaːðəz] [ʃiːp] ,
father's sheep ,
父亲的 羊 ,
下一章中，大卫离开他（第15节），回去放他父亲的羊群。

[wen] [ə; eɪ] [wɔːr] [breɪks] [aʊt] ; [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [prəˈsiːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] " [ˈmaɪti] [ˈvæliənt] [mæn] .
when a war breaks out ; a curious proceeding for a " mighty valiant man .
什么时候 一个 战争 休息 出去 ; 一个 好奇的 进行中 为了 一个 " 强大的 英勇 男人 :
当战争爆发时；对于一个“英勇无畏的勇士”来说，这是一个奇怪的举动。

" [sɪks] [wiːks] [ˈleɪtər] [ˈdeɪvɪd] [ˈkæɪrɪz] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,
" Six weeks later David carries some food to his brethren in the camp ,
" 六 周 之后 大卫 携带 一些 食物 到 他的 弟兄们 在 这 营 ,
六周后，大卫带着一些食物去营中给他的兄弟们送食物。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] [ˈdʒaɪənt] [gəˈlaɪəθ] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈtjælɪndʒ] , [hiː; hi] [ˈɔfəz] [tuː; tə] [goʊ]
and hearing the Philistine giant Goliath utter a challenge , he offers to go
和 听力 这 庸俗 巨大的 歌利亚 说出 一个 挑战 , 他 优惠 到 去
[ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
and fight him .
和 斗争 他 :
听到非利士巨人歌利亚发出挑战，他便主动请缨去应战。

[sɔ:l] [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [sɪks] [wi:ks] [brɪʃɔ:r] [wʌz; wəz] " ['mɑ:ti] ['væliənt] " [ænd; ənd] "
Saul points out to the man who six weeks before was " mighty valiant " and "
扫罗 积分 出去 到 这 男人 WHO 六 周 前 曾是 " 强大的 英勇 " 和 "

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:ɾ] ,
a man of war ,
一个 男人 的 战争 ;

扫罗向那个六周前还“英勇善战”、“骁勇善战”的人指出，

" [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [faɪt] [ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:n] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] " [bʌt; bət][ə; eɪ] [ju:θ] ,
" that he could not fight the Philistine , for he was " but a youth ,
" 那 他 可以 不是 斗争 这 庸俗 , 为了 他 曾是 " 但 一个 青年 ;

" 他不能与非利士人作战，因为他只是个年轻人，

" [waɪ] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:ɾ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
" while Goliath was " a man of war from his youth .
" 尽管 歌利亚 曾是 " 一个 男人 的 战争 从 他的 青年 .

而歌利亚“从小就是个战士”。

" [ˈdeɪvɪd] [ðen] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʊrɪəs]
" David then relates the story of a struggle he had with a curious
" 大卫 然后 相关 这 故事 的 一个 斗争 他 有 和 一个 好奇的
[kəm'pɑ:zət] ['ænɪm(ə)] ,
composite animal ,
合成的 动物 ,

" 大卫接着讲述了他与一种奇特的复合动物搏斗的故事，

[ə; eɪ] " ['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] , " [hu:] [stəʊl] [ə; eɪ] [ləm] ,
a " lion and a bear , " who stole a lamb ,
一个 " 狮子 和 一个 熊 , " WHO 偷窃 一个 羊肉 ;

一头“狮子和一头熊”，偷了一只羊羔。

[ænd; ənd] " [aɪ] [went] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'livərd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]
and " I went out after him and smote him , and delivered it out of
和 " 我 去 出去 后 他 和 猛击 他 , 和 发表 它 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

“我追上去打他，把他从他口中夺了出来。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ə'roʊz] [ə'genst] [em 'i:] [aɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bɜ:ɾd] [ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm]
and when he arose against me I caught him by the beard and slew him
和 什么时候 他 出现 反对 我 我 捕捉 他 经过 这 胡须 和 一万 他

·

·

·

当他起来攻击我时，我揪住他的胡须，把他杀死了。

" [sɔ:l] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmər][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" Saul then put his armor on him ,
" 扫罗 然后 放 他的 盔甲 在 他 ,

扫罗随即穿上盔甲，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈɑ:rmər] - ['berər] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv][wɔ:ɾ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [haʊ] [tu:; tə][ju:z]
but the former armor - bearer and man of war had forgotten how to use
但 这 以前的 盔甲 - 持有人 和 男人 的 战争 有 被遗忘的 如何 到 使用
[ˈɑ:rmər] ,
armor ,
盔甲 ,

但这位昔日的盔甲侍卫和战士已经忘记了如何使用盔甲。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] .

and refused to wear it .
和 拒绝 到 穿 它 .

他拒绝佩戴它。

[hi:; hi] [ðen] [kɪld] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] , [ænd; ənd] [sɔ:l] , [ɪn] [hu:z] [kɔ:rt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [sɪks]

He then killed the Philistine , and Saul , in whose court he had lived six
他 然后 被杀 这 庸俗 , 和 扫罗 , 在 谁 法庭 他 有 居住地 六
[wi:ks] [bɪ'fɔ:r] ,
weeks before ,
周 前 ,

然后他杀死了那个非利士人，以及六周前曾在他宫廷中居住的扫罗。

[ænd; ənd] [hu:] " [lɒvd] [hɪm; ɪm] [ˈgreɪtli] " ([ˌeksˈvi:'aɪ] . , -) , [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] [hu:]

and who " loved him greatly " (xvi . , 21) , asked one of his captains who
和 WHO " 喜爱 他 非常 " (十六 . , -) , 问 一 的 他的 队长 WHO
[hi:; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

一位“非常爱他”的人（第十六章，第21节）问他的一位船长他是谁，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] " [ɪnˈkwəɪər] [hu:z] [sʌn][ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] [ɪz] " ([ˌeksˈvi:'aɪ'aɪ] . , - , -) .

and bade him " inquire whose son the stripling is " (xvii . , 55 , 56) .
和 巴德 他 " 查询 谁 儿子 这 幼苗 是 " (十七 . , - , -) .

并命令他“打听一下这个少年是谁的儿子”（第十七章，第55、56页）。

[wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bɪ:s] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ]

We can only understand the king's loss of memory when we think how much
我们 能 仅有的 理解 这 国王的 损失 的 记忆 什么时候 我们 思考 如何 很多
[tʃeɪndʒd] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] ;
changed David was ;
已更改 大卫 曾是 ;

只有当我们想到大卫发生了多大的变化时，我们才能理解国王失忆的原因；

[ðə; ði] " [mæn][ʌv; əv][wɔ:r] " [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] " [ˈstriplɪŋ] , " [ðə; ði] " [ˈmɑ:ti] [ˈvæliənt][mæn] , "

the " man of war " had become a " stripling , " the " mighty valiant man , "

[ðə; ði][ˈɑ:rmər] - [ˈberər] ,
the armor - bearer ,
这 盔甲 - 持有人 ,

“战士”变成了“少年”，“英勇的勇士”，变成了盔甲侍从。

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] " [ju:θ] " [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wer] [ˈɑ:rmər] .

had changed into a " youth " who could not wear armor .
有 已更改 进入 一个 " 青年 " WHO 可以 不是 穿 盔甲 .

他变成了一个不能穿戴盔甲的“青年”。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [pʊr] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] ,

No wonder poor Saul was puzzled ,
不 想知道 贫穷的 扫罗 曾是 困惑 ,

难怪可怜的扫罗感到困惑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

and if he could not understand it when he was on the spot ,
和 如果 他 可以 不是 理解 它 什么时候 他 曾是 在 这 点 ,

如果他当时无法理解，

[haʊ] ['kru:əl][tu:; tə] ['θret(ə)n] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [dæm'nei[n] [ɪf] [wi:; wi] ['blʌndər]
how cruel to threaten us with imprisonment and damnation if we blunder
如何 残忍的 到 威胁 我们 和 监禁 和 诅咒 如果 我们 错误
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:][θri:] ,
about it 3 ,
关于 它 3 ,

威胁我们，如果我们犯了错误，就要监禁和下地狱，这是多么残酷啊！ 3

- [ˈɪrɪz] [ˈæftərwərdz] .
000 years afterwards .
- 年 然后 .

000年后。

[ˈb:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ˈæftər][ˈdeɪvɪd][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ə'weɪ [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rp] " [æz; əz][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] " (
Almost immediately after David is playing away on his harp " as at other times " (
几乎 立即地 后 大卫 是 玩耍 离开 在 他的 竖琴 " 作为 在 其他 时代 " (
[ˌɛksvi:'ɑɪ'ɑɪ'aɪ] . , -) .
xviii : , 10) :
十八 : , -) :

大卫几乎立刻就开始弹奏他的竖琴，“像往常一样”(第十八章，第10节)。

[ðə; ði] ['blʌdθɜ:rsti] , [ˈtretʃərəs] ,
The bloodthirsty , treacherous ,
这 嗜血 , 奸诈 ,

嗜血、奸诈的

[ˈpra:flɪɡət] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [hɪr] ,
profligate character of David is so well known that I will not deal with it here ,
挥霍无度 特点 的 大卫 是 所以 出色地 已知 那 我 将要 不是 交易 和 它 这里 ,
大卫放荡不羁的性格众所周知，我在此就不赘述了。

[ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][kɔ:l] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [di:p] - [daɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)] [wʌz; wəz]
further than to call attention to the fact that this deep - dyed criminal was
更远 比 到 称呼 注意力 到 这 事实 那 这 深的 - 染色 刑事 曾是
[ðə; ði][mæn] " [ˈæftər][ˈgɑ:dz] [oʊn] [hɑ:rt] ,
the man " after God's own heart ,
这 男人 " 后 神的 自己的 心 ,

此外，还要强调这个罪大恶极的罪犯竟然是“合神心意的人”。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] " [dɪd] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
" the man who " did that which was right in the eyes of the Lord ,
" 这 男人 WHO " 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 眼睛 的 这 主 ,

“那个‘行耶和华眼中看为正的事’的人，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [nɑ:t][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz]
and turned not aside from anything that he commanded him all the days
和 转向 不是 旁边 从 任何事物 那 他 命令 他 全部 这 天
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

他一生没有违背过主的任何命令。

[sɜ:v] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˌjuə'raɪə] [ðə; ði] [ˈhɪt,aɪt] " ([wʌn] [kɪŋz] [ˈɛks'vi:] . , [fɑ:v]) .
save only in the matter of Uriah the Hittite " (1 Kings xv : , 5) :
节省 仅有的 在 这 事情 的 乌利亚 这 赫梯人 " (1 国王 十五 : , 5) :

唯独在赫人乌利亚的事上例外”(列王纪上 15:5)。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [greɪv] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][aɪˈdentəti] [ðæt] [miːts] [juː ˈes] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]
There is one grave difficulty of identity that meets us here which we must not
那里 是 一 严重 困难 的 身份 那 满足 我们 这里 哪个 我们 必须 不是
[ˌoʊvərˈlʊk] .
overlook .
俯瞰 .

这里我们面临着一个严重的身份认同难题，我们绝不能忽视。

[ɪn][wʌn][sæm] . [ˌeksˈeksˈaɪˈviː] , [wʌn] , [wiː; wi] [riːd] : " [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld]
In 1 Sam . xxiv , 1 , we read : " The anger of the Lord was kindled
在 1 山姆 : 二十四 , 1 , 我们 读 : " 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃
[əˈɡenst] [ˈɪzriəl] ,
against Israel ,
反对 以色列 ,

在《撒母耳记上》24章1节中，我们读到：“耶和华的怒气向以色列发作，

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ˈdeɪvd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] : [ɡoʊ] [ˈnʌmbər] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][ˈdʒuːdə] .
and he moved David against them to say : go number Israel and Judah .
和 他 已搬 大卫 反对 他们 到 说 : 去 数字 以色列 和 犹大 .

他唆使大卫去对付他们，说：去清点以色列和犹大的人数。

" [ɪn][wʌn] [kraːn] .
" **In 1 Chron .**
" 在 1 克朗 : .

“在《历代志上》中

[ˌeksˈeksˈaɪ] . , [wʌn] , [wiː; wi] [riːd] : " [ænd; ənd]
xxi . , 1 , we read : " And
二十一 : , 1 , 我们 读 : " 和

xxi., 1, 我们读到：“而且

[ˈseɪtn] [stʊd] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [prəˈvœukt] [ˈdeɪvd][tuː; tə] [ˈnʌmbər] [ˈɪzriəl] .
Satan stood up against Israel , and provoked David to number Israel .
撒但 站立 向上 反对 以色列 , 和 挑衅 大卫 到 数字 以色列 .

撒旦起来攻击以色列，激怒大卫数点以色列人。

" [ɑːr; ər] " [ɡɑːd] " [ænd; ənd] " [ˈseɪtn] " [kənˈvɜːrtəb(ə)][tɜːrmz] ?
" **Are " God " and " Satan " convertible terms ?**
" 是 " 上帝 " 和 " 撒但 " 敞篷车 条款 ?

“上帝”和“撒旦”可以互换使用吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,
It is clearly blasphemy to say that they are not ,
它 是 清楚地 亵渎神明 到 说 那 他们 是 不是 ,

说他们不是，显然是亵渎神明。

[sɪns] [ðə; ði] [əˈbʌv] [vəːsɪz] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
since the above verses prove that they are ,
自从 这 多于 诗句 证明 那 他们 是 ,

既然以上经文证明了它们是，

[jet] [aɪ][ˈfænsi][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
yet I fancy it must be blasphemy to say that they are .
然而 我 想要 它 必须 是 亵渎神明 到 说 那 他们 是 .

但我认为，说他们是，简直就是亵渎神明。

[ðə; ði][bɑːrˈbæriɪk] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [bɪlt] [baɪ][ˈsɑːləmən][ɪz] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][wʌn]
The barbaric magnificence of the temple built by Solomon is fully described in 1
这 野蛮 壮丽 的 这 寺庙 建造 经过 所罗门 是 完全 描述 在 1
[kɪŋz] [ˈvaɪ, ˈviː] . - [ˌviː, aɪˈaɪ] . ,
Kings vi : - viii : ,
国王 六 : - 八 : ,

《列王纪上》第六至八章详细描述了所罗门建造的圣殿的野蛮宏伟。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈsɑːləmən] [ˈɔːfərd] [ʌp] - , - [ˈɑːksn][ænd; ənd] -
and we are bound to believe that Solomon offered up 22 , 000 oxen and 120
和 我们 是 边界 到 相信 那 所罗门 提供 向上 - , - 牛 和 -
, - [ʃiːp] !
, 000 sheep !
, - 羊 !

我们一定会相信所罗门献祭了 22,000 头牛和 120,000 只羊！

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpaːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən]
It would scarcely have been possible for him to have killed more than
它 会 几乎 有 到过 可能的 为了 他 到 有 被杀 更多的 比
[wʌn][ˈæniːm(ə)][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
one animal in five minutes ,
一 动物 在 五 分钟 ,

他几乎不可能在五分钟内杀死超过一只动物。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɔːrps] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [əˈwei] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for each corpse would have to be dragged away to make room for the
为了 每个 尸体 会 有 到 是 拖拽 离开 到 制作 房间 为了 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

因为每拖走一具尸体，才能腾出地方放置下一具尸体。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ded] [ˈæniːmlz] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs] .
and this is supposing that others prepared the dead animals for sacrifice .
和 这 是 假如 那 其他的 准备 这 死的 动物 为了 牺牲 .

而且这还是假设其他人已经准备好了用于祭祀的动物尸体。

[jet] [æt; ət] [ðɪs] [ˈræpɪd] [reɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr] [rest] [ɔːr] [sliːp] ,
Yet at this rapid rate , without stopping for food or rest or sleep ,
然而 在 这 迅速的 速度 , 没有 停止 为了 食物 或者 休息 或者 睡觉 ,
然而，以这种快速的速度，不停下来吃饭、休息或睡觉，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈsɑːləmən] - , - [ˈaʊərz][ænd; ənd] - [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz]
it would have taken Solomon 11 , 833 hours and 15 minutes to complete his
它 会 有 已采取 所罗门 - , - 小时 和 - 分钟 到 完全的 他的
[tæsk] ,
task ,
任务 ,

所罗门完成这项任务需要11833小时15分钟。

[ɔːr] - [deɪz] .
or 493 days .
或者 - 天 .

或 493 天。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [sliːp] [wiː; wi] [meɪ] [ˈdʌb(ə)] [ðɪs] [taɪm] ,
As he must have stopped for food and sleep we may double this time ,
作为 他 必须 有 停止 为了 食物 和 睡觉 我们 可能 双倍的 这 时间 ,
因为他肯定停下来吃饭睡觉了，所以我们可能需要将时间翻倍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tuːˈtuː][θriː] / [fɔːr] [ˈjɪrz] [pʊr] [ˈsɑːləmən][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] .
and a pleasant 2 3 / 4 years poor Solomon must have passed .
和 一个 令人愉快的 2 3 / 4 年 贫穷的 所罗门 必须 有 通过了 .

可怜的所罗门一定度过了愉快的两年零九个月。

[ˈnʌmbərləs] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪːz] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [bʊks] , [bʌt; bət][aɪ] [pæs] [ˈoʊvər]
Numberless contradictions may be found in these historical books , but I pass over
无数 矛盾 可能 是 成立 在 这些 历史 图书 , 但 我 经过 超过
[ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
them all at present ,
他们 全部 在 展示 ,
这些历史书籍中可能存在无数矛盾之处, 但我现在暂且略过它们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈoʊvər][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [bʊks] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ,
as well as over the succeeding books until we come to the prophets ,
作为 出色地 作为 超过 这 成功 图书 直到 我们 来 到 这 先知 ,
以及接下来的几卷书, 直到先知书为止,

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðɪːz] [aɪ][mʌst; məst] [dɪˈvəʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
for to these I must devote the remainder of the space allotted to this
为了 到 这些 我 必须 奉献 这 余 的 这 空间 分配 到 这
[pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈsʌbdʒekt] .
part of my subject .
部分 的 我的 主题 .
因为我必须将分配给这一部分的剩余篇幅用于阐述这些内容。

[wiː; wi] [meɪ] [noʊt] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedɪŋs] ,
We may note in passing the ludicrous absurdity of the headings ,
我们 可能 笔记 在 通过 这 荒谬 荒谬 的 这 标题 ,
我们不妨顺便指出这些标题的荒谬之处,

" [rɪˈsɪprək(ə)l] [ʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrt] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
" reciprocal love of Christ and his Church , " etc : ,
" 互惠的 爱 的 基督 和 他的 教会 , " ETC . ,
“基督与教会之间的相互之爱”等等

[pʊt] [baɪ] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsenʃuəl] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd]
put by commentators over the sensual and suggestive descriptions of male and
放 经过 评论员 超过 这 感性的 和 暗示性的 描述 的 男性 和
[ˈfiːmeɪl] [ˈbjʊːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈæməərəs] " [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈsɑːləmən] .
female beauty in the amorous " Song of Solomon .
女性 美丽 在 这 多情 " 歌曲 的 所罗门 .
评论家们对《雅歌》中关于男女之美的感性而又充满暗示性的描述提出了批评。

" [aɪˈzeərə; aɪˈzaɪə][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd] [liːst] [əbˈdʒekʃənəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈprɒfɪts]
" Isaiah is by far the finest and least objectionable of the seventeen prophets
" 以赛亚 是 经过 远的 这 最好的 和 至少 令人反感的 的 这 十七 先知
[huːz] [səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd] [prəˈdʌkʃənz] [fɔːrm][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .
whose supposed productions form the latter part of the Old Testament .
谁 据称 作品 形式 这 后者 部分 的 这 老的 遗嘱 .
“在构成旧约后半部分的十七位先知中, 以赛亚无疑是最优秀、最不令人反感的一位。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktli] [ˈhaɪər] [ˈmɔːrəl] [toʊn] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
A distinctly higher moral tone appears in the writings called by his name ,
一个 明显地 更高 道德 语气 出现 在 这 著作 称为 经过 他的 姓名 ,
以他的名字命名的著作中, 道德风气明显更高尚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] " [ˈsekənd] [aɪˈzeərə; aɪˈzaɪə] , " [huː] [roʊt] [ˈæftər][ðə; ði]
and this is especially noticeable in the " second Isaiah , " who wrote after the
和 这 是 尤其 显 在 这 " 第二 以赛亚 , " WHO 写道 后 这
[ˌbæbəˈləʊniʃ] [kæpˈtɪvəti] .
Babylonish captivity .
巴比伦 囚禁 .
这一点在“第二位以赛亚”身上尤为明显, 他是在巴比伦之囚后写作的。

[ðer; ðær][ɪz][ˈɔːlsʊv] [mʌtʃ] [faɪn] [ˈɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][pʊəˈetɪk] [ˈfiːlɪŋ] ,
There is also much fine imagery and poetic feeling ,
那里 是 还 很多 美好的 图像 和 诗意的 感觉 ,
此外, 还有许多优美的意象和诗意的情感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈefərt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈbruːt(ə)l] [ˈsævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l]
and a distinct effort to raise the people above the brutal savagery of animal
和 一个 清楚的 努力 到 增加 这 人们 多于 这 野蛮 野蛮 的 动物
[ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] - [ˈduːɪŋ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [əkˈseptəb(ə)l]
sacrifice to the recognition that justice and right - doing are more acceptable
牺牲 到 这 认出 那 正义 和 正确的 - 正在做 是 更多的 可接受
[tuː; tə] [ˈjɑːvə] [ðæn; ðən] [ded] [ˈænɪmlz] .
to Jahveh than dead animals .
到 耶和华 比 死的 动物 .
并努力使人们超越残酷的动物献祭, 认识到正义和正义的行为比死去的动物更能被耶和华所接受。

[ˈjɑːvə] [hɪmˈself] [hæz; həz] [ˈwʌndərfəli] [ˈɔːltərd] , [ænd; ənd] [ðʊv] [ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv]
Jahveh himself has wonderfully altered , and though there are many traces of
耶和华 他自己 有 太棒了 已修改 , 和 尽管 那里 是 许多 痕迹 的
[ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [moʊˈzeɪɪk][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
the savage Mosaic deity ,
这 野蛮的 马赛克 神 ,
耶和华本身已经奇妙地改变了, 虽然仍然能找到许多摩西时代野蛮神祇的痕迹,

[ðə; ðɪ] [prɪˈveɪlɪŋ] [θɔːt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [haɪ] [ænd; ənd] [ˈbɔːftɪ] [wʌn] [ðæt] [ɪnhæbətɛθ] [ɪˈtɜːrnəti] ,
the prevailing thought is of the " High and lofty One that inhabiteth eternity ,
这 盛行 想法 是 的 这 " 高的 和 高远 一 那 居住 永恒 ,
普遍的看法是“至高无上的永恒存在”,

[huːz] [neɪm] [ɪz][ˈhoʊli] " ([ɪz] . [elˈviːˈaɪˈaɪ] . , -) .
whose Name is Holy " (Is . Ivii . , 15) .
谁 姓名 是 圣 " (是 . Ivii . , -) .
“祂的名是圣洁的”(以赛亚书 58:15)。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] , [æftər] [ˈriːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
It seems strange , after reading some of the more beautiful passages ,
它 似乎 奇怪的 , 后 阅读 一些 的 这 更多的 美丽的 段落 ,
读完一些比较优美的段落之后, 这感觉很奇怪。

[tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈfɔːr] . , [sɪks] - [ert] .
to suddenly come upon such a passage as that in chapter xxxiv : , 6 - 8 :
到 突然 来 之上 这样的 一个 通道 作为 那 在 章 34 : , 6 - 8 : .
突然读到第三十四章第6-8节这样的段落。

[jet] [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ɪnˈspaɪərd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːkwəli] [əkˈseptɪd] [æz; əz][dɪˈvaɪn] .
Yet all are equally inspired , and must be equally accepted as divine .
然而 全部 是 同样地 灵感 , 和 必须 是 同样地 公认 作为 神圣的 .
然而, 它们都同样具有灵感, 都必须被视为神圣的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ɪnˈdiːnsɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈsɪks] . , - ,
It is hard to imagine that the coarse indecency of chapter xxxvi : , 12 ,
它 是 难的 到 想象 那 这 粗 不雅 的 章 xxxvi : , - ,
很难想象第 36 章第 12 条中粗俗不堪的内容。

[ɪz] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ] " [ə; eɪ][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈpʊərəti] .
is dictated by " a God of purity .
是 口述 经过 " 一个 上帝 的 纯度 .
由“纯洁之神”所决定。

" [nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [gʊd] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][dɪd][baɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] " ['neɪkɪd][ænd; ənd]
" Nor is it easy to see what good Isaiah did by walking about " naked and
" 也不 是 它 简单的 到 看 什么 好的 以赛亚 做过 经过 步行 关于 " 裸 和
[ˈberfɒt] " ([tjæp]).
barefoot " (chap).
赤脚 " (小伙子) .

“也很难看出以赛亚赤身裸体、光着脚四处走动（第11章）究竟做了什么好事。”

[ˈeksˈeks] . , [tuːˈtuː] , [θriː]) .

xx : , 2 , 3) :
xx : , 2 , 3) :

xx., 2, 3)。

[ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɪz][nɑːt][left][ɪn] [daʊt] ([viː] . [fɔːr]) .

The completeness of the nakedness is not left in doubt (v . 4) .
这 完整性 的 这 裸体 是 不是 左边 在 怀疑 (v : 4) :

赤身裸体的完全性是毋庸置疑的（第 4 节）。

[ɪn] [ˈeni] [ˈsɪvɪlaɪzd] [kəˈmjuːnəti] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] .
In any civilised community Isaiah would have been taken up by the police .
在 任何 文明 社区 以赛亚 会 有 到过 已采取 向上 经过 这 警察 :

在任何文明社会，以赛亚都会被警察带走。

[ə; eɪ] [freɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːvərz] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] : " [ðə; ði] [greɪv]
A fresh difficulty is thrown in the believer's way by the statement : " The grave
一个 新鲜的 困难 是 抛掷 在 这 信徒的 方式 经过 这 陈述 : " 这 严重

[ˈkænɑːt] [preɪz] [ðiː] ;
cannot praise thee ;
不能 称赞 你 ;

“坟墓不能赞美你；

[deθ] [ˈkænɑːt] [ˈselɪbreɪt] [ðiː] ; [ðeɪ] [ðæt] [ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ˈkænɑːt] [hoʊp][fɔːr; fər] [ðəɪ]
death cannot celebrate thee ; they that go down into the pit cannot hope for thy
死亡 不能 庆祝 你 ; 他们 那 去 向下 进入 这 坑 不能 希望 为了 你的

[truːθ] " ([tjæp]).
truth " (chap).
真相 " (小伙子) :

死亡无法赞美你；坠入深渊的人无法盼望你的真理”（第11章）。

[ɛksˈeksˈeɪt] . , -) .

xxxviii : , 18) :
38 : , -) :

xxxviii., 18)。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] " [hoʊp] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
It is therefore blasphemy to say that there is any " hope " for the dead .
它 是 所以 亵渎神明 到 说 那 那里 是 任何 " 希望 " 为了 这 死的 :

因此，说死者还有“希望”是亵渎神明的行为。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [hæv; həv][hoʊp][ʌv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
Yet it is equally blasphemy to deny that the dead have hope of resurrection .
然而 它 是 同样地 亵渎神明 到 否定 那 这 死的 有 希望 的 复活 :

然而，否认死者有复活的希望同样是亵渎神明的行为。

[ˌdʒerəˈmaɪə][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈmelənkaːli] [ˈpraːfɪt] .

Jeremiah is a most melancholy prophet .
耶利米 是 一个 最多 忧郁 先知 :

耶利米是一位极其忧郁的先知。

[hiː; hi] [weɪlz] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ; [hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [ɪz] [ˈrerli] [ɪnˈdiːsnt] ,
He wails from beginning to end ; he is often childish , is rarely indecent ,
他 哀嚎 从 开始 到 结尾 ; 他 是 经常 幼稚 , 是 很少 不雅 ,

他从头到尾都在哭喊；他常常表现得像个孩子，但很少做出不雅的行为。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] ['blæsfəmi] [tu;; tə] [seɪ] [soʊ] ,
and although it may be blasphemy to say so ,
和 虽然 它 可能 是 亵渎神明 到 说 所以 ;
虽然这么说可能是亵渎神明,

[hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [læmen'teɪənz] " [ɑ:r; əɹ] ['ri:əli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .
he and his " Lamentations " are really not worth reading .
他 和 他的 " 哀歌 " 是 真的 不是 值得 阅读 .
他和他的《哀歌》真的不值得一读。

[r'i:kiəl] [ɪz][bəuθ] ['tʃaɪldɪ] [ænd; ənd] [əb'si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɡroʊsɪst] [sens] .
Ezekiel is both childish and obscene in the grossest sense .
以西结 是 两个都 幼稚 和 猥亵 在 这 最恶心的 感觉 .
以西结既幼稚又极其猥亵。

[aɪ][kæn; kən] ['fænsɪ] [həʊ] [sɜ:r][dʌblju:] . [vi:] . ['hɑ:kət] [wəd] ['kærəktəraɪz] [r'i:kiəl] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər]
I can fancy how Sir W . V . Harcourt would characterise Ezekiel if he were
我 能 想要 如何 先生 W . V . 哈考特 会 特征 以西结 如果 他 是
[nɑ:t] [prə'tektɪd] [baɪ] [bɔ:] .
not protected by law .
不是 受保护 经过 法律 .
我可以想象，如果以西结没有法律保护，W.V.哈考特爵士会如何评价他。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃæptər] [wi;; wi][ɑ:r; əɹ] [ɪntrə'du:st] [tu;; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['tʃæriət] , [bɔ:rn] [baɪ] [fɔ:r]
In the first chapter we are introduced to a wonderful chariot , borne by four
在 这 第一的 章 我们 是 介绍 到 一个 精彩的 战车 , 出生 经过 四
['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəɹz] ,
living creatures ,
活的 生物 ,
第一章中，我们看到了一辆奇妙的战车，由四个活物拉着。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [fɔ:r] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [saɪdz] ,
each of whom had four wings and four faces , and four sides ,
每个 的 谁 有 四 翅膀 和 四 面孔 , 和 四 侧面 ,
它们各自有四个翅膀、四个脸和四个侧面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] " ['laɪknəs] " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['seprət] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
and they had a " likeness " which was separate from them ,
和 他们 有 一个 " 相似 " 哪个 曾是 分离 从 他们 ,
他们身上有一种与他们自身分离的“相似之处”。

[fɔ:r; fər] " [aɪ 'ti:] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəɹz] " ([tʃæp] .
for " it went up and down among the living creatures " (chap .
为了 " 它 去 向上 和 向下 之中 这 活的 生物 " (小伙子 .
因为“它在活物中上下往复”(第11章)。

[aɪ] . , -) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət] [hæd; həd] [fɔ:r] [wi:lz] , [ɔ:r][pər'hæps] [eɪt] ,
i . , 18) ; and the chariot had four wheels , or perhaps eight ,
我 . , -) ; 和 这 战车 有 四 车轮 , 或者 也许 八 ,
i, 18); 战车有四个轮子，或者可能有八个轮子，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] " [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wi:l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] " ([vi:] .
for there was " as it were a wheel in the middle of a wheel " (v .
为了 那里 曾是 " 作为 它 是 一个 车轮 在 这 中间 的 一个 车轮 " (v .
-) ;
16) ;
-) ;
因为“仿佛轮子中间还有一个轮子”(第 16 节)；

[ði:z] [wi:lz] " [went] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fɔ:r] [saidz] " ([vi:] . -) , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] **these wheels** " **went upon their four sides** " (**v . 17**) , **which must have been very** 这些 车轮 " 去 之上 他们的 四 侧面 " (v . -) , 哪个 必须 有 到过 非常 [ɔ:'kwərd] , **awkward** , 尴尬的 ,

这些轮子“四面着地”(第17节)，这一定非常笨拙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɒl] [ʌv; əv] [aɪz] - [wʌt] [du:] [wi:lz] [du:][wɪð; wɪθ] [aɪz] ? **and they were full of eyes - what do wheels do with eyes ?** 和 他们 是 满的 的 眼睛 - 什么 做 车轮 做 和 眼睛 ?

它们里面全是眼睛——轮子和眼睛有什么关系？

- [ænd; ənd][wɜ:r; wər] " [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dredf(ə)l] " ([vi:] . -) ; **and were " so high that they were dreadful " (v . 18) ;** 和 是 " 所以 高的 那 他们 是 可怕 " (v . -) ;

——而且“高得可怕”(第 18 节)；

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˌɡlɑ:mə'reɪn] [ʌv; əv] [fɔ:r] - [feɪst] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [aɪd] [wi:lz] **on the top of this conglomeration of four - faced creatures and eyed wheels** 在 这 顶部 的 这 集团化 的 四 - 面对 生物 和 眼睛 车轮 [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜ:rməmənt] , **was a firmament** , 曾是 一个 苍穹 ,

在这群四面怪兽和带眼轮子的集合体之上，是一片苍穹。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt][ə; eɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ə; eɪ][mæn] , ['æmbər] - **and on the firmament a throne , and on the throne a man , amber -** 和 在 这 苍穹 一个 王座 , 和 在 这 王座 一个 男人 , 琥珀色 - [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd]['faɪər] [ɪn'ræpt] , **colored , and fire enwrapped ,** 有色 , 和 火 包裹 ,

天空中有一座宝座，宝座上坐着一位琥珀色、浑身燃着火焰的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] " [ðə; ði] [lɔ:rd] . **and the man was " the Lord .** 和 这 男人 曾是 " 这 主 .

而这个人就是“主”。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['blæsfəmi] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['dʒɑ:rgən][ʌv; əv] **" And it is blasphemy to deny the truth of this unintelligible jargon of** " 和 它 是 亵渎神明 到 否定 这 真相 的 这 无法理解 行话 的 [əb'sɜ:dɪtɪ] . **absurdities .** 荒谬之处 .

“否认这种晦涩难懂的荒谬言论的真相，是一种亵渎神明的行为。”

[ðen] [ðɪs] [mæn] [kən'və:sɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'zi:kɪəl] , **Then this man converses with Ezekiel ,** 然后 这 男人 匡威 和 以西结 ,

然后这个人与以西结交谈，

[ænd; ənd] " [ə; eɪ][hænd] " - [ə'pærəntli] ['maɪnəs][æn; ən][ɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di] - [brɪŋz] [ə; eɪ] [bʊk] (**and " a hand " - apparently minus an arm and a body - brings a book (** 和 " 一个 手 " - 显然 减 一个 手臂 和 一个 身体 - 带来 一个 书 ([tjæp] . **chap .** 小伙子 .

一只“手”——显然缺少了手臂和身体——带来了一本书（第 1 章）。

[i:] . , [naɪn]) , [ænd; ənd] [ɪˈzi:kɪəl] [i:ts] [ðɪs] " [roʊl] " ([tjæp] .

ii : , **9**) , **and** **Ezekiel eats this " roll " (chap** .
二、 : , 9) , 和 以西结 吃 这 " 卷 " (小伙子 :

ii., 9), 以西结吃了这个“卷”(第 11 章)。

[aɪˈaɪˈaɪ] . , [wʌn] - [θri:]) , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɪndɪˈdʒestəbl] [wʌn] , [wʌn] [ʊd; jəd] [ˈfænsi] .

iii : , **1 - 3**) , **a very indigestible one** , **1 should fancy** .
三、 : , 1 - 3) , 一个 非常 难以消化的 一 , 1 应该 想要 :

iii., 1-3), 一个非常难以消化的, 1 应该喜欢。

[ðən] [ɪˈzi:kɪəl] [teɪks] [ə; eɪ] [taɪl] , [ænd; ənd] [sketʃɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [priˈtendz] [tu:; tə]

Then Ezekiel takes a tile , and sketches a town on it , and pretends to
然后 以西结 需要 一个 瓦 , 和 草图 一个 镇 在 它 , 和 假装 到

[brɪˈsi:dʒ] [ðə; ði] [taɪl] ,

besiege the tile ,

围攻 这 瓦 ,

然后以西结拿起一块瓦片, 在上面画了一座城镇, 假装围攻这块瓦片。

[ænd; ənd] [stɪks] [ʌp][æɪn; ən][ˈaɪərn][pæn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [brɪˈli:v] [ɪz][æɪn; ən][ˈaɪərn] [wɔ:l] ,

and sticks up an iron pan which he makes believe is an iron wall ,
和 棍子 向上 一个 铁 平底锅 哪个 他 制作 相信 是 一个 铁 墙 ,

他举起一个铁锅, 假装那是一堵铁墙。

[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [laɪz] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊnt] ,

and then he lies before it , making a fort and a mount ,
和 然后 他 谎言 前 它 , 制作 一个 堡 和 一个 山 ,

然后他躺在它前面, 筑起一座堡垒和一座山丘。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈbætərɪŋ] [ræmz][tu:; tə] [ber] [ɑ:n][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈbrɪkbat] ([tjæp] .

and bringing battering rams to bear on his old brickbat (chap .
和 带来 殴打 公羊 到 熊 在 他的 老的 碎砖 (小伙子 :

并用攻城槌攻击他的旧砖头 (第 1 章)。

[aɪ ˈvi:] . , [wʌn] - [fɔ:r]) .

iv : , **1 - 4**) :
四 : , 1 - 4) :

iv., 1-4)。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [nɑ:t][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðɪs] [mɪdˈsʌməɹ] [ˈmædnəs] [wʌz; wəz][gɑ:d] -

And it is blasphemy not to believe that this midsummer madness was god -
和 它 是 亵渎神明 不是 到 相信 那 这 盛夏 疯狂 曾是 上帝 -

[ɪnˈspaɪərd] .

inspired .

灵感 :

不相信仲夏节的疯狂是神灵的启示, 那就是亵渎神明。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ([ˈdʌblju:] . [naɪn] - -) [ɪz] [tu:] [dɪsˈgʌstɪŋ] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] ,

The remainder of his conduct (w . 9 - 15) is too disgusting to mention ,
这 余 的 他的 执行 (西 : 9 - -) 是 也 令人作呕 到 提到 ,

他其余的行为 (第9-15页) 实在令人作呕, 不值一提。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [prəˈtektɪd] , [tu:; tə] [prɪnt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [brɪŋ] [ju: ˈes] [ˈʌndər] [lɔ:rd]

and as we are not protected , to print it would bring us under Lord
和 作为 我们 是 不是 受保护 , 到 打印 它 会 带来 我们 在下面 主

[ˈkæmbəlz] [ækt] .

Campbell's Act .

坎贝尔 行为 :

由于我们没有受到保护, 印刷它将使我们将受到坎贝尔勋爵法案的约束。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑ:rk] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈʌtərəbl] [ˈnæstɪnəs] [ʌv; əv] [tjæps] , [ˈɛksˈvi:ˈaɪ] .

The same remark applies to the unutterable nastiness of chaps , xvi .
这 相同的 评论 适用 到 这 难以言喻 令人厌恶 的 小伙子们 , 十六 :

同样的道理也适用于那些家伙令人难以言喻的卑鄙行径, 第十六条。

[ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
and xxiii :
和 二十三 :

以及二十三。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [pʊt][ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,
And this is in a book put into the hands of little boys and girls ,
和 这 是 在 一个 书 放 进入 这 双手 的 小的 男孩们 和 女孩们 ,
而这本书却被放在了小男孩和小女孩的手中。

[wɪˈðəʊt] [wʌn][ˈprɒtɛst][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ˈsekrəteri] .
without one protest from the Home Secretary .
没有 一 反对 从 这 家 秘书 :

内政大臣没有提出任何异议。

[ˈæftər][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [riːd] " [ðə; ði][ˈspɪrɪt] " [ˈlɪftɪd] [ɪˈziːkiəl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er]
After all this we are not surprised to read " the spirit " lifted Ezekiel up in the air
后 全部 这 我们 是 不是 惊讶 到 读 " 这 精神 " 抬起 以西结 向上 在 这 空气
,
:
,

经历了这一切之后，我们读到“圣灵”将以西结举到空中时，也就不足为奇了。

" [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] " [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] " [baɪ][ə; eɪ] [lɔːk] [ʌv; əv] [maɪn] [hed] " ([tjæp] .
" the form of a hand " taking him " by a lock of mine head " (chap .
" 这 形式 的 一个 手 " 采取 他 " 经过 一个 锁 的 矿 头 " (小伙子 :
"一只手的形状”抓住他“一缕头发”(第1章)。

[viːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [θriː]) .
viii : , 3) :
八 : , 3) :

viii., 3)。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˈgeɪbriəl] [ˈlɪftɪd] [məˈhɒmit] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪˈtiː][ɪz][æn; ən]
When we read that Gabriel lifted Mahomet in this manner , we say it is an
什么时候 我们 读 那 加布里埃尔 抬起 穆罕默德 在 这 方式 , 我们 说 它 是 一个
[ɪmpjədənt] [frɔːd] ;
impudent fraud ;
厚颜无耻 欺诈罪 ;

当我们读到加百列以这种方式举起穆罕默德时，我们会说这是一个厚颜无耻的骗局；

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪˈtiː][ʌv; əv] [ɪˈziːkiəl] [ˌaɪˈtiː][ɪz] " [ðə; ði] [ˈveri] [truːθ] [ʌv; əv][gɔːd] .
when we read it of Ezekiel it is " the very truth of God .
什么时候 我们 读 它 的 以西结 它是 " 这 非常 真相 的 上帝 :

当我们读以西结书时，会发现它是“上帝的真理”。

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdænjəl][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd]
" The book of Daniel has been so utterly destroyed by criticism that it would
" 这 书 的 丹尼尔 有 到过 所以 完全地 损毁 经过 批评 那 它 会
[biː; bi] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [tuː; tə] [dwel] [əˈpɑːn][ˌaɪˈtiː] .
be wasted time to dwell upon it .
是 浪费 时间 到 住 之上 它 :

“《但以理书》已被批评得面目全非，再花时间去研究它也是浪费时间。”

[jet] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kept] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈprɒfɪts] ,
Yet this book is kept as one of the " prophets ,
然而 这 书 是 保留 作为 一 的 这 " 先知 ,

然而，这本书却被奉为“先知书”之一。

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [pru:vɪd] [tu:; tə] [demən'streɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['prɒfɪsɪz]
" **although it has been proved to demonstration that the pretended prophecies**
" 虽然 它 有 到过 已证实 到 示范 那 这 假装 预言
[wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] .
were written after the event .
是 书面 后 这 事件 .
尽管已经证明，这些所谓的预言是在事件发生之后才写的。

[ðə; ði] " ['maɪnər] ['prɒfɪts] " [dɪ'zɜ:rɪv] [ə; eɪ] ['pæmflət] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [əb'sɜ:drɪtɪ]
The " minor prophets " deserve a pamphlet to themselves , so full of absurdities
这 " 次要的 先知 " 应得 一个 小册子 到 他们自己 , 所以 满的 的 荒谬之处
[ɑ:r; ər] [ðeɪ] .
are they .
是 他们 .
“小先知”们简直荒谬至极，值得单独写一本小册子来介绍。

[ho'zer] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [tjæp] .
Hosea , judging by chap .
何西阿 , 评判 经过 小伙子 .
何西阿，从这章来看。

[aɪ] . , [tu:'tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][aɪ 'vi:] . , [wʌn] , [tu:'tu:] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri]
i : , 2 , 3 , and iv : , 1 , 2 , must have been a man of very
我 . , 2 , 3 , 和 四 . , 1 , 2 , 必须 有 到过 一个 男人 的 非常
[ɪn'dɪfrənt] ['kærəktər] .
indifferent character .
冷漠 特点 .
i.、2、3 和 iv.、1、2 一定是性格非常冷漠的人。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [kæriktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnər] ['prɒfɪts] , [ɪn'di:snsɪ]
His writings have the two characteristics of the minor prophets , indecency
他的 著作 有 这 二 特征 的 这 次要的 先知 , 不雅
[ænd; ənd] [mə'naɪəkl] ['reɪvɪŋ] ;
and maniacal raving ;
和 疯狂的 狂言 ;
他的著作具有小先知书的两个特点：淫秽和狂妄的胡言乱语；

['sekʃuəl] [vaɪs] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪz] ['wɪərɪsəmli] [dɪs'gʌstɪŋ] ([si:] [vi:] . , [wʌn] -
sexual vice is played upon in a manner that is wearisomely disgusting (see v : , 1 :
性 副 是 玩 之上 在 一个 方式 那 是 令人厌倦地 令人作呕 (看 v : , 1 -
- ;
13 ;
- ;
性恶习以一种令人厌烦的恶心方式被利用（见第 1-13 节；

[aɪ 'vi:] . , - - - ; [vi:] . , [θri:] , [fɜ:r] ; [vaɪ, 'vi:] . , - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .) .
iv : , 12 - 14 ; v : , 3 , 4 ; vi : , 10 , etc : , etc : .) :
四 . , - - - ; v : , 3 , 4 ; 六 . , - , ETC : , ETC : .) .
四、12-14；五、3、4；六、十等)。

['eɪməs] [telz] [ju: 'es] [haʊ] " [ðə; ði] [lɔ:rd] [stʊd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['plʌmblɪn] ,
Amos tells us how " the Lord stood upon a wall made by a plumbline ,
阿莫斯 讲述 我们 如何 " 这 主 站立 之上 一个 墙 制成 经过 一个 铅垂线 ,
阿摩司告诉我们，“耶和华站在用铅垂线筑成的墙上，
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plʌmblɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a plumbline in his hand .
和 一个 铅垂线 在 他的 手 .
他手里拿着一根铅垂线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [ˈeɪməs] , [wʌt] [si:st] [ðəʊ] ?
And the Lord said unto me , Amos , what seest thou ?
和 这 主 说 到 我 , 阿莫斯 , 什么 西斯特 你 ?
耶和華對我說：“阿摩司，你看見了什麼？”

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [ə; eɪ] [ˈplʌmbliːn] " ([tʃæp] .
And I said , a plumbline " (chap .
和 我 说 , 一个 铅垂线 " (小伙子 .
我说，铅垂线”(第 1 章)。

[ˌviː, aɪˈaɪ] . , [ˈsevən] , [eɪt]) .
vii : , 7 , 8) :
七 : , 7 , 8) :
vii., 7, 8)。

[ˈeɪməs][wʌz; wəz] [ˈb:lweɪz] [ˈsi:ɪŋ] [kwɪr] [θɪŋz] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [b:rd] " [wʌz; wəz] [ˈb:lweɪz] [ˈæskɪŋ]
Amos was always seeing queer things , and " the Lord " was always asking
阿莫斯 曾是 总是 看到 酷儿 事物 , 和 " 这 主 " 曾是 总是 问
[hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [sɔ:] !
him what he saw !
他 什么 他 锯 !
阿莫斯总是看到一些奇怪的事情，“主”总是问他看到了什么！

[hiː; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [ˈgræs,hɒpəz] ([ˌviː, aɪˈaɪ] . , [wʌn] , [tuːˈtu:]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ]
He saw some grasshoppers (vii : , 1 , 2) , and a basket of summer
他 锯 一些 蚱蜢 (七 : , 1 , 2) , 和 一个 篮子 的 夏天
[fru:t] ([ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] . , [wʌn]) ,
fruit (viii : , 1) :
水果 (八 : , 1) ,
他看见了一些蚱蜢 (vii., 1, 2)，还有一篮夏季水果 (viii., 1)，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [b:rd] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈb:ltər] " ([aɪˈeks] . , [wʌn]) .
and the " Lord standing upon the altar " (ix : , 1) :
和 这 " 主 常设 之上 这 坛 " (九 : , 1) :
以及“主站在祭坛上”(九、1)。

[ˈdʒoʊnəz] [ədˈventʃəz] [ɑ:r; əɹ] [ˈfeɪməs] ,
Jonah's adventures are famous ,
约拿的 冒险 是 著名的 ,
约拿的冒险经历非常有名。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈblæsfəmi] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈθroʊɪŋ] [ˈdʒoʊnə][ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] [ˈstɪld] [ðə; ði] [weɪvz]
and it is blasphemy to deny that throwing Jonah into the sea stilled the waves
和 它 是 亵渎神明 到 否定 那 投掷 约拿 进入 这 海 静止 这 波浪
,
,
,
否认将约拿扔进海里能平息海浪，是亵渎神明的行为。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ] [ˈswɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [fɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] ([mæt] , [ˌeks, aɪˈaɪ] . ,
that a great fish swallowed him , that the fish was a whale (Matt , xii : ,
那 一个 伟大的 鱼 吞咽 他 , 那 这 鱼 曾是 一个 鲸 (马特 , 十二 : ,
-) ,
40) :
-) ,
一条大鱼吞了他，那鱼是一条鲸鱼（马太福音 12:40）。

[ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈweɪlz, ˈhweɪlz] [ˈstʌmək] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] , [sed]
that he lived in the whale's stomach for three days and three nights , said
那 他 居住地 在 这 鲸鱼的 胃 为了 三 天 和 三 夜晚 , 说
[hɪz; ɪz] [prerz] [ðer; ðər] ,
his prayers there ,
他的 祈祷 那里 ,

据说他在鲸鱼肚子里住了三天三夜，并在那里做了祷告。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈaʊərz] [ɪnˈsaɪd]
and was thrown up safe and sound after living for seventy - two hours inside
和 曾是 抛掷 向上 安全的 和 声音 后 活的 为了 七十 - 二 小时 里面
[æn; ən][ˈænɪm(ə)] !
an animal !
一个 动物 !

在动物体内生存了 72 小时后，它安然无恙地被吐了出来！

[,zekəˈraɪə] [ɪz][æz; əz][bæd][fɔːr; fər][ˈvɪʒ(ə)n] - [ˈsiːɪŋ] [æz; əz][ˈeɪməs] .
Zechariah is as bad for vision - seeing as Amos .
撒迦利亚 是 作为 坏的 为了 想象 - 看到 作为 阿莫斯 .

撒迦利亚在预见异象方面和阿摩司一样糟糕。

[hiː; hi] [siːz] [red] , [ˈspekld] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈhɔːrsɪz] [əˈmʌŋ] [ˈmɜːrtl] [triːz] ([aɪ] . , [eɪt]) ,
He sees red , speckled and white horses among myrtle trees (i . , 8) ,
他 看到 红色的 , 斑驳的 和 白色的 马匹 之中 桃金娘 树木 (我 . , 8) ,
他看到桃金娘树丛中有红色、斑点和白色的马 (i., 8),

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr] [hɔːrnz] ([viː] . -) ; [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈeɪndʒl] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ([viː] . [naɪn]) ,
and then four horns (v . 18) ; a friendly angel talks with him (v . 9) ,
和 然后 四 角 (v . -) ; 一个 友好的 天使 会谈 和 他 (v . 9) ,
然后出现了四个角（第18节）；一位友善的天使与他交谈（第9节）。

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪnz] [ˈmætərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] .
and explains matters in a fashion that makes them more confused .
和 解释 事情 在 一个 时尚 那 制作 他们 更多的 使困惑 .
并且用一种让他们更加困惑的方式解释事情。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeɪʒərɪŋ] [laɪn] " ([iː] . , [wʌn]) ,
Then there is a " man with a measuring line " (ii . , 1) ,
然后 那里 是 一个 " 男人 和 一个 测量 线 " (二、 . , 1) ,
然后还有一个“拿着测量线的人”(ii., 1),

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] " [ɪn] [ˈfɪlθi] [ˈgɑːrmənts] , " [huːm] [ðeɪ] [ʌnˈdrest] [ænd; ənd]
and Joshua the high priest " in filthy garments , " whom they undressed and
和 约书亚 这 高的 牧师 " 在 污秽 服装 , " 谁 他们 脱光衣服 和
[drest] [ʌp] [əˈɡen] ([ˌaɪˈaɪˌaɪ] . , [wʌn] - [faɪv]) .
dressed up again (iii . , 1 - 5) .
穿着 向上 再次 (三、 . , 1 - 5) .

还有大祭司约书亚“穿着污秽的衣服”，他们把他脱下来，又给他穿上 (iii.,1-5)。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈɑːlɪv] - [triːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [paɪps]
And there are a candlestick , and two olive - trees , and some pipes
和 那里 是 一个 烛台 , 和 二 橄榄 - 树木 , 和 一些 管道
[wɪtʃ] " [ˈempti] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˌɔɪl] ,
which " empty the golden oil ,
哪个 " 空的 这 金的 油 ,

还有一根烛台，两棵橄榄树，以及一些“排出金油”的管子。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] " [tuː] [əˈnɔɪntɪd] [wʌnz] " ([ˌaɪˈviː] .) .
" **and which are the " two anointed ones " (iv .) .**
" 和 哪个 是 这 " 二 受膏者 一个 " (四 .) .
“以及‘两位受膏者’(iv.)。

[ˈnekst] [kʌmz] " [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [roʊl] , " [ænd; ɐnd] [ðen] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [meɪk] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]
Next comes " a flying roll , " and then can anyone make sense of the
下一个 来 " 一个 飞行 卷 , " 和 然后 能 任何人 制作 感觉 的 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

接下来是“飞滚”，然后有人能理解以下内容吗？

" [ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ɐnd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
" Then the angel that talked with me went forth , and said unto me ,
" 然后 这 天使 那 谈话 和 我 去 前进 , 和 说 到 我 ,
“然后，那位与我说话的天使出来，对我说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教信条；(The Christian Creed; or,)

第4/4页

[lɪft] [ʌp] [naʊ] [ðaɪn] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ˈʌʃiθ] [fɔːrθ] .
Lift up now thine eyes , and see what is this that goeth forth .
举起 向上 现在 你的 眼睛 , 和 看 什么 是 这 那 戈特 前进 .
抬起你的眼睛，看看那是什么在运转。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sed] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
And I said , what is it ?
和 我 说 , 什么 是 它 ?
我问，那是什么？

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈiːfə; 'efə] [ðæt] [ˈʌʃiθ] [fɔːrθ] .
And he said , this is an ephah that goeth forth .
和 他 说 , 这 是 一个 以法 那 戈特 前进 .
他说，这是出去的伊法。

[hiː; hi] [sed] [mɔːr'ʊʊvər] , [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [rɪ'zeɪmbləns] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .
He said moreover , this is their resemblance through all the earth .
他 说 而且 , 这 是 他们的 相似 通过 全部 这 地球 .
他还说，这就是它们在全世界的共同之处。

[ænd; ʌnd] , [brɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈtælənt][ʌv; əv] [liːd] ,
And , behold , there was lifted up a talent of lead ,
和 , 看哪 , 那里 曾是 抬起 向上 一个 天赋 的 带领 ,
瞧，那里高举着一位铅人，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [ˈsɪθəθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːfə; 'efə] .
and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah .
和 这 是 一个 女士 那 西特斯 在 这 中间 的 这 以法 .
这是坐在伊法中间的女人。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] .
And he said , This is wickedness .
和 他 说 , 这 是 邪恶 .
他说：“这是邪恶。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kæst][aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːfə; 'efə] ;
And he cast it into the midst of the ephah ;
和 他 投掷 它 进入 这 中间 的 这 以法 ;
他把这东西丢在伊法中间；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kæst][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [liːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ðer'ʌv] .
and he cast the weight of lead upon the mouth thereof .
和 他 投掷 这 重量 的 带领 之上 这 嘴 其中 .
他将铅块压在了它的口上。

[ðen] [ˈlɪftɪd] [aɪ][ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] , [ænd; ʌnd][brɪ'hoʊld][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [tuː] [ˈwɪmɪn]
Then lifted I up mine eyes , and looked , and behold there came out two women
然后 抬起 我 向上 矿 眼睛 , 和 看起来 , 和 看哪 那里 来了 出去 二 女性
,
!
,
于是我抬起头来，看见有两个女人出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] ; [fɔːr; fər] [ðei] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]
and the wind was in their wings ; for they had wings like the wings of
和 这 风 曾是 在 他们的 翅膀 ; 为了 他们 有 翅膀 喜欢 这 翅膀 的
[ə; eɪ][stɔːrk] :
a stork :
一个 鹤 :
他们的翅膀仿佛乘风而行，因为他们的翅膀如同鹤鸟的翅膀。

[ænd; ənd] [ðei] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['i:fə; 'efə] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] .
and they lifted up the ephah between the earth and the heaven .
和 他们 抬起 向上 这 以法 之间 这 地球 和 这 天堂 :
他们举起了天地之间的伊法。

[ðen] [sed] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['wɪðər] [duː] [ðiːz] [ber] [ðə; ði]['i:fə; 'efə]
Then said I to the angel that talked with me , whither do these bear the ephah
然后 说 我 到 这 天使 那 谈话 和 我 , 往哪里去 做 这些 熊 这 以法
?
?
?

于是我对与我说话的天使说：“这些把伊法带到哪里去呢？”
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [tuː; tə] [bɪld] [aɪ 'tiː][æn; ən] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['ʃaɪnɑːr] :
And he said unto me , to build it an house in the land of Shinar :
和 他 说 到 我 , 到 建造 它 一个 房子 在 这 土地 的 示拿 :
他对我说，要在示拿地为她建造一座殿宇：

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][set][ðer; ðər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [beɪs] .
and it shall be established , and set there upon her own base .
和 它 将 是 已确立的 , 和 放 那里 之上 她 自己的 根据 :
它将被建立，并安放在她自己的基座上。

" (['zek] .
" (**Zech** .
" (泽克 :
"(Zech.

[viː] . , [faɪv] - - .)
v : , 5 - 11 .)
v . , 5 - - .)
v., 5-11。)

[jet] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [brɪ'li:v] [ðɪs] [wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .
Yet if we do not believe this we shall be dammed .
然而 如果 我们 做 不是 相信 这 我们 将 是 被水坝 :
然而，如果我们不相信这一点，我们将遭受诅咒。

[aɪ] [maɪt] [hiːp] [tə'geðər] [jet] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [əb'sɜːdɪtɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] [end] ?
I might heap together yet more of these absurdities , but to what end ?
我 可能 堆 一起 然而 更多的 的 这些 荒谬之处 , 但 到 什么 结尾 ?
我或许会把更多这类荒谬的事情堆砌在一起，但这又有什么意义呢？

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['luːnətɪk][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [ɪnkoʊ'hɪrənt] ['mætər] ?
Who but a lunatic could have written such incoherent matter ?
WHO 但 一个 疯子 可以 有 书面 这样的 语无伦次 事情 ?
除了疯子，谁能写出如此语无伦次的东西？

[jet] [ðɪs] [oʊld] ['testəmənt] , [kən'teɪnɪŋ] ['erər] , ['fɑːli] ,
Yet this Old Testament , containing error , folly ,
然而 这 老的 遗嘱 , 包含 错误 , 蠢事 ,
然而，这本旧约圣经充满了错误和愚昧，

[əb'sɜ:rdəti] [ænd; ənd] [ɪmə'ræləti] [ɪz][baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['stætʃu:t] [ɔ:] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]
absurdity and immorality is by English statute law declared to be of divine
荒谬 和 不道德 是 经过 英语 法令 法律 声明 到 是 的 神圣的
[ə'θɔ:rəti] ,
authority ,
权威 ,

英国成文法宣称，荒谬和不道德的行为具有神圣权威。

[ə; eɪ] ['blæsfəmi] - [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eniwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [blæs'fi:md] - [blækər] [ænd; ənd] [mɔ:r]
a blasphemy - if there were anyone to be blasphemed - blacker and more
一个 亵渎神明 - 如果 那里 是 任何人 到 是 亵渎神明 - 更黑 和 更多的
[ɪnsələnt] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rd] ['evər] ['rɪt(ə)n] [ɔ:r] [pend] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [hɑ:t'hedɪd] [ˌfri:'θɪŋkər] .
insolent than any word ever written or penned by the most hotheaded Freethinker .
傲慢的 比 任何 单词 曾经 书面 或者 撰写 经过 这 最多 脾气暴躁 自由思想者 .

如果说有什么人应该被亵渎的话，那么这简直是亵渎神明——比最激进的自由思想家写过的任何字都更加黑暗、更加无礼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

